PL	**Instrukcja obsługi**	**Ogrzewacz Gazowy**
EN	**User's manual**	**Gas Heater**
UA	**Інструкція з обслуговування**	**Газовий обігрівач**
CZ	**Návod na obsluhu**	**Plynový Ohřívač**
SK	**Návod na obsluhu**	**Plynový Ohrievač**
LT	**Naudojimo instrukcija**	**Dujų Šildytuvas**
HR	**Upute za uporabu**	**Plinska grijalica**
SLO	**Navodila za uporabo**	**Plinski Grelec**
HU	**Használati útmutató**	**Gázzal működő melegítő**



PL Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania.
EN This product is not suitable for primary heating purposes.
UA Цей продукт не можна використовувати як основне джерело опалення
CZ Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.
SK Tento výrobok nie je vhodný ako hlavné vykurovacie zariadenie.
LT Šis gaminys netinkamas pagrindinio šildymo reikmėms.
HR Ovaj proizvod nije prikladan za primjenu u svrhe primarnog grijanja
SLO Ta izdelek ni primeren za primarno ogrevanje.
HU Ez a termék nem használható elsődleges fűtési forrásként.

MODEL:
LD-168S (LQ-H002A)

Upoważniony przedstawiciel producenta/Importer:

Ravanson Ltd Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska

tel.: 0048 23 662 68 01, fax: 0048 23 662 68 02

www.ravanson.pl
info@ravanson.pl

PL

OSTRZEŻENIA



Przed przystąpieniem do użytkowania ogrzewacza gazowego należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji, zawierającej wskazówki i zalecenia, dotyczące prawidłowego użytkowania i obsługi urządzenia. Instrukcję obsługi należy zachować, aby móc z niej skorzystać w dowolnym momencie, ponieważ zawiera ważne informacje.



UWAGA!
Proszę przeczytać uważnie całą instrukcję przed próbami montażu, uruchamiania lub obsługi tego ogrzewacza.



Niewłaściwe użytkowanie ogrzewacza może spowodować poważne obrażenia lub śmierć wskutek poparzeń, wybuchu pożaru oraz zatrucia tlenkiem węgla.



Użytkownik bierze na siebie wszelkie ryzyko montażu i obsługi ogrzewacza gazowego. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i wskazówek z instrukcji, może spowodować poważne obrażenia cielesne, śmierć lub straty materialne. Jeśli użytkownik nie może przeczytać lub w pełni zrozumieć instrukcji, powinien skontaktować się ze sprzedawcą. Producent i sprzedawca nie odpowiadają za zaniedbania użytkownika.

DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA

Jeśli wyczujesz gaz:

- Wyłącz dopływ gazu do urządzenia.
- Zgaś otwarty płomień.
- Jeśli zapach nadal występuje, natychmiast skontaktuj się ze swoim dostawcą gazu lub ze strażą pożarną.

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!



Nie przechowuj ani nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych oparów i płynów w pobliżu tego urządzenia – ryzyko wybuchu i pożaru!

Butli z gazem nie podłączonych do użycia nie można przechowywać w pobliżu tego urządzenia!

Nie można umieszczać jakichkolwiek rzeczy na tym urządzeniu lub obok niego!

Odzież ani inne materiały łatwopalne nie powinny być wieszane na ogrzewaczu, kładzione na nim lub w pobliżu niego!

1. **To urządzenie musi być instalowane zgodnie z obowiązującym prawem.**
2. **Instalacja oraz konserwacja urządzenia musi być przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę.**
3. Przed użyciem należy usunąć wszystkie zabezpieczenia ochronne założone na czas transportu.
4. Pod żadnym pozorem nie wolno instalować lub używać ogrzewacza w żadnym z wymienionych miejsc:
    - Sypialnia lub łazienka
    - Samochód, przyczepa lub pojazd kempingowy
    - W miejscach, gdzie zasłony, meble, odzież, lub inne przedmioty łatwopalne są w odległości mniejszej niż 2 metry od przodu, górnej powierzchni lub boków ogrzewacza
    - Kominek
    - Pomieszczenia i miejsca, w których urządzenie będzie narażone na bezpośrednie oddziaływanie wiatru lub przeciągu
    - Miejsca o dużym natężeniu ruchu
    - Sutereny lub pomieszczenia znajdujące się poniżej poziomu gruntu

- Bloki i budynki wielokondygnacyjne

5. Wszelkie naprawy należy przeprowadzać w autoryzowanym serwisie.
6. Niewłaściwa instalacja, regulacja, przeróbka, mogą spowodować obrażenia cielesne lub stratę materialną.
7. Nie wolno podejmować prób przeróbki urządzenia w jakikolwiek sposób.
8. Urządzenie powinno być używane wyłącznie do ogrzewania przestrzeni.
9. Nie można umieszczać jakichkolwiek rzeczy na tym urządzeniu lub obok niego.
10. Odzież ani inne materiały łatwopalne nie powinny być wieszane na ogrzewaczu, kładzione na nim lub w pobliżu niego.
11. W pobliżu urządzenia nie wolno przechowywać chemikaliów, materiałów łatwopalnych lub aerozoli.
12. Nie wolno używać tego urządzenia w miejscach, gdzie unoszą się opary lub pył z substancji łatwopalnych. Nie wolno również stosować go w miejscach, gdzie składuje się benzynę lub inne łatwopalne materiały.
13. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu mebli, firan, zasłon, tkanin.
14. Nie wolno przenosić włączonego urządzenia. Grozi to poparzeniami
15. **W przypadku wyczucia zapachu gazu należy natychmiast zakręcić wszystkie zawory gazu - zarówno zawór znajdujący się na urządzeniu jak i na butli.** Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:
    - Należy zgasić (wyłączyć) każdy otwarty płomień
    - Nie wolno włączać jakiegokolwiek urządzenia
    - Nie należy dotykać żadnego włącznika elektrycznego
    - Nie wolno używać telefonu w budynku
    - Natychmiast wezwać swojego dostawcę gazu, telefonując od sąsiada. Należy zastosować się do instrukcji dostawcy gazu
    - Jeśli kontakt z dostawcą gazu jest niemożliwy, proszę

wezwać straż pożarną

16. Ogrzewacza używaj wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu!
17. Ogrzewacz musi mieć zapewniony dopływ świeżego powietrza. W przeciwnym wypadku proces spalania nie będzie przebiegał w sposób właściwy.
18. Ten ogrzewacz wymaga do właściwego działania wentylacji w postaci świeżego powietrza z zewnątrz. Posiada on system bezpieczeństwa w postaci płomyka analizatora spalin, reagującego na zmniejszenie zawartości tlenu w powietrzu. System ten wyłączy ogrzewacz, jeśli zawartość tlenu nie będzie wystarczająca do prawidłowej pracy urządzenia. System ten zapobiega gromadzeniu się w pomieszczeniu nadmiernej ilości produktów spalania, takich jak CO_2 czy CO (tzw. czadu).
19. W żadnym wypadku nie wolno uruchamiać ogrzewacza w zamkniętych pomieszczeniach. W czasie pracy, urządzenie wprowadza do pomieszczenia, w którym jest użytkowane, produkty spalania, dlatego tak istotny jest napływ świeżego powietrza.
20. Jeśli ogrzewacz się wyłącza, proszę nie zapalać go ponownie do momentu zapewnienia dopływu świeżego powietrza. Jeśli ogrzewacz pozostaje wyłączony, proszę zwrócić się do serwisu.
21. Do zasilania urządzenia nie wolno używać gazu ziemnego. Urządzenie jest zaprojektowane do zasilania gazem LPG propan-butan (G30 37mbar $I_{3B/P}$).
22. Urządzenie to wymaga stosowania węża i reduktora. Skontaktuj się ze swoim dostawcą gazu.
23. Nie wolno w żadnym wypadku wymieniać reduktora na inny niż zalecany przez producenta ogrzewacza. Właściwe parametry zasilania urządzenia podane są na tabliczce znamionowej.
24. Nie podłączać urządzenia bezpośrednio do butli gazowej. Urządzenie wymaga stosowania reduktora o ciśnieniu wyjściowym 37mbar.

25. Nie wolno składować lub używać w pobliżu ogrzewacza benzyny ani innych gazów i cieczy łatwopalnych.
26. Przed każdym użyciem cały system gazowy, wężyk, regulator, reduktor, świeca analizatora spalin lub palniki powinny zostać sprawdzone na obecność wycieków lub uszkodzenia oraz co najmniej raz na rok przez wykwalifikowanego serwisanta.
27. Wszelkie próby na obecność wycieków powinny być wykonane mieszaniną wody z mydłem lub za pomocą specjalistycznego sprzętu pomiarowego. W celu wykrycia ewentualnych wycieków w żadnym wypadku nie wolno wykorzystywać otwartego płomienia.
28. Do momentu kontroli wszystkich połączeń na obecność wycieków proszę nie używać ogrzewacza.
29. Nie wolno przemieszczać ogrzewacza podczas jego działania.
30. Przed pracami serwisowymi, czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć ogrzewacz i poczekać, aż wystygnie.
31. Po wyłączeniu ogrzewacza nie należy go przesuwać do momentu obniżenia się jego temperatury.
32. Elementy sterowania, palnik, analizator spalin oraz obiegi powietrza ogrzewacza muszą być utrzymywane w czystości.
33. Częste czyszczenie ogrzewacza zapewni jego prawidłową pracę.
34. Butla z gazem powinna być odłączona, kiedy ogrzewacz nie jest używany.
35. **UWAGA!** Nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu i warunków wilgotnych.
36. Nie używać ogrzewacza, jeśli jakakolwiek jego część znajdowała się pod wodą. Proszę wezwać wykwalifikowanego serwisanta do kontroli ogrzewacza i wymiany jakiejkolwiek części systemu sterującego oraz gazowych układów sterowania, które miały kontakt z wodą.
37. Należy unikać skręcania elastycznych rurek i węży. Wąż nie

może przechodzić blisko ostrych krawędzi lub przedmiotów z ostrym zakończeniem.

38. Każda osłona lub inne urządzenie ochronne, usunięte w celu przeglądu ogrzewacza, musi zostać założone z powrotem przed uruchomieniem ogrzewacza.
39. Dorośli i dzieci powinni trzymać się z dala od rozgrzanej powierzchni, aby uniknąć poparzeń lub zapalenia się odzieży.
40. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci, kiedy są one w pobliżu ogrzewacza. W żadnym wypadku nie należy im pozwalać siadać, stać lub bawić w pobliżu ogrzewacza. Dzieci i osób niepełnosprawnych nie można pozostawiać bez nadzoru, jeżeli w ich pobliżu znajduje się ogrzewacz.
41. Szczególną uwagę zwrócić na zwierzęta domowe, by nie przebywały w pobliżu ogrzewacza.
42. **Włączonego ogrzewacza nie można pozostawiać bez nadzoru!**
43. Należy utrzymywać w czystości miejsce, gdzie znajduje się ogrzewacz. W pobliżu ogrzewacza nie można gromadzić materiałów łatwopalnych, benzyny i innych łatwopalnych gazów i cieczy.
44. Pomimo stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego.
45. Pod koniec przydatności do użycia urządzenia NIE WOLNO wyrzucać wraz z odpadami gospodarczymi. Należy je przekazać odpowiednim służbom w celu unieszkodliwienia i/lub recyclingu.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy wyposażyć pomieszczenia w co najmniej jeden detektor dymu, gazu na każdym piętrze.
2. Zaleca się posiadanie zawsze co najmniej jednej, gotowej do użytku gaśnicy proszkowej.
3. W pobliżu źródła ogrzewania nie należy przechowywać papieru

ani śmieci.

4. Farby, rozpuszczalniki i inne ciecze łatwopalne należy składować z dala od źródeł ciepła i zapłonu.
5. Należy opracować plan ewakuacji na wypadek ewentualnego pożaru oraz upewnić się, że każda osoba, której to dotyczy, rozumie ten plan i jest w stanie go wykonać w nagłym wypadku.
6. Pierwsze objawy zatrucia tlenkiem węgla (czadem) przypominają grypę, z bólem głowy, zawrotami lub mdłościami. Jeśli użytkownik ma te objawy, ogrzewacz może nie działać we właściwy sposób. **NALEŻY OD RAZU ZA WYJŚĆ NA ŚWIEŻE POWIETRZE** oraz oddać ogrzewacz do serwisu. Na niektóre osoby tlenek węgla ma szczególnie silny wpływ. Są to kobiety w ciąży, osoby z chorobami serca lub płuc, z anemią, znajdujący się pod wpływem alkoholu i osoby z chorobą wysokościową.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie to jest domowym ogrzewaczem pomieszczeń bez odprowadzenia spalin Używanie go do ogrzewania innego rodzaju przestrzeni i pomieszczeń (biur i innych środowisk pracy oraz środowisk mieszkalnych typu hotele, motele, noclegownie, itp.) jest zabronione.

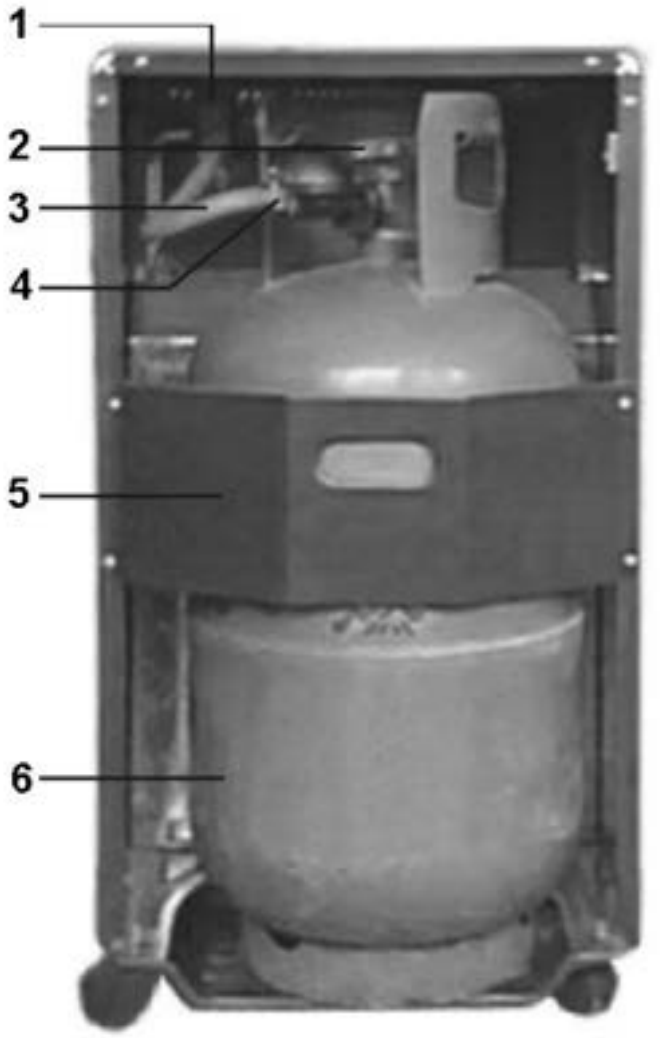
CECHY, KONSTRUKCJA I PARAMETRY TECHNICZNE

CECHY CHARAKTERYSTYCZNE

- Przenośny ogrzewacz gazowy .
- **Analizator spalin** - układ analizatora spalin wyłączy ogrzewacz, kiedy normalna zawartość tlenu w powietrzu obniży się o 18%. Zabezpieczenie to zapobiega zjawisku niezupełnego spalania gazu. Urządzenie wyłączy się, jeżeli w miejscu pracy ogrzewacza wzrośnie stężenie CO_2 i CO (tzw. czadu).
- **Piezozapłon** - pozwala na zapalenie ogrzewacza bez użycia zewnętrznego źródła ognia. (np. zapałek, zapalniczki, zapalarki itp.)
- Ogrzewacz przystosowany jest do zasilania **gazem propan-butan G30 (LPG)**

KONSTRUKCJA

1. Zawór gazu
2. Kurek gazowy
3. Przewód
4. Regulacja gazu
5. Osłona butli
6. Butla gazowa



1. Pokrywa tylna
2. Układ sterowania gazem
3. Obudowa
4. Osłona ochronna
5. Panel ceramiczny (palnik)
6. Palnik analizatora spalin
7. Kółka samonastawne



UWAGA!

Osłona ochronna tego urządzenia zapobiega ryzyku pożaru lub odniesienia obrażeń w wyniku oparzeń i nie zaleca się zdejmowania na stałe żadnej jej części.

OSŁONA NIE ZAPEWNIA PEŁNEJ OCHRONY DLA MAŁYCH DZIECI LUB OSÓB NIEDOŁĘŻNYCH!

Każda osłona lub inne urządzenie ochronne, usunięte w celu przeglądu ogrzewacza, musi zostać założone z powrotem przed uruchomieniem ogrzewacza.

PARAMETRY TECHNICZNE

- Zasilany gazem propan-butan G30 (LPG)
- Ciśnienie zasilania 37mbar
- Kategoria urządzenia: $I_{3B/P}$
- Kraj przeznaczenia: PL (Polska)
- Maksymalna moc grzewcza (zużycie gazu): 4,2 kW (306 g/h)
- Minimalna moc grzewcza 1,5 kW
- Waga ogrzewacza: 7,5 kg.
- Wymiary: (gł.) 36 x (szer.) 42 x (wys.) 73 cm
- Minimalna kubatura ogrzewanego pomieszczenia: 40 m^3
- Miejsce na butlę gazową 11kg

Panel ceramiczny (palnik)	**Minimalna kubatura ogrzewanego pomieszczenia**	**Wentylacja minimum**
1	40 m^3	40 cm^2
1+2	70 m^3	70 cm^2
1+2+3	105 m^3	105 cm^2

UMIEJSCOWIENIE OGRZEWACZA

1. Ogrzewacz przystosowany jest do postawienia na podłodze. Powinien być oddalony od ścian i innych obiektów, zgodnie z poniższymi wytycznymi. Miejsce ustawienia ogrzewacza powinno zapewniać łatwy dostęp do elementów sterowania (w tym do zaworu znajdującego się na butli gazowej).
2. Ogrzewacz nie może stać na przejściach, aby nie utrudniał poruszania się. Dostępu do urządzenia nie wolno zastawiać innymi sprzętami.
3. Ogrzewacz powinien stać w takim miejscu, aby był swobodny dostęp powietrza do spalania i odpływu spalin. Na trasie odpływu spalin (np. kierunku przeciągu) nie należy ustawiać krzeseł, foteli, itp. sprzętów, na których mogliby spoczywać ludzie przez dłuższy czas.
4. Minimalne odległości, jakie należy zachować przy ustawieniu ogrzewacza:
    - Minimalna odległość od tylniej i bocznych ścian ogrzewacza – min. 25cm
    - Minimalna odległość przeszkód znajdujących się z przodu ogrzewacza – min. 2m
    - Inne źródła ciepła w pobliżu ogrzewacza – min. 2m
5. Nigdy nie należy instalować ogrzewacza:
    - W pomieszczeniach sypialnych
    - W łazienkach, łaźniach, w pobliżu basenów lub innych miejscach, w których ogrzewacz mógłby być narażony na działanie wody
    - W samochodzie, przyczepach i pojazdach kempingowych
    - W miejscu, gdzie zasłony, meble, odzież lub inne przedmioty łatwopalne są w odległości mniejszej niż 2. m od przodu, górnej powierzchni lub boków

ogrzewacza
- Jako wkładu do kominka
- W pomieszczeniach i miejscach, w których wieje lub są przeciągi (nie powinny znajdować się w miejscach gdzie płomień palnika byłby narażony na zdmuchnięcie)
- W pomieszczeniu o dużym natężeniu ruchu
- W piwnicach lub poniżej poziomu gruntu
- W blokach i budynkach wielokondygnacyjnych

6. Nigdy nie używa się ogrzewacza w warunkach zakurzenia lub w pomieszczeniach, gdzie unoszą się opary łatwopalnych cieczy czy gazów.
7. Nigdy nie uruchamiać ogrzewacza w pomieszczeniach składowania substancji łatwopalnych, np. w pomieszczeniach, gdzie przechowywana jest benzyna lub inne łatwopalne ciecze i gazy.

WYMOGI GAZOWE

1. Urządzenie służy do użytku wyłącznie z wykorzystaniem rodzaju gazu, wskazanego na tabliczce znamionowej (G30 37mbar). Tego urządzenia nie można zaadaptować do użytku z innymi rodzajami gazu.
2. Ogrzewacz przystosowany jest do wykorzystania butli 11-kg.
3. Urządzenie wymaga wężyka doprowadzającego gaz z certyfikatem, o dł. minimum 50 cm oraz reduktora o ciśnieniu wyjściowym 37 mbar (EN 12864).
4. Maksymalne regulowane ciśnienie wlotowe nie może przekraczać 37mbar.
5. Wężyk i zespół reduktora gazowego muszą być zgodne z normalizacyjnymi oraz lokalnymi przepisami prawa.
6. Instalacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami lub przy braku takich przepisów, ze standardami składowania i postępowania z gazem LPG propan-butan.
7. Wgniecione, zardzewiałe lub uszkodzone butle gazowe mogą stanowić zagrożenie i powinny zostać sprawdzone przez dostawcę gazu. Nie wolno używać butli gazowej z uszkodzonym połączeniem gwintowym między butlą, zaworem czy gwintem, przeznaczonym do dokręcenia reduktora gazowego.
8. Wężyk elastyczny łączący poprzez reduktor butlę z urządzeniem nie może być skręcony lub narażony na kontakt z gorącymi lub ostrymi przedmiotami.
9. Nigdy nie należy podłączać do ogrzewacza nieskontrolowanej butli gazowej.
10. Butlę należy całkowicie odłączyć, kiedy ogrzewacz nie jest używany.

ŚWIEŻE POWIETRZE DO SPALANIA I WENTYLACJI

UWAGA!

Ten ogrzewacz do właściwego działania musi mieć dopływ świeżego powietrza. W przeciwnym razie, może nastąpić słabe spalanie gazu. W celu zapewnienia dopływu odpowiedniego świeżego powietrza do tego urządzenia oraz innych urządzeń spalających paliwo w Państwa domu, proszę przeczytać poniższe instrukcje.

Wszystkie pomieszczenia w domach należą do jednej z trzech klasyfikacji pod względem wentylacji:

1. KONSTRUKCJA O ZWYKŁEJ SZCZELNOŚCI

Wystarczającą ilość świeżego powietrza do spalania i wentylacji może zapewnić powietrze wpadające przez drzwi i okna. Jednakże, w budynkach o niezwykle szczelnej konstrukcji, należy zapewnić dodatkowe środki zapewniające dopływ świeżego powietrza.

KONSTRUKCJA O ZWYKŁEJ SZCZELNOŚCI jest zdefiniowana jako konstrukcja, gdzie:

- Ściany i sufity wystawione na działanie powietrza z zewnątrz są wyposażone w izolację paroszczelną
  o wskaźniku przepuszczalności nie wyższym niż 1 perm z uszczelnionymi otworami

oraz

- Do otwieranych okien i drzwi użyto taśmy uszczelniającej
- Doszczelnianie lub szczeliwa są stosowane do miejsc takich, jak spoiny wokół ram okiennych i drzwiowych, pomiędzy podwaliną a podłogą, pomiędzy połączeniami ściana-sufit, pomiędzy panelami ściennymi, w otworach na instalacje, przewody elektryczne i gazowe i w innych otworach.

2. PRZESTRZEŃ NIEZAMKNIĘTA

PRZESTRZEŃ NIEZAMKNIĘTA, której objętość jest nie mniejsza niż 1,4 m^3 na 290 watów całkowitego wskaźnika mocy wszystkich urządzeń zainstalowanych na tej przestrzeni. Pomieszczenia sąsiadujące bezpośrednio z przestrzenią, w której zainstalowane są urządzenia, pomimo otwarcia nie wyposażone w drzwi, są uważane za części przestrzeni niezamkniętej.

3. PRZESTRZEŃ ZAMKNIĘTA

PRZESTRZEŃ ZAMKNIĘTA, której objętość jest mniejsza niż 1,4 m^3 na każde 290 watów całkowitego wskaźnika mocy wszystkich urządzeń na tej przestrzeni. W celu ułatwienia wentylacji należy otworzyć drzwi do sąsiedniego pomieszczenia. Można również zastosować dodatkowy system wentylacyjny.

INSTRUKCJE INSTALACYJNE

Przed rozpoczęciem instalacji upewnij się, że samo urządzenie jak i wąż oraz reduktor nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad, skontaktuj się ze sprzedawcą. W czasie wykonywania wszystkich poniższych czynności, zawór na butli gazowej oraz zawór na urządzeniu muszą być zakręcone.

UWAGA!

- To urządzenie wymaga regulatora, zdefiniowanego w „WYMOGACH GAZOWYCH".
- Podłączana butla musi być zakładana w powietrzu wolnym od ognia.
- Należy się upewnić, że układ sterowania gazem w urządzeniu jest wyłączony - zamknięte zawory na butli oraz na urządzeniu.

1. Odkręcić tylną pokrywę z ogrzewacza przymocowaną w dolnej jego części.
2. Przykręć wkrętami kółka do obudowy ogrzewacza.
3. Nałożyć wąż o długości 50 cm na króciec znajdujący się w urządzeniu oraz na króciec na reduktorze. Oba połączenia zabezpieczyć metalowymi opaskami zaciskowymi.
4. Przymocować reduktor do zaworu butli. Zamocować go przy pomocy nastawnego klucza i upewnić się, że to połączenie jest szczelne
5. Pamiętaj o umieszczeniu uszczelki przy nakrętce reduktora ciśnienia. Reduktor powinien być przystosowany na ciśnienie 37 mbar.
6. Wykonaj próbę szczelności całego połączenia (patrz niżej „PRÓBA NA OBECNOŚĆ WYCIEKU").
7. Umieścić butlę wewnątrz obudowy, unikając skręcania wężyka doprowadzającego gaz.
8. Założyć tylną pokrywę.

PRÓBA NA OBECNOŚĆ WYCIEKU
(SPRAWDZENIE SZCZELNOŚCI POŁĄCZEŃ OBWODU GAZOWEGO)

UWAGA!

- Ugasić każdy otwarty płomień.
- Nie wolno palić papierosów podczas wykonywania próby na wyciek.

Przewody gazowe w ogrzewaczu zostały przetestowane na obecność wycieku w fabryce, przed wysyłką. Kompletna próba na szczelność gazu musi zostać wykonana na miejscu instalacji, z powodu

ewentualnego niewłaściwego obchodzenia się z przesyłką lub nadmiernego nacisku wywieranego na ogrzewacz. Ogrzewacz musi być kontrolowany z pełną butlą.

Niedopuszczalne jest sprawdzanie szczelności za pomocą otwartego płomienia (np. zapałką lub świecą). Grozi to wybuchem! Do sprawdzenia szczelności należy użyć mieszaniny wody z mydłem, przeznaczonego do tego celu sprayu bądź za pomocą specjalistycznych urządzeń.

1. Należy się upewnić, że kontrolny zawór bezpieczeństwa jest wyłączony.
2. Wymieszać wodę z mydłem, jedna część płynnego detergentu i jedna część wody. Woda z mydłem może być użyta za pomocą spryskiwacza, szczotki lub ściereczki, do wszystkich przewodów gazowych. W przypadku wycieku pojawią się bańki mydlane.
3. Odkręcić zawór na butli gazowej (zwrócić szczególną uwagę na miejsca połączenia elastycznego węża z reduktorem oraz z urządzeniem).
4. W przypadku wycieku, odłączyć dopływ gazu. Uszczelnić miejsca wycieku, potem ponownie włączyć dopływ gazu i sprawdzić wszystkie połączenia jeszcze raz. Jeśli bańki nadal się pojawiają, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą gazu.
5. Do kontroli szczelności można również wykorzystać specjalistyczny sprzęt pomiarowy.

UWAGA!

1. Cały system gazowy, wężyk, regulator, zapalacz, reduktor lub palnik powinny być testowane na obecność wycieku przed użyciem.
2. Sprawdź montaż wężyka pod względem większych otarć, przecięć lub zużycia. Podejrzane miejsca powinny być sprawdzone na obecność wycieku. Jeśli jest on w wężyku, należy go wymienić na nowy, zgodny z lokalnymi przepisami normalizacyjnymi. Nie można uszczelniać wężyka taśmą izolacyjną!
3. Unikać skręcania elastycznych rurek i węży.
4. Upewnić się, że otwór wentylacyjny butli jest drożny, komora sterująca, palnik i obiegi powietrza w ogrzewaczu są wolne od zanieczyszczeń. Jeśli znaleziono zanieczyszczenia, pajęczyny lub gniazda owadów, oczyścić otwory wytrzymałym wyciorem lub sprężonym powietrzem.
5. Pokrętło sterujące wciskać i przekręcać wyłącznie ręką. W żadnym wypadku nie używać narzędzi. Jeśli przycisku nie można wcisnąć lub przekręcić ręcznie, nie próbować go naprawić. Wezwać serwisanta lub dostawcę gazu. Użycie siły lub próby naprawy mogą spowodować pożar lub wybuch gazu.
6. Zawsze trzymać w pobliżu gaśnicę proszkową, gotową do użycia lub koc gaśniczy.

MONTAŻ I OBSŁUGA

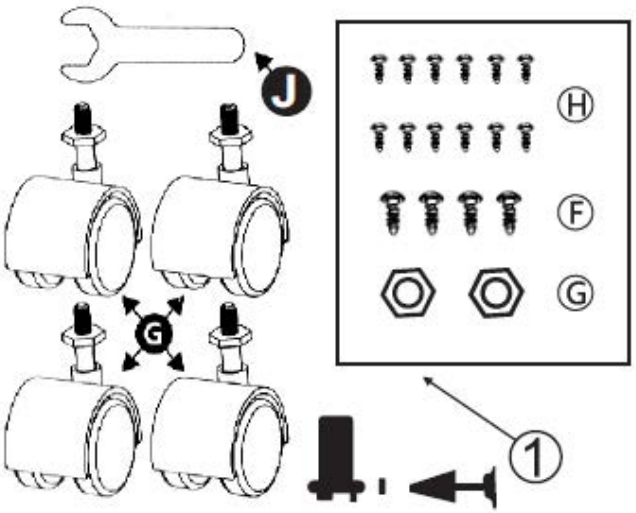
Przed przystąpieniem do montażu należy się upewnić, czy w zestawie znajduję się wszystkie poniższe elementy:

A. Panel ceramiczny
B. Panel lewy
C. Panel prawy
D. Górny panel
E. Tylna pokrywa
F. Samogwintujące śruby
G. Kółka i nakrętka M8
H. Samogwintujące śruby



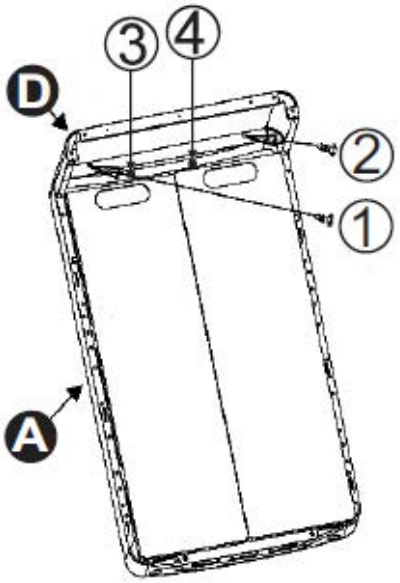
I. Klucz do nakrętek

Aby zmontować piec należy postępowac zgodnie z poniższymi ilustracjami

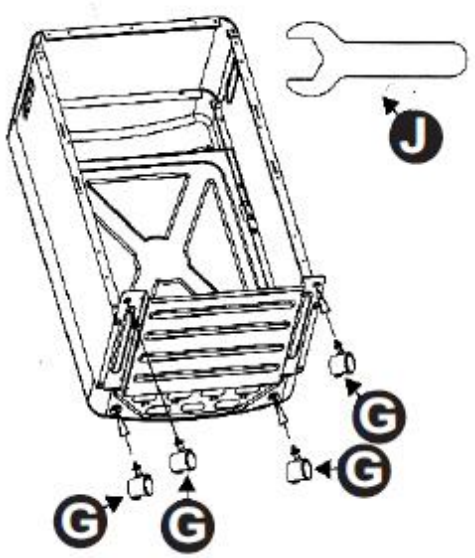


Rys. I

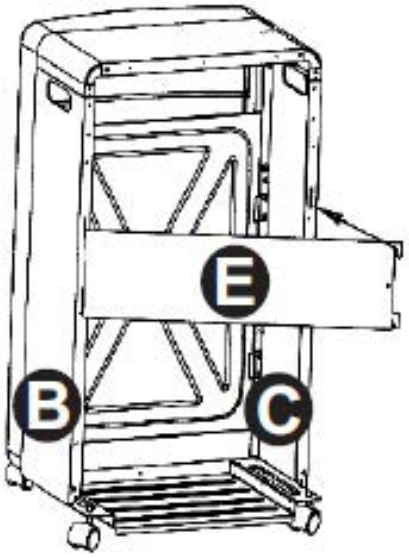
PIC 1



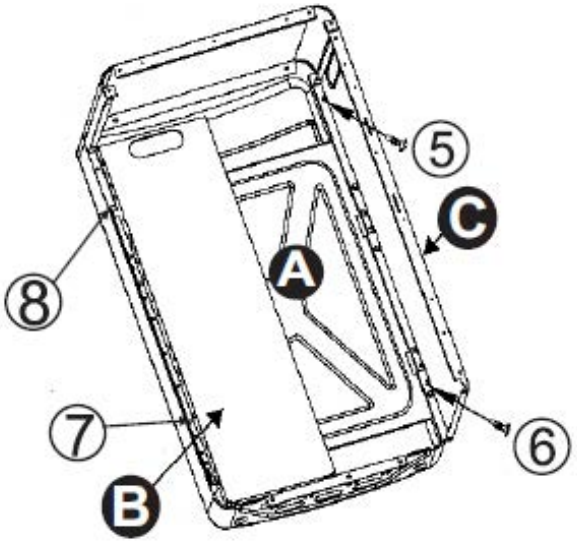
Rys. II



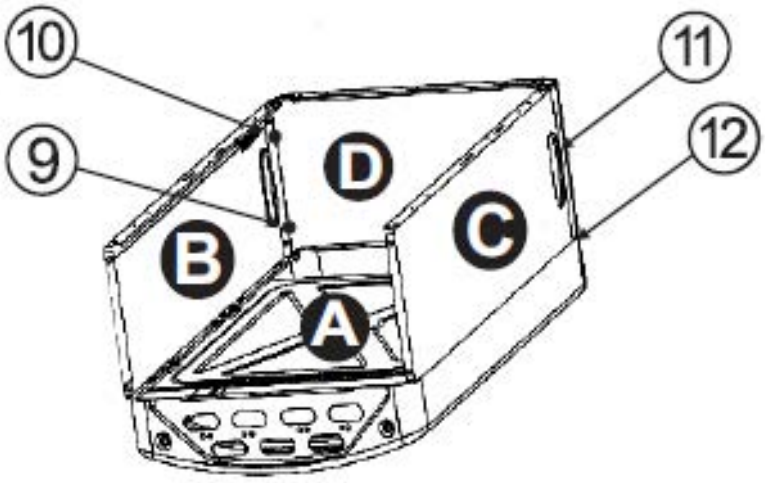
Rys. III



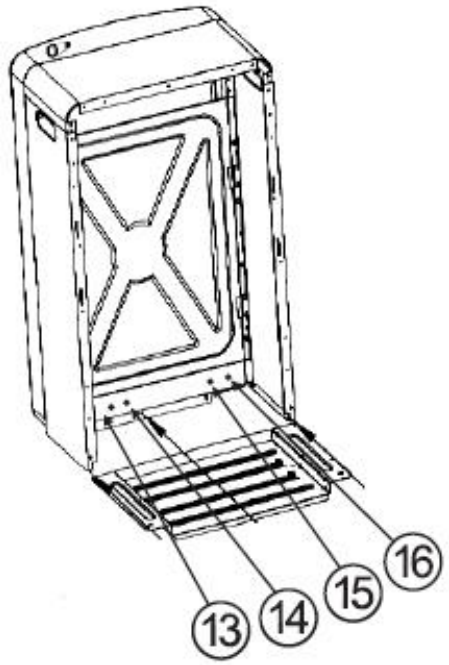
Rys. IV



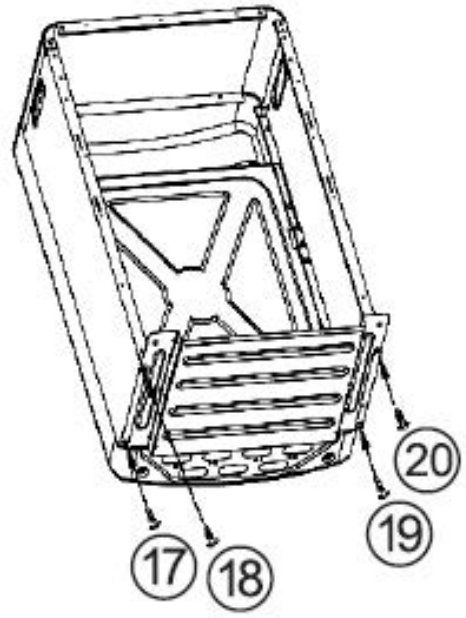
Rys. V



Rys. VI



Rys. VII



Rys. VIII

OBSŁUGA

UWAGA!

Przed zapaleniem zapłonu, należy sprawdzić węchem całe otoczenie urządzenia na obecność gazu. Gaz można wyczuć blisko podłogi, gdyż propan-butan jest gazem cięższym od powietrza i będzie osiadać na podłodze.

W PRZYPADKU WYCZUCIA GAZU:

- Ugasić każdy otwarty płomień
- Zakręcić natychmiast wszystkie zawory gazu
- Nie próbować uruchamiać żadnego urządzenia gazowego lub elektrycznego
- Nie dotykać przełączników elektrycznych
- Nie używać telefonu w tym miejscu
- Natychmiast wezwać dostawcę gazu, telefonując od sąsiada. Zastosować się do instrukcji dostawcy gazu
- Jeśli kontakt z dostawcą gazu jest niemożliwy, wezwać straż pożarną
- Jeżeli to możliwe otworzyć okna lub drzwi, aby zwiększyć wentylację w pomieszczeniu (pamiętaj, że nie można uruchamiać wentylatorów ani żadnych innych urządzeń zwiększających sztucznie wentylację).

WŁĄCZANIE OGRZEWACZA

1. Odkręcić kurek na butli gazowej.
2. Nacisnąć i przekręcić pokrętło sterujące do pozycji zapłonowej.
3. Wcisnąć gałkę sterującą i przytrzymać ją przez 30s. Podczas przytrzymywania pokrętła sterującego, nacisnąć przycisk zapłonnika kilka razy, do momentu pojawienia się płomyka zapalacza. Zwolnić nacisk na pokrętło sterujące 10~20s po zapaleniu.

UWAGA!

- Jeśli właśnie została podłączona nowa butla, proszę odczekać co najmniej 1 min lub dłużej, aby powietrze w systemie gazowym wydostało się przez otwór zapalacza.
- Podczas zapalania płomyka zapalacza upewnij się, że pokrętło sterujące jest ciągle wciśnięte.
- Jeżeli zapłon nie następuje, powtórz całą operację jeszcze raz.

4. Przed nastawieniem pokrętła na pożądaną temperaturę, należy pozostawić ustawienie ogrzewacza w pozycji 1 przez około 5 min.
5. Podczas wybierania pożądanego poziomu grzania, wcisnąć lekko gałkę sterującą i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zwolnić nacisk na pokrętło sterujące podczas dalszego obracania go do momentu jego unieruchomienia w pożądanej pozycji. Proszę nie manipulować przy ustawionej pozycji.
6. Analizator spalin wyłączy ogrzewacz, gdy zawartość tlenu w powietrzu zmniejszy się o 18%. W przypadku stwierdzenia wystąpienia takiego stanu należy zamknąć wszystkie zawory gazowe oraz przewietrzyć pomieszczenie. Przed ponownym uruchomieniem należy sprawdzić system wentylacyjny w pomieszczeniu czy odpowiada warunkom, koniecznym do pracy tego urządzenia.

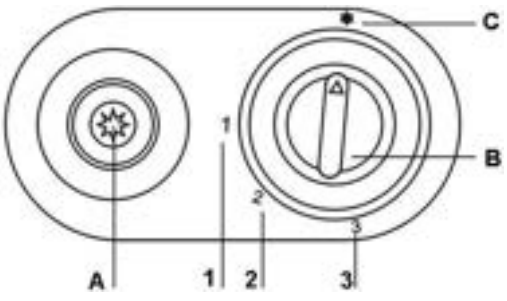
WYŁĄCZANIE OGRZEWACZA

1. Nacisnąć i przekręcić pokrętło do pozycji zapłonowej.
2. Wyłączyć zawór na butli gazowej.

A. Zapłonnik
   1. Moc minimalna 1,5 kW
   2. Moc średnia 2,75 kW
   3. Moc maksymalna 4,2 kW

B. Pokrętło sterujące

C. Pozycja zapłonowa



UWAGA!

Nie przemieszczać i nie nakrywać ogrzewacza po jego wyłączeniu do momentu wystygnięcia.

WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

UWAGA!

- Zmiana butli musi być wykonywana w powietrzu wolnym od ognia.
- Należy się upewnić, że układ sterowania gazem w urządzeniu jest w pozycji ★ / wyłączony.

1. Po wyłączeniu i ostygnięciu ogrzewacza wyjąć butlę z wnętrza obudowy (najpierw upewnić się że zawór na butli jest zakręcony!).
2. Odłączyć reduktor od butli, postępując zgodnie z instrukcją znajdującą się przy reduktorze.
3. Wymienić butlę.
4. Podłączyć nową butlę, zwracając uwagę czy wszystkie połączenia gazowe nie uległy poluzowaniu lub uszkodzeniu.
5. Przed podłączeniem reduktora do butli sprawdzić czy jest uszczelka oraz w jakim jest stanie.
6. Wykonać próbę szczelności układu, np. przy użyciu wody z mydlinami.

SKŁADOWANIE I PRZECHOWYWANIE

1. Po użyciu lub w przypadku zakłóceń, należy zawsze zamykać zawór butli gazowej.
2. Jeśli ogrzewacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć butlę od ogrzewacza. Należy również odłączyć reduktor gazowy i wężyk.
3. Butla musi być składowana na zewnątrz pomieszczenia, w dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
4. Odłączona butla musi mieć zabezpieczone połączenia gwintowane butli, zawór i nie może być składowana w garażu ani innym zamkniętym pomieszczeniu.
5. Przechowywanie ogrzewacza w domu jest dopuszczalne wyłącznie wtedy, gdy butla została odłączona i usunięta z ogrzewacza.
6. Należy skontrolować zawór gazu pod względem szczelności i ewentualnych uszkodzeń. Jeśli użytkownik podejrzewa uszkodzenie, powinien zlecić wymianę sprzedawcy gazu.
7. Nie wolno w żadnym wypadku składować butli z ciekłym gazem w pomieszczeniach podziemnych, w budynkach i domach wielopiętrowych lub w miejscach bez odpowiedniej wentylacji.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA!

- Nie wykonywać konserwacji po wyłączeniu do momentu wystygnięcia ogrzewacza.
- Upewnić się, że dopływ gazu jest odłączony, a gałka sterująca gazem jest w pozycji ★ /wyłączony.
- Nie wystawiać zapalacza, sterowników i części znajdujących się pod palnikiem na działanie wody. Nie używać ogrzewacza, jeśli jakakolwiek z tych części była wystawiona na działanie wody, do momentu kontroli urządzenia lub naprawy przez serwisanta.

Kurz, kłaczki lub zanieczyszczenia mogą wpływać na osiągi ogrzewacza. Ogrzewacz pochłania powietrze podczas normalnego działania. Podczas tego procesu kurz, kłaczki lub zanieczyszczenia zostaną wciągnięte do ogrzewacza i w okresie, w którym ogrzewacz nie jest używany, tworzy się pajęczyna. Palnik, układ sterowania gazem, oraz obiegi spalania i cyrkulacji powietrza należy utrzymywać w czystości. Należy również kontrolować lub zlecać kontrolę wymienionych elementów wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu, raz na rok, na początku sezonu grzewczego. Ogrzewacz

pomieszczeń może wymagać częstego czyszczenia z uwagi na nadmiar kłaczków lub innych resztek, zależnie od otoczenia użytkowania.

A. CZYSZCZENIE PALNIKA CERAMICZNEGO I ANALIZATORA SPALIN

1. Czyścić ich stronę zewnętrzną miękką szczotką z włosia.
2. W celu oczyszczenia dyszy analizatora spalin, należy użyć sprężonego powietrza do wydmuchania kurzu.
3. Nie wolno używać ostro zakończonych narzędzi, ponieważ mogą one uszkodzić dyszę.

B. OBIEGI POWIETRZA I OBUDOWA

1. Obudowę czyści się lekko wilgotną miękką ściereczką. Nie należy czyścić ogrzewacza środkami czyszczącymi łatwopalnymi lub powodującymi korozję.
2. Należy usunąć zanieczyszczenia, kusz, pajęczyny i gniazda owadów z otworów wentylacyjnych, elementów sterowania, palnika i obiegów cyrkulacji powietrza ogrzewacza, wytrzymałym wyciorem lub sprężonym powietrzem, aby utrzymać czystość urządzenia i bezpieczeństwo jego użytkowania. W żadnym wypadku nie należy czyścić wlotów lub innych otworów ostrymi narzędziami zębatymi lub innymi przedmiotami, które mogą się odłamać i zablokować wloty.

PIERWSZA POMOC PRZY OPARZENIACH

A. OCZY

Należy **NATYCHMIAST** szukać pomocy lekarza. Nie wolno wkładać do oka żadnych maści ani cieczy.

B. OPARZENIA INNYCH MIEJSC

1. Jeśli oparzenie nie zagoiło się w ciągu 24 godzin lub jest większe niż rozmiar dłoni, należy zasięgnąć porady lekarskiej.
2. Jeśli oparzenie jest poważne, należy niezwłocznie wezwać pogotowie lub lekarza.
3. Jeśli to możliwe, należy wydostać się z zagrożonego obszaru pod zimną wodę, nie używać lodu ani wody z lodem, przez 10-15 minut, jeśli skóra jest nienaruszona. Rozciąć i delikatnie usunąć wszelką odzież pokrywającą oparzone miejsce, bez zrywania odzieży z oparzeń. Wszelką odzież, która utkwiła w oparzeniu, należy zostawić na miejscu. Nie należy smarować oparzonych miejsc żadnymi kremami ani maściami.
4. Jeśli ofiara ma poparzone ręce lub nadgarstki, należy zdjąć biżuterię, jeśli to możliwe, bez powodowania dalszych obrażeń (pierścionki, zegarki itd.). Zapobiegnie to konieczności rozcinania biżuterii, ponieważ w wyniku oparzenia zazwyczaj pojawia się obrzęk.
5. Nie wolno przekłuwać pęcherzyków. Należy zabezpieczyć oparzone miejsce lekkim opatrunkiem z gazy.
6. Jeśli pęcherzyki pękają, należy zastosować delikatną maść z antybiotykiem i opatrzyć jak powyżej.

ROZWIĄZYWANIE POWSZECHNYCH PROBLEMÓW

Trzema, najpowszechniejszymi problemami związanymi z ogrzewaczami gazowymi są:

A. Wycieki gazu
B. Niewłaściwe ciśnienie gazu
C. Kurz i brud

A. WYCIEKI GAZU

NIE WOLNO UŻYWAĆ OGRZEWACZA BEZ KONTROLI NA OBECNOŚĆ WYCIEKÓW. Wycieki mogą nastąpić w czasie transportu i instalacji. Prosta mieszanina wody z mydłem, użyta do przemycia

osprzętu, wskaże poprzez pojawienie się baniek mydlanych, czy występuje wyciek.

B. NIEWŁAŚCIWE CIŚNIENIE GAZU

Zbyt wysokie ciśnienie gazu może poważnie uszkodzić ogrzewacz. Zbyt niskie ciśnienie powoduje nieodpowiednie działanie ogrzewacza. Jeśli instalator nie może sprawdzić ciśnienia gazu, należy zwrócić się z tym do dostawcy gazu.

C. KURZ I BRUD

Ten ogrzewacz wymaga czyszczenia w pewnym stopniu. Jeśli płomyk zapalacza gaśnie lub jeden panel nie jest tak jasny jak inny, ogrzewacz wymaga prawdopodobnie dokładnego czyszczenia. Wymiana termopary lub zespołu zapalacza jest ogólnie niekonieczna. Proszę zapoznać się z częścią „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA" niniejszej instrukcji.

SERWIS

Aktualny wykaz punktów serwisowych znajda Państwo na stronie **www.ravanson.pl**
Obsługę serwisową zapewnia sieć Quadra-Net zapraszamy na stronę **www.quadra-net.pl**
Oraz pod numer infolinii **61 853 44 44**

Jeśli urządzenie nie działa bądź nie pracuje poprawnie należy zakręcić zawory gazu i skontaktować się z serwisem. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy. W celu dokonania naprawy lub wymiany części, należy zawsze skontaktować się z serwisem, licencjonowanym instalatorem lub inną osobą o odpowiednich kwalifikacjach. Tylko naprawa przeprowadzona przez uprawnione osoby zapewnia bezpieczeństwo korzystania z urządzenia po naprawie.

Niepoprawne podłączenie, nieprawidłowa konserwacja, niewłaściwe użytkowanie lub serwis mogą doprowadzić do uszkodzenia promiennika i spowodować utratę gwarancji.

IMPORTER/Upoważniony Przedstawiciel:
RAVANSON Ltd., Sp z.o.o , ul Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
tel. (0-23) 622 68 01, fax (0-23) 62268 02
www.ravanson.pl

Dane teleadresowe	RAVANSON LTD SP. Z O. O. MAZOWIECKA 6, 09-100 PŁOŃSK
Identyfikator(-y) modelu:	LD-168S (LQ-H002A)
Funkcja ogrzewania pośredniego:	nie
Bezpośrednia moc cieplna:	4,2kW
Pośrednia moc cieplna:	ND
Minimalna dopuszczalna całkowita długość kanału spalinowego (rura pionowa i pozioma):	ND

Paliwo	Emisje tlenków azotu (NO_x)	
	Wartość	Jednostka
Należy wybrać rodzaj paliwa [gazowe]	4,04	mg/kWh_{input} (GCV)

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	4,2	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	ND	kW
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	ND	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	ND	kW
Pobór mocy			
W trybie wyłączenia	P_0	ND	W
W trybie czuwania	P_{SB}	ND	W
W trybie bezczynności	P_{TO}	ND	W
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{NTO}	ND	W
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		nie	
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego			
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P_{pilot}	0,182	kW

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Sprawność (NCV)			
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjnej)	$\eta_{th,min}$	100	%
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η_s	75,9	%

Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	tak
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie
Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie
opcja regulacji na odległość	nie
adaptacyjna regulacja startu	nie
ograniczenie czasu pracy	nie
czujnik ciepła promieniowania	nie
funkcja samouczenia się	nie
precyzja regulacji	nie

Karta produktu

Dostawca	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
Identyfikator modelu	**LD-168S (LQ-H002A)**
Klasa efektywności energetycznej	A
Bezpośrednia moc cieplna produktu w kW	4,2
Pośrednia moc cieplna produktu w kW	-
Współczynnik efektywności energetyczne	90,8
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplne	100

Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania.

Przed przystąpieniem do użytkowania ogrzewacza gazowego należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji, zawierającej wskazówki i zalecenia, dotyczące prawidłowego montażu, instalacji , konserwacji, użytkowania i obsługi urządzenia.

Pod żadnym pozorem nie wolno instalować lub używać ogrzewacza w żadnym z wymienionych miejsc:

- Sypialnia lub łazienka
- Samochód, przyczepa lub pojazd kempingowy
- W miejscach, gdzie zasłony, meble, odzież, lub inne przedmioty łatwopalne są w odległości mniejszej niż 2. metry od przodu, górnej powierzchni lub boków ogrzewacza
- Kominek
- Pomieszczenia i miejsca, w których urządzenie będzie narażone na bezpośrednie oddziaływanie wiatru lub przeciągu
- Miejsca o dużym natężeniu ruchu
- Sutereny lub pomieszczenia znajdujące się poniżej poziomu gruntu
- Bloki i budynki wielokondygnacyjne

Pod koniec przydatności do użycia urządzenia NIE WOLNO wyrzucać wraz z odpadami gospodarczymi. Należy je przekazać odpowiednim służbom w celu unieszkodliwienia i/lub recyclingu.

Karta produktu zgodnie z Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (EU) nr 2015/118

ENG

WARNINGS



Before the first use of this gas heater, please read this manual carefully, including instructions and guidelines for the appropriate use and operation of the device. The manual should be kept for reference as it contains important information.





PLEASE NOTE! Please read the entire manual carefully before installing, switching on or operating the heater. Incorrect use of the heater may lead to serious injuries or death due to burns, fire and carbon oxide poisoning.



The user bears every risk related to installing and operating the gas heater. The failureto comply with the warnings and instructions included in this manual may cause serious injuries, death or property damage. If the user cannot read or understand the manual fully s/he should contact the seller. The distributor shall not be held liable for the user's negligence.

FOR YOUR OWN SAFETY

If you smell gas:

- **Turn off the gas supply to the appliance.**
- **Extinguish any open flame.**
- **If odor continues, immediately call your gas supplier or your fire Department.**

DANGER OF EXPLOSION AND FIRE!



Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids near this device - risk of explosion and fire!

Gas cylinders not connected for use can’t be stored near this appliance!

Do not place anything on or near this device!

Clothing or other flammable materials can’t be hung on, placed on or near the heater!

1. **This device must be installed in accordance with the applicable law.**
2. **The device installation and maintenance must be carried out by a qualified person.**
3. Before using, remove all the protections installed for transport.
4. Do not install the heater in any of the places mentioned below:
    - Bedroom or bathroom
    - Car, caravan or camper
    - In places where the curtains, furniture, clothes or other flammable objects are located closer than 2 metres to the heater front, top or sides
    - Fireplace
    - Rooms and areas where the device will be exposed to the direct impact of wind or draught
    - Places with high circulation intensity
    - Basements or rooms below the ground level
    - Blocks of flats and multi-floor buildings
5. Any repairs must be carried out by the authorised repair service.
6. Incorrect installation, adjustment, modification can lead to injuries or property losses.
7. Do not modify the device in any way.
8. The device should be used solely for heating space.
9. Do not place any objects on the device or beside it.
10. Do not hang or put clothes or other flammable materials on the heater, or beside it.
11. Do not store chemicals, flammable materials or aerosols near the device.
12. Do not use the device in places with flammable substance vapours or dust suspended. Do not use it also in places where petrol or other flammable materials are stored.
13. **If you smell the gas, turn off all the gas valves immediately - both the valve on the device and on the gas cylinder.** Please follow the guidelines below:

- Put out any open flame
- Do not switch any device
- Do not touch any electric switch
- Do not use the telephone in the building
- Call your gas provider immediately, by calling from your neighbour's phone. Follow the instructions received from the gas provider
- If it is impossible to contact the gas provider, call the fire brigade

14. Always use the heater in a well ventilated room!
15. The heater must be supplied with fresh air. Otherwise the burning process will not be correct.
16. This heater must be ensured correct ventilation supplying fresh air from outside. It has a safety system in the form of exhaust fumes analyser flame responding to decreased oxygen content in the air. The system switches the heater off if the oxygen content is insufficient to ensure correct operation of the device. The system prevents accumulation of excess combustion products in the room, such as CO_2 or CO.
17. Do not switch the heater on in closed rooms. The device emits the combustion products to the room where it is used which is why fresh air supply is that important.
18. If the heater keeps switching off, do not light it up again before ensuring fresh air supply. If the heater would not light up, contact the maintenance service.
19. Do not use natural gas to fuel the device. The device is designated for LPG (G30 37mbar $I_{3B/P}$).
20. The device must be used with a hose and pressure-reducing valve. Contact your gas provider.
21. Do not replace the pressure-reducing valve with another one, not recommended by the heater manufacturer. The device supply parameters are specified on the rating plate.
22. Do not connect the device directly to a gas cylinder. The device must be used with a pressure-reducing valve with the output pressure of 37 mbar.

23. Do not store or use petrol or other flammable gases and liquids near the heater.
24. Before every use the entire gas system, hose, controller, pressure-reducing valve, fumes analyser system and burners should be inspected for any leaks or damage and at least once a year by a qualified technician.
25. Any leak tests should be carried out with the soapy water or specialist measurement instruments. Do not use open flame to detect the leaks.
26. Do not use the heater until all the connections have been inspected for leaks.
27. Do not move the heater when in use.
28. Before any maintenance, cleaning or repair, switch the heater off and leave to cool down.
29. After switching off do not move the heater until the temperature falls down.
30. Controllers, burner, fume analyser and air circuits must be kept clean.
31. Clean the heater frequently to ensure correct operation.
32. The gas cylinder should be disconnected when the heater is not used.
33. **ATTENTION!** Do not expose the device to rain and moisture.
34. Do not use the heater if any part has been covered with water. Call a qualified technician to inspect the heater and replace any part of the control system or gas control systems that had contact with water.
35. Do not twist flexible tubes and hoses. The hose cannot go close to sharp edges or objects with sharp ends.
36. Every cover or other protective device removed to inspect the heater must be installed before the heater is switched on again.
37. Adults and children should stay away from the hot surface to avoid scalds and clothes' ignition.
38. Please pay attention to children staying in the heater's

vicinity. Do not let them sit, stand or play near the heater. Children and the disabled must not be left unattended near the heater.

39. Please pay attention to pets staying in the heater's vicinity.
40. **Do not leave the turned-on heater unattended!**
41. Keep the place where the heater is located neat and tidy. Near the heaterdo not accumulate flammable materials, petrol and other flammable gases and liquids.
42. Despite proper use of the device and following all safety guidelines, some specific residual risks cannot be completely eliminated.

DESIGNATION

This device is a household heater for rooms without flue gas discharge. It is prohibited to use it for heating other types of space and rooms (offices and other work environments, residential premises such as hotels, motels, hostels etc.).

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. Equip the rooms with at least one smoke and gas detector on each floor.
2. At least one ready to use dry powder extinguisher should be available.
3. Do not store paper or waste near the source of heat.
4. Paints, solvents and other flammable liquids should be stored far from the sources of heat and ignition.
5. Develop evacuation plan in case of fire and ensure everyone understands the plan and is able to follow it in emergency.
6. The first symptoms of carbon oxide poisoning resemble flu, with headache, nausea or dizziness. If the user notices such symptoms, the heater may not work properly. **GO OUTSIDE IMMEDIATELY** and have the heater serviced. Some people are especially susceptible to carbon oxide. This pertains to pregnant

women, people suffering from heart or diseases, anemia, under the influence of alcohol or with acute mountain sickness.

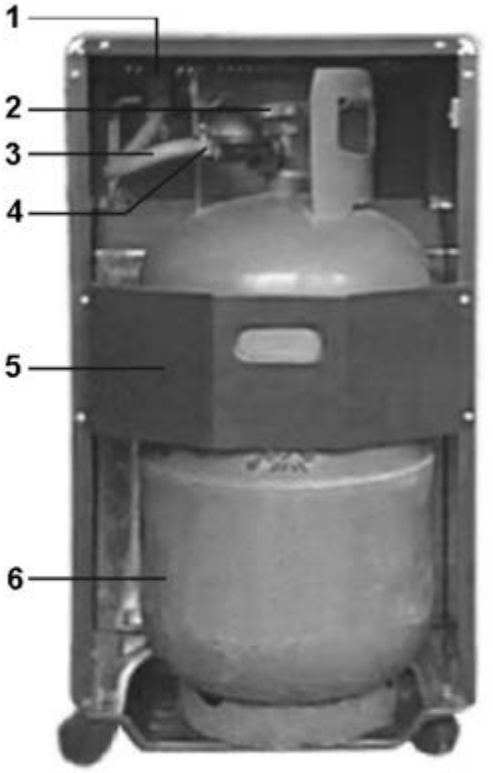
PROPERTIES, STRUCTURE AND TECHNICAL PARAMETERS

CHARACTERISTICS

- Portable gas ceramic heater
- **Fume analyser** - the fume analyser system will switch the heater off when the standard oxygen content in the air falls below 18%. This prevents incomplete gas burning. The device will switch off when CO_2 and CO concentration increases in the room.
- **Piezo ignition** - enables to light the heater up without the external fire source (e.g. matches, lighter etc.)
- The heater is designated for **LPG G30**.

STRUCTURE

1. Gas valve
2. Gas cock
3. Hose
4. Gas controller
5. Cylinder cover
6. Gas cylinder





1. Rear cover
2. Gas control system
3. Housing
4. Protective cover
5. Ceramic panel (burner)
6. Fume analyser burner
7. Castors

PLEASE NOTE!
The protective cover of this device prevents the risk of fire or scalds and it is not recommended to remove any of its parts permanently.
THE PROTECTIVE COVER DOES NOT ENSURE COMPREHENSIVE PROTECTION FOR CHILDREN OR THE DISABLED!
Every cover or other protective device removed to inspect the heater must be installed before the heater is switched on again.

TECHNICAL PARAMETERS

- The heater is fueled with LPG G30 (propane-butane)
- Supply pressure 37 mbar
- Device category I $_{3B/P}$
- Maximum heat output (gas consumption) 4.2 kW (306g/h)
- Minimum heat output: 1.5 kW
- Heater weight: 7.5 kg.
- Dimensions: (depth) 36 x (width) 42 x (height) 73 cm
- Minimum cubature of the heated room: 40m^3
- Space for gas cylinder 11 kg

Ceramic panel (burner)	Minimum cubature of the heated room:	Ventilation (min)
1	40 m^3	40 cm^2
1+2	70 m^3	70 cm^2
1+2+3	105 m^3	105 cm^2

HEATER LOCATION

1. The heater is designated for placing on the floor. Please ensure a distance from the walls and other items. The heater location should ensure easy access to control parts (including the valve on the gas cylinder).
2. The heater must not be placed in passages so as it does not hamper circulation. Access to the heatermust not be obstructed with other objects.
3. The heater should be placed in the location ensuring unrestricted air supply for combustion and fume discharge. Do not place any chairs, armchairs etc. where people could rest for a longer time along the fume discharge route.
4. The minimum distance to be ensured while placing the heater:
    - The minimum distance to the rear and sides of the heater - at least 25cm
    - The minimum distance to the obstacles in front of the heater - at least 2m
    - Other sources of heat near the heater - at least 2m
5. Do not install the heater in:
    - Bedrooms
    - Bathrooms, bathhouses, near swimming pools or in other places where the heater could be exposed to water
    - In cars, caravans and campers
    - In places where the curtains, furniture, clothes or other flammable objects are located closer than 2 m to the heater front, top or sides
    - As a fireplace insert
    - In rooms and places entered by wind or draughts (where the burner flame could be blown out)
    - In rooms with high circulation intensity
    - In cellars and basements
    - In blocks of flats and multi-floor buildings
6. Do not use the heater in dusty rooms or rooms with vapours of flammable liquids or gases.
7. Do not switch the heater on in places where flammable substances are stored, e.g. petrol or other flammable liquids and gases.

GAS REQUIREMENTS

1. This device must be used solely with the gas indicated on the rating plate (G30 37 mbar). This device cannot be adapted for use with other gas types.
2. The heater is designated for use with 11 kg gas cylinder..
3. The device requires a certified gas supply hose, at least 50 cm long, and a pressure-reducing valve with the output pressure 37 mbar (EN 12864).
4. The maximum adjustable input pressure must not exceed 37 mbar.
5. The hose and gas pressure-reducing valve assembly must comply with the applicable standards and local regulations.
6. The installation must comply with local regulations and in their absence with the standards for storage and handling of LPG.
7. Indented, corroded or damaged gas cylinder may be hazardous and should be inspected by the gas provider. Do not use a gas cylinder with damaged threaded connection between the gas cylinder, valve or thread for installing the pressure-reducing valve.
8. The flexible hose connecting the cylinder with the device via the pressure-reducing valve cannot be twisted or exposed to contact with hot or sharp objects.
9. Do not connect an unchecked gas cylinder to the heater.
10. When the heater is not used, the cylinder must be disconnected.

FRESH AIR FOR COMBUSTION AND VENTILATION

PLEASE NOTE!
This heater needs fresh air supply to operate properly. Otherwise, gas may not burn as appropriate. To ensure fresh air supply to this device and other fuel-burning devices in your house, please read the instructions below.

All rooms in houses belong to one of three categories with respect to ventilation:

1. STANDARD AIRTIGHT STRUCTURE

Air getting inside by doors and windows can ensure sufficient quantity of fresh air for combustion and ventilation. However, in buildings with above-standard airtight structure it is necessary to ensure additional fresh air supply.

THE STANDARD AIRTIGHT STRUCTURE is defined as the structure where:

- Walls and ceilings exposed to air from outside are equipped with vapour barrierwith the permeability ratio not exceeding 1 perm with sealed openings

and

- Sealing tape was used for openable windows and doors
- Seals and sealants are used in such places as joints round the door and window frames, between the substructure and floor, between the walls and ceiling, between wall panels, in passages for systems, electric and gas ducts and other.

2. UNCONFINED SPACE

UNCONFINED SPACE ensuring at least 1.4 m^3 per 290 W of the total power output of all devices installed in it. The rooms adjoining the space where the devices are installed, not equipped with doors, are considered to be parts of the unconfined space.

3. CONFINED SPACE

CONFINED SPACE ensuring less than 1.4 m3 per 290 W of the total power output of all devices installed in it. To facilitate ventilation, open the door to the adjoining room. It is also possible to ensure additional ventilation system.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Before starting the installation, please ensure the device, hose and pressure-reducing valve are not damaged. If you detect any defects, contact the seller. The valve on the gas cylinder and on the device must always be turned off during the below-mentioned operations.

PLEASE NOTE!

- The device needs a controller defined in the "GAS REQUIREMENTS".
- The cylinder must be connected in a room with no fire.
- Please ensure the gas control system is switched off - the valves on the cylinder and device are closed.

1. Remove the rear heater cover, attached in the lower part.
2. Screw the castors to the heater housing.
3. Connect the 50 cm hose to the outlet port on the device and on the pressure-reducing valve. Fix both connections with metal hose clamps.
4. Connect the pressure-reducing valve to the cylinder valve. Tighten it with an adjustable spanner and check if the connection is tight.
5. Do not forget to place a gasket at the pressure-reducing valve nut. The pressure-reducing valve should be appropriate for 37 mbar.
6. Test the tightness of the entire connection (see the "LEAK TEST" below).
7. Put the cylinder in the housing, without twisting the gas supply hose.
8. Put the rear cover.

LEAK TEST (CHECKING THE TIGHTNESS OF GAS CIRCUIT CONNECTIONS)

PLEASE NOTE!

- Put out any open flame.
- Do not smoke cigarettes during the leak test.

Gas tubes in the heater were factory tested for leaks before delivery. A complete leak test must be carried out in the installation site due to any possible incorrect handling of the shipment or excess pressure put on the heater. The heater must be checked with a full gas cylinder.

Do not check tightness with open flame (e.g. match or candle). This may cause explosion! Use soapy water, spray or specialist measurement instruments to check tightness.

1. Ensure the safety valve is switched off.
2. Mix one unit of soap and one unit of water. Soapy water can be applied by means of a sprayer bottle, brush or cloth for all gas hoses. If there is any leaks, soap bubbles will appear.
3. Turn on the valve on the gas cylinder (paying special attention to the connections of the flexible hose and the pressure-reducing valve and device).
4. If there is any leak, cut off the gas flow. Seal the leak sites, turn on the gas flow again and check all the connections again. If the bubbles keep forming, contact the seller or gas provider.
5. The leak test can be carried out also by means of specialist measuring instruments.

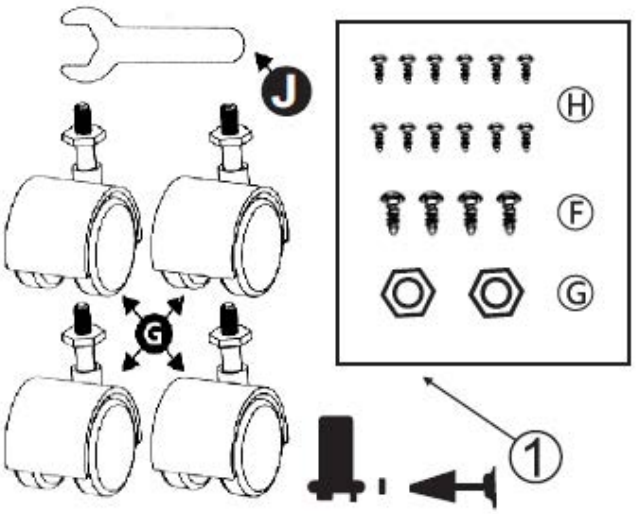
PLEASE NOTE!

1. The entire gas system, hose, controller, starter, pressure-reducing valve and burner should be tested for leaks before use.
2. Check the hose installation for any major abrasion, cuts or wear. Any suspected places should be tested for leaks. If the hose is leaky, it should be replaced with a new one, compliant with the local standards. Do not seal the hose with insulation tape!
3. Do not twist flexible tubes and hoses.
4. Ensure the ventilation opening of the gas cylinder is patent, and the control chamber, burner and air circuits in the heater are not dirty. If any dirt, cobwebs or insects' nests are found, clean the openings with heavy-duty pipe cleaner or compressed air.
5. The control knob should always be pressed and turned by hand. Do not use any tools. If the knob cannot be pressed or turned by hand, do not try to fix it. Call a service technician or gas provider. Using force or attempted repairs can cause fire or gas explosion.
6. Always ensure dry powder extinguisher or fire blanket ready to use nearby.

ASSEMBLY AND OPERATION

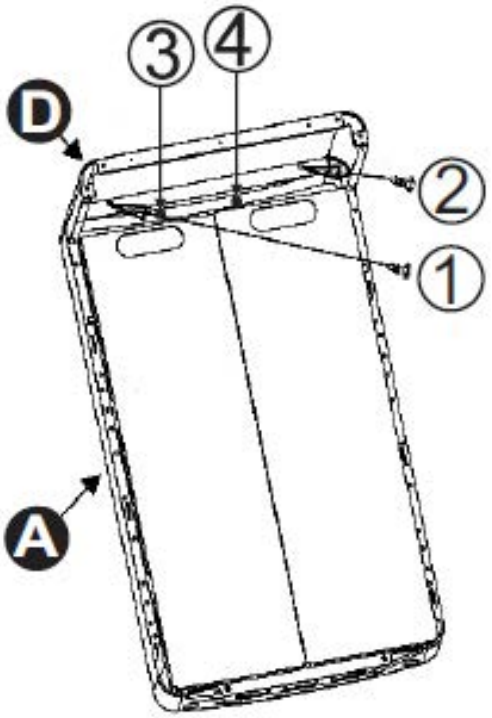
Before starting the assembly, make sure that all the following elements are included in the set:

A. Ceramic panel
B. Left panel
C. Right panel
D. Top panel
E. Back cover
F. Self-tapping screws ⑰⑱⑲⑳
G. Wheels and M8 nut
H. Self-tapping screws
❶❷❸❹❺❻❼❽❾❿⓫⓬
⓭⓮⓯⓰
I. Nut spanner

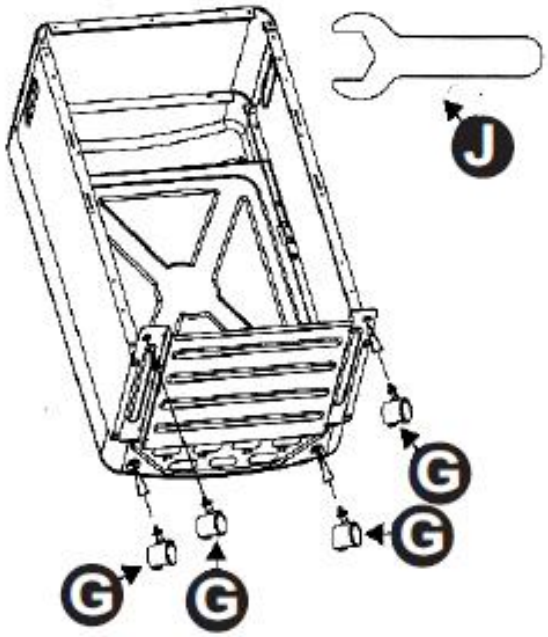


Drawing I

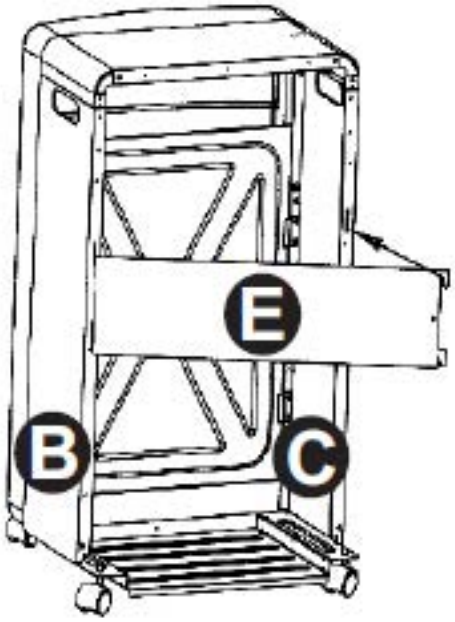
PIC 1



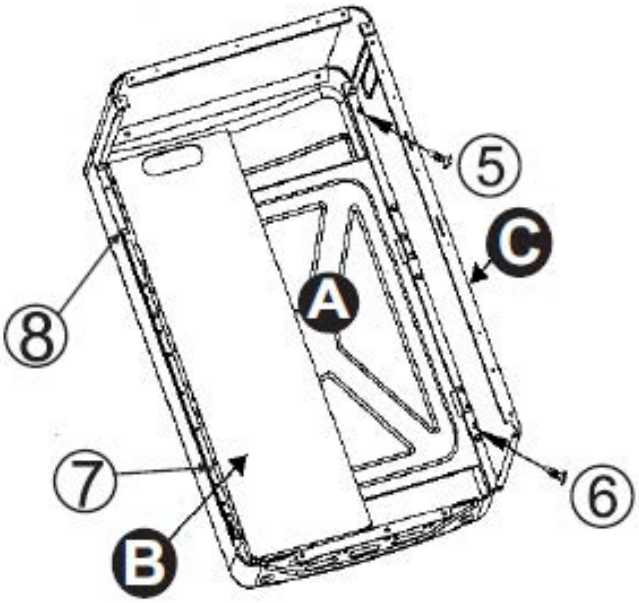
Drawing II



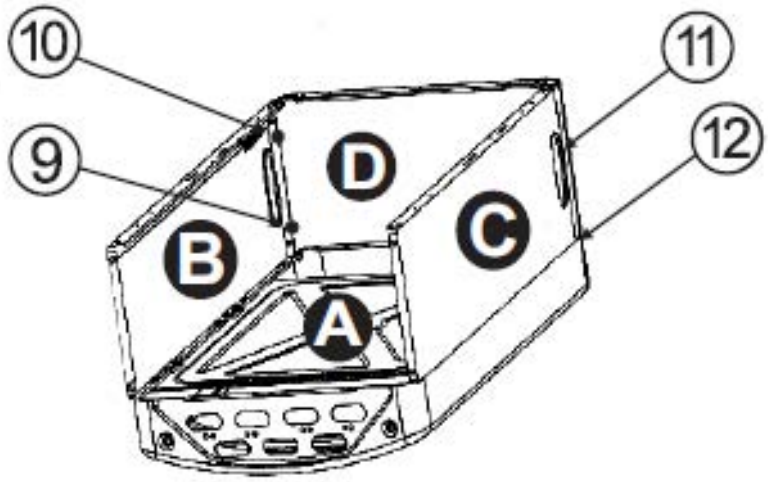
Drawing III



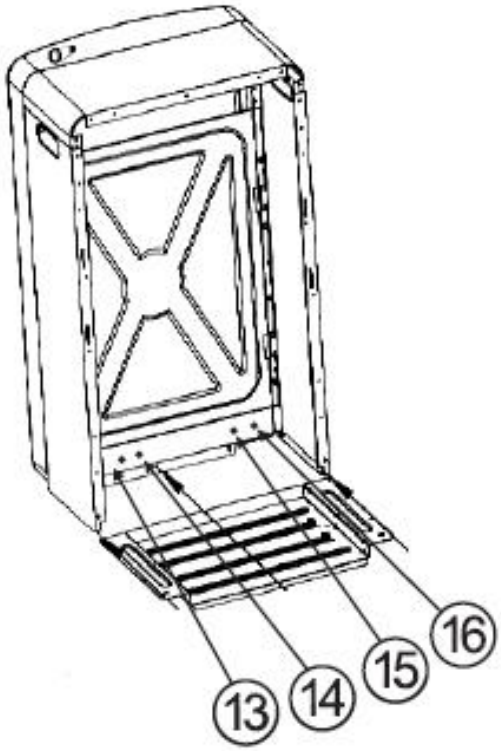
Drawing IV



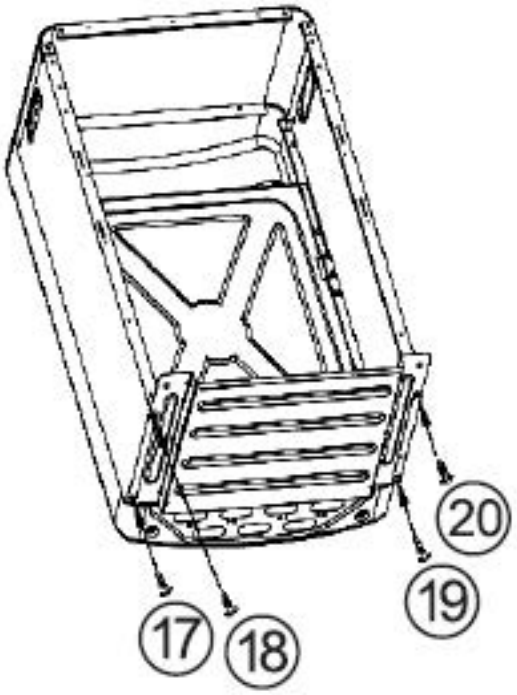
Drawing V



Drawing VI



Drawing VII



Drawing VIII

OPERATION

PLEASE NOTE!
Before lighting the heater, smell to device vicinity for the presence of fire. Gas can be smelled at the floor level as LPG is heavier than air and keeps near the floor.

IF YOU SMELL ANY GAS:

- Turn off all the gas valves immediately
- Put out any open flame.
- Do not turn on any gas or electric device
- Do not touch any electric switches
- Do not use a phone in the room
- Call your gas provider immediately, by calling from your neighbour's phone. Follow the instructions received from the gas provider
- If it is impossible to contact the gas provider, call the fire brigade.
- Whenever possible, open the windows or doors, or increase the ventilation in the room (remember not to turn on any fans or any other devices increasing the air flow).

A. TO TURN THE HEATER ON

1. Turn off the cock on the gas cylinder.
2. Press and turn the control knob to the lighting position.
3. Press the control knob for 30 s. Pressing the control knob, press the starter button a couple of times, until the starter flame appears. Stop pressing the control knob 10~20s after lighting.

PLEASE NOTE!

- If a new cylinder has just been connected, wait at least 1 min or longer for the air in the gas circuit to go out through the starter opening.

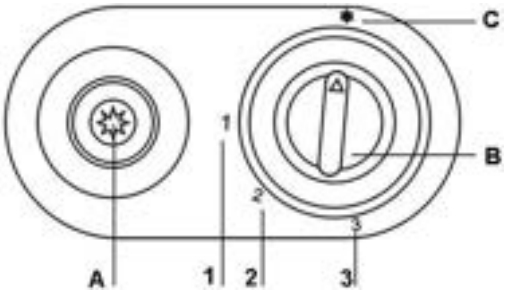
- Lighting up the starter flame make sure the control knob is still pressed.
- If the heater does not light up, repeat all the steps.

4. Before setting a required temperature by means of the knob, leave the heater in position 1 for about 5 minutes.
5. Selecting the required heating level, press the control knob lightly and turn it counterclockwise. Stop pressing the control knob, turning it further until it is stopped in the required position. Do not tamperwith the pre-set position.
6. The fume analyser will switch the heater off when the oxygen content in the air falls below 18%. If such a situation is detected, close all the gas valves and ventilate the room. Before turning the device on again, check whether the ventilation system in the room meets the requirements necessary for the device to work.

B. <u>TO TURN THE HEATER OFF</u>

1. Press and turn the knob to the lighting position.
2. Turn off the valve on the gas cylinder.

A. Starter
   1. Minimum output 1,5 kW
   2. Average output 2,75 kW
   3. Maximum output 4,2 kW
B. Control knob
C. Lighting position



PLEASE NOTE!
Do not move and do not cover the heater after it is switched off until it cools.

C. <u>CYLINDER REPLACEMENT</u>
PLEASE NOTE!

- The cylinder must be replaced in a room with no fire.
- Please ensure the gas control system is in ★ position.

1. After the heater has been turned off and cooled down, take the cylinder from the housing (first check the cylinder valve is turned off!).
2. Disconnect the pressure-reducing valve from the cylinder in accordance with the manual attached to the pressure-reducing valve.
3. Replace the cylinder.
4. Connect the new cylinder, checking if no gas connections were loosened or damaged.
5. Before connecting the pressure-reducing valve to the cylinder check if the gasket is present and if it is in good condition.
6. Leak test the system using e.g. soapy water.

<u>STORAGE</u>

1. Always close the gas cylinder valve after use or in the case of any troubles.
2. If the heater is not to be used for a long time, disconnect the cylinder. Disconnect also the pressure-reducing valve and hose.
3. The cylinder must be stored outside the room, in a well-ventilated place out of reach of children.
4. The disconnected cylinder must possess protections on the threaded connections and valve and cannot be stored in the garage or another confined space.
5. The heater can be stored at home solely after the cylinder has been disconnected and removed from the heater.

6. Check the gas valve for its tightness and possible damage. If the user suspects any damage, she should have the gas provider replace it.
7. Do not store the LPG cylinder in below-grade rooms, in multi-floor buildings and houses or in places without the sufficient ventilation.

CLEANING AND MAINTENANCE

PLEASE NOTE!

- Do not carry out maintenance works after switching the heater off and before it cools down.
- Ensure the gas supply has been disconnected and the gas control knob is in the ★ position.
- Do not expose the starter, controllers and parts under the burner to water. Do not use the heater if any of those parts was exposed to water until the device has been inspected or repaired by the service technician.

Dirt, floccules or pollution can affect performance of the heater. The heater absorbs air during normal operation. In that process the dirt, floccules or pollution will be absorbed into the heater and cobwebs will form when the heater is not used. Keep the burner, gas control system, combustion and air circulation circuits neat and tidy. Inspect the above-mentioned components or have them inspected by a qualified service technician once a year at the beginning of the heating season. Room heater may require frequent cleaning due to the accumulated floccules or other deposits depending on the operating environment.

A. CLEANING OF THE CERAMIC BURNER AND FUME ANALYSER

1. Clean them outside with a soft bristle brush.
2. Clean the fume analyser nozzle with compressed air to remove any dust.
3. Do not use sharp objects as these may damage the nozzle.

B. AIR CIRCUITS AND HOUSING

1. Clean the housing with a wet cloth. Do not clean the heater with any flammable or corrosive agents.
2. Remove all the pollution, dust, cobwebs and insects' nests from the ventilation openings, control parts, burner and air circulation circuits of the heater by means of a heavy-duty pipe cleaner or compressed air to ensure the device is clean and safe to use. Do not clean the inlets or other openings with sharp, toothed tools or other objects which may break off and block them.

FIRST AID FOR SCALDS

A. EYES

Seek medical advice **IMMEDIATELY**. Do not put any ointments or liquids to the eye.

B. OTHER PLACES

1. If the scald has not healed in 24 hours or it exceeds the hand size, seek medical advice.
2. If the scald is serious, call the ambulance or doctor immediately.
3. Whenever possible, put the affected area under cold water for 10-15 minutes if the skin is intact. Do not use ice or icy water. Cut and remove the clothes from the burned area delicately, not tearing the clothes off Leave the clothes stuck to the burned area. Do not put any creams or ointments on the burned areas.
4. If the victim has burned hands or wrists, take off any jewellery if possible without causing any further injuries (rings, watches etc.). This will prevent the need to cut the jewellery as scalds are usually accompanied by swelling.
5. Do not pierce the blisters. Protect the burned area with a lightweight gauze dressing.
6. If the blisters break, apply soft antibiotic ointment and dress as above.

TROUBLESHOOTING

The three most common problems related to gas heaters include:

A. Gas leaks
B. Incorrect gas pressure
C. Dust and dirt

A. GAS LEAKS

DO NOT USE THE HEATER WITHOUT INSPECTING FOR LEAKS. The leaks can take place in transport and installation. Ordinary soapy water applied on the device will indicate any leaks in the form of soap bubbles.

B. INCORRECT GAS PRESSURE

Excess gas pressure can damage the heater seriously. Insufficient pressure will lead incorrect operation of the heater. If the fitter is unable to check gas pressure, contact the gas provider.

C. DUST AND DIRT

This heater requires a certain degree of cleaning. If the starter flame goes out or one panel is not as light as the other, the heater probably requires thorough cleaning. It is generally not necessary to replace the thermocouple or starter assembly. Please read the "CLEANING AND MAINTENANCE" section of this manual.

SERVICE

The current list of service points can be found at **www.ravanson.pl**
Service is provided by the Quadra-Net network, please visit **www.quadra-net.pl**
And the helpline number **61 853 44 44**

If the device does not work or does not work properly, turn off the gas valves and contact the service. Do not attempt to repair it yourself. Always contact a service agent, licensed installer, or other qualified person for repair or replacement of parts. Only repairs carried out by authorized persons ensure safe use of the device after repair.
Incorrect connection, improper maintenance, improper use or service may damage the heater and void the warranty.

IMPORTER/Authorized Representative:
RAVANSON Ltd., Sp z.o.o , ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
tel. (0-23) 622 68 01, fax (0-23) 62268 02
www.ravanson.pl

Contact details	RAVANSON LTD SP. Z O. O. MAZOWIECKA 6, 09-100 PŁOŃSK
Model identifier(s):	LD-168S (LQ-H002A)
Indirect heating functionality:	no
Direct heat output:	4,2kW
Indirect heat output:	NA
Minimum permissible total flue duct length (vertical + horizontal pipe):	NA

Fuel		Nitrogen oxides (NOx) emissions	
		Value	Unit
Select fuel type [gaseous]		4,04	mg/kWh$_{input}$ (GCV)

Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	4,2	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	NA	kW
Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	el_{max}	NA	kW
At minimum heat output	el_{min}	NA	kW
Power consumption			
In off-mode	P_O	NA	W
In standby mode	P_{SB}	NA	W
In idle mode	P_{idle}	NA	W
In networked standby mode	P_{NSB}	NA	W
Standby mode with display of information or status		no	
Permanent pilot flame power requirement			
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	0,182	kW

Item	Symbol	Value	Unit
Efficiency (NCV)			
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	100	%
Seasonal space heating energy efficiency	η_s	75,9	%

Type of heat output / room temperature control (select one)	
single stage heat output, no room temperature control	no
two or more manual stages, no room temperature control	yes
mechanic thermostat room temperature control	no
electronic room temperature control	no
electronic room temperature control plus day timer	no
electronic room temperature control plus week timer	no
Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	no
room temperature control, with open window detection	no
distance control option	no
adaptive start control	no
working time limitation	no
black bulb sensor	no
self-learning functionality	no
control accuracy	no

Product fiche

supplier's name	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
supplier's model identifier	**LD-168S (LQ-H002A)**
the energy efficiency class	A
the direct heat output in kW	4,2
the indirect heat output in kW	-
the energy efficiency index	90,8
the useful energy efficiency at nominal heat output	100

This product is not suitable for primary heating purposes.

Before the first use of this gas heater, please read this manual carefully, including instructions and guidelines for the appropriate use and operation of the device. The manual should be kept for reference as it contains important information

Do not install the heater in:

- Bedrooms
- Bathrooms, bathhouses, near swimming pools or in other places where the heater could be exposed to water
- In cars, caravans and campers
- In places where the curtains, furniture, clothes or other flammable objects are located closer than 2 m to the heater front, top or sides
- As a fireplace insert
- In rooms and places entered by wind or draughts (where the burner flame could be blown out)
- In rooms with high circulation intensity
- In cellars and basements
- In blocks of flats and multi-floor buildings

2015/1186

UA

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Перед використанням газового обігрівача уважно прочитайте зміст цієї інструкції, яка містить вказівки та рекомендації щодо правильного використання та експлуатації приладу. Збережіть інструкцію з експлуатації для подальшого використання, оскільки вона містить важливу інформацію.





УВАГА! Будь ласка, уважно прочитайте всю інструкцію, перш ніж намагатися зібрати, ввести в експлуатацію або експлуатувати цей обігрівач. Неправильне використання обігрівача може призвести до серйозних травм або смерті внаслідок опіків, пожежі та отруєння чадним газом.



Користувач бере на себе всі ризики щодо встановлення та експлуатації газового обігрівача. Недотримання попереджень та вказівок у інструкції може призвести до серйозних травм, смерті або матеріальних збитків. Якщо користувач не може прочитати або повністю зрозуміти інструкцію, слід звернутися до продавця. Виробник і продавець не несуть відповідальності за недбалість користувача.

ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ

Якщо ви відчули запах газу:

- **Перекрийте подачу газу до приладу.**
- **Погасити відкритий вогонь.**
- **Якщо запах не зникає, негайно зверніться до постачальника газу або пожежної служби.**

НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ ТА ПОЖЕЖІ!



Не зберігайте та не використовуйте бензин або інші легкозаймисті пари та рідини поблизу цього пристрою - ризик вибуху та пожежі!

Газові балони, не підключені для використання, не можна зберігати поблизу цього приладу!

Не ставте нічого на цей пристрій або поблизу нього!

Одяг або інші легкозаймисті матеріали не можна вішати, розміщувати на обігрівачі або поблизу нього!

1. **Цей пристрій повинен бути встановлений відповідно до чинного законодавства.**
2. **Встановлення та обслуговування пристрою має виконувати кваліфікована особа.**
3. Перед використанням зніміть усі захисні засоби, встановлені під час транспортування.
4. Ні в якому разі не можна встановлювати або використовувати обігрівач у таких місцях:
   - Спальня або ванна кімната
   - Автомобіль, причіп або будинок на колесах
   - Якщо штори, меблі, одяг або інші легкозаймисті предмети знаходяться менше ніж на 2 метри від передньої, верхньої або бічних сторін обігрівача
   - Камін
   - Приміщення та місця, де пристрій буде безпосередньо піддаватися впливу вітру або протягів
   - Місця з високою інтенсивністю руху
   - Підвал або приміщення нижче рівня землі
   - Корпуси та багатоповерхові будинки
5. Будь-який ремонт слід проводити в авторизованому сервісному центрі.
6. Неправильне встановлення, регулювання або модифікація може призвести до травм або матеріальних збитків.
7. Не намагайтеся будь-яким чином модифікувати пристрій.
8. Прилад слід використовувати тільки для обігріву приміщення.
9. Забороняється розміщувати предмети на цьому пристрої або поруч із ним.
10. Одяг або інші легкозаймисті матеріали не можна

вішати на обігрівач, класти на нього або біля нього.

11. Хімічні речовини, легкозаймисті матеріали або аерозолі не можна зберігати поблизу пристрою.
12. Не використовуйте пристрій у місцях, де є пари або пил від легкозаймистих речовин. Його також не можна використовувати в місцях, де зберігаються бензин або інші легкозаймисті матеріали.
13. Не використовуйте пристрій поблизу меблів, штор, гардин, тканин.
14. Не рухайте пристрій, коли він увімкнений. Це викликає небезпеку опіків
15. **Якщо ви відчуваєте запах газу, негайно закрийте всі газові крани – вентиль як на приладі, так і на балоні.** Дійте відповідно до нижченаведених інструкцій:
    - Загасити (вимкнути) будь-який відкритий вогонь
    - Не вмикайте жодного пристрою
    - Не торкайтеся жодного електричного вимикача
    - Користуватися телефоном у будівлі заборонено
    - Негайно зателефонуйте до свого постачальника газу, зателефонувавши від сусіда. Дотримуйтесь інструкцій постачальника газу
    - Якщо ви не можете зв’язатися зі своїм постачальником газу, зателефонуйте в пожежну службу
16. Використовуйте обігрівач тільки в добре провітрюваному приміщенні!
17. Обігрівач повинен бути забезпечений припливом свіжого повітря. Інакше процес горіння не буде відбуватися належним чином.
18. Для нормальної роботи цього обігрівача необхідна вентиляція у вигляді свіжого повітря ззовні. Має систему безпеки у вигляді полум'я аналізатора відпрацьованих газів, який реагує на зниження вмісту кисню в повітрі. Ця система вимкне обігрівач, якщо вмісту кисню недостатньо для нормальної роботи пристрою. Ця система запобігає накопиченню в приміщенні надмірної кількості продуктів

згоряння, таких як CO_2 або CO (так званий чадний газ).

19. Ні в якому разі не можна використовувати обігрівач у закритих приміщеннях. Під час роботи прилад вводить продукти згоряння в приміщення, в якому він використовується, тому так важливий приплив свіжого повітря.
20. Якщо обігрівач вимкнеться, не запалюйте його знову, поки не буде забезпечений приток свіжого повітря. Якщо обігрівач залишається вимкненим, зверніться до сервісної служби.
21. Для живлення приладу забороняється використовувати природний газ. Пристрій призначений для роботи на зрідженому газі пропан-бутан (G30 37 мбар $I_{3B/P}$).
22. Цей пристрій вимагає використання шланга і редуктора. Зверніться до свого постачальника газу.
23. Ні в якому разі не можна замінювати редуктор на інший, ніж рекомендований виробником обігрівача. Відповідні параметри живлення пристрою представлені на щитку.
24. Не підключайте пристрій безпосередньо до газового балона. Пристрій вимагає використання редуктора з вихідним тиском 37 мбар.
25. Не дозволяється зберігати або використовувати бензин або інші легкозаймисті гази та рідини поблизу обігрівача.
26. Перед кожним використанням всю газову систему, шланг, регулятор, редуктор, пробку аналізатора димових газів або пальники слід перевіряти на герметичність або пошкодження, принаймні раз на рік, долучаючи до цього кваліфікованого спеціаліста з обслуговування.
27. Усі перевірки на наявність витоків слід проводити сумішшю води з милом або із застосуванням спеціалізованого вимірювального обладнання. Ні в якому разі не можна використовувати відкритий вогонь для виявлення витоків.
28. Поки всі з’єднання не будуть перевірені на

герметичність, не використовуйте обігрівач.

29. Під час роботи обігрівач не можна рухати.
30. Перед будь-якими роботами з обслуговування, очищення або технічного обслуговування вимкніть обігрівач і зачекайте, поки він охолоне.
31. Після вимкнення обігрівача його не можна переміщати, поки його температура не знизиться.
32. Елементи управління, пальник, аналізатор димових газів та повітряні контури обігрівача повинні бути чистими.
33. Часте очищення обігрівача забезпечить його справну роботу.
34. Газовий балон слід від’єднувати, коли обігрівач не використовується.
35. **УВАГА!** Не слід наражати пристрій на дію дощу або вологих умов.
36. Не використовуйте обігрівач, якщо будь-яка його частина була під водою. Будь ласка, зверніться до кваліфікованого спеціаліста з обслуговування обігрівача та замініть будь-яку частину системи управління та системи контролю газу, які контактували з водою.
37. Слід уникати перегинів гнучких трубок і шлангів. Шланг не повинен проходити поблизу гострих країв або гострих предметів.
38. Будь-який кожух або інший захисний пристрій, знятий для огляду обігрівача, необхідно встановити на місце перед введенням обігрівача в експлуатацію.
39. Дорослим і дітям слід триматися подалі від гарячої поверхні, щоб уникнути опіків або загоряння.
40. Особливу увагу слід приділяти дітям, коли вони знаходяться біля обігрівача. Ні в якому разі не дозволяйте їм сидіти, стояти або гратися біля обігрівача. Не можна залишати без нагляду дітей та інвалідів, якщо поблизу є обігрівач.
41. Особливу увагу слід приділити домашнім тваринам, щоб вони не перебували біля обігрівача.

42. **Не можна залишати обігрівач без нагляду, коли він увімкнений!**
43. Місце, де розташований обігрівач, має бути чистим. Займисті матеріали, бензин та інші легкозаймисті гази та рідини не можна зберігати поблизу обігрівача.
44. Незважаючи на цільове використання пристрою та дотримання всіх інструкцій з безпеки, певні залишкові ризики неможливо повністю усунути.
45. Після закінчення терміну служби прилад ЗАБОРОНЕНО викидати разом із побутовими відходами. Їх слід передати відповідним органам для утилізації та/або переробки.

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1. Приміщення повинні бути обладнані принаймні одним детектором диму та газу на кожному поверсі.
2. Рекомендується завжди мати принаймні один сухий порошковий вогнегасник, готовий до використання.
3. Не зберігайте папір або сміття поблизу джерела обігріву.
4. Фарби, розчинники та інші легкозаймисті рідини слід зберігати подалі від джерел тепла та займання.
5. Розробіть план евакуації на випадок можливої пожежі та переконайтеся, що всі причетні до цього плану розуміють і можуть виконати його в надзвичайній ситуації.
6. Перші симптоми отруєння окисом вуглецю (чадним газом) нагадують грип, з головним болем, запамороченням або нудотою. Якщо користувач відчуває ці симптоми, можливо, обігрівач не працює належним чином. **ТРЕБА ОДРАЗУ ВИЙТИ НА СВІЖЕ ПОВІТРЯ** і повернути обігрівач до сервісної служби. На деяких людей чадний газ впливає особливо сильно. Це вагітні жінки, люди із захворюваннями серця чи легенів, з анемією, у стані алкогольного сп’яніння та люди з висотною хворобою.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей прилад являє собою побутовий обігрівач приміщень без відведення вихлопних газів. Забороняється використовувати його для обігріву інших типів приміщень та просторів (офісів та інших робочих та житлових приміщень, таких як готелі, мотелі, нічні притулки тощо).

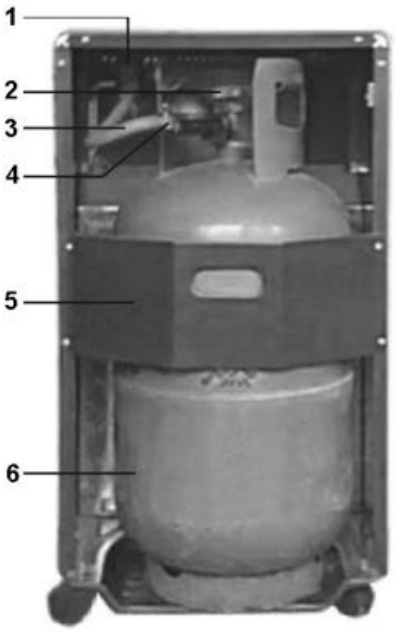
ХАРАКТЕРИСТИКИ, КОНСТРУКЦІЯ І ТЕХНІЧНІ

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Переносний газовий обігрівач
- **Аналізатор вихлопних газів** - система аналізатора вихлопних газів вимкне обігрівач, коли нормальний вміст кисню в повітрі знизиться на 18%. Цей захист запобігає явищу неповного згоряння газу. Пристрій вимкнеться, якщо в місці роботи обігрівача підвищиться концентрація CO_2 і CO (так званого чадного газу).
- **П'єзорозпал** - дозволяє розпалювати обігрівач без використання зовнішнього джерела вогню. (наприклад, сірники, запальнички тощо)
- Обігрівач призначений для роботи на **газі пропан-бутан G30 (LPG)**

А. КОНСТРУКЦІЯ

1. Газовий клапан
2. Газовий кран
3. Провід
4. Регулювання газу
5. Кожух балону
6. Газовий балон



1. Задня кришка
2. Система управління газом
3. Корпус
4. Захисний кожух
5. Керамічна панель (пальник)
6. Пальник аналізатора вихлопних газів
7. Саморегулювальні колеса



УВАГА!
Захисний кожух цього приладу запобіжить ризику пожежі або травмам від опіків, тому не рекомендується знімати будь-яку частину назавжди.
КОЖУХ НЕ ЗАБЕЗПЕЧУЄ ПОВНОГО ЗАХИСТУ ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ ДІТЕЙ АБО НЕМІЧНИХ ОСІБ!
Будь-який кожух або інший захисний пристрій, знятий для огляду обігрівача, необхідно встановити на місце перед введенням обігрівача в експлуатацію.

Б. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

- Працює на газі пропан-бутан G30 (LPG)
- Тиск живлення 37 мбар
- Категорія пристрою: $I_{3B/P}$
- Країна призначення: PL (Польща)
- Максимальна потужність обігріву (споживання газу): 4,2 кВт (306 г/год)
- Мінімальна потужність обігріву 1,5 кВт
- Вага обігрівача: ,5 кг
- Розміри: (гл.) x (шир.) 42 x (вис.) 73 см
- Мінімальний об'єм опалювального приміщення: 40 м^3
- Місце для газового балона вагою 11 кг

Керамічна панель (пальник)	**Мінімальний об'єм опалювального приміщення**	**Мінімальна вентиляція**
1	40 м^3	40 см ^{2}
1+2	70 м^3	70 см^2
1+2+3	105 м^3	105 см^2

РОЗМІЩЕННЯ ОБІГРІВАЧА

1. Обігрівач пристосований для розміщення на підлозі. Він повинен бути подалі від стін та інших предметів відповідно до наступних інструкцій. Розташування обігрівача повинно забезпечувати легкий доступ до елементів управління (включаючи клапан, розташований на газовому балоні).
2. Обігрівач не повинен стояти на проходах, щоб не заважати руху. Доступ до пристрою не можна блокувати іншими пристроями.
3. Обігрівач слід розташувати в такому місці, щоб був вільний доступ повітря для горіння і відтоку вихлопних газів. На шляху відведення вихлопних газів (наприклад, у напрямку протягу) не можна ставити стільці, крісла тощо, на яких люди могли б відпочивати тривалий час.
4. Мінімальні відстані, які необхідно дотримуватися при розміщенні обігрівача:
    - Мінімальна відстань від задньої та бічної стінок обігрівача - мін. 25 см
    - Мінімальна відстань перешкод у передній частині обігрівача - мін. 2 м
    - Інші джерела тепла біля обігрівача - мін. 2 м
5. Ніколи не встановлюйте обігрівач:
    - У спальних приміщеннях
    - У ванних кімнатах, банях, біля басейнів або в інших місцях, де обігрівач може бути підданий впливу води
    - В автомобілях, причепах і будинках на колесах
    - Якщо штори, меблі, одяг або інші легкозаймисті предмети знаходяться менше ніж на 2 метри від передньої, верхньої або бічних сторін обігрівача
    - Всередині каміну
    - У приміщеннях і місцях, де є вітер або протяги (їх не слід розташовувати в місцях, де полум'я пальника може бути задуто)
    - У приміщеннях з високою інтенсивністю руху
    - У підвалах або нижче рівня землі
    - У корпусах та багатоповерхових будинках
6. Обігрівач ніколи не використовується в запилених умовах або в приміщеннях з парами

легкозаймистих рідин або газів.

7. Ніколи не запускайте обігрівач у приміщеннях, де зберігаються легкозаймисті речовини, наприклад, у приміщеннях, де зберігаються бензин або інші легкозаймисті рідини та гази.

ВИМОГИ ДО ГАЗУ

1. Прилад можна експлуатувати лише з тим типом газу, який зазначено на щитку (G30 37 мбар). Цей пристрій не можна адаптувати для використання з іншими видами газу.
2. Обігрівач адаптований для використання 11-кілограмових балонів.
3. Для пристрою потрібен сертифікований шланг для подачі газу довжиною не менше 50 см і редуктор з вихідним тиском 37 мбар (EN 12864).
4. Максимальний регульований тиск на вході не повинен перевищувати 37 мбар.
5. Шланг і газовий редуктор повинні відповідати стандартам і місцевим нормативним актам.
6. Установка повинна відповідати місцевим нормам або, за відсутності таких норм, стандартам зберігання та поводження з газом пропан-бутан LPG.
7. Пом’яті, іржаві або пошкоджені газові балони можуть бути небезпечними і повинні бути перевірені постачальником газу. Не допускається використання газового балона з пошкодженим різьбовим з'єднанням між балоном, клапаном або різьбою, призначеними для затягування газового редуктора.
8. Гнучкий шланг, що з'єднує балон з пристроєм через редуктор, не повинен бути перекручений або підданий контакту з гарячими або гострими предметами.
9. Ніколи не підключайте до обігрівача неперевірений газовий балон.
10. Коли обігрівач не використовується, балон слід повністю від’єднати.

СВІЖЕ ПОВІТРЯ ДЛЯ ЗГОРЯННЯ ТА ВЕНТИЛЯЦІЇ

УВАГА!

Для нормальної роботи цей обігрівач повинен мати приплив свіжого повітря. Інакше може статися погане згоряння газу. Будь ласка, прочитайте наведені нижче інструкції, щоб забезпечити достатнє свіже повітря для цього приладу та будь-яких інших приладів, що спалюють паливо у вашому домі.

Всі приміщення в будинках з точки зору вентиляції поділяються на одну з трьох класифікацій:

4. КОНСТРУКЦІЯ ЗІ ЗВИЧАЙНОЮ ГЕРМЕТИЧНІСТЮ

Достатня кількість свіжого повітря для горіння та вентиляції може бути забезпечена повітрям, що надходить через двері та вікна. Однак у надзвичайно герметичних будівлях необхідно передбачити додаткові заходи для забезпечення надходження свіжого повітря.

КОНСТРУКЦІЯ ЗІ ЗВИЧАЙНОЮ ГЕРМЕТИЧНІСТЮ визначається як конструкція, де:

- Стіни та стелі, що піддаються впливу зовнішнього повітря, обладнані пароізоляцією з індексом проникності не більше 1 перм з герметичними отворами

а також

- Для вікон і дверей, що відкриваються, використовувалася ущільнювальна стрічка
- Ущільнювачі або герметики наносяться на такі місця, як стики навколо віконних і дверних рам, між землею і підлогою, між стиками стіни до стелі, між стіновими панелями, в отворах для комунікацій, електричних і газових кабелів та інших отворах.

5. НЕЗАКРИТИЙ ПРОСТІР

НЕЗАКРИТИЙ ПРОСТІР, об’єм якого не менше 1,4 м^3 на 290 Вт показника сумарної потужності всіх пристроїв, встановлених у цьому просторі. Приміщення, що безпосередньо прилягає до приміщення, в якому встановлені прилади, хоча відкриті, але не обладнані дверима, вважаються частинами відкритого простору.

6. ЗАКРИТИЙ ПРОСТІР

ЗАКРИТИЙ ПРОСТОР, об’єм якого менше 1,4 м^3 на кожні 290 Вт загальної потужності всіх пристроїв у цьому просторі. Щоб полегшити вентиляцію, відкрийте двері в сусіднє приміщення. Також можна використовувати додаткову систему вентиляції.

ІНСТРУКЦІЇ ПО УСТАНОВКАХ

Перед початком монтажу переконайтеся, що пристрій, шланг і редуктор не пошкоджені. У разі будь-яких дефектів, будь ласка, зв'яжіться з продавцем. При виконанні всіх перерахованих нижче операцій клапан газового балона та клапан приладу необхідно закрити.

УВАГА!

- Для цього пристрою потрібен регулятор, як визначено в «ВИМОГАХ ДО ГАЗУ».
- Під'єднаний балон повинен бути встановлений у повітрі без наявності вогню.
- Переконайтеся, що система контролю газу в приладі вимкнена - клапани на балоні і на приладі закриті.

1. Відкрутіть задню кришку від обігрівача, прикріпленого внизу.
2. Прикрутіть колеса до корпусу обігрівача за допомогою гвинтів.
3. Надіньте шланг довжиною 50 см на з’єднувач пристрою та на з’єднувач на редукторі. Закріпіть обидва з’єднання металевими затискачами.
4. Прикріпіть редуктор до клапана балону. Закріпіть його розвідним ключем і переконайтеся, що з’єднання герметичне
5. Не забудьте надіти прокладку на гайку редуктора тиску. Редуктор повинен бути адаптований до тиску 37 мбар.
6. Виконайте перевірку герметичності всього з’єднання (див. нижче «ПЕРЕВІРКА НА ВІДСУТНІСТЬ ВИТОКУ»).
7. Помістіть балон всередину корпусу, уникаючи перекручування шланга подачі газу.
8. Знову прикріпіть задню кришку.

ПЕРЕВІРКА НА ВІДСУТНІСТЬ ВИТОКУ (ПЕРЕВІРКА ГЕРМЕТИЧНОСТІ З'ЄДНАНЬ ГАЗОВОГО КОНТУРУ)

УВАГА!

- Загасити будь-який відкритий вогонь.
- Під час перевірки на герметичність куріння заборонено.

Газопроводи в обігрівачі були перевірені на герметичність на заводі перед відправкою. Через можливе неправильне поводження або надмірний тиск на обігрівач необхідно провести повну перевірку на герметичність на місці. Обігрівач необхідно перевірити з повним балоном.

Неприпустимо перевіряти герметичність відкритим вогнем (наприклад, сірником або свічкою). Це викликає небезпеку вибуху! Щоб перевірити герметичність, скористайтеся сумішшю води з милом, відповідним спреєм або за допомогою спеціалізованих пристосувань.

1. Переконайтеся, що контрольний запобіжний клапан вимкнено.
2. Змішайте мильну воду, одну частину рідкого миючого засобу та одну частину води. Мильну воду можна використовувати розпилювачем, щіткою або тканиною на всіх газопроводах. У разі протікання з’являться мильні бульбашки.
3. Відкрутіть кран на газовому балоні (особливо зверніть увагу на місця з’єднання гнучкого шланга з редуктором і приладом).
4. У разі витоку відключіть подачу газу. Загерметизуйте всі витоки, потім знову увімкніть подачу газу і знову перевірте всі з’єднання. Якщо бульбашки продовжують з’являтися, зверніться до продавця або постачальника газу.
5. Для перевірки герметичності також можна використовувати спеціалізоване вимірювальне обладнання.

УВАГА!

1. Вся газова система, шланги, регулятор, запальник, редуктор або пальник повинні бути перевірені на герметичність перед використанням.

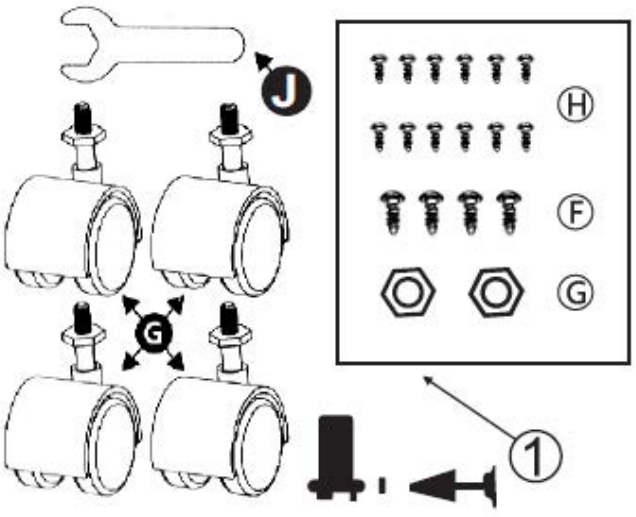
2. Перевірте монтаж шланга на наявність серйозних потертостей, порізів або зношення. Підозрілі місця слід перевірити на витоку. Якщо він знаходиться в шлангу, шланг необхідно замінити на новий відповідно до місцевих стандартів. Шланги не можна заклеювати ізоляційною стрічкою!
3. Уникайте перегинання гнучких трубок і шлангів.
4. Переконайтеся, що вентиляційний отвір балона не закритий, що камера управління, пальник і повітряні контури в обігрівачі не забруднені. Якщо виявлені забруднення, павутиння або гнізда комах, прочистіть отвори потужним очисником або стисненим повітрям.
5. Натисніть і поверніть ручку керування лише вручну. За жодних обставин не використовувати інструменти. Якщо кнопку неможливо натиснути або повернути вручну, не намагайтеся її відремонтувати. Зателефонуйте до сервісного техніка або до постачальника газу. Застосування сили або спроба ремонту може призвести до пожежі або вибуху газу.
6. Завжди тримайте поруч готовий до використання порошковий вогнегасник або пожежну ковдру.

МОНТАЖ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед початком монтажу переконайтеся, що в комплект входять всі наступні елементи:

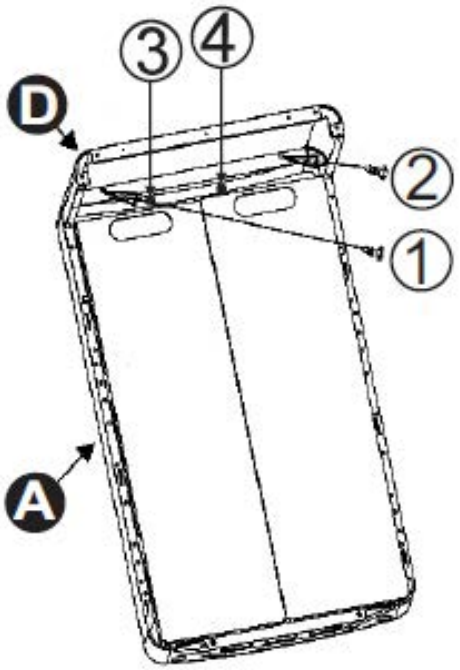
A. Керамічна панель
B. Ліва панель
C. Права панель
D. Верхня панель
E. Задня кришка
F. Саморізи 
G. Колеса і гайка M8
H. Саморізи 
I. Гаечний ключ

Щоб зібрати піч, дотримуйтесь зображень нижче

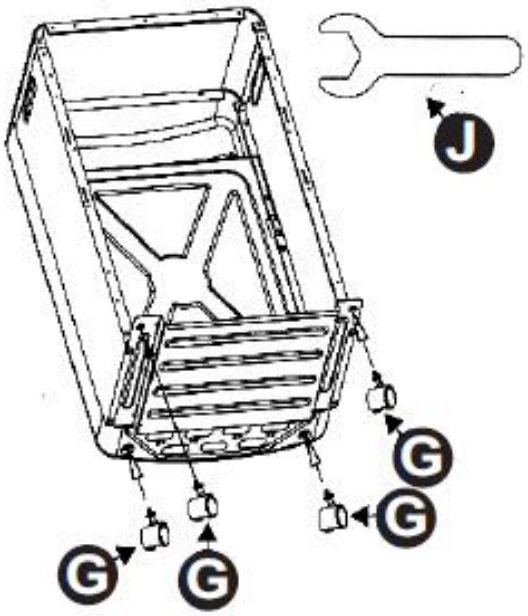


Мал. I

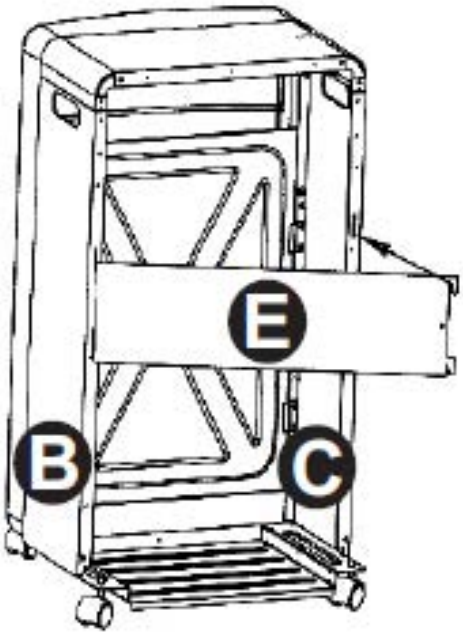
PIC 1



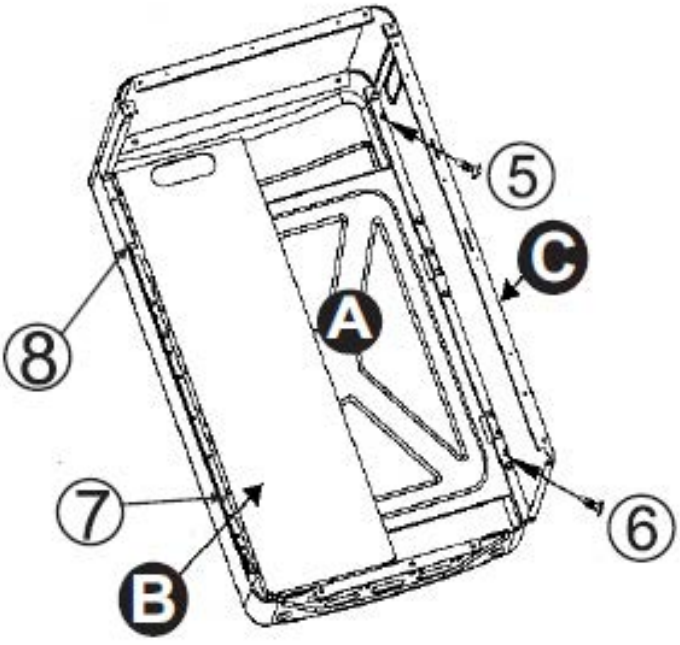
Мал. II



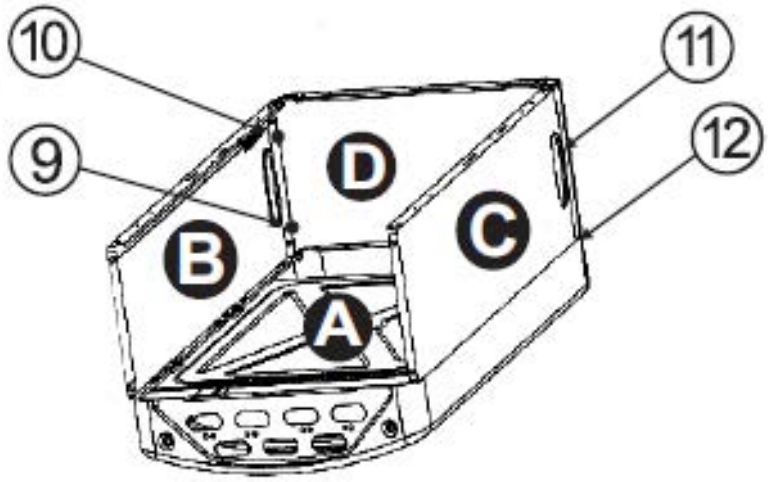
Мал. III



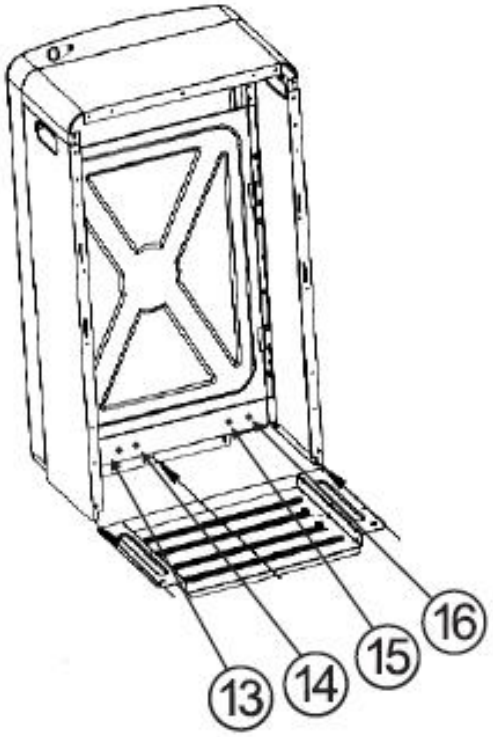
Мал. IV



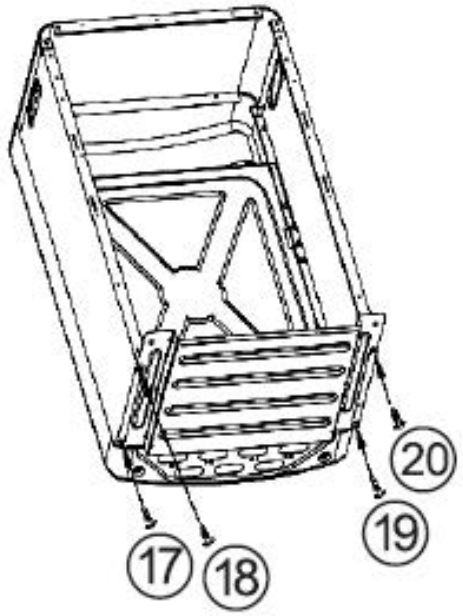
Мал. V



Мал. VI



Мал. VII



Мал. VIII

ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА!
Перш ніж запалити розпалювач, понюхайте, що перевірити наявність газу навколо приладу. Запах газу можна відчути близько від підлоги, оскільки пропан-бутан є газом важчим за повітря і осідає на підлозі.
ЯКЩО ВИ ВІДЧУЄТЕ ГАЗ:

- Загасити будь-який відкритий вогонь
- Негайно закрийте всі газові клапани
- Не намагайтеся вмикати будь-який газовий або електричний прилад
- Не торкайтеся електричних вимикачів
- Не користуйтеся телефоном у цьому місці
- Негайно викличте постачальника газу, зателефонувавши від сусіда. Дотримуйтесь інструкцій постачальника газу
- Якщо неможливо зв'язатися з постачальником газу, викличте пожежну службу
- Якщо можливо, відкрийте вікна або двері, щоб збільшити вентиляцію в кімнаті (пам'ятайте, що не можна запускати вентилятори або будь-які інші пристрої, які підсилюють штучну вентиляцію).

А. <u>УВІМКНЕННЯ ОБІГРІВАЧА</u>

1. Відкрийте кран на газовому балоні.
2. Натисніть і поверніть ручку управління в положення запалювання.
3. Натисніть на кнопку управління і утримуйте її протягом 30 секунд. Утримуючи ручку керування, натисніть кнопку розпалювання кілька разів, поки не з'явиться полум'я запальника. Відпустіть ручку управління через 10 ~ 20 секунд після загоряння.
   УВАГА!
- Якщо новий балон щойно під'єднано, зачекайте принаймні 1 хвилину або довше, щоб повітря в газовій системі вийшло з отвору запальника.
- Запалюючи полум'я запальника, переконайтеся, що ручка управління залишається натиснутою.
- Якщо займання не відбувається, повторіть всю операцію ще раз.

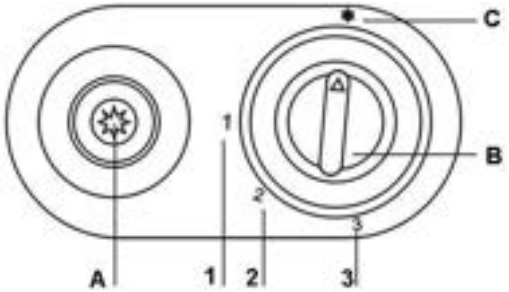
4. Перш ніж встановити регулятор на потрібну температуру, залиште обігрівач у положенні 1 приблизно на 5 хвилин.
5. Вибираючи необхідний рівень нагрівання, злегка натисніть на ручку управління та поверніть її проти годинникової стрілки. Відпустіть ручку управління, повертаючи її далі, поки вона не

зафіксується в потрібному положенні. Будь ласка, не змінюйте встановлене положення.

6. Аналізатор вихлопних газів вимкне обігрівач, коли вміст кисню в повітрі знизиться на 18%. При виявленні такого стану закрийте всі газові клапани і провітріть приміщення. Перед повторним запуском перевірте вентиляційну систему в приміщенні, чи відповідає вона умовам, необхідним для роботи цього пристрою.

Б. <u>ВИМКНЕННЯ ОБІГРІВАЧА</u>

1. Натисніть і поверніть ручку в положення запалювання.
2. Вимкніть вентиль на газовому балоні.



A. Запальник
   1. Мінімальна потужність 1,5 кВт
   2. Середня потужність 2,75 кВт
   3. Максимальна потужність 4,2 кВт
B. Ручка управління
C. Положення запалювання

УВАГА!
Не переміщайте і не накривайте обігрівач після його вимкнення, поки він не охолоне.

С <u>ЗАМІНА ГАЗОВОГО БАЛОНА</u>
УВАГА!

- Балони необхідно міняти на повітрі за відсутності вогню.
- Переконайтеся, що система контролю газу на приладі знаходиться у положенні ★ /ВИМКНЕНО.

1. Після вимкнення та охолодження обігрівача вийміть балон з внутрішньої сторони корпусу (спочатку переконайтеся, що клапан на балоні закритий!).
2. Від’єднайте редуктор від балону, дотримуючись інструкцій на редукторі.
3. Замінити балон.
4. Під'єднайте новий балон, переконавшись, що всі газові з’єднання не ослаблені та не пошкоджені.
5. Перед підключенням редуктора до балону перевірте, чи є прокладка і в якому стані.
6. Виконайте перевірку системи на герметичність, наприклад, за допомогою мильної води.

<u>ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ</u>

1. Після використання або у разі несправності завжди закривайте клапан газового балона.
2. Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, слід відключити балон від обігрівача. Також слід від’єднати газовий редуктор і шланг.
3. Балон необхідно зберігати поза приміщенням, у добре провітрюваному місці, недоступному для дітей.
4. Від’єднаний балон повинен мати захищені різьбові з’єднання балона та клапана і не повинен зберігатися в гаражі чи іншому закритому приміщенні.
5. Зберігання обігрівача в домашніх умовах дозволяється тільки тоді, коли балон був відключений і знятий з обігрівача.
6. Перевірте газовий клапан на герметичність та можливі пошкодження. Якщо користувач підозрює пошкодження, йому слід замовити у продавця газу заміну.
7. Балони зі зрідженим газом ні в якому разі не можна зберігати в підземних приміщеннях, у багатоповерхових будинках і корпусах або в місцях без належної вентиляції.

<u>ОЧИЩЕННЯ І ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ</u>

УВАГА!

- Не виконуйте технічне обслуговування після вимкнення, поки обігрівач не охолоне.
- Переконайтеся, що подача газу вимкнена, а кнопка управління газу знаходиться у положенні ★ /ВИМКНЕНО.

- Не піддавайте запальник, елементи управління та деталі під пальником впливу води. Не використовуйте обігрівач, якщо будь-яка з цих частин зазнала впливу води, доки він не буде перевірений або відремонтований спеціалістом з техобслуговування.

Пил, пух або сміття можуть вплинути на роботу обігрівача. Під час нормальної роботи обігрівач поглинає повітря. Під час цього процесу пил, пух або сміття будуть втягуватися в обігрівач і утворюватиметься павутина, коли обігрівач не використовується. Пальник, система газового контролю, контури горіння та циркуляції повітря повинні утримуватися в чистоті. На початку опалювального сезону необхідно також перевіряти або передавати на контроль замінені компоненти кваліфікованому спеціалісту з обслуговування. Обігрівач може потребувати частого очищення через надлишок ворсу або іншого сміття залежно від середовища використання.

А. ОЧИЩЕННЯ КЕРАМІЧНОГО ПАЛЬНИКА ТА АНАЛІЗАТОРА ВИХЛОПНИХ ГАЗІВ

1. Почистіть зовні щіткою з м'якою щетиною.
2. Для очищення сопла аналізатора димових газів використовуйте стиснене повітря для видалення пилу.
3. Не використовуйте загострені інструменти, оскільки вони можуть пошкодити сопло.

Б. ПОВІТРЯНІ КОНТУРИ ТА КОРПУС

1. Корпус можна чистити злегка вологою м'якою тканиною. Не очищайте обігрівач легкозаймистими або корозійними миючими засобами.
2. Видаліть сміття, пил, павутину та гнізда комах із вентиляційних отворів, органів управління, контурів циркуляції повітря пальників і нагрівачів міцним шомполом або стисненим повітрям, щоб підтримувати пристрій чистим і безпечним у використанні. Ні в якому разі не можна очищати впускні або інші отвори гострими шестернями або іншими предметами, які можуть зламатися і заблокувати впускні отвори.

ПЕРША ДОПОМОГА ПРИ ОПІКАХ

А. ОЧІ

Слід **НЕГАЙНО** звернутися за медичною допомогою. Не заливайте в око ніякі мазі або рідини.

Б. ОПІКИ ІНШИХ МІСЦЬ

1. Якщо опік не загоївся протягом 24 годин або він перевищує розмір руки, зверніться за медичною допомогою.
2. Якщо опік сильний, негайно викликайте швидку допомогу або лікаря.
3. Якщо є можливість, слід витягнути з небезпечної зони під холодну воду, не використовуйте лід або крижану воду протягом 10-15 хвилин, якщо шкіра не пошкоджена. Розріжте та обережно зніміть одяг, що закриває опік, не відриваючи одяг від опіків. Залиште будь-який одяг, який застряг в місці опіку, на місці. Не змащуйте обпечене місце жодними кремами чи мазями.
4. Якщо у потерпілого опіки руки або зап'ястя, зніміть прикраси, якщо це можливо, не завдаючи подальших травм (кільця, годинник тощо). Це убереже вас від необхідності розрізати прикраси, оскільки опік зазвичай викликає набряк.
5. Бульбашки не можна проколювати. Закрийте місце опіку легкою марлевою пов'язкою.
6. Якщо бульбашки лопаються, нанесіть м'яку мазь з антибіотиками і забинтуйте, як описано вище.

УСУНЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ

Три найпоширеніші проблеми з газовими обігрівачами:

A. Витоки газу
B. Невідповідний тиск газу
C. Пил і бруд

D. ВИТОКИ ГАЗУ

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОБІГРІВАЧ БЕЗ ПЕРЕВІРКИ НА ВІДСУТНІСТЬ ВИТОКІВ Під час транспортування та монтажу можуть виникнути витоки. Проста мильна суміш, яка використовується для миття арматури, по

появі мильних бульбашок вкаже на те, що є витік.

E. НЕВІДПОВІДНИЙ ТИСК ГАЗУ

Занадто високий тиск газу може серйозно пошкодити обігрівач. Занадто низький тиск спричиняє неналежну роботу обігрівача. Якщо ваш установник не може перевірити тиск газу, зверніться до постачальника газу.

F. ПИЛ І БРУД

Цей обігрівач вимагає деякого очищення. Якщо полум'я запальнички згасає або одна панель не така яскрава, як інша, можливо, обігрівач потребує ретельного очищення. Як правило, заміна термопари або запальника загалом не потрібна. Дивіться розділ «ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ» цієї інструкції.

Паспорт продукту

Постачальник	RAVANSON LTD Sp. z o.o. вул. Мазовецька, 6, 09-100, Плонськ
Ідентифікатор моделі	**LD-168S (LQ-H002A)**
Клас енергоефективності	A
Пряма теплова потужність продукту в кВт	4,2
Непряма теплова потужність продукту в кВт	-
Коефіцієнт енергоефективності	90,8
Коефіцієнт корисної дії при номінальній тепловій потужності	100

Цей продукт не можна використовувати як основне джерело опалення

Перед використанням газового обігрівача уважно прочитайте інструкцію, яка містить вказівки та рекомендації щодо правильного монтажу, установки, техобслуговування, використання та обслуговування приладу.

Ні в якому разі не можна встановлювати або використовувати обігрівач у таких місцях:

- Спальня або ванна кімната
- Автомобіль, причіп або будинок на колесах
- Якщо штори, меблі, одяг або інші легкозаймисті предмети знаходяться менше ніж на 2 метри від передньої, верхньої або бічних сторін обігрівача
- Камін
- Приміщення та місця, де пристрій буде безпосередньо піддаватися впливу вітру або протягів
- Місця з високою інтенсивністю руху
- Підвал або приміщення нижче рівня землі
- Корпуси та багатоповерхові будинки

Після закінчення терміну служби прилад ЗАБОРОНЕНО викидати разом із побутовими відходами. Їх слід передати відповідним органам для утилізації та/або переробки.

Паспорт продукту підготовлений відповідно до Розпорядження Делегованої Комісії (ЄС) № 2015/1186

CZ

VÝSTRAHA



Před zahájením používání plynového topidla se seznamte s obsahem tohoto návodu, v němž jsou uvedeny pokyny a doporučení týkající se správného používání a obsluhy zařízení. Návod na obsluhu uchovávejte tak, aby jej bylo možné použít



POZOR! Prosíme, přečtěte si pozorně celý návod před tím, než se pustíte do montování, spouštění nebo obsluhy tohoto topidla. Nesprávné použití topidla může způsobit závažný úraz nebo dokonce smrt v důsledku popálenin, výbuch požáru nebo otravu oxidem uhelnatým.





Uživatel na sebe bere veškeré riziko namontování a obsluhy plynového topidla. Nedodržování výstrah a pokynů z návodu, může způsobit závažné tělesné úrazy, smrt nebo materiální ztráty. Pokud uživatel nemůže přečíst nebo plně pochopit návod, měl by se obrátit na prodejce. Dodavatel nenese odpovědnost za nedbalost uživatele.

PRO VAŠI VLASTNÍ BEZPEČNOST

Pokud cítíte plyn:

- **Vypněte přívod plynu do spotřebiče.**
- **Uhaste otevřený plamen.**
- **Pokud zápach přetrvává, okamžitě kontaktujte dodavatele plynu nebo hasiče.**

NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!



Neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé páry a kapaliny v blízkosti tohoto ani jiného spotřebiče - nebezpečí výbuchu a požáru!

Plynové láhve, které nejsou připojeny k použití, nesmějí být skladovány v blízkosti tohoto ani jiného spotřebiče!

Na toto zařízení ani do jeho blízkosti nic nepokládejte!

Oděvy nebo jiné hořlavé materiály by neměly být zavěšeny, umístěny na nebo v blízkosti ohřívače!

1. **Toto zařízení musí být nainstalováno v souladu s platnými předpisy.**
2. **Instalaci a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaný odborník.**
3. Před použitím je třeba odstranit veškerá zajištění umístěna z důvodu ochrany při dopravování.
4. V žádném případě se nesmí instalovat nebo používat topidlo na žádném z následujících míst:
    - Ložnice nebo koupelna
    - Auto, kempingový přívěs nebo kempingové vozidlo
    - Místnosti, kde záclony, nábytek, oděvy, nebo jiné hořlavé předmět jsou ve vzdálenosti menší než 2 metry od přední, horní nebo boční plochy topidla
    - Krb
    - Místnosti a místa, v nichž bude zařízení vystaveno přímému působení větru nebo průvanu
    - Místa s velkou intenzitou pohybu
    - Suterény nebo místnosti, které jsou pod úrovní země
    - Mnohopodlažní bytové domy
5. Veškeré opravy musí provádět autorizovaný servis.
6. Nesprávné nainstalování, seřízení, předělávání mohou způsobit úrazy nebo materiální ztráty.
7. Je zakázáno pokoušet se jakýmkoliv způsobem předělávat zařízení.
8. Zařízení by se mělo používat výhradně na vytápění prostoru.
9. Na zařízení nebo vedle něho se nesmí pokládat jakékoliv předměty.
10. Na topidle, nebo na něj se nesmí věšet nebo vedle něho pokládat oděvy ani jiné hořlavé materiály.
11. Poblíž zařízení se nesmí uchovávat chemikálie, hořlavé materiály nebo lub aerosoly.

12. Je zakázáno používat toto zařízení na místech, kde jsou výpary nebo prach z hořlavých látek.
Také je zakázáno používat zařízení na místech, kde se skladuje benzín nebo jiné hořlavé materiály.
13. **Pokud cítíte pach plynu, okamžitě uzavřete všechny ventily plynu – jak na zařízení, tak na plynové láhvi.** Postupujte podle následujících pokynů:
    - Uhaste (vypněte) každý otevřený plamen
    - Nezapínejte žádné zařízení
    - Nedotýkejte se žádného elektrického vypínače
    - Nepoužívejte v budově telefon
    - Okamžitě se spojte se svým dodavatelem plynu tak, že zavoláte z jiného místa – od sousedů. Řiďte se pokyny dodavatele plynu
    - Pokud nelze dodavatele plynu kontaktovat, zavolejte požárníky
14. Používejte topidlo výhradně v dobře větraných místnostech!
15. Topidlo musí mít zajištěný přívod čerstvého vzduchu.
V opačném případě nebude proces spalování probíhat správným způsobem.
16. Toto topidlo vyžaduje správné fungování větrání v podobě přísunu čerstvého vzduchu zvenčí.
Je vybaveno bezpečnostním systémem v podobě plaménku analyzátoru spalin, který reaguje na snížení objemu kyslíku ve vzduchu. Tento systém vypne topidlo, pokud bude objem kyslíku nedostatečný pro správné fungování zařízení. Tento systém brání shromažďování v místnosti nadměrného množství produktů spalování, jako jsou CO_2 nebo CO.
17. V žádném případě nespouštějte topidlo v uzavřených místnostech. Během provozu topidla, se ze zařízení dostávají do místnosti, ve které se topidlo používá, produkty spalování, proto má tak velký význam přívod čerstvého vzduchu.

18. Pokud se topidlo vypíná, nezapalujte jej opětovně dříve, než zajistíte přísun čerstvého vzduchu. Pokud topidlo nezačne fungovat, je třeba se obrátit na servisní opravnu.
19. K napájení zařízení se nesmí používat zemní plyn. Topidlo je navržené k napájení LPG plynem - propan-butan (G30 37mbar $I_{3B/P}$).
20. Zařízení vyžaduje použití hadice a regulátoru tlaku plynu. Kontaktujte svého dodavatele plynu.
21. Je zakázáno v jakémkoliv případě vyměňovat regulátor tlaku plynu na jiný, než je doporučovaný výrobcem topidla. Správné parametry napájení zařízení jsou uvedeny na firemním štítku.
22. Nezapojujte zařízení bezprostředně na plynovou láhev. Zařízení vyžaduje použití regulátoru tlaku plynu s výstupním tlakem 37mbar.
23. Je zakázáno skladovat poblíž topidla benzín nebo jiné hořlavé plyny nebo tekutiny.
24. Před použitím je třeba, aby byl cely plynový systém, hadička, regulátor, regulátor tlaku plynu, svíce analyzátoru spalin nebo hořáky zkontrolovány, zda se na nich nevyskytují výrony nebo poškození; minimálně jednou v roce by měl topidlo zkontrolovat odborník ze servisu.
25. Veškeré zkoušky výskytu úniku plynu by se mely provádět směsi vody s mýdlem nebo s použitím speciálního měřicího vybavení. Za účelem zjištění případných úniků se nesmí v žádném případě používat otevřený plamen.
26. Do chvíle provedení kontroly všech spojů z hlediska úniku plynu topidlo nepoužívejte.
27. Je zakázáno přemísťování topidla během jeho působení.
28. Před servisními činnostmi, čištěním nebo údržbou je třeba topidlo vypnout a počkat až zchladne.
29. Po vypnutí topidla jim neposunuje až do chvíle snížení jeho teploty.
30. Prvky řízení, hořák, analyzátor spalin a soustava oběhu

vzduchu topidla se musí udržovat čisté.

31. Časté čištění topidla zajistí jeho správný chod.
32. Láhev s plynem by měla být odpojena, pokud se ohřívač nepoužívá.
33. **POZOR!** Nevystavujte zařízení působení deště a vlhkosti.
34. Nepoužívejte topidlo, pokud by se jakákoliv jeho část nacházela pod vodou. Zavolejte odborníka ze servisu, aby topidlo překontroloval a vyměnil každou část řídicího systému a plynového systému řízení, které byly ve styku s vodou.
35. Vyhněte se přetočení pružných trubek a hadiček. Hadice nesmí být umístěná v blízkosti ostrých hran nebo předmětů s ostrým koncem.
36. Každý kryt nebo jiné ochranné zařízení, odstraněné pro potřeby provedení prohlídky topidla, je třeba umístit zpátky před spuštěním topidla.
37. Dospěli i děti by se měli zdržovat v bezpečné vzdálenosti od rozehřátého povrchu, abyste se vyhnuli případnému popálení nebo vznícení oděvů.
38. Zvláštní pozornost věnujte dětem, pokud se nachází v blízkosti topidla. V žádném případě jim nedovolte sedat si, stát nebo hrát si v blízkosti topidla. Děti a postižené osoby nesmíte nechávat v blízkosti topidla bez dozoru.
39. Zvláštní pozornost věnujte domácím zvířatům a zajistěte, aby nepobývaly poblíž topidla.
40. **Zapnuté topidlo nesmíte ponechat bez dozoru!**
41. Místo, kde se topidlo nachází, udržujte čisté. V blízkosti topidla se nesmí shromažďovat hořlavé materiály, benzín a jiné hořlavé plyny a tekutiny.
42. Přes to, že se bude zařízení používat v souladu s jeho určením a že se budou dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny, nelze zcela vyloučit určité faktory zbytkového rizika.

URČENÍ

Toto zařízení je domácí ohřívač místností bez odvádění spalin. Jeho používání na ohřívání jiného druhu prostorů a místností (kanceláří a

jiných pracovních prostředí a obytných prostředí, jako jsou hotely, motely, noclehárny apod.) je zakázané.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Vybavte místnosti minimálně jedním detektorem kouře, plynu na každém poschodí.
2. Doporučujeme, abyste měli vždy minimálně jeden práškový hasicí přístroj připravený k použití.
3. Poblíž zdroje topení se nesmí ponechávat papíry ani smetí.
4. Barvy, rozpouštědla a jiné hořlavé tekutiny musí být umístěné do bezpečné vzdálenosti od zdroje tepla a zapálení.
5. Vypracujte evakuační plán pro případ požáru a ujistěte se, že každá osoba, které se to může týkat, tento plán chápe a je schopná jej v případě potřeby provést.
6. První příznaky otravy oxidem uhelnatým připomínají chřipku s bolestmi hlavy, závratěmi nebo nevolnosti. Pokud má uživatel takové příznaky, je možné, že topidlo nefunguje správným způsobem. **JE TŘEBA OKAMŽITĚ VYJÍT NA ČERSTVÝ VZDUCH** a předat topidlo do servisu. Na některé osoby má oxid uhelnatý zvlášť silný vliv. Jsou to těhotné ženy, osoby s nemocemi srdce nebo plic, s anemií, osoby, které jsou pod vlivem alkoholu a osoby, které trpí strachem z výšek.

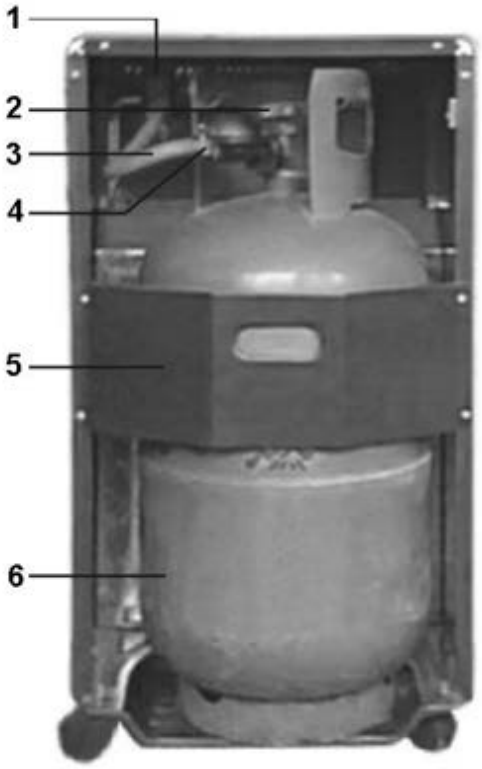
VLASTNOSTI, KONSTRUKCE a TECHNICKÉ PARAMETRY

TYPICKÉ VLASTNOSTI

- Přenosné plynové topidlo
- **Analyzátor spalin** – systém analyzátoru spalin vypne ohřívač, pokud se normální obsah kyslíku ve vzduchu sníží o 18%. Tato pojistka chrání proti jevu neúplného spalování plynu. Zařízení se vypne, pokud se na místě činnosti topidla zvýší koncentrace CO_2 a CO.
- **Piezo zapalovač** – umožňuje zapálit ohřívač bez použití vnějšího zdroje ohně (např. zápalek, zapalovače, apod.).
- Topidlo je přizpůsobené k napájení plynem **propan-butan G30 (LPG).**

KONSTRUKCE

1. Plynový ventil
2. Uzávěr plynu
3. Vedení
4. Nastavení plynu
5. Kryt láhve
6. Plynová láhev



1. Zadní kryt
2. Systém řízení plynu
3. Kryt
4. Ochranný kryt
5. Keramický panel (hořák)
6. Hořák analyzátoru spalin
7. Samonastavovací kolečka



POZOR!
Ochranný kryt tohoto zařízení chrání proti riziku požáru nebo úrazu v důsledku popálení a nedoporučuje se trvalé sundávání žádné jeho části.
KRYT NEZAJIŠŤUJE ÚPLNOU OCHRANU PRO MALÉ DĚTI NEBO POSTIŽENÉ OSOBY!
Každý kryt nebo jiné ochranné zařízení, odstraněné za účelem prohlídky topidla, je třeba před spuštěním topidla nasadit zpátky.

TECHNICKÉ PARAMETRY

- Napájení plynem propan-butan G30 (LPG)
- Tlak napájení 37mbar
- Kategorie zařízení I $_{3B/P}$
- Maximální výkon ohřevu (spotřeba plynu): 4,2 kW (306g/h)
- Minimální výkon ohřevu: 1,5 kW
- Hmotnost topidla: 7,5 kg.
- Rozměry: (hl.) 36 x (šíř.) 42 x (výš.) 73 cm
- Minimální rozměry ohřívané místnosti: 40m^3
- Místo na plynovou láhev 11kg

Keramický panel (hořák)	Minimální rozměry ohřívané místnosti	Větrání (min)
1	40 m^3	40 cm ^{2}
1+2	70 m^3	70 cm ^{2}
1+2+3	105 m^3	105 cm ^{2}

IUMÍSTĚNÍ TOPIDLA

1. Topidlo je přizpůsobené na umístění na podlaze. Musí být vzdálené od stěn. Místo umístění topidla by mělo zajistit snadný přístup k prvkům jeho ovládání (včetně k uzávěru na plynové láhvi).
2. Topidlo nesmí stát v průchozích místech, aby neztěžovalo běžný pohyb. Přístup k zařízení nesmí být zamezen jinými předměty.
3. Topidlo musí stát na takovém místě, kde je zajištěn svobodný přístup vzduchu na spalování a odvod spalin. Na trase odvodu spalin (např. směr proudění vzduchu, průvanu) nesmí být umístěny židle, křesla apod. zařízení, na nichž by se mohli po delší dobu zdržovat lidé.
4. Minimální vzdálenosti, jaké je třeba dodržovat při umístění topidla:
    - Minimální vzdálenost od zadních a bočních ploch topidla – min. 25 cm
    - Minimální vzdálenost od překážek, které se nachází před topidlem – min. 2 m
    - Jiné zdroje tepla poblíž topidla – min. 2 m
5. Topidlo se nesmí nikdy instalovat:
    - V ložnicích
    - V koupelnách, lázních, poblíž bazénů nebo na místech, ve kterých by mohlo být vystavené působení vody
    - V automobilu, přívěsu a kempingových vozidlech
    - Na místě, kde záclony, nábytek, oděvy nebo jiné hořlavé předměty jsou v menší vzdálenosti, než 2 m od přední, horní nebo boční plochy topidla
    - Jako krbová vložka
    - V místnostech a na místech, v nichž silně proudí vzduch, nebo jsou průvany (nemůže stát na místech, kde je plamen hořáku vystavený riziku sfouknutí)
    - V místnosti s velkou intenzitou pohybu osob
    - Ve sklepech, nebo pod úrovní terénu
    - Ve velkých bytových domech nebo mnohopodlažních budovách
6. Nikdy nepoužívejte topidlo v podmínkách zvýšené prašnosti nebo v prostorách, kde jsou v ovzduší výpary hořlavých tekutin anebo plynů.
7. Nikdy nespouštějte topidlo v místech skladování hořlavých látek, např. v místnostech, kde se uchovává benzín nebo jiné hořlavé tekutiny a plyny.

POŽADAVKY NA PLYN

1. Zařízení je určeno k použití výhradně plynu - tak, jak je uvedeno na firemním štítku (G30 37mbar). Toto zařízení nelze adaptovat na používání jiných druhů plynu.
2. Topidlo je přizpůsobené k používání plynové láhve 11 kg.
3. V zařízení je nezbytné použití certifikované hadičky přivádějící plyn, s délkou minimálně 50 cm a regulátoru tlaku plynu s výstupním tlakem 37 mbar (EN 12864)
4. Maximální nastavení vstupního tlaku nesmí být větší než 37mbar.
5. Hadička a soustava regulátoru tlaku plynu musí vyhovovat normám a místním právním předpisům.
6. Instalace musí být v souladu s místními předpisy, nebo - pokud takové předpisy nejsou – se standardy skladování a nakládání s plynem LPG propan-butan.
7. Stlačené, rezivé nebo poškozené plynové láhve mohou být nebezpečné a měly by být překontrolovány dodavatelem plynu. Je zakázáno používat plynovou láhev s poškozeným závitem láhve, ventilem nebo závitem na upevnění regulátoru tlaku plynu.
8. Pružná hadička spojující prostřednictvím regulátoru tlaku plynu láhev s topidlem nesmí být stočená nebo vystavená styku s horkými nebo ostrými předměty.
9. Nikdy nepřipojujte k topidlu nepřekontrolovanou plynovou láhev.
10. Láhev je třeba zcela odpojit, pokud se topidlo nepoužívá.

ČERSTVÝ VZDUCH NA SPALOVÁNÍ A K VĚTRÁNÍ

POZOR!
Toto topidlo potřebuje pro své správné fungování přísun čerstvého vzduchu. V opačném případě může nastat situace, kdy bude plyn špatně spalován. Za účelem zajištění přísunu vhodného čerstvého vzduchu do tohoto zařízení, i jiných zařízení spalujících palivo ve vašem domu, se seznamte s následujícími pokyny.

Veškeré místnosti v domech patří z hlediska větrání k jedné ze tří tříd:

1. KONSTRUKCE S OBVYKLOU TĚSNOSTÍ

Dostatečné množství vzduchu ke spalování a větrání může zajistit vzduch vcházející dveřmi a okny. Avšak v budovách s neobvykle těsnou konstrukcí je třeba zajistit další možnosti přísunu čerstvého vzduchu.
KONSTRUKCE S OBVYKLOU TĚSNOSTÍ je definovaná jako konstrukce, kde:

- Stěny a strop, které jsou vystaveny působení vnějšího vzduchu, jsou vybaveny parotěsnou izolaci s ukazatelem propustnosti maximálně 1 perm s utěsněnými otvory

a

- U otevíraných oken a dveří byla použitá těsnící páska
- Utěsnění se používá na takových místech, jako jsou spoje kolem okenních a dveřních rámů, mezi základovou deskou a podlahou, mezi spoji stěna-strop, mezi stěnovými panely, v otvorech na instalace, elektrické a plynové vedení a v jiných otvorech.

2. NEUZAVŘENÝ PROSTOR

NUZAVŘENÝ PROSTOR, jehož objem je minimálně 1,4 m^3 na 290 W celkového ukazatele výkonu všech zařízení instalovaných v tomto prostoru. Místnosti sousedící bezprostředně s prostorem, v němž jsou instalována zařízení, nevybavené dveřmi, se považují za součást neuzavřeného prostoru.

3. UZAVŘENÝ PROSTOR

UZAVŘENÝ PROSTOR, jehož objem je menší než 1,4 m^3 na každých 290 W celkového ukazatele výkonu všech zařízení v tomto prostoru. Za účelem usnadnění větrání je třeba otevřít dveře do vedlejší místnosti. Lze také využít přídavný větrací systém.

NÁVOD NA INSTALACI

Před zahájením instalace se přesvědčte, že samotné zařízení a stejně tak i hadice a regulátor tlaku plynu nejsou poškozeny. V případě zjištění jakýchkoliv vad kontaktujte prodejce. Během provádění všech dále uvedených činností musí být ventil na plynové láhvi a ventil na zařízení zavřeny.

POZOR!

- Toto zařízení vyžaduje regulátor tlaku plynu definovaný v „POŽADAVCÍCH SPOJENÝCH S PLYNEM“.

- Zapojenou láhev je třeba zapojovat v ovzduší bez ohně.
- Je třeba se ujistit, že systém řízení plynu v zařízení je vypnutý – uzavřeny ventily na láhvi a na zařízení.

1. Odšroubujte zadní kryt z topidla připevněný v jeho dolní části.
2. Přišroubujte vruty kolečka ke krytu topidla.
3. Nasaďte hadici dlouhou 50 cm na koncovku, která je na zařízení, a na koncovku na regulátoru tlaku plynu.
   Obě spojení zajistěte kovovými tlakovými objímkami.
4. Připevněte regulátor tlaku plynu k ventilu láhve. Upevněte jej s použitím nastavovacího klíče a přesvědčte se, že je tento spoj těsný.
5. Pamatujte na umístění těsnění u matice regulátoru tlaku plynu. Regulátor by měl být přizpůsobený tlaku 37 mbar.
6. Proveďte zkoušku těsnosti celého spojení (viz níže „ZKOUŠKA UNIKÁNÍ PLYNU“).
7. Umístěte láhev uvnitř krytu, vyhněte se stočení hadice přivádějící plyn.
8. Nasaďte kryt.

ZKOUŠKA UNIKÁNÍ PLYNU
(KONTROLA TĚSNOSTI SPOJŮ PLYNOVÉ SOUSTAVY)

POZOR!

- Uhaste každý plamen.
- Během provádění zkoušek úniku je zakázáno kouření cigaret.

Vedení plynu v topidle bylo otestováno z hlediska úniku plynu v továrně, před expedováním. Kompletní zkoušku těsnosti plynového vedení je třeba provést na místě instalování, z důvodu případného nesprávného zacházení se zásilkou nebo přílišného tlaku vyvíjeného na topidlo. Topidlo musí být kontrolováno s plnou láhví.

Je nepřípustné kontrolovat těsnost otevřeným plamenem (např. zápalkou nebo svíčkou). Hrozí nebezpečí výbuchu! Ke kontrole těsnosti můžete použít směs vody s mýdlem, sprej určený k tomuto účelu nebo odborné zařízení.

1. Je třeba se přesvědčit, že je kontrolní bezpečnostní ventil vypnutý.
2. Smíchejte vodu s mýdlem, jednu část tekutého saponátu a jednu část vody. Vodu s mýdlem naneste ostřikovačem, kartáčem nebo hadříkem, na všechny části plynového vedení. V případě úniku se objeví mýdlové bubliny.
3. Odšroubujte ventil na plynové láhvi (věnujte zvláštní pozornost místům spojení pružné hadice s regulátorem tlaku plynu a se zřízením).
4. V případě úniku uzavřete přísun plynu. Utěsněte místa úniku, následně opětovně zapojte přísun plynu a prověřte veškeré spoje ještě jednou. Pokud se bubliny dále objevují, je třeba kontaktovat prodejce nebo dodavatele plynu.
5. Ke kontrole těsnosti je třeba také využívat odborné měřící vybavení.

POZOR!

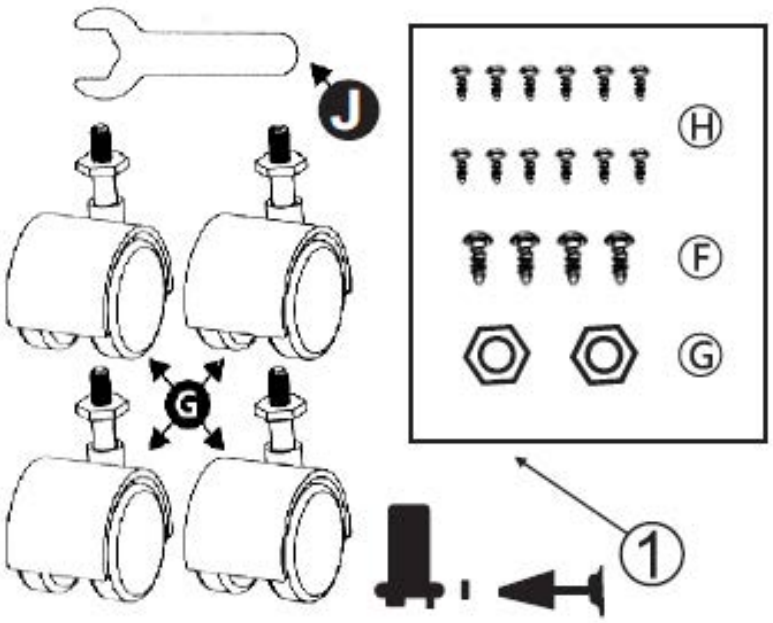
1. Celý plynový systém, hadice, regulátor tlaku plynu, zapalovač, reduktor nebo hořák by se měly testovat z hlediska úniku před použitím.
2. Zkontrolujte stav hadice z hlediska větších otěrů, předření nebo opotřebování. Podezřelá místa by se měla zkontrolovat, zda z nich neuniká plyn. Pokud je chyba v hadici, je třeba ji vyměnit za novou, odpovídající požadavkům místních norem. Nelze utěsňovat hadici izolační páskou.
3. Vyhněte se skroucení pružných trubic a hadic.
4. Přesvědčte, že je větrací otvor láhve průchozí, řídící komora, hořák a oběhy vzduchu v topidle jsou bez znečištění. Pokud byla nalezená znečištění, pavučiny nebo hnízda hmyzu, vyčistěte otvory pevným vytěrákem nebo stlačeným vzduchem.
5. Ovládací knoflík stláčejte a otáčejte výhradně rukou. V žádném případě nepoužívejte nářadí. Pokud nelze knoflík stlačit nebo otočit rukou, nezkoušejte jej opravovat. Obraťte se na servisní opravnu nebo na dodavatele plynu. Použití síly nebo pokusy o opravu mohou způsobit požár nebo výbuch plynu.
6. Vždy mějte v dosahu připravený k použití práškový hasicí přístroj nebo hasicí deku.

MONTÁŽ A PROVOZ

Před zahájením montáže se ujistěte, že sada obsahuje všechny následující prvky:

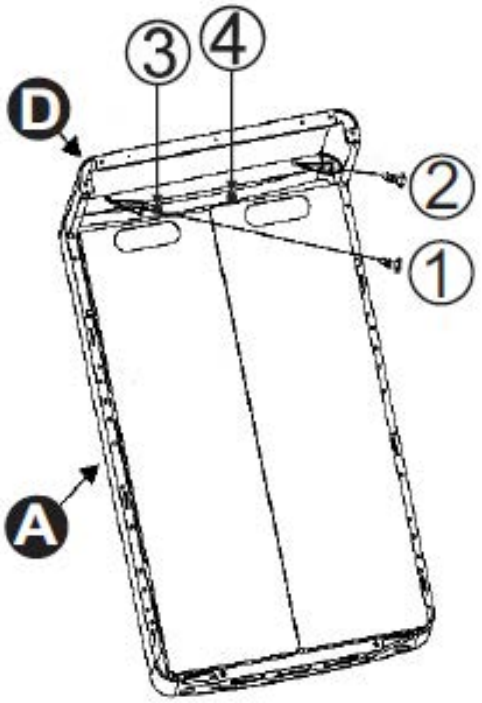
A. Keramický panel
B. Levý panel
C. Pravý panel
D. Horní panel
E. Zadní kryt
F. Samořezné šrouby
G. Kola a matice M8 ⑰⑱⑲⑳
H. Samořezné šrouby
①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫
⑬⑭⑮⑯
I. Klíč na matice

Pro sestavení kamen postupujte podle obrázků níže

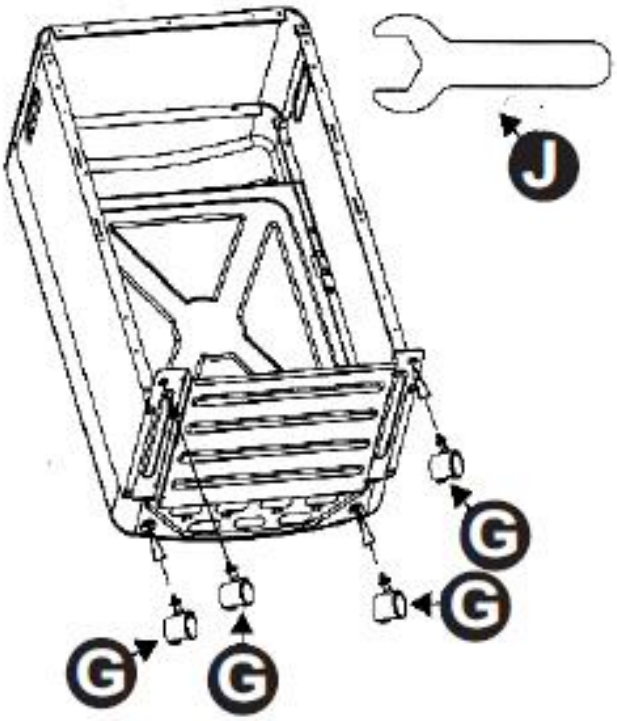


Výkres I

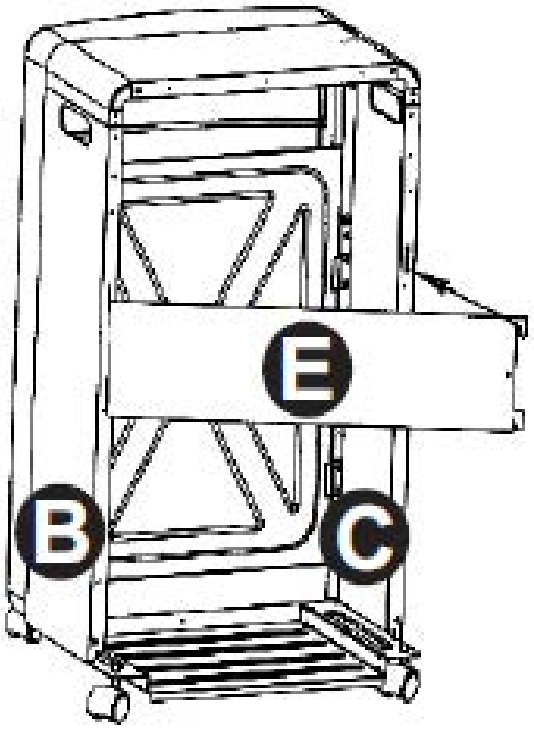
PIC 1



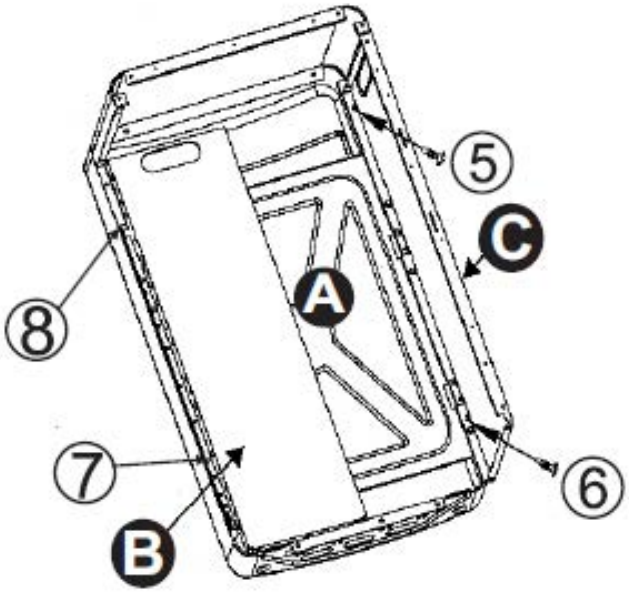
Vývkres II



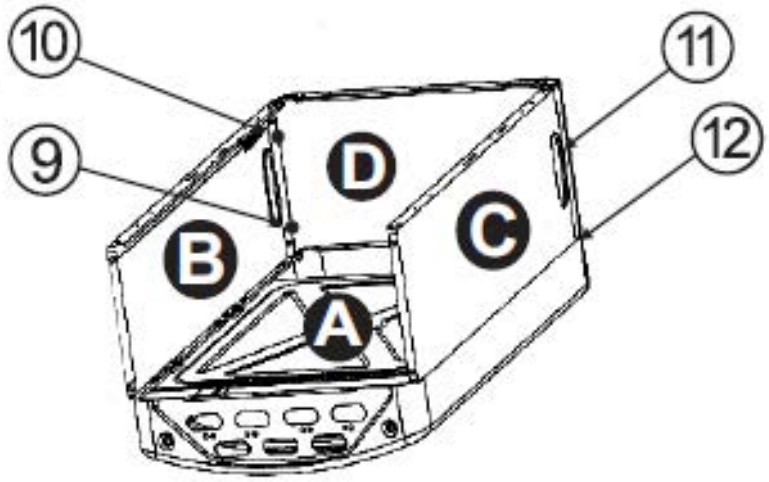
Výkres III



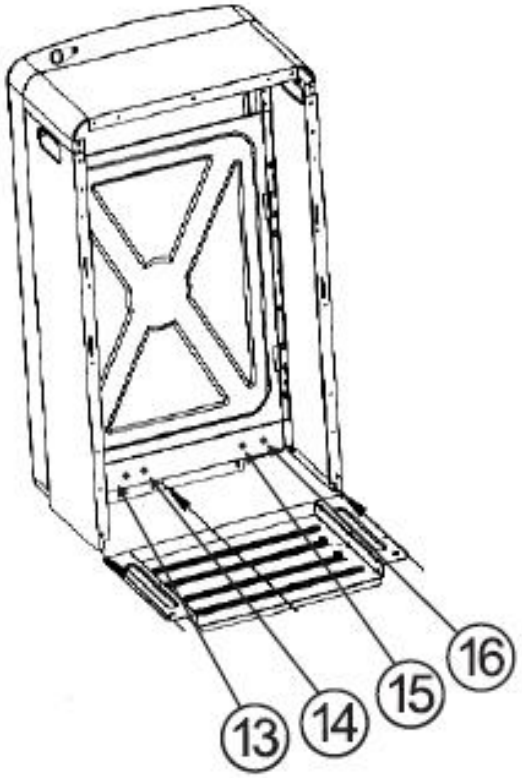
Výkres IV



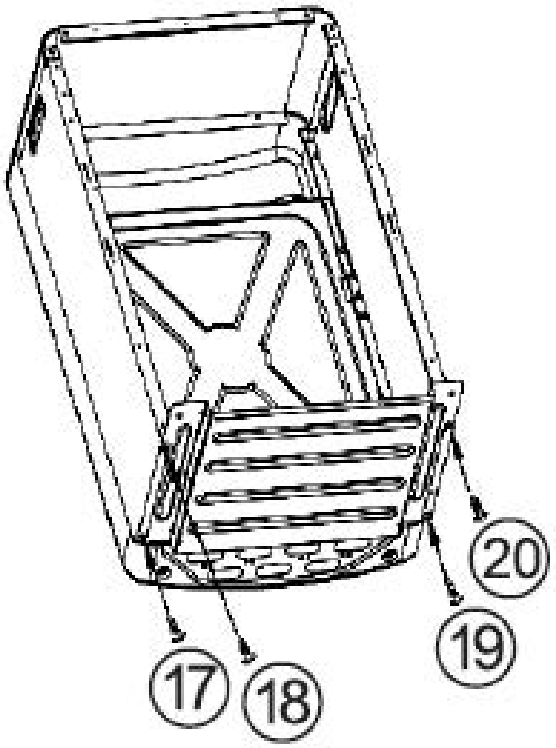
Výkres V



Výkres VI



Výkres VII



Výkres VIII

PROVOZ

POZOR!
Před zapálením zapalování je třeba čichem zkontrolovat celé okolí zařízení, zda z něj neuniká plyn. Plyn je možné ucítit blízko podlahy, jelikož je propan-butan těžší než vzduch a tak se drží u podlahy.

POKUD POCÍTÍTE PLYN:

- Uzavřete okamžitě všechny plynové ventily
- Uhaste každý otevřený plamen
- Nezkoušejte spouštět žádná plynová nebo elektrická zařízení
- Nedotýkejte se elektrických přepínačů
- Nepoužívejte na tomto místě telefon
- Okamžitě zavolejte dodavatele plynu, použijte telefon mimo místo poruchy – např. u souseda. Řiďte se pokyny dodavatele plynu.
- Pokud není možné kontaktovat dodavatele plynu, přivolejte požárníky
- Pokud je to možné, otevřete okna a dveře pro zlepšení větrání v místnosti (pamatujte na to, že nesmíte spouštět větráky ani jiná zařízení uměle zvyšující větrání).

A. <u>ZAPÍNÁNÍ TOPIDLA</u>

1. Odšroubujte ventil na plynové láhvi.
2. Stlačte a otočte řídící knoflík do zapalovací polohy.
3. Stlačte řídící knoflík a přidržte jej po dobu 30 s. Během přidržování řídícího knoflíku stlačte několikrát tlačítko zapalování, až se objeví plamínek zapalování. Povolte tlak na řídící knoflík 10~20s po zapálení.

POZOR!

- Pokud jste právě zapojili novou láhev, počkejte minimálně 1 min. nebo déle, aby se vzduch v plynovém systému dostal ven otvorem zapalování.
- Během zapalování plamínku zapalování se ujistěte, že je řídící knoflík stále stlačený.

- Pokud nedojde k zapálení, zopakujte celý postup ještě jednou.

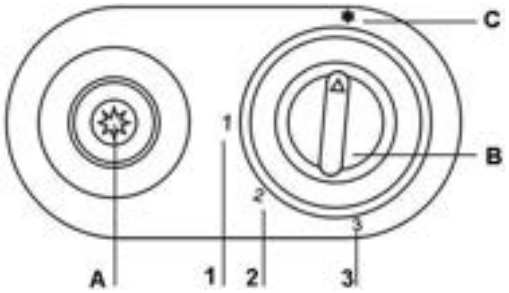
4. Před nastavením knoflíku na požadovanou teplotu je třeba ponechat nastavení topidla v poloze 1 po dobu cca 5 min.
5. Během volení požadované úrovně topení, mírně stlačte řídící ovládací knoflík a otočte jim v protisměru pohybu hodinových ručiček. Povolte tlak na řídící tlačítko během jeho dalšího otáčení do chvíle jeho znehybnění v požadované poloze. Prosíme, abyste nemanipulovali s nastavenou polohou.
6. Analyzátor spalin vypne topidlo, když se obsah kyslíku ve vzduchu sníží o 18%. Pokud bude zjištěn výskyt takového stavu, uzavřete všechny plynové ventily a vyvětrejte místnost. Před opakovaným spuštěním je třeba zkontrolovat větrací systém v místnosti – zda vyhovuje pro práci tohoto zařízení).

B. <u>VYPÍNÁNÍ TOPIDLA</u>

1. Stlačit a otočit knoflík do polohy zapalování.
2. Vypněte ventil na plynové láhvi.

A. Zapalovač
   1. Minimální výkon 1,5 kW
   2. Průměrný výkon 2,75 kW
   3. Maximální výkon 4,2 kW

B. Řídící knoflík
C. Zapalovací poloha



POZOR!

Nepřemísťujte a nepřikrývejte topidlo po jeho vypnutí, než vychladne.

C. <u>VÝMĚNA PLYNOVÉ LÁHVE</u>

POZOR!

- Změnu láhví je třeba provádět v ovzduší bez přítomnosti ohně.
- Je třeba se přesvědčit, že systém řízení plynu v zařízení je v poloze ★ .

1. Po vypnutí a zchlazení topidla vyjměte láhev z krytu (nejdříve se přesvědčte, že je ventil na láhvi uzavřený!).
2. Odpojte regulátor tlaku plynu od láhve, postupujte v souladu s návodem, který je u regulátoru.
3. Vyměňte láhev.
4. Zapojte novou láhev, prověřte, zda se žádný spoj nepovolil nebo nepoškodil.
5. Před připojením regulátoru na láhev zkontrolujte, zda je na místě těsnění a zda je v dobrém stavu.
6. Proveďte zkoušku těsnosti systému, např. s použitím vody s mýdlem.

<u>SKLADOVÁNÍ A UCHOVÁVÁNÍ</u>

1. Po použití nebo v případě poruchy, je třeba vždy uzavřít ventil plynové láhve.
2. Pokud se topidlo nebude po delší dobu používat, je třeba odpojit láhev od topidla. Je také třeba odpojit regulátor tlaku plynu a hadičku.
3. Láhev je třeba skladovat mimo místnosti, na dobře větraném, dětem nedostupném místě.
4. Odpojená láhev musí mít zajištěné závitové spoje láhve a ventil a nesmí se skladovat v garáži ani v jiné uzavřené místnosti.
5. Uchovávání topidla doma je přípustné pouze, pokud byla z topidla odpojena a odstraněna láhev.
6. Je třeba zkontrolovat ventil plynu z hlediska těsnosti a případných poškození. Pokud uživatel předpokládá poškození, měl by objednat výměnu u prodejce.
7. V žádném případě se nesmí skladovat láhve s tekutým plynem v podzemních prostorách, ve víceposchoďových budovách a Bytových domech nebo na místech bez příslušného větrání.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR!

- Po vypnutí neprovádějte údržbu, než topidlo vychladne.
- Přesvědčte se, že je odpojený přísun plynu, a ovládací knoflík plynu je v poloze ★.
- Nevystavujte zapalování, ovládače a části, které jsou pod hořákem, působení vody. Nepoužívejte topidlo, pokud kterákoliv z těchto části byla vystavena působení vody, do doby provedení kontroly zařízení nebo jeho opravy příslušným servisem.

Prach, drobné kousky nebo znečištění mohou ovlivňovat výkon topidla. Během normální činnosti topidlo nasává vzduch. V průběhu tohoto procesu prach, kousky, nebo znečištění lub budou vtaženy do topidla a v době, kdy se nepoužívá, vytváří se pavučiny. Hořák, systém řízení plynu, a soustavy ohřívání a cirkulace vzduchu je třeba udržovat čisté. Je třeba také kontrolovat nebo objednávat provedení kontroly uvedených prvků kvalifikovanému opraváři, jednou za rok, na začátku topné sezóny. Vytápění místnosti může vyžadovat časté čištění z důvodu nadměrného množství znečištění nebo jiných zbytků, v závislosti na okolí používání.

A. ČIŠTĚNÍ KERAMICKÉHO HOŘÁKU A ANALYZÁTORU SPALIN

1. Čistěte jejich vnější stranu měkkým kartáčem z žíní.
2. Za účelem vyčištění trysek analyzátoru spalin, použijte stlačený vzduch k jejich vyfoukání.
3. Je zakázáno používat ostře ukončené nástroje, které by mohly poškodit trysku.

B. OBĚH VZDUCHU A KRYT

1. Kryt čistíme mírně vlhkým hadříkem. Je zakázané čistit topidlo čisticími prostředky, které jsou hořlavé nebo způsobují korozi.
2. Je třeba odstranit, prach pavučiny a hnízda hmyzu z větracích otvorů, prvků ovládání, hořáků a oběhu vzduchu, pevným vytěrákem nebo stlačeným vzduchem, aby bylo zařízení čisté a jeho používání bezpečné. V žádném případě nečistěte vstupy nebo jiné otvory ostrým ozubeným nářadím, nebo jinými předměty, které by se mohly zlomit a zablokovat vstupy.

PRVNÍ POMOC PŘI POPÁLENÍ

A. OČI

Je třeba **OKAMŽITĚ** vyhledat lékaře. Je zakázáno používat na oči jakékoliv masti a kapaliny.

B. POPÁLENÍ JINÝCH MÍST

1. Pokud se popálení nezahojilo během 24 hodin nebo je větší než rozměr dlaně, je třeba se obrátit na lékaře.
2. Pokud je popálení závažné, je třeba okamžitě přivolat pohotovost nebo lékaře.
3. Pokud je to možné, je třeba se dostat z ohrožené oblasti pod studenou vodu, nepoužívat led ani vodu s ledem, po dobu 10-15 minut, pokud není kůže narušená. Rozstřihněte a jemně odstraňte veškeré oděvy přikrývající popálené místo, bez odtrhávání oděvů z popálenin. Veškeré kousky oděvů, které jsou zachycené na popálenině, je třeba ponechat na místě. Popáleniny se nesmí natírat žádnými krémy ani mastmi.
4. Pokud má oběť popálené ruce nebo zápěstí, je třeba sundat bižuterii, pokud je to možné bez způsobení dalších úrazů (prstýnky, hodinky atd.). Zabrání to nutnosti rozřezávat bižutérii, protože v důsledku popálenin se obvykle objevuje otok.
5. Puchýře se nesmí se propichovat. Popálené místo je třeba lehce překrýt gázou.
6. Pokud puchýře praskají, je třeba používat jemnou mast s antibiotiky a překrýt gázou jak je uvedené výše.

ŘEŠENÍ VŠEOBECNÝCH PROBLÉMŮ

Tři nejběžnější problémy spojené s topidly jsou:

A. Únik plynu
B. Nesprávný tlak plynu
C. Prach a špína

A. ÚNIK PLYNU

JE ZAKÁZANÉ POUŽÍVAT TOPIDLO BEZ PŘEKONTROLOVÁNÍ ÚNIKU PLYNU. K únikům může dojít během dopravy a instalace. Jednoduchá směs vody s mýdlem použitá na omytí zařízení ukáže vznikem bublinek místo výskytu případného úniku plynu.

B. NESPRÁVNÝ TLAK PLYNU

Příliš vysoký tlak plynu může závažně poškodit zařízení. Příliš nízký tlak způsobuje nesprávné fungování topidla. Pokud při instalování nelze ověřit tlak plynu, je třeba požádat o toto dodavatele plynu.

C. PRACH A ŠPÍNA

Toto topidlo vyžaduje do určité míry čištění. Pokud plamínek zapalování zhasíná nebo jeden panel není tak světlý jako ostatní, je zřejmě potřeba topidlo řádně vyčistit. Výměna termopáru nebo systému zapalování zpravidla nebývá nutná. Prosíme, seznamte se s části „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“ tohoto návodu.

sERVIS

Aktuální seznam servisních míst naleznete na **www.ravanson.pl**
Služba je poskytována sítí Quadra-Net, navštivte prosím **www.quadra-net.pl**
A linka důvěry **61 853 44 44**

Pokud zařízení nefunguje nebo správně nepracuje, je třeba zašroubovat plynové ventily a kontaktovat servis. Nezkoušejte provádět samostatně opravy. Za účelem provedení opravy nebo výměny součásti, je třeba vždy kontaktovat servisem, odborníka instalatéra nebo jinou osobu s příslušnými kvalifikacemi. Pouze oprava prováděna oprávněnými osobami zajišťuje bezpečnost používání zařízení po jeho opravě.
Nesprávné připojování, nesprávná údržba, nesprávné používání nebo servis mohou vést k poškození ohřívače a způsobit ztrátu záruky

Importér/Oprávnený zástupca:
RAVANSON Ltd., Sp z.o.o , ul Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
tel. (0-23) 622 68 01, fax (0-23) 62268 02
www.ravanson.pl

Kontaktní údaje	RAVANSON LTD SP. Z O. O. MAZOWIECKA 6, 09-100 PŁOŃSK
Identifikační značka (značky) modelu	LD-168S (LQ-H002A)
Funkce nepřímého vytápění: [ne]	
Přímý tepelný výkon:	4,2kW
Nepřímý tepelný výkon:	NA
Minimální přípustná celková délka kouřovodu (svislá + vodorovná trubka):	NA

Palivo	Emise oxidů dusíku (NOx)	
	Hodnota	**Jednotka**
Vyberte typ paliva [plynné	4,04	mg/kWh$_{input}$ (GCV)

Údaj plynne	**Značka**	**Hodnota**	**Jednotka**
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	4,2	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	NA	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	NA	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	NA	kW
Spotřeba energie			
Ve vypnutém stavu	P_0	NA	W
V pohotovostním režimu	P_{SB}	NA	W
V klidovém režimu	P_{SBY}	NA	W
V pohotovostním režimu při připojení na síť	P_{NET}	NA	W
Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu		ne	
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku (případně)	P_{pilot}	0,182	kW

Údaj	**Značka**	**Hodnota**	**Jednotka**
Účinnost (NCV)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	100	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$	100	%
Sezónní energetická účinnost vytápění	η_s	75,9	%
Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)			
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti		ne	
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti		ano	
mechanický termostat pro regulaci teploty v místnosti		ne	
elektronická regulace teploty v místnosti		ne	
elektronická regulace teploty v místnosti s denním programem		ne	
elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním programem		ne	
Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)			
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob		ne	
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna		ne	
dálkové ovládání		ne	
adaptivně řízené spouštění		ne	
omezení doby činnosti		ne	
černé kulové čidlo		ne	
funkce samoučení		ne	
přesnost regulace		ne	

Informační list výrobku

název nebo ochranná známka dodavatele	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
identifikační značka modelu	**LD-168S (LQ-H002A)**
třída energetické účinnosti modelu	A
přímý tepelný výkon v kW	4,2
nepřímý tepelný výkon v kW	-
index energetické účinnosti	90,8
užitečná energetická účinnost při jmenovitém tepelném	100

Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

Před zahájením používání plynového topidla se seznamte s obsahem tohoto návodu, v němž jsou uvedeny pokyny a doporučení týkající se správného používání a obsluhy zařízení. Návod na obsluhu uchovávejte tak, aby jej bylo možné použít v libovolné chvíli, jelikož obsahuje důležité informace.

Topidlo se nesmí nikdy instalovat:

- V ložnicích
- V koupelnách, lázních, poblíž bazénů nebo na místech, ve kterých by mohlo být vystavené působení vody
- V automobilu, přívěsu a kempingových vozidlech
- Na místě, kde záclony, nábytek, oděvy nebo jiné hořlavé předměty jsou v menší vzdálenosti, než 2 m od přední, horní nebo boční plochy topidla
- Jako krbová vložka
- V místnostech a na místech, v nichž silně proudí vzduch, nebo jsou průvany (nemůže stát na místech, kde je plamen hořáku vystavený riziku sfouknutí)
- V místnosti s velkou intenzitou pohybu osob
- Ve sklepech, nebo pod úrovní terénu
- Ve velkých bytových domech nebo mnohopodlažních budovách

2015/1186

SK

VÝSTRAHY



Pred zahájením používania plynového žiariča je treba sa dôkladne zoznámiť s obsahom tohto návodu, obsahujúcej pokyny a odporúčania týkajúce sa správneho používania a obsluhy. Návod na obsluhu uchovávajte tak, aby ste ho mohli využiť v ľubovoľnej chvíli, nakoľko obsahuje dôležité informácie.





POZOR! Prečítajte si, prosím, pozorne celý návod pred pokusom montovania, spustenia alebo obsluhy tohto ohrievača. Nesprávne používanie tohto ohrievača môže spôsobiť závažné úrazy alebo smrť v dôsledku popálenia, výbuchu požiaru alebo otravy oxidom uhoľnatým.



Užívateľ berie na seba všetko riziko namontovania a obsluhy plynového žiariča. Nerešpektovanie výstrah a pokynov z návodu môže spôsobiť závažné úrazy, smrť alebo materiálne straty. Pokiaľ užívateľ nemôže prečítať alebo plne pochopiť návod, mal by kontaktovať predajcu. Dodávateľ nezodpovedá za nedbalosť užívateľa.

PRE VAŠU VLASTNÚ BEZPEČNOSŤ

Ak cítite plyn:

- **Vypnite prívod plynu do spotrebiča.**
- **Uhaste otvorený plameň.**
- **Ak zápach pretrváva, okamžite kontaktujte dodávateľa plynu alebo hasičov.**

NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!



Neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo iné horľavé výpary a kvapaliny v blízkosti tohto alebo iného spotrebiča

- hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!
Plynové fľaše, ktoré nie sú pripojené na použitie, sa nesmú skladovať v blízkosti tohto ani iného spotrebiča!
Na toto zariadenie ani do jeho blízkosti nič neumiestňujte!
Oblečenie alebo iné horľavé materiály by sa nemali vešať, klásť na ohrievač alebo do jeho blízkosti!

1. **Toto zariadenie musí byť nainštalované v súladu s platnými predpismi.**
2. **Toto zariadenie vyžaduje inštalovanie a údržbu vykonávanú kompetentnou osobou.**
3. Pred zahájením používania je treba odstrániť všetky zaisťovacie a ochranné prvky umiestnené na dobu dopravy.
4. Je zakázané inštalovať alebo používať ohrievač v niektorom z uvedených miest:
    - Spálňa alebo kúpeľňa
    - Auto alebo kempingový príves
    - Miesta, kde by záclony, nábytok, odevy, alebo iné horľavé predmety boli v menšej vzdialenosti ako 2 m od prednej, hornej alebo bočnej plochy ohrievača
    - Kozub
    - Priestory a miesta, v ktorých bude zariadenie vystavené priamemu pôsobeniu vetra alebo prievanu
    - Na miestach s veľkou intenzitou pohybu
    - V suterénoch alebo miestnostiach, ktoré sú pod úrovňou zeme
    - Vo viacposchodových budovách
5. Všetky opravy je treba vykonávať v autorizovanom servisu.
6. Nesprávne nainštalovanie, správna inštalácia, nastavenie, prerábanie, môžu spôsobiť telesné úrazy alebo materiálnu stratu.
7. Je zakázané pokúšať sa prerábať akýmkoľvek spôsobom zariadenia.
8. Toto zariadenie by sa malo používať výhradne na ohrievanie

priestorov.

9. Nie je možné umiestňovať akékoľvek veci na tomto zariadeniu alebo vedľa neho.
10. Odev ani iné horľavé materiály by sa nemali vešať na ohrievač, pokladať na neho ani odkladať v jeho blízkosti.
11. V blízkosti zariadenia je zakázané uchovávať chemikálie, horľavé materiály alebo spreje.
12. Je zakázané používanie tohto zariadenia na miestach, kde sú výpary alebo prach z horľavých látok.
    Je aj zakázané ho používať na miestach, kde sa skladuje benzín alebo iné horľavé materiály.
13. **Keď cítite pach plynu, okamžite uzavrite všetky ventily plynu, a to ventil na zariadeniu ako aj ventil na fľaši.** Postupujte v súladu s nasledujúcimi pokynmi:
    - Je treba uhasiť (vypnúť) každý otvorený plameň
    - Je zakázané zapínať akékoľvek zariadenie
    - Nedotýkajte sa žiadneho elektrického vypínača
    - Nepoužívajte telefón v budove
    - Okamžite od susedov zavolajte svojho dodávateľa plynu. Postupujte ďalej podľa pokynov dodávateľa plynu.
    - Pokiaľ kontakt s dodávateľom plynu nie je možný, privolajte hasičov
14. Používajte výhradne v dobre vetranej miestnosti!
15. Tento ohrievač musí mať zaistený prívod čerstvého vzduchu v inom prípade nebude proces spaľovania prebiehať proces správne.
16. Tento ohrievač pre svoje správne fungovanie vyžaduje riadny prísun čerstvého vzduchu z vonku. Má bezpečnostný systém v podobe plameňa analyzátora spalín, ktorý reaguje na zníženie obsahu kyslíku vo vzduchu. Tento systém vypne ohrievač, pokiaľ obsah kyslíku nebude dostatočný pre riadny chod zariadenia. Tento systém chráni proti nahromadeniu sa v miestnosti nadmerného množstva takých splodín, ako je CO_2 alebo CO (tzv. uhoľný plyn).
17. V každom prípade je zakázané spúšťať ohrievač v

uzavretých priestoroch. V priebehu práce zariadenie vytvára do miestnosti, v ktorej sa používa, produkty spaľovania, preto má prívod čerstvého vzduchu zásadný význam.

18. Pokiaľ sa ohrievač vypína, nezapínajte ho opäť pred zaistením prívodu čerstvého vzduchu. Pokiaľ ohrievač zostáva nezapnutý, obráťte sa na servis.
19. Na napájanie zariadenia sa nesmie používať zemný plyn. Zariadenie je naprojektované na napíjanie plynom LPG propán-bután (G30 37mbar $_{I3B/P}$).
20. Toto zariadenie vyžaduje použitie hadice a regulátora tlaku plynu. Kontaktujte svojho dodávateľa plynu.
21. Je zakázané v akomkoľvek prípade meniť regulačný ventil za iný, ako je doporučený výrobcom žiariča. Správne parametre napájania zariadenia sú uvedené na firemnej tabuľke.
22. Nezapojujte zariadenie bezprostredne na plynovú fľašu. Zariadenie vyžaduje použitie regulátora tlaku plynu s vstupným tlakom 37mbar.
23. Je zakázané umiestňovať na tomto zariadeniu, alebo vedľa neho akékoľvek veci.
24. Pred použitím a minimálne raz za rok by mal byť celý plynový systém, hadica, regulátora tlaku plynu, ventil, sviečka analyzátora spalín alebo horáky preverené, či sa z nich neuniká plyn alebo
    či nie sú poškodené, kvalifikovaným zamestnancom servisu.
25. Všetky skúšky úniku plynu je treba urobiť zmesou vody s mydlom alebo s použitím odborných meracích zariadení. Za účelom zistenia prípadného úniku plynu sa v žiadnom prípade nesmie používať otvorený plameň.
26. Prosíme, aby ste do chvíle preverenia prípadného úniku plynu na všetkých spojoch ohrievač nepoužívali.
27. Je zakázané premiestňovať zapnutý ohrievač.
28. Pred vykonávaním servisných prác, čistením alebo údržbou je treba ohrievač vypnúť a počkať, kým vychladne.
29. Po vypnutiu ohrievača sa tento nesmie premiestňovať, až kým sa jeho teplota zníži.

30. Súčasti ovládania, horák, analyzátor spalín a obehy vzduchu ohrievača sa musia udržovať čisté.
31. Časté čistenie ohrievača zaistí jeho riadny chod.
32. Fľaša s plynom by sa mala odpojiť, keď sa ohrievač nepoužíva.
33. **POZOR!** Nevystavujte zariadenie vystavené pôsobeniu dažďa a vlhkosti.
34. Nepoužívajte ohrievač, keď sa akákoľvek jeho časť nachádza pod vodou. Najskôr sa obráťte na kvalifikovaného odborníka zo servisu s žiadosťou prekontrolovania ohrievača a výmeny akejkoľvek súčiastky riadiaceho systému a plynových riadiacich systémov, ktoré prišli do styku s vodou.
35. Je treba sa vyhnúť skrúcaniu pružných trubiek a hadíc. Hadica nesmie byť umiestená v blízkosti ostrých hrán alebo predmetov s ostrým koncom.
36. Každý kryt alebo iné ochranné zariadenie, odstránené napr. za účelom prehliadky ohrievača, musí byť pred spustením ohrievača zasa riadne umiestnené späť.
37. Dospelí i deti musí udržiavať bezpečnú vzdialenosť od horúceho povrchu, aby sa vyhli nebezpečenstvu popálenia alebo zapálenie odevov.
38. Zvláštnu pozornosť je treba venovať deťom, keď sa nachádzajú v blízkosti ohrievača. V žiadnom prípade sa im nesmie dovoliť sadať si, stáť alebo hrať sa v blízkosti ohrievača. nesmie sa ponechať deti ani postihnuté osoby bez dozoru, pokiaľ sú v blízkosti ohrievača.
39. Zvláštnu pozornosť venujte domácim zvieratám, aby sa nenachádzali v blízkosti radiátora.
40. **Ohrievač sa nesmie ponechávať bez dozoru!**
41. Miesto, kde sa nachádza ohrievač, je treba udržiavať čisté. V blízkosti ohrievača je zakázané umiestňovanie horľavých materiálov, benzínu a iných horľavých kvapalín a plynov.
42. Napriek tomu, že sa bude zariadenie používať v súladu s jeho určením a že sa budú dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny, nedá sa celkom vylúčiť určité faktory zvyškového rizika.

URČENIE

Toto zariadenie je domáci ohrievač miestností bez odvádzania spalín. Jeho používanie na ohrievanie iného druhu priestorov a miestností (kancelárii a iných pracovných prostredí a obytných prostredí, ako sú hotely, motely, nocľahárne apod.) je zakázané.

VŠEOBECNÉ POKYNY BEZPEČNOSTI

1. Je treba vybaviť miestnosti minimálne jedným detektorom dymu, plynu na každom poschodí.
2. Odporúča sa, aby ste mali minimálne jeden práškový hasiaci prístroj pripravený na použitie.
3. V blízkosti zdroja kúrenia neuchovávajte papier ani smetí.
4. Farby, rozpúšťadla a iné horľavé látky j treba skladovať v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla a zapaľovania.
5. Je treba spracovať evakuačný plán pre prípad požiaru a presvedčiť sa, že každá osoba, ktorej sa to týka, tento plán chápe a je v stave ho v náhlom prípade vykonať.
6. Prvé prejavy otravy CO pripomínajú chrípku , s bolesťami hlavy, závratmi alebo mdlobami. Pokiaľ má užívateľ takéto príznaky, môže to byť nesprávnym fungovaním ohrievača. **JE TREBA OKAMŽITE ISŤ NA ČERSTVÝ VZDUCH** a odovzdať ohrievač do servisnej opravní. Na niektoré osoby oxid uhoľnatý má zvlášť silný vplyv. Sú to ťarchavé ženy, ľudia s nemocami srdca alebo pľúc, ako aj chorí s anémiou, osoby pod vplyvom alkoholu a ľudia s výškovou chorobou.

TYPICKÉ VLASTNOSTI, KONŠTRUKCIA, A TECHNICKÉ ÚDAJE

TYPICKÉ VLASTNOSTI

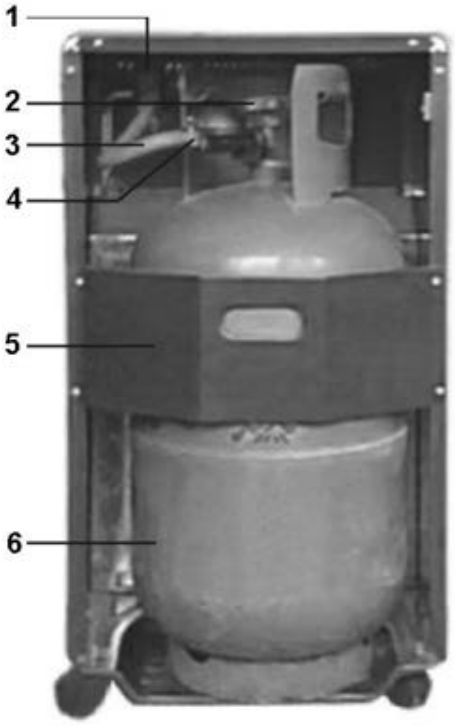
- Prenosný plynový ohrievač.
- **Analyzátor spalín** (senzor CO) - systém analyzátora spalín vypne ohrievač, keď sa bežný obsah kyslíku vo vzduchu zníži o 18%. Tato poistka chráni proti javu neúplného spaľovania plynu. zariadenie sa vypne, keď na mieste fungovania ohrievača poraste koncentrácia CO_2 a CO.
- **Piezozapaľovanie** - umožňuje na zapálenie ohrievača bez použitia vonkajšieho zdroja ohňa. (napr.

zápaliek, zapaľovača apod.)

- Ohrievač je určený na napájanie **plynom LPG**.

KONŠTRUKCIA

1. Plynový ventil
2. Uzáver plynu
3. Vedenie
4. Regulátor tlaku plynu
5. Kryt fľaše
6. Plynová fľaša



1. Zadný kryt
2. Systém riadenia plynu
3. Kryt
4. Ochranný plášť
5. Keramický panel (žiarič)
6. Horák analyzátora spalín (senzor CO)
7. Samonastavovacie kolieska



POZOR!

Ochranný kryt tohto zariadenia bráni riziku vzniku požiaru alebo úrazov spôsobených popálením, preto sa neodporúča trvale zloženie ktorejkoľvek časti.

KRYT NEZAISTÍ CELKOVÚ OCHRANU PRE MALÉ DETI ALEBO OSOBY S OBMEDZENOU POHYBLIVOSŤOU

Každý kryt alebo iné ochranné zariadenie, odstránené napr. za účelom prehliadky ohrievača, musí byť pred spustením ohrievača zasa riadne umiestnené späť.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napájaný plynom propán-bután G30
- Tlak napájania 37mbar
- Kategória zariadenia I $_{3B/P}$
- Maximálny vykurovací výkon (spotreba plynu): 4,2 kW (306g/h)
- Minimálny vykurovací výkon: 1,5 kW
- Hmotnosť žiariča: ,5 kg.
- Rozmery: (hl..) 36 x (šír.) 42 x (výš.) 73 cm
- Minimálny objem ohrievanej miestnosti: 40 m^3
- Miesto na plynovú fľašu 11kg

Keramický panel (žiarič)	Minimálny objem ohrievanej miestnosti	Vetranie (min)
1	40 m^3	40 cm ^{2}
1+2	70 m^3	70 cm ^{2}
1+2+3	105 m^3	105 cm ^{2}

UMIESTNENIE OHRIEVAČA

1. Ohrievač je určený na umiestnenie na dlážke, musí byť oddialený od stien. Umiestnenie ohrievača musí zaistiť ľahký prístup ku riadiacim prvkom (vrátanie ventilu, ktorý je na plynovej fľaši).
2. Infražiarič nemôže stáť v komunikačných zónach, aby nesťažoval pohyb v priestore. Je zakázané umiestňovať na prístupovej ceste ku ohrievaču iné predmety.
3. Ohrievač by mal stáť na takom mieste, aby bol zaistený slobodný prísun vzduchu a odchod spalín. Na ceste odchodu spalín (napr. smer prievanu) sa nesmú umiestňovať stoličky, kresla, a pod kusy nábytku, na ktorých by mohli sedieť po dlhšiu dobu osoby.
4. Minimálna vzdialenosť, akú je treba dodržiavať pri umiestneniu ohrievača:
   - Minimálna vzdialenosť od zadnej a bočných stien ohrievača – min. 25 cm
   - Minimálna vzdialenosť prekážok ktoré sú pred ohrievačom – min. 2 m
   - Iné tepelné zdroje v blízkosti ohrievača – min 2 m
5. Nikdy neumiestňujte ohrievač:
   - V spálňach
   - V kúpeľniach, kúpeľoch, v blízkosti bazénov alebo na iných miestach, v ktorých by bol ohrievač vystavený pôsobeniu vody
   - V automobilu alebo kempingovom prívesu
   - Na mieste, kde sa nachádzajú závesy, nábytok, odevy alebo iné horľavé predmety vo vzdialenosti menšej ako 2 m od prednej, hornej alebo bočnej plochy ohrievača
   - Ko vložku v kozube
   - V miestach, v ktorých fúka alebo sú prievany (nemal by sa nachádzať v miestach, kde by bol plameň horáku vystavený nebezpečenstvu sfúknutia)
   - V miestnostiach, kde je veľká premávka
   - V suterénoch alebo pod úrovňou terénu
   - V panelákoch a vo viacposchodových budovách
6. Nikdy nepoužívajte ohrievača v prípade zaprášenia priestoru, alebo keď sú v miestnosti výpary horľavých plynov a kvapalín.
7. Nikdy nespúšťajte ohrievača v miestnostiach, kde sa skladujú horľavé látky napr. priestoroch, kde sa skladuje benzín alebo iné horľavé kvapaliny a plyny.

POŽIADAVKY NA PLYN

1. Zariadenie je určené na používanie výhradne s takým druhom plynu, aký je uvedený na firemnom štítku (G30 37mbar). Toto zariadenie nie je možné adaptovať na používanie iných druhov plynu.
2. Ohrievač je prispôsobený na využívanie plynovej fľaše 11 kg.
3. Zariadenie vyžaduje na prívod plynu použitie hadice s certifikátom, s dĺžkou . Minimálne 50 cm a regulátor tlaku plynu s tlakom na výstupe 37 mbar (EN 12 864)
4. Maximálny regulovaný vstupný tlak nemôže byť vyšší ako 37mbar.
5. Hadica a regulátor tlaku plynu ventil musia vyhovovať miestnym právnym predpisom a normám.
6. Inštalácia musí vyhovovať miestnym predpisom, alebo, keby príslušné predpisy neboli, štandardom skladovania a postupu s plynom LPG propán-bután.
7. Plynové fľaše, na ktorých sú preliačiny, ktoré sú hrdzavé alebo poškodené, môžu byť nebezpečné a myli by byť preskúšané dodávateľom plynu. Je zakázané používať plynovú fľašu s poškodeným závitom pripojenia medzi fľašou a uzáverom alebo určeným na pripojenie regulátoru tlaku plynu.
8. Pružná hadica, ktorá spojuje prostredníctvom regulátora tlaku plynu fľašu so zariadením, nemôže byť skrútená alebo vystavená styku s horúcimi alebo ostrými predmetmi.
9. Nikdy nepripojujte ohrievač ku neskontrolovanej plynovej fľaši.
10. Kaď sa ohrievač dlhšie nepoužíva, odpojte plynovú fľašu.

ČERSTVÝ VZDUCH PRE SPAĽOVANIE A VETRANIE

POZOR!

Tento ohrievač potrebuje pre správne fungovanie prísun čerstvého vzduchu. V opačnom prípade môže byť spaľovanie plynu príliš slabé. Za účelom zaistenia prísunu vhodného čerstvého vzduchu pre toto zariadenie a pre iné zariadenia spaľujúce palivo vo Vašom dome so prečítajte pozorne nasledujúce pokyny.

Všetky miestnosti v domoch patria z hľadiska vetrania do jednej z troch tried:

1. **KONŠTRUKCIA S OBYČAJNOU TESNOSŤOU**

Dostačujúce množstvo čerstvého vzduchu pre spaľovanie a vetranie môže zaistiť vzduch prichádzajúci dverami a oknami. Avšak v budovách s veľmi dobre utesnenou konštrukciu, je treba zaistiť dodatočné zdroje pre prísun čerstvého vzduchu.

KONŠTRUKCIA S OBYČAJNOU TESNOSŤOU je definovaná ako konštrukcia, kde:

- Steny a stropy vystavené na pôsobenie vonkajšieho vzduchu sú vybavené parotesnou izoláciou s ukazovateľom priepustnosti, ktorý neprevyšuje 1 perm s utesnenými otvormi
  a
- Použitím tesniacej pásky v otváraných oknách a dverách
- Utesnením takých miest, ako sú spoje okolo rámov okien a dverí, prahom a dlážkou, medzi spojmi stena - strop, medzi panelmi stien, v otvoroch na inštalácie, elektrické a plynové vedenie a v iných otvoroch.

2. **NEUZAVRETÝ PRIESTOR**

NEUZAVRETÝ PRIESTOR, ktorého objem nie je menší ako 1,4 m^3 na 290 wattov celkového ukazovateľa výkonu všetkých zariadení inštalovaných v tomto priestore. Miestnosti susediace priamo s priestorom, v ktorom sú nainštalované zariadenia, napriek otvoreniu nevybavené dverami, sa považujú za súčasť neuzavretého priestoru.

3. **UZAVRETÝ PRIESTOR**

UZAVRETÝ PRIESTOR, ktorého objem je menší ako 1,4 m^3 na každých 290 wattov celkového ukazovateľa výkonu všetkých zariadení v tomto priestore. Za účelom uľahčenia vetrania je treba otvoriť dvere do susednej

miestnosti. Môže sa tiež použiť prídavný ventilačný systém.

VETRACIE POKYNY

Pred zahájením inštalácie sa presvedčite, či vlastné zariadenie, ako aj regulátor tlaku plynu nie sú poškodené. Keď zistíte akékoľvek chyby, ihneď kontaktujte predajcu. V priebehu vykonávania všetkých uvedených v ďalšej činností musí byť uzavretý ventil na plynovej fľaši aj ventil na zariadeniu.

POZOR!

- Toto zariadenie musí mať regulátor, definovaný v „PLYNOVÝCH POŽIADAVKÁCH“.
- Plynová fľaša sa musí pripojovať v priestore, v ktorom nie je oheň.
- Je treba sa presvedčiť, že systém riadenia plynu v zariadeniu je vypnutý a uzávery plynu na fľaši ako aj v zariadeniu uzavreté.

1. Odskrutkovať zadný kryt ohrievača, ktorý je pripevnený v jeho dolnej časti.
2. Priskrutkovať kolieska do plášťa ohrievača.
3. Nasadiť hadicu s dĺžkou 50 cm príslušný výstup, ktorý sa nachádza na zariadeniu reguláciu tlaku plynu. Obidva spoje zaistiť kovovými prítlačnými páskami.
4. Upevniť regulátor tlaku plynu na ventil fľaše, priskrutkovať ho nástrčkovým kľúčom na a presvedčiť sa, že je tento spoj tesný
5. Pamätajte na umiestnenie tesnenia pri skrutke regulátora tlaku plynu. Regulátor by mal byť prispôsobený na tlak 37 mbar.
6. Vykonať skúšku tesnosti celého spoja. (pozri „SKÚŠKA ÚNIKU PLYNU“)
7. Umiestnite fľašu vo vnútri budovy. Vyhnite sa skrúteniu hadice privádzajúce plyn.
8. Nasaďte zadný kryt.

SKÚŠKA ÚNIKU PLYNU (PREVERENIE TESNOSTI SPOJOV PLYNOVÉHO OBVODU)

POZOR!

- Uhaste každý otvorený plameň.
- Je zakázané fajčiť cigarety pri skúške úniku plynu.

Tesnosť plynových vodičov ohrievača bola otestovaná vo výrobe pred expedíciou zariadenia. Kompletná skúška tesnosti plynu sa musí vykonať na mieste inštalácie, z dôvodu prípadného nesprávneho zachádzania so zásielkou alebo prílišného tlaku na ohrievač. Ohrievač sa musí prekontrolovať s plnou plynovou fľašou.

Je neprípustné kontrolovať tesnosť otvoreným plameňom (napr. zápalkou alebo sviečkou). Hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Na kontrolu tesnosti môžete použiť zmes vody s mydlom, sprej určený na tento účelu alebo odborné zariadenie.

1. Je treba sa presvedčiť, že kontrolný bezpečnostný ventil je uzavretý.
2. Vymiešajte vodu s mydlom, jedna časť tekutého mydla a jedna časť vody. Vodu s mydlom nanášajte rozprašovačom, kefou alebo handričkou, na celé plynové vedenie. V prípade úniku sa objavia mydlové bubliny.
3. Odskrutkujte ventil plynovej fľaše (zvláštnu pozornosť venujte miestam napojenia pružnej hadice na regulátor tlaku plynu a na zariadenie).
4. V prípade úniku odpojte prísun plynu. Utesníte miesta úniku, potom opätovne vypnite prísun plynu a skontrolujte všetky spoje ešte ráz. Pokiaľ sa bubliny stále objavujú, kontaktujte predajcu alebo dodávateľa plynu.
5. Na kontrolu tesnosti je samozrejme možné využiť aj profesionálne meracie zariadenie.

POZOR!

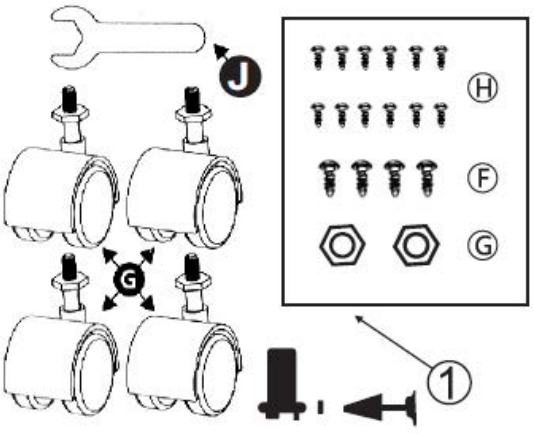
1. Celý plynový systém, hadica, regulátor tlaku plynu, zapoľovanie, redukčný ventil alebo horák sa dajú testovať na prípadný únik pred použitím.
2. Skontrolujte namontovanie hadičky z hľadiska väčších odrenín, prerezania alebo opotrebovania. Podozrivé miesta by sa mali skontrolovať či v nich plyn uniká. Pokiaľ by to bolo miesto na hadičke, je treba ju vymeniť na novú, v súladu s miestnymi normalizačnými predpismi. Je zakázané utesňovanie hadičky izolačnou páskou
3. Vyhnite sa skrúteniu pružných trubiek a hadičiek.
4. Presvedčite sa, že je ventilačný otvor fľaše priepustný, riadiaca komora a obeh vzduchu v ohrievaču sú bez nečistôt. Pokiaľ boli nájdené nečistoty, pavučiny alebo hniezda hmyzu, vyčistite šnúrou na čistenie alebo stlačeným vzduchom.
5. Riadiaci gombík stláčajte a otáčajte výhradne rukou. V žiadnom prípade nepoužívajte nástroje. Pokiaľ sa tlačidlo nedá stlačiť alebo otočiť ručne, zavolajte servis, alebo dodávateľa plynu. Použitie sily alebo pokus opravovať, môže spôsobiť požiar alebo výbuch.
6. Vždy majte v blízkosti práškový hasiaci prístroj pripravený na použitie, alebo hasiacu deku.

MONTÁŽ A PREVÁDZKA

Pred začatím montáže sa uistite, že súprava obsahuje všetky nasledujúce prvky:

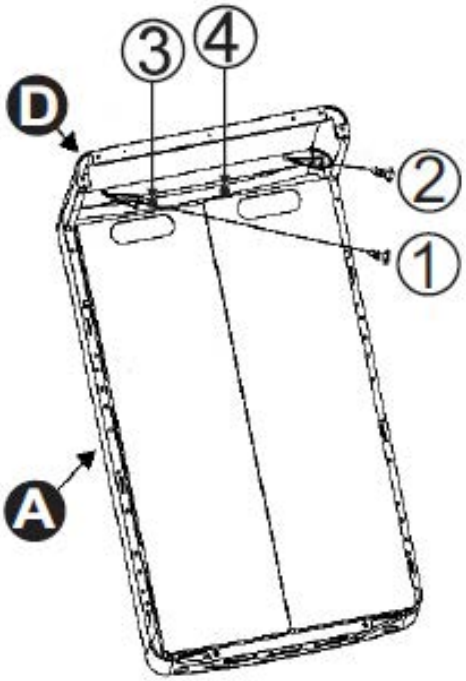
A. Keramický panel
B. Ľavý panel
C. Pravý panel
D. Horný panel
E. Zadný kryt
F. Samorezné skrutky 
G. Kolesá a matica M8
H. Samorezné skrutky 
I. Kľúč na matice

Pri montáži kachlí postupujte podľa obrázkov nižšie

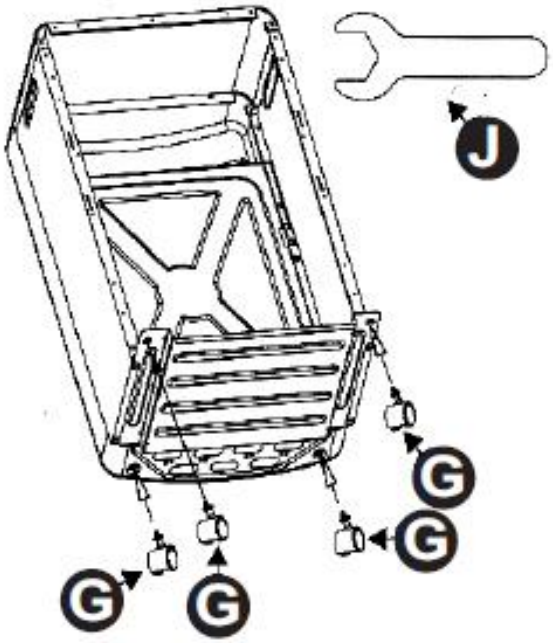


Kreslenie I

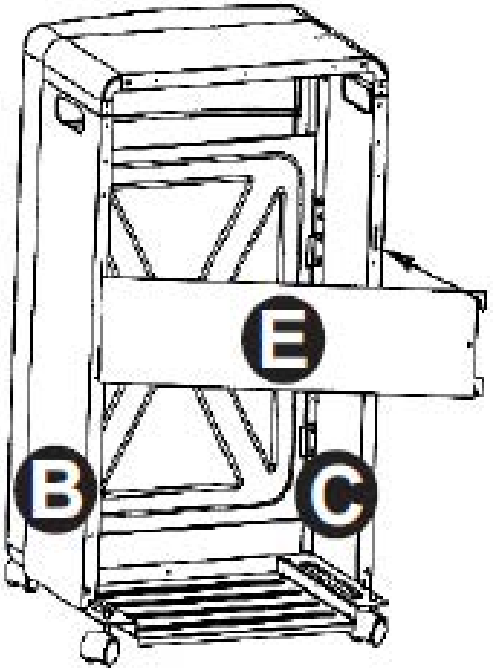
PIC 1



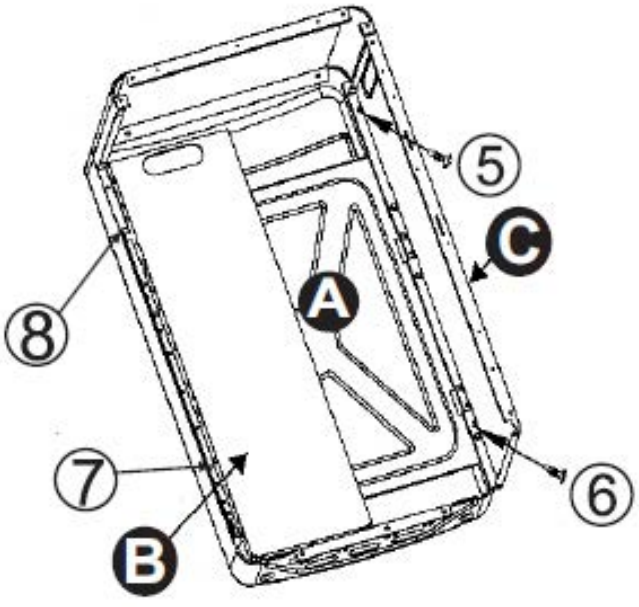
Kreslenie II



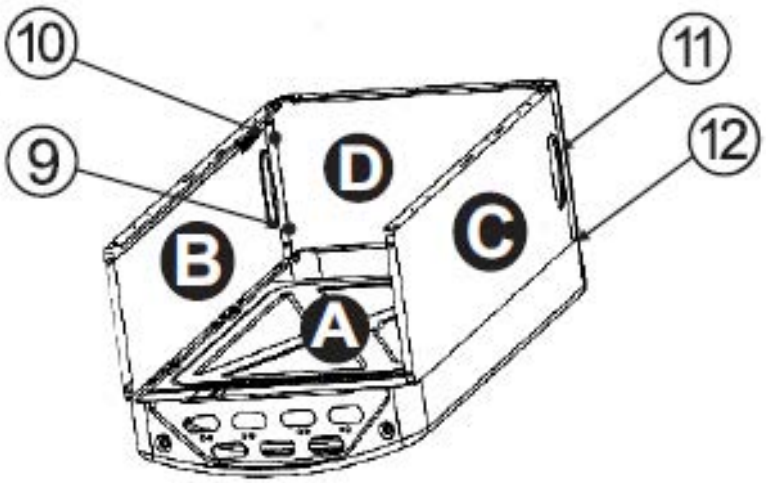
Kreslenie III



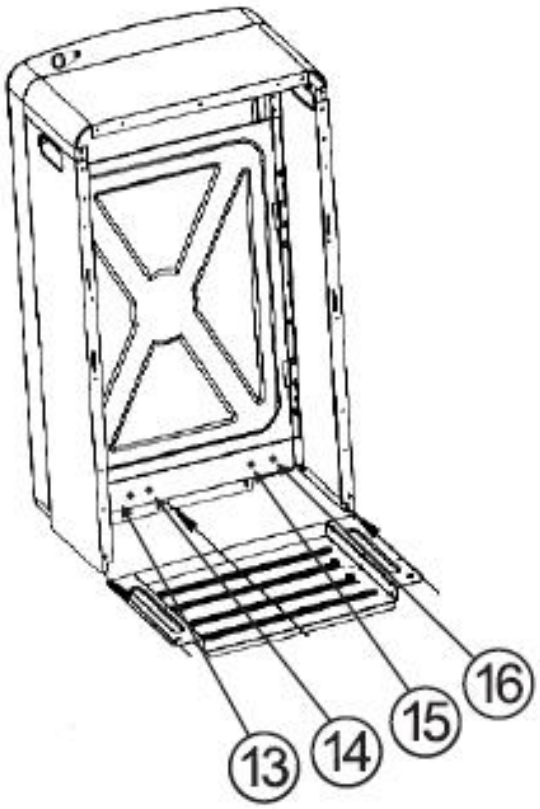
Kreslenie IV



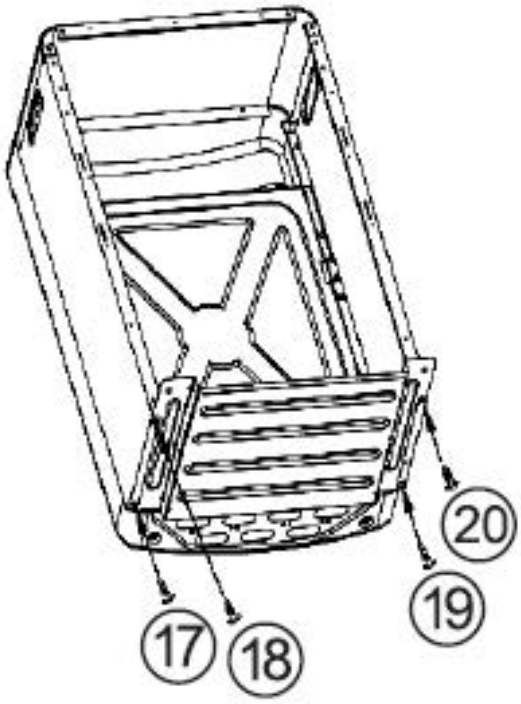
Kreslenie V



Kreslenie VI



Kreslenie VII



Kreslenie VIII

PREVÁDZKA

POZOR!

Pred zapálením horáku prekontrolujte čuchom celé okolie, nie je cítiť plyn. Plyn je dobre cítiť blízko dlážky, pretože je propán-bután ťažší ako vzduch a tak sa zdržuje u podlahy.

KEĎ CÍTITE PLYN:

- Uzavrite okamžite ventily plynu
- Uhaste každý otvorený plameň
- Neskúšajte pustiť žiadne plynové alebo elektrické zariadenie
- Nedotýkajte sa elektrických vodičov
- Nepoužívajte na tomto mieste telefón
- Okamžite zavolajte (od susedov) dodávateľa plyn. Postupujte podľa pokynov dodávateľa plynu
- Pokiaľ nie je možné kontaktovať dodávateľa plynu, zavolajte hasičov
- Pokiaľ je to možné, otvorte okna alebo dvere, aby ste zväčšili vetranie miestnosti (pamätajte, že sa nesmú púšťať vetráky ani žiadne iné zariadenia na umele zvyšovanie prietoku vzduchu).

A. ZAPÍNANIE OHRIEVAČA

1. Odtočte ventil na plynovej fľaši.
2. Stlačte a otočte riadiaci gombík do zapaľovacej polohy
3. Stlačte riadiaci gombík a podržte ho po 30s. Počas držania riadiaceho gombíku, stlačte niekoľko razov tlačidlo zapaľovača, až sa objaví plamienok zapaľovača. Povoľte tlak na riadiace tlačidlo za 10~20s po zapáleniu.

POZOR!

- Pokiaľ práve bola zapojená nová fľaša, počkajte minimálne 1 min alebo dlhšie, aby sa vzduch v plynovom systéme dostával cez otvor zapaľovača.

- Počas zapaľovania plameňa sa presvedčite, že riadiaci gombík je stále stlačený.
- Pokiaľ sa plameň nezapaľuje, zopakujte celú operáciu ešte raz.

4. Pred nastavením gombíku na požadovanú teplotu je treba ponechať nastavenie ohrievača do polohy 1 na cca 5 min.
5. Keď vyberáme vhodnú úroveň vykurovania, stlačte ľahko riadiaci gombík a otočte ho v protismere pohybu hodinových ručičiek. Prosím povoľte tlak na riadiaci gombík počas jeho ďalšieho obracania do chvíle, keď sa zastaví v požadovanej polohe. Prosím nemanipulujte pri nastavenej polohe.
6. Analyzátor spalín (senzor CO) vypne ohrievač, keď sa obsah kyslíku vo vzduchu zníži o 18%. V prípade zistenia takého stavu je treba uzavrieť všetky plynové ventily a vyvetrať miestnosť. Pred opätovným spustením je treba skontrolovať či vetrací systém v miestnosti vyhovuje podmienkam, potrebným pre prácu tohto zariadenia

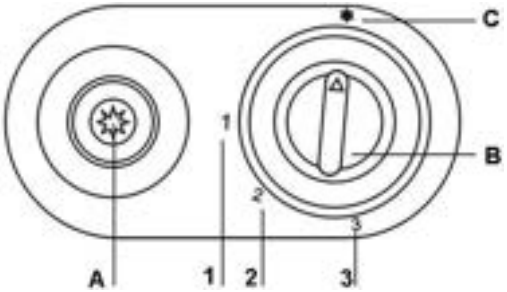
B. <u>VYPÍNANIE OHRIEVAČA</u>

1. Stlačte a otočte gombík do zapaľovacej polohy.
2. Vypnite ventil na plynovej fľaši.

A. Zapaľovač
   1. Minimálny výkon 1,5 kW
   2. Priemerný výkon 2,75 kW
   3. Maximálny výkon 4,2 kW

B. Riadiaci gombík

C. Zapaľovacia poloha



POZOR!

Nepremiestňujte a neprikrývajte ohrievač po jeho vypnutiu do chvíle, kým vychladne.

C. <u>VÝMENA PLYNOVEJ FĽAŠE</u>

POZOR!

- Zmena fľaše sa musí vykonať vo ovzdušiu bez prítomnosti ohňa.
- Je treba sa presvedčiť, že systém riadenia plynu v zariadeniu je v polohe ★.

1. Po vypnutiu a vychladnutiu ohrievača vyberte fľašu z vnútra krytu (presvedčite sa, že je ventil na fľaši zatvorený).
2. Odpojte regulátor tlaku plynu od fľaši postupom v súladu s návodom, ktorý je na regulátore.
3. Vymeňte fľašu.
4. Pripojte novú fľašu a venujte pozornosť či nie sú jednotlivé plynové spojenia povolené alebo poškodené.
5. Pred napojením regulátora tlaku plynu na fľašu skontrolujte, či je na mieste tesnenie a v akom je stave
6. Urobte skúšku tesnosti systému napr. s použitím vody s mydlom.

<u>SKLADOVANIE</u>

1. Po použitiu alebo v prípade poruchy vždy uzatvorte ventil plynovej fľaše.
2. Pokiaľ sa ohrievač nebude dlhšiu dobu používať, je treba odpojiť fľašu od ohrievača. Je treba aj odpojiť regulátor tlaku plynu a hadičku.
3. Fľašu je treba skladovať mimo miestnosť, v dobre vetranom mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
4. Odpojená fľaša musí mať zaistené závitové spoje fľaše, uzavretý ventil a nesmie sa skladovať v garáži ani v inej uzavretej miestnosti.
5. Uchovávanie ohrievača doma je prípustné iba vtedy, keď bola fľaša odpojená a odstránená

z ohrievača.

6. Je treba skontrolovať ventil plynu z hľadiska tesnosti a prípadných poškodení. Pokiaľ užívateľ podozrieva poškodenie, mal by objednať opravu u predajcu plynu.
7. Ja zakázané v akomkoľvek prípade skladovať fľašu s tekutým plynom v podzemných miestnostiach, vo viacposchodových budovách alebo na miestach bez príslušného vetrania.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

POZOR!

- Nevykonávajte údržbu po vypnutiu do chvíle, kým ohrievača schladne.
- Presvedčite sa, že prívod plynu je odpojený a riadiaci gombík je v polohe ★ .
- Nevystavujte zapaľovanie, ovládače a časti nachádzajúce sa pod horákom na pôsobenie vody. Nepoužívajte ohrievač, pokiaľ akákoľvek z týchto časti bola vystavená pôsobeniu vody, do chvíle, kým zariadenie skontroluje a v prípade potreby opraví profesionálny opravár.

Prach, chumáče alebo znečistenia môžu ovplyvniť výkon ohrievača. Ohrievač pohlcuje vzduch pri normálnom fungovaniu. V tejto situácii, chumáče alebo nečistoty budú vtiahnuté do ohrievača aj v dobe, v ktorej ohrievač nie je používaný, môže v ňom aj vzniknúť pavučina. Horák, systém riadenia plynu a obehy spaľovania a cirkulácie vzduchu je treba udržovať čisté. Je treba aj kontrolovať alebo objednávať kontrolu vymenovaných časti kvalifikovanému opravárovi, raz v roku, na počiatku vykurovacej sezóny. Ohrievač miestnosti môže vyžadovať časte čistenie z dôvodu prílišného množstva chumáčov alebo iných zvyškov, v závislosti na okoliu.

A. ČISTENIE KERAMICKÉHO ŽIARIČA A ANALYZÁTORU SPALÍN

1. Čistite ho ich z vonkajšej strany mäkkou kefou z vlásia.
2. Za účelom čistenia trysky analyzátoru spalín, je treba použiť stlačený vzduch na vyfúkanie prachu.
3. Je zakázané používať náradie s ostrým koncom, pretože by mohlo poškodiť trysku.

B. OBEH VZDUCHU A PLÁŠŤ

1. Plášť sa čistí mierne vlhkou handrou. Ohrievača sa nesmie čistiť prostriedkami, ktoré sú horľavé, alebo by moli spôsobiť korodovanie.
2. Je treba odstrániť nečistoty, prach, pavučiny a hmyz z ventilačných otvorov, prvok riadenia, horáku a obehu vzduchu ohrievača, pevnou čistiacou šnúrou alebo stlačeným vzduchom, pre udržanie čistoty zariadenia a bezpečnosť jeho používania. V žiadnom prípade nečistite vstupy alebo iné otvory ostrými ozubenými nástrojmi alebo inými predmetmi, ktoré sa môžu odlomiť a zablokovať vstupy.

PRVÁ POMOC PRI POPÁLENINÁCH

A. OČI

Je treba **OKAMŽITE** vyhľadať pomoc lekára. Je zakázané vkladať do oka akékoľvek masti alebo tekutiny.

B. POPÁLENINY NA INÝCH MIESTACH

1. Pokiaľ sa popálenina nezahojila v priebehu 24 hodín alebo je väčšie ako rozmer dlaní, je treba vyhľadať lekársku pomoc.
2. Pokiaľ je popálenina závažná, je treba okamžite zavolať pohotovosť alebo lekára.
3. Pokiaľ je to možné, je treba sa dostať z ohrozenej oblasti pod studenú vodu, nie používajte ľad ani vodu s ľadom, na 10-15 minút, za podmienky, že koža je neporušená. Rozstrihnite a jemne odstráňte všetky odevy na popílenom mieste, bez odtrhávania odevov z obarení. Všetky zvyšky odevov, ktoré zostali na popálenine, je treba ponechať na mieste. Nenanášajte na popálené miesta žiadne krémy ani masti.
4. Pokiaľ má poškodený popálené ruky alebo zápästie, je z nich treba zložiť bižutériu, pokiaľ je to možné, bez spôsobenia ďalších úrazov (prstienky, hodinky apod.). Zabráni to nutnosti rozrezávať bižutériu,

pretože v dôsledku popálenia sa obyčajne vytvorí opuch.

5. Neprepichujte pľuzgiere. Chráňte popálené miesto ľahkým gázovým obkladom.
6. Pokiaľ pľuzgiere praskajú, použite jemnú masť s antibiotikom a prekryte gázou.

RIEŠENIE VŠEOBECNÝCH PROBLÉMOV

3 najčastejšie problémy spojené s plynovými ohrievačmi sú:

A. Únik plynu
B. Nesprávny tlak plynu
C. Znečistenie

A. ÚNIK PLYNU

JE ZAKÁZANÉ POUŽÍVAŤ OHRIEVAČ BEZ KONTROLY ÚNIKU PLYNU.

Únik plynu môže nastať v dobe dopravy a inštalovania. Jednoduchý prostriedok – zmes vody s mydlom použitá na zariadenie, výskyt mydlových bublín potvrdí únik plynu.

B. NESPRÁVNY TLAK PLYNU

Príliš vysoký tlak plynu môže závažne poškodiť ohrievač. Príliš nízky tlak spôsobuje nesprávne fungovanie ohrievača. Pokiaľ inštalatér nemôže skontrolovať tlak plynu, je treba sa obrátiť s týmto problémom na dodávateľa plynu.

C. ZNEČISTENIE. PRACH A NEČISTOTY

Tento ohrievač vyžaduje určitú úroveň čistenia. Pokiaľ plameň zapaľovania hasne alebo jeden panel nie je takisto svetlý, ako druhý, zrejme bude ohrievač potrebovať dôkladné vyčistenie. Výmena termopáru alebo zapaľovanie väčšinou nie je potrebná. Prosíme, aby ste sa zoznámili s časťou „ČISTENIE A ÚDRŽBA“ tohto návodu.

SERVIS

Aktuálny zoznam servisných miest nájdete na **www.ravanson.pl**
Službu poskytuje sieť Quadra-Net, navštívte stránku **www.quadra-net.pl**
A linka pomoci **61 853 44 44**

Ak zariadenie nefunguje, alebo nefunguje správne, zatvorte oba ventily (na zariadení a na fľaši) a kontaktujte autorizovaný servis. Nepokúšajte sa zariadenie opravovať samostatne. Keď chcete zariadenie opraviť alebo vymeniť niektorý diel, vždy kontaktujte autorizovaný servis, oprávneného inštalatéra alebo inú osobu s náležitými kvalifikáciami. Iba opravy vykonané oprávneným osobami zaručujú bezpečnosť pri používanie zariadenia (po oprave, servise).

Následkom nesprávneho pripojenia, nesprávnej údržby, nesprávneho používania alebo nesprávne vykonávaného servisu, zariadenie sa môže poškodiť a záručné práva prestanú platiť.

Importér/Oprávnený zástupca
RAVANSON Ltd., Sp z.o.o , ul Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
tel. (0-23) 622 68 01, fax (0-23) 62268 02
www.ravanson.pl

Kontaktní údaje	RAVANSON LTD SP. Z O. O. MAZOWIECKA 6, 09-100 PŁOŃSK
Identifikační značka (značky) modelu	LD-168S (LQ-H002A)
Funkce nepřímého vytápění: [ne]	
Přímý tepelný výkon	4,2kW
Nepřímý tepelný výkon:	NA
Minimální přípustná celková délka kouřovodu (svislá + vodorovná trubka):.	NA

Palivo		Emise oxidů dusíku (NOx)	
		Hodnota	**Jednotka**
Vyberte typ paliva [plynné		4,04	mg/kWh$_{input}$ (GCV)

Údaj plynne	**Značka**	**Hodnota**	**Jednotka**
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	4,2	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	NA	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	NA	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	NA	kW
Spotřeba energie			
Ve vypnutém stavu	P_O	NA	W
V pohotovostním režimu	P_{SB}	NA	W
V klidovém režimu	P_{ldle}	NA	W
V pohotovostním režimu při připojení na síť	P_{NSM}	NA	W
Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu		ne	
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku (případně)	P_{pilot}	0,182	kW

Údaj	**Značka**	**Hodnota**	**Jednotka**
Účinnost (NCV)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	100	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$	100	%
Sezónní energetická účinnost vytápění	η_s	75,9	%

Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)	
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ne
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ano
mechanický termostat pro regulaci teploty v místnosti	ne
elektronická regulace teploty v místnosti	ne
elektronická regulace teploty v místnosti s denním programem	ne
elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním programem	ne
Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)	
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne
dálkové ovládání	ne
adaptivně řízené spouštění	ne
omezení doby činnosti	ne
černé kulové čidlo	ne
funkce samoučení	ne
přesnost regulace	ne

Informační list výrobku

meno dodávateľa	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
identifikačný kód modelu dodávateľa	**LD-168S (LQ-H002A)**
trieda energetickej účinnosti modelu	A
priamy tepelný výkon v kW	4,2
nepriamy tepelný výkon v kW	-
index energetickej účinnosti	90,8
užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom	100

Tento výrobok nie je vhodný ako hlavné vykurovacie zariadenie.

Pred zahájením používania plynového žiariča je treba sa dôkladne zoznámiť s obsahom tohto návodu, obsahujúcej pokyny a odporúčania týkajúce sa správneho používania a obsluhy. Návod na obsluhu uchovávajte tak, aby ste ho mohli využiť v ľubovoľnej chvíli, nakoľko obsahuje dôležité informácie.

Nikdy neumiestňujte ohrievač:

- V spálňach
- V kúpeľniach, kúpeľoch, v blízkosti bazénov alebo na iných miestach, v ktorých by bol ohrievač vystavený pôsobeniu vody
- V automobilu alebo kempingovom prívesu
- Na mieste, kde sa nachádzajú závesy, nábytok, odevy alebo iné horľavé predmety vo vzdialenosti menšej ako 2 m od prednej, hornej alebo bočnej plochy ohrievača
- Ko vložku v kozube
- V miestach, v ktorých fúka alebo sú prievany (nemal by sa nachádzať v miestach, kde by bol plameň horáku vystavený nebezpečenstvu sfúknutia)
- V miestnostiach, kde je veľká premávka
- V suterénoch alebo pod úrovňou terénu
- V panelákoch a vo viacposchodových budovách

2015/1186

LT

ĮSPĖJIMAI



Prieš eksploatuodami dujinį šildytuvą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, kurioje pateikiamos nuorodos ir rekomendacijos dėl tinkamo įrenginio naudojimo bei aptarnavimo. Neišmeskite instrukcijos, nes jos jums gali prireikti ateityje.



ĮSPĖJIMAS! Prieš šildytuvo montavimą, įjungimą arba priežiūros darbus, atidžiai perskaitykite visą instrukciją.



Netinkamas šildytuvo naudojimas gali sukelti rimtus kūno sužalojimus, o netgi mirtį dėl nudegimų, gaisrą bei apsinuodijimą anglies monoksidu.



Vartotojas priima visą atsakomybę susijusią su dujinio šildytuvo montavimu ir aptarnavimu. Įspėjimų bei nuorodų, pateikiamų instrukcijoje nesilaikymas gali sukelti kūno sužalojimus, mirtį arba materialinius nuostolius. Jei vartotojas negali perskaityti arba suprasti instrukcijos, turi susisiekti su padavėju. Tiekėjas neatsako už vartotojo aplaidumą.

DĖL JŪSŲ SAUGUMO

Jei jaučiate dujų kvapą:

- **Išjunkite dujų tiekimą į prietaisą.**
- **Užgesinkite atvirą ugnį.**
- **Jei kvapas išlieka, nedelsdami kreipkitės į dujų tiekėją arba gaisrinę.**

SPROGIMO IR GAISRO PAVOJUS!



Šalia šio prietaiso nelaikykite ir nenaudokite benzino ar kitų degių garų ir skysčių – kyla sprogimo ir gaisro pavojus!

Neprijungti naudoti dujų balionai negali būti laikomi šalia šio prietaiso!

Nieko nedėkite ant šio įrenginio ar šalia jo!

Drabužių ar kitų degių medžiagų negalima kabinti, dėti ant šildytuvo ar šalia jo!

1. **Šio įrenginio montavimas turi būti atliktas laikantys galiojančių teisės aktų.**
2. **Įrenginio montavimą bei priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo.**
3. Prieš naudojimą būtina pašalinti visus apsauginius elementus, saugančius įrenginį transportavimo metu.
4. Šildytuvas negali stovėti:
    - Miegamajame arba vonios kambaryje
    - Automobilyje, priekaboje arba džemperyje
    - Vietose, kuriose užuolaidos, baldai, drabužiai bei kiti lengvai užsiliepsnojantis daiktai yra atstume mažesniame nei 2 metrai nuo įrenginio (priekio, viršutinio arba šoninių paviršių)
    - Židinyje
    - Patalpose ir vietose, kuriose įrenginys bus veikiamas vėjo arba skersvėjo
    - Perėjimose
    - Rūsyje bei patalpose, esančiose žemiau grunto lygio
    - Blokiniuose ir daugiaaukščiuose namuose
5. Įrenginio remontą gali atlikti tik įgaliotas techninio aptarnavimo centras.
6. Netinkamas montavimas, sureguliavimas, įrenginio pakeitimai gali sukelti kūno sužalojimus arba materialinę žalą.
7. Nemėginkite kokiu nors būdu keisti įrenginio.
8. Įrenginys gali būti naudojamas tik patalpoms šildyti.
9. Negalima dėti jokių daiktų įrenginio viduje, ant jo arba arti jo.
10. Ant šildytuvo arba šalia jo negalima laikyti drabužių bei lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
11. Arti įrenginio negalima laikyti cheminių ir degių medžiagų, aerozolių.
12. Įrenginys negali stovėti vietoje, kurioje yra degios dujos

arba kitos degios medžiagos. Taip pat negalima naudotis šildytuvu patalpose, kuriose yra laikomas benzinas arba kitos degios medžiagos.

13. **Jei jaučiamas dujų kvapas, nedelsiant būtina užsukti visus vožtuvus – įrenginio bei dujų baliono vožtuvą.** Po to būtina atlikti šiuos veiksmus:
    - Užgesinti visas atviras liepsnas (jei kas nors yra įjungta).
    - Neįjungti kokių nors įrenginių.
    - Neprisiliesti prie elektros jungiklių.
    - Nesinaudoti telefonu.
    - Nedelsiant iškviesti dujų tiekėją; skambinti iš kaimynų.
    - Jei negalite susisiekti su dujų tiekėju, iškvieskite gaisrinę.
14. Šildytuvą naudoti gerai vėdinamoje patalpoje!
15. Būtina užtikrinti oro tiekimą, priešingu atveju degimo procesas bus nepilnas.
16. Patalpoje, kurioje stovi šildytuvas turi būti įrengta gera ventiliacijos sistema. Šildytuvas turi apsaugos sistemą – išmetamųjų dujų analizatorių, reaguojantį į deguonies ore sumažėjimą. Ši sistema išjungia šildytuvą, jei deguonies kiekis yra per mažas. Sistema neleidžia kauptis patalpoje dideliam išmetamųjų dujų, tokių kaip CO_2 ar CO (smalkėms) kiekiui.
17. Jokiu būdu negalima naudoti įrenginio uždarose patalpose. Įrenginio veikimo metu susidaro išmetamosios dujos, todėl labai svarbus yra gryno oro tiekimas.
18. Jei įrenginys išsijungia savaime, negalima jo įjungti, kol nebus tiekiamas tinkamas gryno oro kiekis. Jei šildytuvas po to neįsijungia, kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą.
19. Įrenginio maitinimui negalima naudoti gamtinių dujų. Įrenginys skirtas darbui su suskystintomis dujomis LPG propanas/butanas (G30 37mbar $I_{3B/P}$).
20. Būtina naudoti žarną ir reduktorių. Susisiekite su dujų tiekėju.

21. Naudokite tik rekomenduojamą gamintoju reduktorių. Atitinkami parametrai nurodomi įrenginio firminėje lentelėje.
22. Negalima prijungti įrenginio tiesiogiai prie dujų baliono. Būtina naudoti 37mbar reduktorių.
23. Arti šildytuvo negalima laikyti bei naudoti benzino arba kitų degių skysčių ir dujų.
24. Prieš naudojantis šildytuvu būtina patikrinti dujų sistemos, žarnos, reguliatoriaus, reduktoriaus, išmetamųjų dujų analizatoriaus žvakės bei degiklių sandarumą bei techninę būklę. Vieną kartą per metus patikrinimą turi atlikti kvalifikuotas asmuo.
25. Sandarumas turi būti tikrinamas muiluotu vandeniu arba specialiais matavimo prietaisais. Sandarumui tikrinti jokiu būdu negalima naudoti atviros liepsnos.
26. Draudžiama naudotis šildytuvu, kol nebus patikrintas visų jungčių sandarumas.
27. Negalima kilnoti šildytuvo, kai jis yra įjungtas.
28. Prieš atliekant aptarnavimo, valymo ar priežiūros darbus būtina išjungti šildytuvą bei palaukti, kol jis atvėsta.
29. Negalima perstumti šildytuvo iš katro po išjungimo, būtina palaukti kol jo temperatūra nesumažėja.
30. Valdymo elementai, degiklis, išmetamųjų dujų analizatorius bei oro apytakos sistema turi būti visada švarūs.
31. Reguliarus šildytuvo valymas užtikrina tinkamą jo darbą.
32. Jei šildytuvas nėra naudojamas, dujų balionas turi būti atjungtas.
33. **DĖMESIO!** Saugoti įrenginį nuo lietaus ir drėgmės.
34. Negalima naudotis šildytuvu, jei kokia nors jo dalis buvo po vandeniu. Iškvieskite kvalifikuotą specialistą, kuris patikrins bei pakeis dalis, kurios turėjo kontaktą su vandeniu.
35. Lankstūs vamzdžiai ir žarnos negali susisukti. Žarna negali būti arti aštrių briaunų arba daiktų aštriais galais.
36. Visi gaubtai arba apsauginiai įtaisai, pašalinami šildytuvo priežiūros metu turi būti vėl sumontuoti prieš jo įjungimą.
37. Suaugusieji ir vaikiai turi laikytis atokiau nuo įkaitusių

paviršių, nes yra nudegimų bei drabužių užsiliepsnojimo pavojus.

38. Ypatingą dėmesį būtina atkreipti į vaikus, esančius arti šildytuvo. Jokiu atveju vaikai negali sėdėti arba žaisti arti šildytuvo. Jei arti įjungto šildytuvo yra vaikai arba neįgalieji, negalima šildytuvo palikti be priežiūros.
39. Ypatinga dėmesį būtina atkreipti į naminius gyvūnus, nes jie negali būti arti šildytuvo.
40. **Įjungto šildytuvo negalima palikti be priežiūros!**
41. Vietoje, kurioje yra šildytuvas būtina palaikyti švarą. Arti šildytuvo negalima laikyti degių medžiagų, benzino bei kitų degių skysčių ir dujų.
42. Nepaisant to, kad prietaisas naudojamas pagal paskirtį ir atitinkamai visus saugos nurodymus negalima visiškai panaikinti tam tikros likutinės rizikos.

PASKIRTIS

Prietaisas - tai namų šildytuvas be dūmtraukio. Jo naudojamas kitų patalpų (biurų, darbo patalpų, viešbučių kambarių ir pan.) šildymui yra draudžiamas.

BENDROS SAUGOS NUORODOS

1. Patalpose, kiekviename aukšte, būtina įrengti bent vieną dujų dūmų detektorių.
2. Netoliese šildytuvo turi būti bent vienas miltelinis gesintuvas.
3. Arti šildytuvo negalima laikyti popieriaus bei šiukšlių.
4. Dažus, tirpiklius ir kitus degius skysčius laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.
5. Turi būti paruoštas evakuacijos planas gaisro atvejui. Asmenys. esantis patalpose turi susipažinti su evakuacijos planu (būtina įsitikinti, kad visi supranta šį planą).
6. Pirmieji apsinuodijimo anglies monoksidu simptomai panašūs į gripo simptomus su galvos sukimusi ir skausmais bei pykinimu. Jei turite šiuos simptomus, gali būti, kad šildytuvas veikia netinkamai. **NEDELSIANT IŠEITI Į GRYNĄ ORĄ,** o

šildytuvą atiduoti remontui į techninio aptarnavimo centrą. Kai kuriems asmenims anglies monoksidas gali būti labai kenksmingas. Tai yra nėščios moterys, asmenys su širdies bei plaučių ligomis, sergantys anemija, asmenys, kurie gėrė alkoholį bei sergantys aukščio liga.

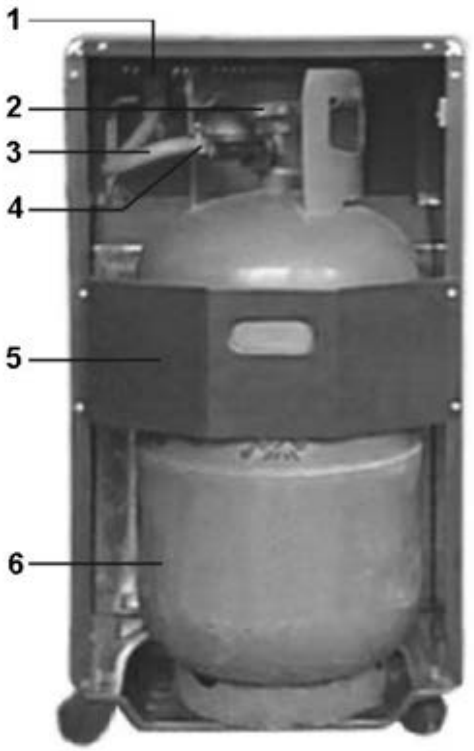
SAVYBĖS, SANDARA IR TECHNINIAI DUOMENYS

BŪDINGOS SAVYBĖS

- Nešiojamas dujų šildytuvas
- **Išmetamųjų dujų analizatorius** – dujų analizatoriaus sistema išjungia šildytuvą, kai normalus deguonies kiekis ore sumažėja iki 18%. Šis įregimas saugo nuo nepilno dujų degimo. Įrenginys išsijungia, jei šildytuvo darbo vietoje auga CO_2 ir CO koncentracija.
- **Pjezo uždegimas** – leidžia uždegti šildytuvą be išorinių uždegimo šaltinių (pvz. degtukų, žiebtuvėlio ir pan.).
- Šildytuvas skirtas naudojimui su dujomis **propanas/butanas G30 (LPG).**

ŠILDYTUVO DALYS

1. Dujų vožtuvas
2. Dujų čiaupas
3. Laidas
4. Dujų reguliatorius
5. Dujų baliono gaubtas
6. Dujų balionas





1. Užpakalinis gaubtas
2. Dujų valdymo sistema
3. Korpusas
4. Apsauginis gaubtas
5. Keramikinis panelis (degiklis)
6. Išmetamųjų dujų analizatoriaus degiklis
7. Savikreipiai ratai

ĮSPĖJIMAS!
Apsauginiai gaubtai saugo nuo gaisro bei nudegimų, todėl nerekomenduojama jų nuimti.
GAUBTAS NEUŽTIKRINA PILNOS APSAUGOS MAŽIEMS VAIKAMS BEI NEĮGALIESIEMS!
Kiekvieną gaubtą arba kitą apsauginį įtaisą pašalintą šildytuvo peržiūros metu, būtina vėl uždėti prieš įjungiant šildytuvą.

TECHNINIAI DUOMENYS

- Dujų tipas: propanas/butanas G30 (LPG)
- Slėgis 37mbar
- Įrenginio kategorija: I $_{3B/P}$
- Maksimali šildymo galia (dujų suvartojimas): 4,2 kW (306 g/h)
- Minimali šildymo galia: 1,5 kW
- Šildytuvo svoris: ,5 kg
- Matmenys: (ilgis) 36 x (plotis) 42 x (aukštis) 73 cm
- Minimali šildomos patalpos erdvė: 40 m^3
- Dujų balionas: 11 kg

Keramikinis panelis (degiklis)	Minimali šildomos patalpos erdvė	Ventiliacija (min)
1	40 m^3	40 cm ^{2}
1+2	70 m^3	70 cm ^{2}
1+2+3	105 m^3	105 cm ^{2}

VIETOS ŠILDYTUVUI PARINKIMAS

1. Šildytuvas turi būti statomas ant grindų, bet ne arti sienų. Šildytuvas turi stovėti taip, kad būtų užtikrinta gera prieiga prie jo valdymo elementų (tarp kitko prie dujų baliono vožtuvo).
2. Šildytuvas negali stovėti perėjimose bei kliudyti laisvai judėti. Prieigos prie įrenginio negalima užstatyti kitais įrenginiais.
3. Šildytuvas turėtų stovėti tokioje vietoje, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija bei išmetamųjų dujų nuvedimas. Išmetamųjų dujų nuvedimo kelyje (pvz. skersvėjo kryptimi) negali stovėti kėdės,

foteliai, t.y. tokie patalpų įrangos elementai, kuriuose ilgesnį laiką gali ilsėtis žmonės.

4. Mažiausi atstumai tarp šildytuvo ir kitų patalpos elementų:
    - Atstumas tarp užpakalinės bei šoninių šildytuvo sienų ir kitų elementų – mažiausiai 25cm.
    - Atstumas tarp šildytuvo priekio ir kitų elementų – mažiausiai 2m.
    - Atstumas tarp šildytuvo ir kitų šildymo elementų – mažiausiai 2m.
5. Šildytuvas negali stovėti:
    - Miegamajame kambaryje
    - Vonios kambaryje, pirtyje, arti baseino arba kitose vietose, kuriose šildytuvas gali būti veikiamas drėgmės
    - Automobilyje, priekaboje arba automobiliuose-furgonuose
    - Vietose, kuriose užuolaidos, baldai, drabužiai bei kiti lengvai užsiliepsnojantis daiktai yra atstume mažesniame nei 2 metrai nuo įrenginio (priekio, viršutinio arba šoninių paviršių)
    - Kaip židinio įdėklas
    - Patalpose kur yra skersvėjis (vietoje, kuriose liepsna galėtų būti užpusta)
    - Patalpose, kuriose yra daug žmonių
    - Rūsyje bei patalpose, esančiose žemiau grunto lygio
    - Blokiniuose bei daugiaaukščiuose namuose
6. Draudžiama naudoti šildytuvą dulkėtoje aplinkoje arba vietose, kuriose yra degių skysčių garai.
7. Draudžiama įjungti šildytuvą patalpose, kuriose laikomos degios medžiagos, pvz. patalpose, kur yra laikomas benzinas bei kiti degūs skysčiai ir dujos.

REIKALAVIMAI DUJŲ ĮRANGAI

1. Įrenginys skirtas naudoti tik su dujomis, nurodytomis įrenginio firminėje lentelėje (G30 37mbar). Įrenginys negali būti pritaikytas darbui su kito tipo dujomis.
2. Šildytuvas skirtas darbui su 11 kg dujų balionu.
3. Dujų baliono prijungimui būtina naudoti sertifikuotą, mažiausiai 50 cm, žarną bei 37 mbar reduktorių (EN 12864)
4. Maksimalus įėjimo slėgis negali viršyti 37mbar.
5. Žarna bei reduktoriaus sistema turi atitikti standartų bei vietinių teisinių aktų reikalavimus.
6. Montavimas turi atitikti šalies standartus, o jei tokių standartų nėra, būtina laikytis darbo su LPG propano/butano dujomis bei sandėliavimo taisyklių.
7. Įlenkti, surūdiję arba kitaip pažeisti dujų balionai kelia pavojų ir turi būti patikrinti dujų tiekėju. Negalima naudoti dujų baliono su pažeista sriegine jungtimi, vožtuvu arba sriegiu, skirtu reduktoriaus prijungimui.
8. Lanksti žarna, jungianti reduktorių su dujų balionu, negali būti susilenkta arba veikiamas karštais bei aštriais daiktais.
9. Niekada negalima prijungti šildytuvo prie nepatikrinto dujų baliono.
10. Kai šildytuvas nėra naudojamas, būtina atjungti dujų balioną.

ORO TIEKIMAS BEI VENTILIACIJA

ĮSĖJIMAS!

Tinkamam šio šildytuvo veikimui būtina užtikrinti gryno oro tiekimą. Priešingu atveju dujų degimo procesas gali būti nepilnas. Susipažinkite su žemiau pateikiamomis taisyklėmis dėl tinkamos oro apytakos tam, kad užtikrinti tinkamą šildytuvo veikimą bei dujų degimo procesą.

Pagal ventiliacijos tipą patalpos skirstomos į tris kategorijas:

1. STANDARTINIS PATALPOS SANDARUMAS

Pakankamą gryno oro kiekį, užtikrinantį gerą dujų degimą ir patalpos ventiliaciją užtikrina oras įeinantis pro langus ir duris. Bet pastatuose su nestandartiniu sandarumu būtinos papildomos priemonės, užtikrinančios šviežio oro tiekimą.

STANDARTINIS PATALPOS SANDARUMAS apibrėžiamas taip:

- Sienos ir lubos veikiami lauko oro turi garų izoliaciją su laidumo rodikliu 1 permas su užsandarintomis angomis bei

ir

- Atidaromais langais ir durimis, kurių sandarinimui buvo panaudota juosta
- Sandarinimas yra naudojimas tokiose vietose, kaip siūlės aplink langų ir durų rėmus, tarp sienų ir grindų, sienų ir lubų, tarp sienos panelių, elektros laidų bei dujų ir kitų vamzdžių instaliaciniuose kanalose.

2. ATVIRA ERDVĖ

ATVIRA ERDVĖ, kurios plotis ne mažesnis nei 1,4 m^3 290 vatų bendram galios indeksui visų šioje erdvėje, įrengtų įrenginių. Patalpos, esančios šalia patalpos, kurioje yra įrengti įrenginiai, nepaisant to, kad jose yra duris, yra laikomos atviros dalies dalimi.

3. UŽDARA ERDVĖ

UŽDARA ERDVĖ, kurios plotis yra mažesnis nei 1,4 m3 290 vatų bendram galios indeksui visų šioje erdvėje, įrengtų įrenginių. Siekiant užtikrinti geresnę ventiliaciją būtina atidaryti duris į šalia esančią patalpą. Taip pat galima naudoti papildomą ventiliacijos sistemą.

MONTAVIMAS

Prieš pradedant montavimą būtina įsikinti, kad įrenginys, žarna ir reduktorius nėra pažeisti. Jei pastebėjote defektus, kreipkitės į pardavėją. Montavimo metu dujų baliono ir įrenginio vožtuvas turi būti užsukti.

ĮSPĖJIMAS!

- Šis įrenginys reikalauja reguliatoriaus, aprašyto skyriuje „REIKALAVIMAI DUJŲ ĮRANGAI".
- Dujų balionas turi būti prijungiamas aplinkoje, kurioje nėra ugnies šaltinių.
- Būtina įsitikinti, kad dujų valdymo sistema yra išjungta – baliono ir įrenginio vožtuvai yra užsukti.

1. Atsukti užpakalinį šildytuvo gaubtą, esantį apatinėje dalyje.
2. Prie šildytuvo korpuso prisukti ratukus.
3. Uždėti 50cm žarną ant įrenginio ir reduktoriaus atvamzdžio. Ant abiejų prijungimų uždėti metalines apkabas ir užveržti.
4. Pritvirtinti reduktorių ant dujų baliono vožtuvo raktu bei įsitikinti, kad prijungimas yra sandarus.
5. Nepamirškite, kad ant reduktoriaus dangtelio turi būti uždėtas tarpiklis. Reduktorius turi būti pritaikytas 37 mbar slėgiui.
6. Atlikite visų prijungimų sandarumo patikrinimą (žiūrėkite žemiau „SANDARUMO (NUOTĖKIO) TIKRINIMAS").
7. Patalpinti dujų balioną korpuso viduje, atkreipti dėmesį, kad žarna nesusilenktų.
8. Uždėti užpakalinį dangtelį.

SANDARUMO (NUOTĖKIO) TIKRINIMAS (DUJŲ TIEKIMO SISTEMOS PRIJUNGIMŲ TIKRINIMAS)

ĮSPĖJIMAS!

- Užgesinti visas atviras liepsnas.
- Sandarumo tikrinimo metu negalima rūkyti.

Šildytuvo dujų vamzdelių sandarumo patikrinimas buvo atliktas gamykloje. Pilnas sandarumo patikrinimas turi būti atliktas montavimo vietoje dėl galimo netinkamo transportavimo. Šildytuvas turi būti tikrinamas su pilnu dujų balionu.

Draudžiama dujų baliono prijungimo sandarumo tikrinimą atlikti atvirą liepsną (pvz. degtukais arba žvake). Sprogimo pavojus! Prijungimo sandarumą galima patikrinti naudojant vandens ir muilo mišinį, specialų purkštuvą arba specialią įrangą.

1. Įsitikinti, kad tikrinamas vožtuvas yra užsuktas.
2. Sumaišyti vandenį su muilu: vieną skysto muilo dalį ir vieną vandens dalį. Muiluotą vandenį galima įpilti
   į purkštuvą, naudoti teptuką arba skudurėlį. Nuotėkio atveju atsiranda muilo burbuliukai.

3. Atsukti dujų baliono vožtuvą (atkreipti dėmesį į jungtis tarp lanksčios žarnos, reduktoriaus ir įrenginio).
4. Nuotėkio atveju, atjungti dujų tiekimą. Užsandarinti nuotėkio vietas ir vėl įjungti dujų tiekimą ir dar kartą atlikti nuotėkio bandymą. Jei muilo burbuliukai vėl atsiranda, susisiekite su pardavėju arba dujų tiekėju.
5. Sandarumo tikrinimui taip pat gali būti naudojama speciali matavimo įrangą.

ĮSĖJIMAS!

1. Prieš naudojimą turi būti patikrintos visos dujų sistemos: žarnos, reguliatoriaus, uždegiklio, reduktoriaus ir degiklio sandarumas.
2. Patikrinti žarnos būklę: ar nėra nutrynimų, įbrėžimų, įpjovimų, susidėvėjimo požymių. Patikrinti ar nėra nuotėkio įtartinose vietose. Jei yra žarnoje nuotėkis, būtina pakeisti ją nauja, atninkančia standartus žarna. Žarnos negalima užsandarinti izoliacine juosta!
3. Vengti lanksčių vamzdžių ir žarnų susilenkimo.
4. Įsitikinti, kad ventiliacinė anga yra laidi, o valdymo kameroje, degiklyje ir oro apytakos sistemoje nėra nešvarumų, voratinklio arba kokių nors vabzdžių. Angas valykite atspariu šepečiu arba suslėgtu oru.
5. Valdymo rankenėlę spausti ir sukti galima tik ranka. Jokiu atveju negalima naudoti įrankių. Jei rankenėlės negalima paspausti arba pasukti, nebandykite jos remontuoti. Susiekite su techninio centro aptarnavimo darbuotoju arba dujų tiekėju. Jėgos naudojimas arba bandymas atlikti remontą gali sukelti gaisrą arba dujų sprogimą.
6. Netoli šildytuvo turi būti laikomas miltelinis gesintuvas arba gesinimo antklodė.

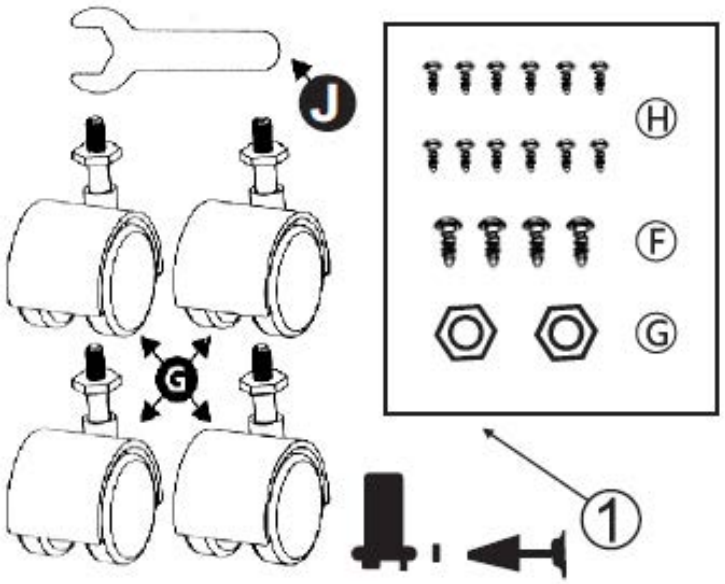
SURINKIMAS IR EKSPLOATACIJA

Prieš pradėdami surinkti, įsitikinkite, kad visi šie elementai yra komplekte:

A. Keraminė plokštė
B. Kairysis skydelis
C. Dešinysis skydelis
D. Viršutinė plokštė
E. Galinis viršelis
F. Savisriegiai varžtai
G. Ratai ir M8 veržlė 
H. Savisriegiai varžtai

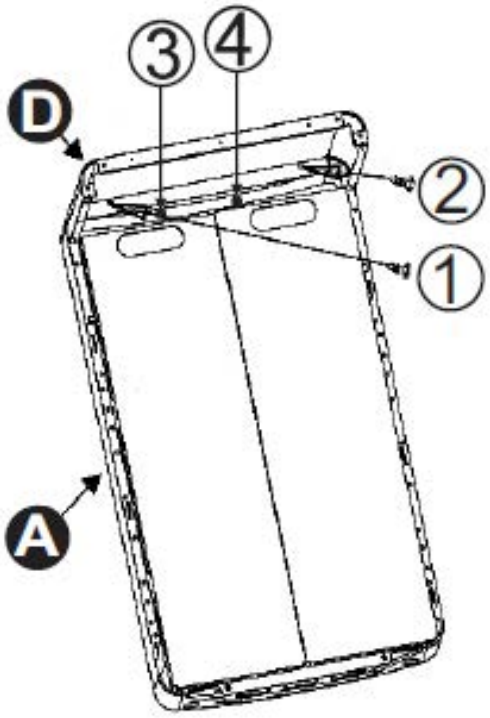
I. Veržliaraktis

Norėdami surinkti viryklę, vadovaukitės toliau pateiktomis nuotraukomis

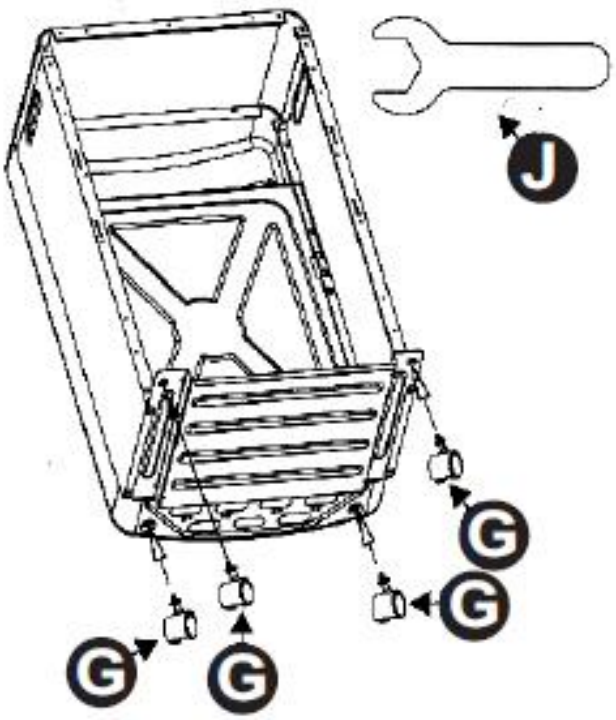


Piešimas I

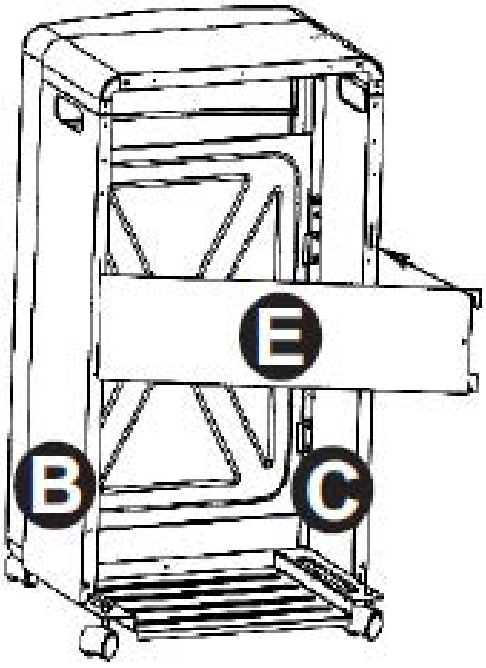
PIC 1



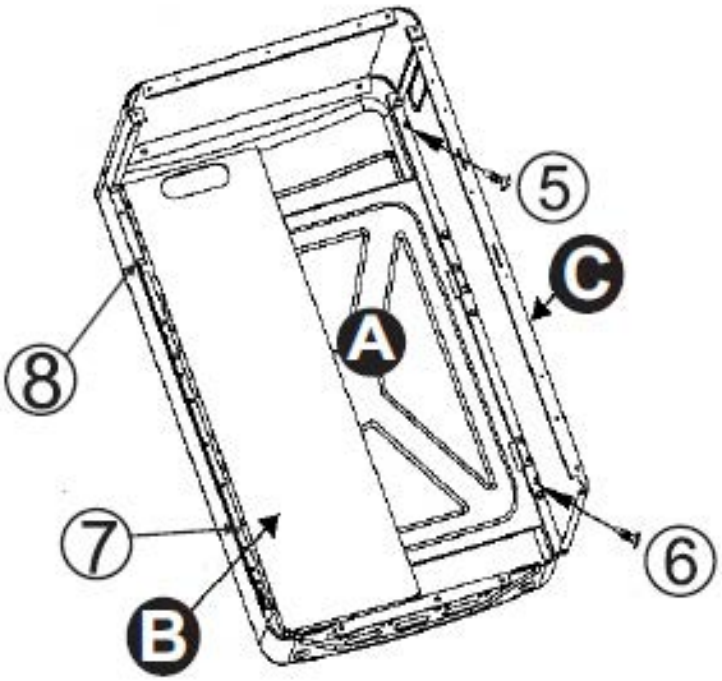
Piešimas II



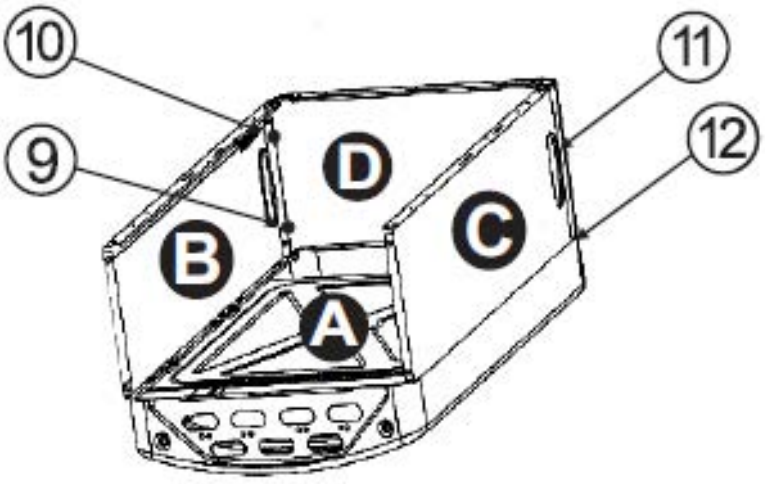
Piešimas III



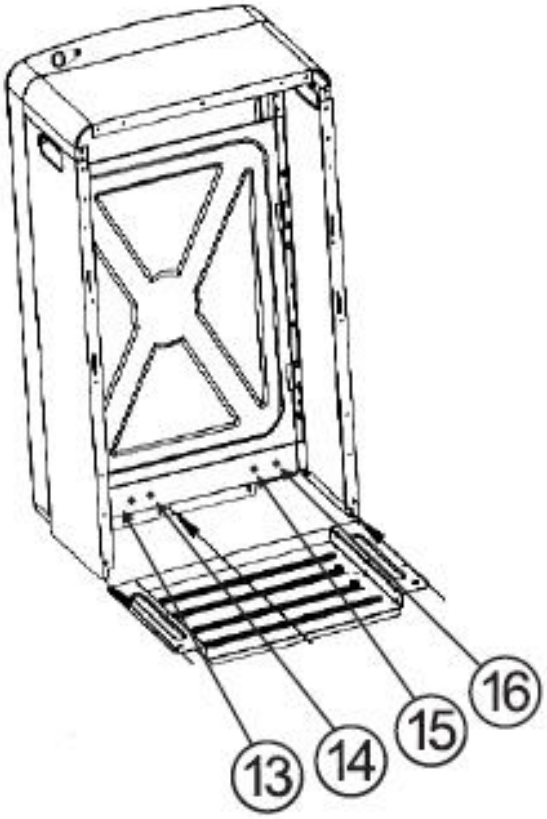
Piešimas IV



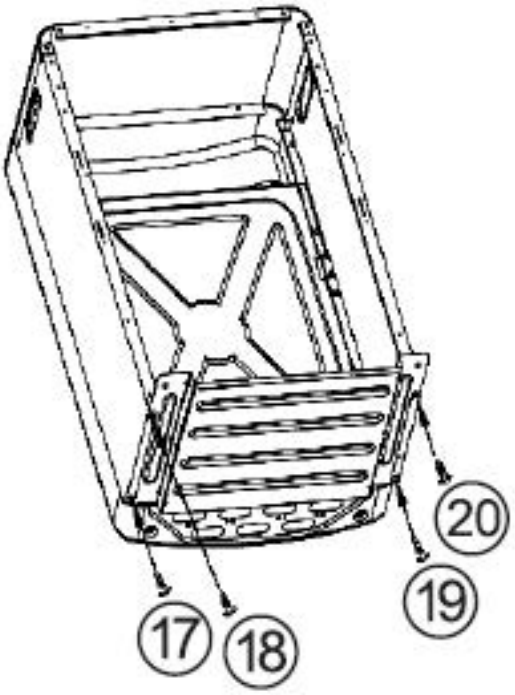
Piešimas V



Piešimas VI



Piešimas VII



Piešimas VIII

EKSPLOATACIJA

ĮSPĖJIMAS!
Prieš uždegdami dujas patikrinkite ar patalpoje nesijaučia dujų kvapo. Dujų kvapas labiausiai jaučiamas arčiau grindų, nes propanas-butanas yra sunkesnis už orą.

JEI JAUČIAMAS DUJŲ KVAPAS:

- Nedelsiant užsukti visus dujų vožtuvus
- Užgesinti atviras liepsnas
- Nebandyti įjungti jokio kito dujų arba elektrinio įrenginio
- Neprisiliesti prie elektros jungiklių
- Nesinaudoti telefonu
- Nedelsiant iškviesti dujų tiekėją. Skambinkite iš kaimynų. Atlikti dujų tiekėjo nurodymus
- Jei nėra galimybės susiekti su dujų tiekėju, iškviesti gaisrinę
- Jei yra galimybę, atidaryti langus ir duris, kad pagerinti ventiliaciją patalpoje (atsiminkite, kad negalim įjungti ventiliatorių bei kitų įrenginių)

A. <u>ŠILDYTUVO ĮJUNGIMAS</u>

1. Atsukti dujų baliono čiaupą.
2. Paspausti ir pasukti valdymo rankenėlę iki uždegimo momento.
3. Paspausti valdymo rankenėlę ir prilaikyti 30 sekundžių. Laikant rankenėlę, paspausti kelis kartus uždegiklį, kol atsiranda liepsna. Atlaisvinti rankenėlę 10-20 sekundžių po uždegimo.

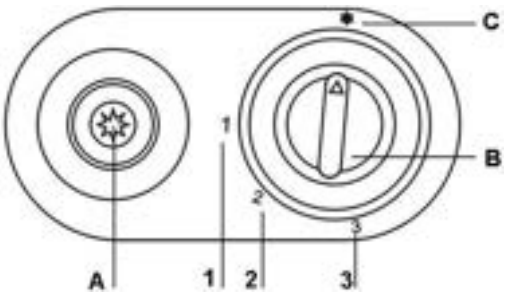
ĮSPĖJIMAS!

- Po naujo dujų baliono prijungimo būtina palaukti mažiausiai 1 minutę, kol oras iš dujų sistemos išeis per uždegiklio angą.
- Uždegant uždegiklio liepsnelę įsitikinti, kad rankenėlę yra visą laiką įspausta.
- Jei liepsna neužsidega, dar kartą pakartoti visą procesą.

4. Prieš nustatant rankenėlę iki pageidaujamos temperatūros, palikti šildytuvo nustatymus pozicijoje 1 apie 5 minutes.
5. Pasirenkant pageidaujamą temperatūros lygį, valdymo rankenėlę lengvai pasukti prieš laikrodžio rodykles. Atlaisvinti rankenėlę, vienu metu sukant iki pageidaujamos padėties. Nieko nekeisti nustatymuose.
6. Išmetamųjų dujų analizatorius išjungia šildytuvą, kai deguonies keikis sumažęs 18%. Tokiu atveju nedelsiant būtina užsukti visus dujų vožtuvus ir išvėdinti patalpą. Prieš sekantį įjungimą, patikrinti patalpos vėdinimo sistemą.

B. <u>ŠILDYTUVO IŠJUNGIMAS</u>

1. Paspauskite ir pasukti rankenėlę iki užsidegimo padėties.
2. Išjungti dujų baliono vožtuvą.



A. Uždegiklis
   1. Minimali galia 1,5 kW
   2. Vidutinė galia 2,75 kW
   3. Maksimali galia 4,2 kW
B. Valdymo rankenėlę
C. Uždegimo padėtis

ĮSPĖJIMAS!
Nekilnoti šildytuvo, kai jis yra įjungtas, taip pat negalima jo uždengti, kol visiškai neatvėsta.

C. DUJŲ BALIONO KEITIMAS

ĮSĖJIMAS!

- Dujų baliono keitimas turi būti atliekamas aplinkoje, kurioje nėra liepsnos šaltinių.
- Įsitikinkite, kad dujų valdymo sistema yra ★ padėtyje.

1. Po šildytuvo bei atvėsimo, išimti dujų balioną iš korpuso (įsitikinti, kad dujų baliono vožtuvas yra užsuktas!).
2. Nuo dujų baliono atjungti reduktorių, lakytis instrukcijos pridedamos prie reduktoriaus.
3. Pakeiskite dujų balioną.
4. Prijungti naują dujų balioną. Atkreipkite dėmesį ar prijungimai nėra pažeisti arba neatsilaisvinimo.
5. Prieš prijungdami prie baliono reduktorių, aptikrinti ar yra tarpiklis ir kokioje jis yra būklėje.
6. Atlikti sistemos sandarumą, pvz. muiluotu vandeniu.

LAIKYMAS IR SANDĖLIAVIMAS

1. Po naudojimo arba jei įrenginys dirba netinkamai, užsukite dujų baliono vožtuvą.
2. Jei šildytuvas nenaudojamas ilgesnį laiką, atjunkite dujų balioną. Taip pat būtina atjungti reduktorių bei žarną.
3. Dujų balionas negali būti laikomas patalpoje. Laikykite jį gerai vėdinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
4. Srieginis atjungto dujų baliono prijungimas bei vožtuvas turi būti tinkamai apsaugoti. Dujų baliono negalima laikyti garaže arba uždaroje patalpoje.
5. Šildytuvo laikymas namie galimas tik, kai yra atjungtas dujų balionas ir pašalintas iš šildytuvo.
6. Būtina patikrinti ar dujų vožtuvas yra sandarus bei nėra pažeistas. Jei įtariate gedimą, susiekite su dujų tiekėju.
7. Suskystintų dujų balionus draudžiama laikyti rūsyje, daugiaaukščiuose namuose bei pastatuose ir vietose, kuriose nėra tinkamos ventiliacijos.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS!

- Išjungus įrenginį būtina palaukti , kol jis atvės.
- Įsitikinkite, kad dujų tikimas yra atjungtas ir rankenėlė yra ★ padėtyje.
- Saugoti uždegiklį, valdiklius bei dalis, esančias po degiklių nuo vandens. Jei kuri nors iš šių dalių buvo veikiama vandeniu, nesinaudokite šildytuvu, kol techninio centro darbuotojas nepatikrins bei nesutaisys įrenginio.

Dulkės, pūkeliai arba kiti nešvarumai gali paveikti šildytuvo veikimą. Šildytuvas įraukia orą. Todėl veikimo metu kartu su oru įeina dulkės, pūkeliai bei kiti nešvarumai, kurie tuo metu, kai šildytuvas nėra naudojimas gali susidaryti voratinkliai. Degiklį, dujų valdymo sistemą bei degimo ir oro cirkuliacijos sistemas turi būti švarūs. Taip pat būtina tikrinti arba pavesti kontrolę kvalifikuotam techninio aptarnavimo centro specialistui viena kartą per metus, šildymo sezono pradžioje. Šildytuvo valymo dažnumas priklauso nuo aplinkos, kurioje jis stovi.

A. KERAMIKINIO DEGIKLIO BEI IŠMETAMŲJŲ DUJŲ ANALIZATORIAUS VALYMAS

1. Išorinę pusę valyti minkštu šepetėliu.
2. Analizatoriaus purkštuką valyti suslėgtu oru.
3. Negalima aštrių įrankių, nes jie gali sugadinti purkštuką.

B. ORO CIRKULIACIJOS SISTEMOS IR KORPUSAS

1. Korpusą valyti drėgnu, minkštu skudurėliu. Valymui negalima naudoti degias bei sukeliančia koroziją medžiagas.
2. Pašalinti nešvarumus, dulkes, voratinklius ir vabzdžių lizdus iš ventiliaciniu angų, valdymo elementu, degiklio ir oro apytakos sistemos tvirtu šepečiu arba suslėgtu oru, nes tai užtikrina saugu naudojimą. Jokiu būdu negalima valyti įėjimo anga bei kitų angų aštriais įrankiais bei kitais daiktais, kurie galėtų lūžti ir užblokuoti angas.

NUDEGIMAI – PIRMOJI PAGALBA

A. AKYS

NEDELSIANT kreipkitės į gydytoją. Nenaudokite jokių tepalų arba skysčių.

B. KITŲ VIETŲ NUDEGIMAI

1. Jei nudegimas negyja per 24 valandas arba yra jo plotas yra didesnis nei delnas, būtina kreiptis į gydytoją.
2. Jei nudegimas yra sunkus, nedelsiant iškvieskite greitąją pagalbą arba kreipkitės į gydytoją.
3. Jei įmanoma, būtina išeiti iš pavojingos zonos bei praplauti nudegintą vietą 10-15 minučių šaltu vandeniu. Prapjauti bei švelniai pašalinti drabužius nuo nudegimo vietos. Jei drabužiai įėjimo į nudegimo vietą, palikti juos. Netepti nudegimo vietų jokiu kremu ar tepalu.
4. Jei nudega rankos arba riešai, būtina nuimti papuošalus (jei tai įmanoma), pvz. laikrodį, žiedus ir t.t. Tai leis išvengti papuošalų pjovimo, nes nudegimo metu atsiranda patinimas.
5. Negalima pradurti susidariusių pūslių. Nudeginimo vietoje uždėti tvarstį.
6. Jei pūslės plyšta, būtina naudoti švelnu tepalą su antibiotiku bei uždėti tvarstį.

DAŽNIAUSI GEDIMAI IR JŲ SPRENDIMAS

Trys dažniausios techninės problemos tai:

A. Dujų nuotėkis
B. Netinkamas dujų slėgis
C. Dulkės ir nešvarumai

A. DUJŲ NUOTĖKIS

DRAUDŽIAMA NAUDOTI ŠILDYTUVĄ NEATLIKUS NUOTĖKIO BANDYMŲ. Nuotėkiai gali atsirasti transportavimo bei montavimo metu. Nuotėkio bandymą galima atlikti naudojant muiluotą vandenį. Susidarantys burbuliukai parodo, kad yra nuotėkis, burbuliukų stoka parodo, kad nuotėkio nėra.

B. NETINKAMAS DUJŲ SLĖGIS

Pernelyg aukštas dujų slėgis gali būti šildytuvo gedimo priežastimi. Žemas dujų slėgis sukelia netinkamą šildytuvo veikimą Jei darbuotojas, atliekanti montavimą negali patikrinti dujų slėgio, susisiekite su dujų tiekėju.

C. DULKĖS IR NEŠVARUMAI

Šis šildytuvas reikalauja dalinio valymo. Jei uždegiklio liepsnelė užgęsta arba vienas iš panelių nėra ryškus, šildytuvas tikriausiai reikalauja valymo. Termoporų arba uždegiklio elementų paprastai nėra būtina. Prašome perskaityti skyrių „VALYMAS IR PRIEŽIŪRA”.

PASLAUGA

Dabartinį aptarnavimo punktų sąrašą galite rasti adresu **www.ravanson.pl**
Paslaugą teikia Quadra-Net tinklas, apsilankykite **www.quadra-net.pl**
Ir pagalbos telefono numeris **61 853 44 44**

Jei prietaisas neveikia arba veikia netinkamai, išjunkite dujų vožtuvus ir kreipkitės į servisą. Nebandykite taisyti patys. Visada kreipkitės į techninės priežiūros atstovą, licencijuotą montuotoją ar kitą kvalifikuotą asmenį dėl remonto ar dalių keitimo. Tik įgaliotų asmenų atliktas remontas užtikrina saugų prietaiso naudojimą po remonto.
Neteisingas prijungimas, netinkama priežiūra, netinkamas naudojimas ar aptarnavimas gali sugadinti šildytuvą ir anuliuoti garantiją.

IMPORTUOTOJAS / Įgaliotasis atstovas:
RAVANSON Ltd., Sp z o.o., ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
telefonas (0-23) 622 68 01, faksas (0-23) 62268 02
www.ravanson.pl

Kontaktné údaje	RAVANSON LTD SP. Z O. O. MAZOWIECKA 6, 09-100 PŁOŃSK
Identifikačný(-é) kód(-y) modelu:	LD-168S (LQ-H002A)
Funkcia nepriameho vyhrievania:	nie
Priamy tepelný výkon:	4,2kW
Nepriamy tepelný výkon:	NA
Minimálna prípustná celková dĺžka dymovodu (vertikálne + horizontálne potrubie):	NA

Palivo		Emisie oxidov dusíka (NOx)	
		Hodnota	**Jednotka**
Zvoľte typ paliva [plynné]		4,04	mg/kWh$_{input}$ (GCV)

Položka	**Symbol**	**Hodnota**	**Jednotka**
Tepelný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	4,2	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P_{min}	NA	kW
Vlastná spotreba elektrickej energie			
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	NA	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	NA	kW
Spotreba energie			
V režime vypnutia	P_0	NA	W
V pohotovostnom režime	P_{sb}	NA	W
V režime nečinnosti	P_{idle}	NA	W
V pohotovostnom režime pri pripojení na sieť	P_{nom}	NA	W
Pohotovostný režim so zobrazením informácií alebo stavu		nie	
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka			
Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka (ak je k dispozícii)	P_{pilot}	0,182	kW

Položka	**Symbol**	**Hodnota**	**Jednotka**
Účinnosť (čistá výhrevnosť)			
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	100	%
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačná)	$\eta_{th,min}$	100	%
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru	η_s	75,9	%

Typ regulácie tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)	
jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	nie
dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	[áno
ovládanie izbovej teploty mechanickým termostatom	nie
elektronické ovládanie izbovej teploty	nie
elektronické ovládanie izbovej teploty s denným časovačom	nie
elektronické ovládanie izbovej teploty s týždenným časovačom	nie
Ďalšie možnosti regulácie (možnosť viacnásobného výberu)	
ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	nie
ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	nie
možnosť diaľkového ovládania	nie
prispôsobivé ovládanie spustenia	nie
obmedzenie času prevádzky	nie
čierny guľový snímač	nie
funkcia samoučenia	nie
presnosť ovládania	nie

Gaminio vardinių parametrų lentelė

tiekėjo pavadinimas	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
tiekėjo modelio žymuo	**LD-168S (LQ-H002A)**
energijos vartojimo efektyvumo klasė	A
iesiogiai atiduodama šiluminė galia (kW)	4,2
netiesiogiai atiduodama šiluminė galia (kW)	-
energijos vartojimo efektyvumo indeksas	90,8
naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai	100

Šis gaminys netinkamas pagrindinio šildymo reikmėms.

Prieš eksploatuodami dujinį šildytuvą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, kurioje pateikiamos nuorodos ir rekomendacijos dėl tinkamo įrenginio naudojimo bei aptarnavimo. Neišmeskite instrukcijos, nes jos jums gali prireikti ateityje.

Šildytuvas negali stovėti:

- Miegamajame arba vonios kambaryje
- Automobilyje, priekaboje arba džemperyje
- Vietose, kuriose užuolaidos, baldai, drabužiai bei kiti lengvai užsiliepsnojantis daiktai yra atstume mažesniame nei 2 metrai nuo įrenginio (priekio, viršutinio arba šoninių paviršių)
- Židinyje
- Patalpose ir vietose, kuriose įrenginys bus veikiamas vėjo arba skersvėjo
- Perėjimose
- Rūsyje bei patalpose, esančiose žemiau grunto lygio
- Blokiniuose ir daugiaaukščiuose namuose

2015/1186

HR

UPOZORENJA



Prije početka uporabe plinske grijalice pažljivo pročitajte ove upute koje sadrže smjernice i preporuke za pravilnu uporabu i rukovanje uređajem. Upute za uporabu potrebno je sačuvati kako bi se mogle koristiti u bilo kojem trenutku jer sadrže važne informacije.





POZOR! Molimo pažljivo pročitajte upute u potpunosti prije pokušaja montiranja, pokretanja ili rukovanja ovom grijalicom. Nepravilna uporaba grijalice može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti uslijed opeklina, eksplozije, požara ili trovanja ugljičnim monoksidom.



Korisnik preuzima na sebe sav rizik vezan uz montiranje i rukovanje plinskom grijalicom. Nepridržavanje upozorenja i smjernica iz uputa može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede, smrt ili materijalnu štetu. Ukoliko korisnik ne može pročitati ili u potpunosti razumjeti upute, potrebno je da se obrati prodavatelju. Proizvođač i prodavatelj ne snose odgovornost za nemar korisnika.

ZA VLASTITU SIGURNOST

Ako osjetite plin:

- Isključite dovod plina do uređaja.
- Ugasite otvoreni plamen.
- Ako je miris i dalje prisutan, bez odlaganja kontaktirajte svog dobavljača plina ili vatrogasce.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!



Ne skladištite i ne koristite benzin niti druge lakozapaljiva isparenja i tekućine u blizini ovog uređaja – rizik od eksplozije i požara!

Plinske boce koje nisu priključene na uređaj ne skladištiti u njegovoj blizini!

Ne stavljati nikakve predmete na ovaj uređaj ili pokraj njega!

Odjeću i druge lakozapaljive materijale ne vješati na grijalicu, ne stavljati na nju ili u njezinu blizinu!

1. **Ovaj uređaj mora biti instaliran sukladno s važećim zakonskim propisima.**
2. **Instalaciju i održavanje uređaja mora obavljati kvalificirana osoba.**
3. Prije uporabe potrebno je ukloniti sva sredstva postavljena za zaštitu tijekom transporta.
4. Ni pod kojim okolnostima ne instalirati ili koristiti grijalicu na navedenim mjestima:
    - Spavaća soba ili kupaonica
    - Automobil, prikolica ili vozilo za kampiranje
    - Prostorije gdje su zastori, namještaj, odjeća ili drugi lakozapaljivi predmeti bliže od 2 metra od prednje, gornje ili bočnih strana grijalice
    - Kamin
    - Prostorije i mjesta na kojima će uređaj biti izložen izravnom djelovanju vjetra ili propuha
    - Mjesta s velikom frekvencijom kretanja ljudi
    - Podrumi ili prostorije koje se nalaze ispod razine površine tla
    - Stambene zgrade i višekatnice
5. Sve popravke potrebno je obavljati u ovlaštenom servisu.
6. Nepravilna instalacija, podešavanje ili preinaka mogu uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.
7. Nije dopušteno raditi bilo kakve preinake na uređaju.
8. Uređaj koristiti isključivo za grijanje prostora.
9. Ne stavljati nikakve predmete na ovaj uređaj ili pokraj njega.
10. Odjeću i druge lakozapaljive materijale ne vješati na grijalicu, ne stavljati na nju ili u njezinu blizinu!

11. U blizini uređaja ne skladištiti kemikalije, lakozapaljive materijale ili aerosole.
12. Ne koristiti uređaj na mjestima gdje su u zraku prisutne isparenja ili prašina lakozapaljivih tvari. Također ne koristiti uređaj na kojima se skladišti benzin ili drugi lakozapaljivi materijali.
13. Ne koristiti uređaj u blizini namještaja, zavjesa, zastora, tkanina.
14. Ne premještati uređaj dok je uključen, zbog rizika od opeklina
15. **Ako osjetite miris plina, bez odlaganja zatvorite sve ventile za plin – i na uređaju i na boci.** Postupajte sukladno sa slijedećim smjernicama:
    - Ugasiti (isključiti) svaki otvoreni plamen
    - Ne uključivati bilo kakve uređaje
    - Ne dodirivati bilo kakve električne prekidače
    - Ne koristiti telefon unutar zgrade
    - Odmah pozvati svog dobavljača plina, telefonirajući od susjeda. Pridržavati se uputa dobavljača plina
    - Ukoliko je kontakt s dobavljačem plina onemogućen, pozovite vatrogasce.
16. Plinsku grijalicu koristiti isključivo u dobro ventiliranoj prostoriji!
17. Grijalica mora imati osiguran dotok svježeg zraka. U suprotnom slučaju, proces izgaranja neće se odvijati ispravno.
18. Ovaj grijalica za pravilno funkcioniranje zahtijeva ventilaciju u vidu svježeg zraka izvana. Posjeduje sigurnosni sustav u vidu plamena analizatora ispušnih plinova, koji reagira na smanjenje sadržaja kisika u zraku. Ovaj sustav će isključiti grijalicu ukoliko sadržaj kisika nije dovoljan za pravilan rad uređaja. Sustav sprječava nakupljanje prekomjerne količine produkata izgaranja u prostoriji, poput CO_2 ili CO (ugljični monoksid).
19. Ni u kojem slučaju nije dopušteno pokretanje grijalice u zatvorenim prostorijama. Tijekom rada uređaj u prostoriju u kojoj se koristi ispušta produkte izgaranja, zbog čega je izuzetno važan dotok svježeg zraka.
20. Ako se grijalica isključi, ne palite ju ponovno dok se ne osigura dotok svježeg zraka. Ako grijalica ostane isključena, obratite se servisu.

21. Za napajanje uređaja nije dopušteno koristiti zemni plin. Uređaj je dizajniran za napajanje plinom LPG propan- butan (G30 37mbar $I_{3B/P}$).
22. Ovaj uređaj zahtijeva korištenje crijeva i regulatora tlaka. Kontaktirajte svog dobavljača plina.
23. Ni u kojem slučaju nije dopušteno zamijeniti regulator tlaka bilo kojim drugim osim onim koji preporučuje proizvođač grijalice. Točni parametri napajanja uređaja navedeni su na natpisnoj pločici.
24. Uređaj ne spajati izravno na plinsku bocu. Uređaj zahtijeva korištenje regulatora tlaka s izlaznim tlakom od 37mbar.
25. U blizini grijalice nije dopušteno skladištiti ili koristiti benzin niti druge lakozapaljive plinove i tekućine.
26. Prije svakog korištenja cijeli plinski sustav - crijevo, regulator, reduktor, svijeća analizatora ispušnih plinova ili plamenici, potrebno je provjeriti na pojavu istjecanja ili oštećenja, a najmanje jednom godišnje od strane kvalificiranog servisera.
27. Svi testovi na prisutnost istjecanja moraju se izvoditi pomoću sapunice ili specijalizirane mjerne opreme. Ni u kojem slučaju ne smije se koristiti otvoreni plamen za otkrivanje eventualnih istjecanja.
28. Ne koristiti grijalicu dok svi spojevi ne budu provjereni na prisutnost istjecanja.
29. Nije dopušteno premještati grijalicu dok je u radu.
30. Prije izvođenja servisnih radova, čišćenja ili održavanja, potrebno je isključiti grijalicu i sačekati da se ohladi.
31. Nakon isključivanja nemojte pomicati grijalicu dok se njezina temperatura ne spusti.
32. Upravljački elementi, plamenik, analizator ispušnih plinova i cirkulacijski sustav zraka u grijalici moraju se održavati čistima.
33. Često čišćenje grijalice će osigurati njezin pravilan rad.
34. Plinska boca treba biti odvojena kada se grijalica ne koristi.
35. **POZOR!** Uređaj ne izlagati djelovanju kiše i vlažnih uvjeta.
36. Ne koristiti grijalicu ako je bilo koji njezin dio bio pod vodom. Pozovite kvalificiranog servisera radi pregleda grijalice i zamjene bilo kojeg dijela upravljačkog sustava i sustava za kontrolu plina koji su bili u doticaju s vodom.

37. Izbjegavati uvijanje fleksibilnih cijevi i crijeva. Crijevo ne smije prolaziti blizu oštrih rubova ili predmeta s oštrim završecima.
38. Sve zaštitne obloge ili drugi sigurnosni elementi koji su uklonjeni radi pregleda grijalice, moraju biti ponovno postavljeni prije pokretanja uređaja.
39. Odrasli i djeca trebaju se držati podalje od zagrijanih površina kako bi se izbjegle opekline ili zapaljenje odjeće.
40. Posebnu pozornost treba obratiti na djecu kada su u blizini grijalice. Ni u kojem slučaju im se ne smije dopustiti da sjede, stoje ili se igraju u blizini grijalice. Djeca i osobe s invaliditetom ne smiju se ostavljati bez nadzora ako se u njihovoj blizini nalazi grijač.
41. Posebnu pozornost obratiti na kućne ljubimce kako ne bi boravili u blizini grijalice.
42. **Uključenu grijalicu ne ostavljati bez nadzora!**
43. Mjesto na kojem se nalazi grijalica potrebno je održavati čistim. U blizini grijača ne smiju se skladištiti lakozapaljivi materijali, benzin ili drugi zapaljivi lakozapaljivi plinovi i tekućine.
44. Unatoč pravilnoj primjeni uređaja sukladno s namjenom i pridržavanju svih sigurnosnih smjernica, određeni preostali rizici ne mogu se u potpunosti isključiti.
45. Istekom vijeka trajanja uređaja, uređaj NIJE DOPUŠTENO odlagati skupa s kućnim otpadom. Uređaj predati odgovarajućim službama za zbrinjavanje i/ili reciklažu.

OPĆE SIGURNOSNE SMJERNICE

1. Prostorije treba opremiti s najmanje jednim detektorom dima i plina na svakom katu.
2. Preporučuje se uvijek imati barem jedan, spreman za upotrebu vatrogasni aparat na bazi praha.
3. U blizini izvora grijanja ne držati papir ili smeće.
4. Boje, otapala i druge lakozapaljive tekućine držati podalje od izvora topline i zapaljenja.
5. Izraditi plan evakuacije u slučaju požara i osigurati da ga svi na koje se odnosi razumiju te da ga mogu primijeniti u hitnim situacijama.

6. Prvi simptomi trovanja ugljičnim monoksidom nalikuju gripi – glavobolja, vrtoglavica i mučnina. Ako se pojave ti simptomi, moguće je da grijalica ne radi ispravno. **ODMAH IZAĆI NA SVJEŽI ZRAK** i dostaviti grijalicu na servis. Na neke osobe ugljični monoksid ima posebno snažan utjecaj. Tu spadaju trudnice, osobe s bolestima srca i pluća, anemične osobe, osobe pod utjecajem alkohola te one s visinskom bolešću.

NAMJENA

Ovaj uređaj je kućna grijalica za prostorije i nema odvodnju ispušnih plinova. Zabranjeno je njezino korištenje za grijanje poslovnih prostora (ureda i drugih mjesta za rad ili smještajnih objekata kao što su hoteli, moteli, hosteli i sl.).

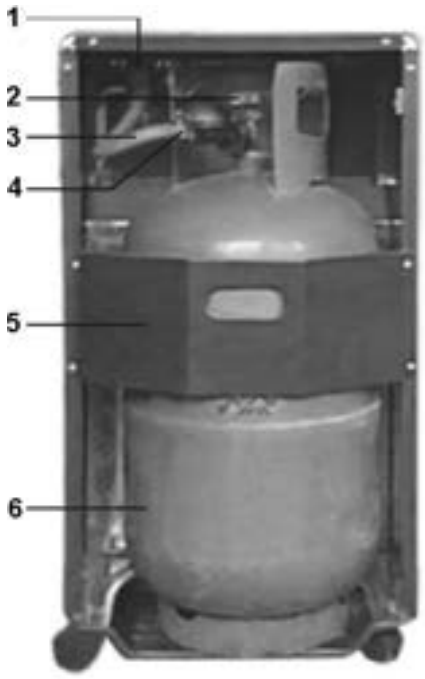
ZNAČAJKE, KONSTRUKCIJA I TEHNIČKI PODACI

KARAKTERISTIKE

- Prijenosna plinska grijalica
- **Analizator ispušnih plinova** – sustav analizatora ispušnih plinova isključuje uređaj kada normalna razina kisika u zraku padne za 18%. Ova zaštita sprječava nepotpuno izgaranje plina. Uređaj se isključuje ako se na mjestu rada grijalice podigne koncentracija CO2 i CO (ugljičnog monoksida).
- **Piezo paljenje** – omogućuje paljenje bez korištenja vanjskog izvora vatre. (npr. šibica, upaljača i sl.)
- Grijalica je namijenjena za napajanje **plinom propan-butan G30 (LPG)**

KONSTRUKCIJA

1. Plinski ventil
2. Plinska slavina
3. Crijevo
4. Regulator plina
5. Zaštitni pokrov boce
6. Plinska boca



1. Stražnji poklopac
2. Sustav upravljanja plinom
3. Kućište
4. Zaštitna rešetka
5. Keramički panel (plamenik)
6. Upaljač analizatora ispušnih plinova
7. Samopodesivi kotačići



POZOR!

Zaštitna rešetka ovog uređaja sprječava nastanak požara i opeklina te se ne preporučuje trajno uklanjanje bilo kojeg njezinog dijela.

REŠETKA NE PRUŽA POTPUNU ZAŠTITU MALOJ DJECI ILI POTREBITIM OSOBAMA!

Sve zaštitne obloge ili drugi sigurnosni elementi koji su uklonjeni radi pregleda grijalice, moraju biti ponovno postavljeni prije pokretanja uređaja.

TEHNIČKI PARAMETRI

- Napajanje plinom propan-butan G30 (LPG)
- Tlak napajanja 37mbar
- Kategorija uređaja: I $_{3B/P}$
- Zemlja odredišta: PL (Poljska)

- Maksimalna snaga grijanja (potrošnja plina): 4,2 kW (306 g/h)
- Minimalna snaga grijanja 1,5 kW
- Masa grijalice: 7,5 kg.
- Dimenzije: (dub.) x (šir.) 42 x (vis.) 73 cm
- Minimalna zapremina grijane prostorije: 40 m3
- Mjesto za plinsku bocu 11kg

Keramički panel (plamenik)	**Minimalna zapremina grijane prostorije**	**Minimalna ventilacija**
1	40 m^3	40 cm^2
1 +2	70 m^3	70 cm^2
1+2+3	105 m^3	105 cm^2

POSTAVLJANJE GRIJALICE

1. Grijalica je predviđena za postavljanje na pod. Treba biti udaljena od zidova i drugih objekata prema sljedećim smjernicama. Mjesto postavljanja grijalice treba omogućiti jednostavan pristup upravljačkim elementima (uključujući ventil na plinskoj boci).
2. Grijalica ne može biti postavljena na prolazima, kako se ne bi otežavalo kretanje. Pristup uređaju ne može biti blokiran drugim predmetima.
3. Grijalica treba biti postavljena na mjestu koje omogućuje slobodan dotok zraka za izgaranje i nesmetan odvod ispušnih plinova. Na putu ispušnih plinova (npr. u smjeru propuha) ne postavljati stolice, fotelje i sličan namještaj na kojem bi ljudi mogli dulje boraviti.
4. Minimalne udaljenosti kojih se potrebno pridržavati pri postavljanju grijalice:
    - Minimalna udaljenost od stražnjih i bočnih zidova grijalice – min. 25cm
    - Minimalna udaljenost prepreka koje se nalaze ispred grijalice – min. 2m
    - Ostali izvori topline u blizini grijača – min. 2m
5. Grijalicu nikada ne postavljati:
    - U spavaćim sobama
    - U kupaonicama, u blizini bazena ili na drugim mjestima gdje bi grijalica mogla biti izložena djelovanju vode
    - U automobilima, prikolicama i vozilima za kampiranje
    - Na mjestu gdje su zastori, namještaj, odjeća ili drugi lakozapaljivi predmeti bliže od 2 m od prednje, gornje ili bočnih strana grijalice
    - Kao umetak za kamin
    - U prostorijama ili mjestima na kojima puše ili je propuh (ne može se nalaziti na mjestima gdje bi plamen plamenika mogao biti ugašen puhanjem)
    - U prostoriji s velikom frekvencijom kretanja ljudi
    - U podrumima ili ispod razine tla
    - U stambenim zgradama i višekatnicama
6. Grijalica se nikada ne koristi u prašnjavim uvjetima ili u prostorijama u kojima su prisutna isparenja lakozapaljivih tekućina ili plinova.
7. Nikada ne pokretati grijalicu u prostorijama gdje se skladište lakozapaljive tvari, npr. u prostorijama u kojima se skladišti benzin ili druge lakozapaljive tekućine i plinovi.

ZAHTJEVI PO PITANJU PLINA

1. Uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu s vrstom plina navedenom na natpisnoj pločici (G30 37mbar). Ovaj uređaj nije moguće prilagoditi za uporabu s drugim vrstama plina.
2. Grijalica je namijenjena za korištenje boca od 11 kg.
3. Uređaj zahtijeva crijevo za dovod plina s certifikatom, minimalne duljine 50 cm, i regulator tlaka s izlaznim tlakom od 37 mbar (EN 12864).
4. Maksimalni regulirani ulazni tlak ne smije prelaziti 37mbar.

5. Crijevo i sklop plinskog regulatora moraju biti sukladni s normama i lokalnim zakonskim propisima.
6. Instalacija mora biti sukladna s lokalnim propisima ili, ako takvi ne postoje, s normama za skladištenje i rukovanje LPG plinom propan-butan.
7. Udubljene, zahrđale ili oštećene plinske boce mogu predstavljati opasnost i trebaju biti provjerene od strane dobavljača plina. Nije dopušteno koristiti plinsku bocu s oštećenim navojnim spojem između boce i ventila ili navojem za postavljenje plinskog regulatora.
8. Fleksibilno crijevo koje povezuje bocu s uređajem preko regulatora ne smije biti savijeno ili izloženo kontaktu s vrelim ili oštrim predmetima.
9. Nikada ne priključivati neprovjerenu plinsku bocu na grijalicu.
10. Boca mora biti u potpunosti odvojena (nepriključena) kada se grijalica ne koristi.

SVJEŽI ZRAK ZA IZGARANJE I VENTILACIJU

POZOR!

Ova grijalica mora imati dovod svježeg zraka za ispravan rad. U suprotnom može doći do slabog izgaranja plina. Za osiguravanje odgovarajućeg svježeg zraka za ovaj uređaj i druge uređaje koji sagorijevaju gorivo u Vašem domu, pročitajte sljedeće upute.

Sve prostorije u kućama mogu se podijeliti u tri kategorije prema razini ventilacije:

1. KONSTRUKCIJA SA STANDARDNOM NEPROPUSNOŠĆU

Dovoljna količina svježeg zraka za izgaranje i ventilaciju može se omogućiti zrakom koji ulazi kroz vrata i prozore. Međutim, u zgradama s izuzetno nepropusnom konstrukcijom, potrebno je poduzeti dodatne mjere za osiguravanje dotoka svježeg zraka.

KONSTRUKCIJA SA STANDARDNOM NEPROPUSNOŠĆU definira se kao konstrukcija kod koje:

- Zidovi i stropovi izloženi vanjskom zraku imaju paronepropusnu izolaciju s koeficijentom propusnosti ne većim od 1 perm, s brtvljenim otvorima

i

- Za otvarane prozore i vrata korištena je traka za brtvljenje.
- Dodatno brtvljenje ili brtvila primijenjeni na mjestima kao što su spojevi oko okvira prozora i vrata, ispod podova, između zidova i stropova, između zidnih panela, u otvorima za instalacije, električnim i plinskim vodovima te ostalim otvorima.

2. NEZATVORENI PROSTOR

NEZATVORENI PROSTOR čiji volumen nije manji od 1,4 m³ na 290 wati ukupne snage svih uređaja instaliranih u tom prostoru. Prostorije izravno povezane s prostorom u kojem su instalirani uređaji, i pored otvora koji nisu opremljeni vratima, smatraju se dijelom nezatvorenog prostora.

3. ZATVORENI PROSTOR

ZATVORENI PROSTOR čiji je volumen manji od 1,4 m³ na svakih 290 wati ukupne snage svih uređaja instaliranih u tom prostoru. Kako bi se olakšala ventilacija, potrebno je otvoriti vrata prema susjednoj prostoriji. Također se može primijeniti dodatni ventilacijski sustav.

I. UPUTE ZA INSTALACIJU

Prije početka instalacije provjerite je su li uređaj, crijevo i regulator neoštećeni. U slučaju opažanja bilo kakvih nedostataka, kontaktirajte prodavatelja. Tijekom izvršenja svih sljedećih koraka, ventil na plinskoj boci i ventil na uređaju moraju biti zatvoreni.

POZOR!

- Ovaj uređaj zahtijeva regulator definiran u „ZAHTJEVI PO PITANJU PLINA”.
- Boca mora biti postavljana u zraku bez vatre.
- Osigurati da je sustav upravljanja plinom na uređaju isključen - zatvoreni ventili na boci i uređaju.

1. Skinuti stražnji poklopac grijalice postavljen na njezinom donjem dijelu.
2. Pričvrstiti kotačiće na kućište grijalice pomoću vijaka.

3. Spojiti crijevo duljine 50 cm na priključak uređaja i priključak regulatora. Oba spoja osigurati metalnim obujmicama.
4. Postaviti regulator na ventil boce. Pričvrstiti ga pomoću podesivog ključa i provjeriti nepropusnost spoja.
5. Ne zaboravite postaviti brtvu na maticu regulatora tlaka. Regulator treba biti namijenjen za tlak 37 mbar.
6. Provedite test nepropusnosti cijelog spoja (pogledajte dolje „TEST NA PRISUTNOST ISTJECANJA").
7. Postaviti bocu unutar kućišta pazeći da crijevo za dovod plina nije uvijeno.
8. Postaviti stražnji poklopac.

TEST NA PRISUTNOST ISTJECANJA
(PROVJERA NEPROPUSNOSTI SPOJEVA PLINSKOG SUSTAVA)

POZOR!

- Ugasiti svaki otvoreni plamen.
- Pušenje je zabranjeno tijekom provođenja testa istjecanja.

Plinski vodovi u grijalici su testirani na prisutnost istjecanja u tvornici, prije otpreme. Potpuni test nepropusnosti plina mora se provesti na mjestu instalacije, zbog eventualnog neadekvatnog tretmana tijekom transporta ili prevelikog pritiska kojem je grijalica mogla biti izložena. Grijalicu testirati s potpuno napunjenom plinskom bocom.

Strogo je zabranjeno provjeravati nepropusnost otvorenim plamenom (npr. šibicom ili svijećom). To može dovesti do eksplozije! Za provjeru nepropusnosti koristiti sapunicu, sprej predviđen za tu namjenu ili profesionalne uređaje.

1. Provjeriti je li sigurnosni kontrolni ventil zatvoren.
2. Pomiješati tekući deterdžent i vodu u omjeru 1:1. Sapunica se može nanijeti pomoću raspršivača, četke ili krpe na sve plinske vodove. U slučaju istjecanja, pojavit će se mjehurići sapunice.
3. Otvoriti ventil na plinskoj boci (posebnu pažnju obratiti na spojeve fleksibilnog crijeva s regulatorom i s uređajem).
4. U slučaju istjecanja, zatvoriti dovod plina. Zabrtviti mjesta propusnosti, ponovno otvoriti dovod plina i provjeriti sve spojeve još jednom. Ako se mjehurići i dalje pojavljuju, kontaktirajte prodavatelja ili dobavljača plina.
5. Za provjeru nepropusnosti moguće je koristiti i profesionalnu mjernu opremu.

POZOR!

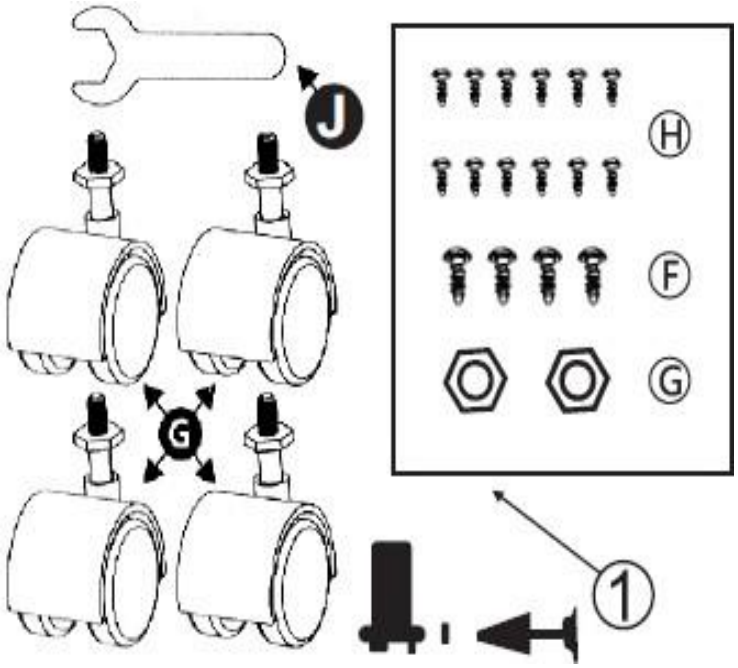
1. Cijeli plinski sustav – crijevo, regulator, upaljač, reduktor ili plamenik – treba biti ispitan na istjecanje prije korištenja.
2. Provjerite ima li crijevo većih znakova ogrebotina, rezova ili istrošenosti. Mjesta koja izazivaju sumnju trebaju se dodatno provjeriti na prisutnost istjecanja. Ako se istjecanje javlja na crijevu, potrebno je zamijeniti ga novim, sukladno s lokalnim propisima. Ne brtviti crijevo izolacijskom trakom!
3. Izbjegavati uvijanje fleksibilnih cijevi i crijeva.
4. Provjerite je li ventilacijski otvor boce prohodan te jesu li komora za upravljanje, plamenik i kanali za protok zraka grijalice čisti. Ako se naiđe na prljavštinu, paučinu ili gnijezda kukaca, očistiti otvore čvrstom četkom ili komprimiranim zrakom.
5. Kontrolni gumb pritiskati i okretati isključivo rukom. Ni u kojem slučaju ne koristiti alate. Ako se gumb ne može pritisnuti ili okrenuti ručno, ne pokušavajte ga popraviti. Pozovite servisera ili dobavljača plina. Korištenje snage ili pokušaji popravka mogu izazvati požar ili eksploziju plina.
6. Uvijek imajte u blizini vatrogasni aparat na bazi praha, spreman za upotrebu, ili protupožarnu deku.

MONTAŽA I RUKOVANJE

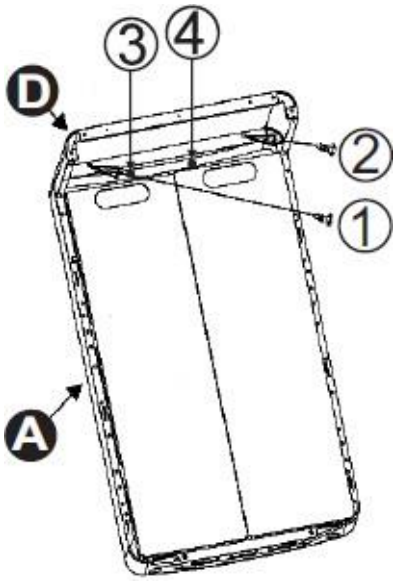
Prije početka montaže, provjeriti sadrži li komplet sve sljedeće dijelove:

A. Keramički panel
B. Lijevi panel
C. Desni panel
D. Gornji panel
E. Stražnji poklopac
F. Samobušeći vijci ⑰⑱⑲⑳
G. Kotačići i matica M8
H. Samobušeći vijci
⑴⑵⑶⑷⑸⑹⑺⑻⑼⑽⑾⑿
⒀⒁⒂⒃
I. Ključ za matice
J.

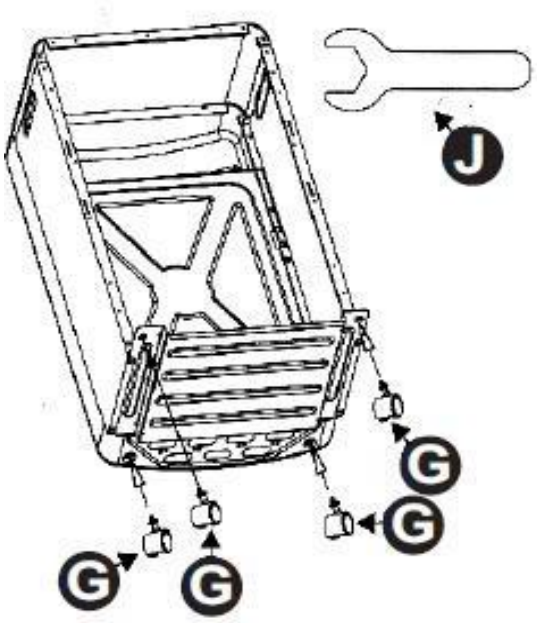
Za montiranje peći slijedite slijedeće ilustracije:



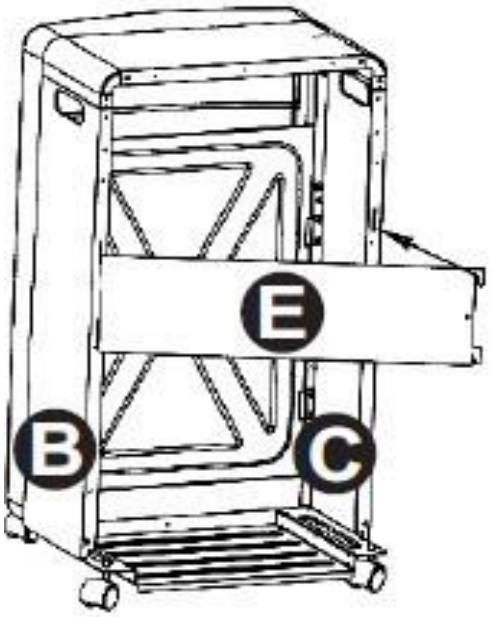
Crtež I

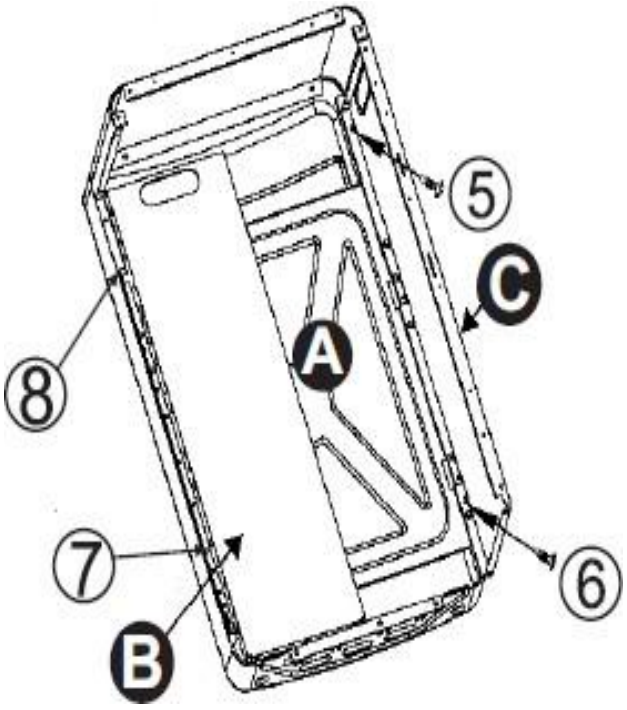


Crtež II

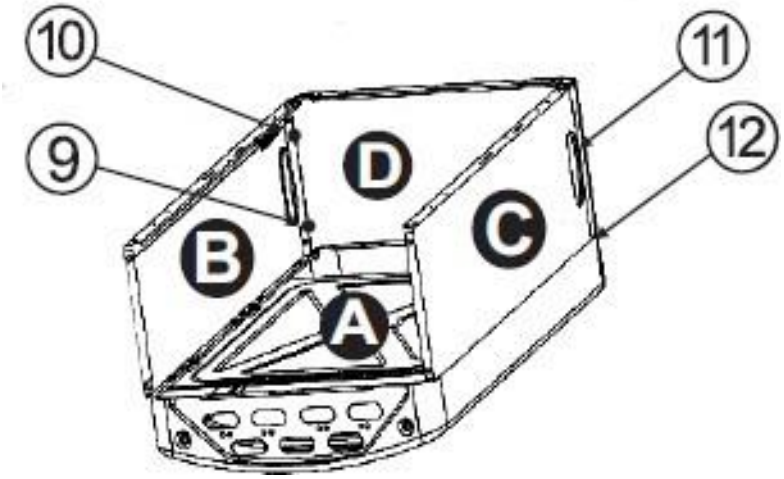


Crtež III

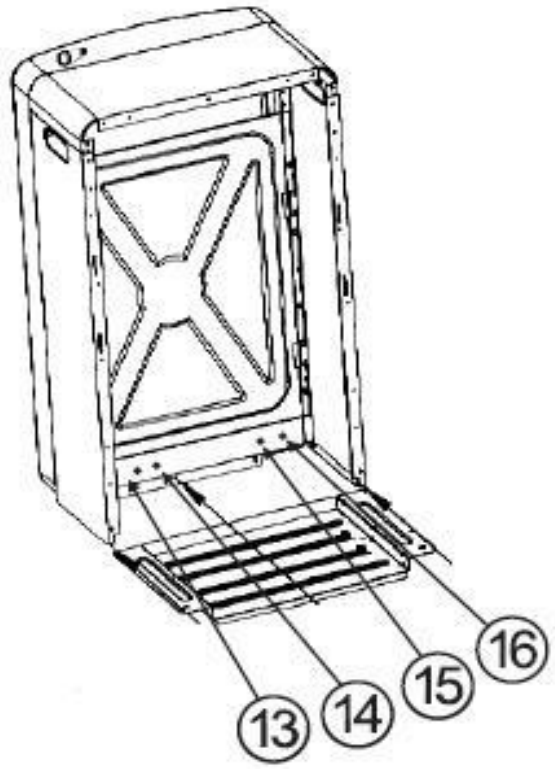




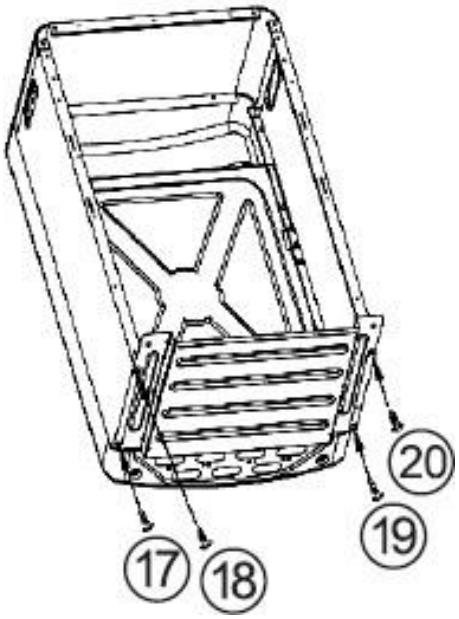
Crtež V



Crtež VI



Crtež VII



Crtež VIII

RUKOVANJE

POZOR!

Prije paljenja potrebno je provjeriti osjeti li se miris plina u okružju uređaja. Plin se može osjetiti pri podu jer je propan-butan teži od zraka i zadržava se pri podu.

AKO SE OSJETI PLIN:

- Ugasiti svaki otvoreni plamen
- Bez odlaganja zatvoriti sve plinske ventile
- Ne pokušavati uključiti nikakav plinski ili električni uređaj
- Ne dodirivati električne prekidače
- Ne koristit telefon na tom mjestu
- Odmah pozvati dobavljača plina, telefonirajući od susjeda. Slijediti upute dobavljača plina
- Ukoliko je kontakt s dobavljačem plina onemogućen, pozovite vatrogasce
- Ako je moguće, otvorite prozore i vrata radi poboljšanja ventilacije u prostoriji (imajte na umu da se ventilatori ili drugi uređaji za umjetnu ventilaciju ne smiju uključivati).

UKLJUČIVANJE GRIJALICE

1. Otvoriti slavinu na plinskoj boci.
2. Pritisnuti i okrenuti gumb za upravljanje u položaj za paljenje.
3. Pritisnuti gumb za upravljanje i držati ga 30s. Dok držite gumb za upravljanje, nekoliko puta pritisnite tipku upaljača dok se ne pojavi plamen upaljača. Nakon paljenja, nastavite držati gumb još 10~20s a zatim ga otpustite.

POZOR!

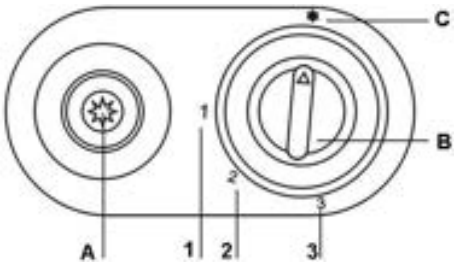
- Ako je upravo priključena nova boca, potrebno pričekati najmanje 1 minutu da zrak izađe iz plinskog sustava kroz otvor upaljača.
- Dok palite plamen, pazite da je gumb za upravljanje stalno pritisnut.
- Ako paljenje ne uspije, ponovite postupak.

4. Nakon paljenja, postavite grijač na položaj 1 i ostavite ga tako 5 minuta prije podešavanja na željenu temperaturu.

5. Za podešavanje željene razine grijanja, lagano pritisnite gumb za upravljanje i okrenite ga suprotno od kazaljke na satu. Otpustite gumb za upravljanje dok ga dalje okrećete do trenutka postavljanja u željeni položaj. Ne manipulirati pri postavljenom položaju.
6. Analizator ispušnih plinova isključuje grijalicu kada razina kisika u zraku padne za 18%. U tom slučaju potrebno je zatvoriti sve plinske ventile i prozračiti prostoriju. Prije ponovnog pokretanja potrebno je provjeriti odgovara li ventilacijski sustav u prostoriji uvjetima nužnim za siguran rad uređaja.

ISKLJUČIVANJE GRIJALICE

7. Pritisnuti i okrenuti gumb u položaj za paljenje.
8. Zatvoriti ventil na plinskoj boci.



A. Upaljač
   1. Minimalna snaga 1,5 kW
   2. Srednja snaga 2,75 kW
   3. Maksimalna snaga 4,2 kW
B. Gumb za upravljanje
C. Položaj za paljenje

POZOR!

Ne premještati i ne prekrivati grijalicu dok se potpuno ne ohladi nakon isključivanja.

ZAMJENA PLINSKE BOCE

POZOR!

- Zamjena boce mora se obavljati u zraku bez vatre.
- Potrebno je provjeriti je li sustav upravljanja plinom na uređaju u položaju ★ / isključeno.

9. Nakon što se grijalica isključi i ohladi, izvaditi bocu iz kućišta (prije toga provjeriti je li ventil na boci zatvoren!).
10. Skinuti regulator s boce prema uputama na regulatoru.
11. Zamijeniti bocu.
12. Priključiti novu bocu uz provjeru jesu li svi plinski spojevi čvrsti i neoštećeni.
13. Prije spajanja regulatora na bocu provjeriti ima li brtve, kao i njezino stanje.
14. Ispitati nepropusnost sustava, npr. sapunicom.

SKLADIŠTENJE I ČUVANJE

1. Nakon korištenja ili u slučaju smetnji uvijek zatvoriti ventil na plinskoj boci.
2. Ako grijalica neće biti korištena dulje vrijeme, potrebno je odvojiti bocu.
   Također je potrebno skinuti regulator plina i crijevo.
3. Plinska boca mora se skladištiti izvan prostorije, u dobro ventiliranom prostoru, nedostupnom djeci.
4. Odvojena boca mora imati zaštićene navojne spojeve i ventil
   te se ne može skladištiti u garaži ili u drugoj zatvorenoj prostoriji.
5. Grijalica se može čuvati u kući samo ako je boca odvojena i uklonjena iz grijalice.
6. Provjerite plinski ventil radi mogućih istjecanja i oštećenja. Ako korisnik sumnja na oštećenje, treba naručiti zamjenu kod prodavatelja plina.
7. Ni u kojem slučaju nije dopušteno skladištiti bocu s ukapljenim plinom u prostorijama ispod zemlje, u zgradama i višekatnim kućama ili mjestima bez odgovarajuće ventilacije.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

POZOR!

- Ne provoditi održavanje dok se grijalica potpuno ne ohladi nakon isključivanja.
- Provjeriti je li dovod plina isključen, a gumb za upravljanje plinom u položaju★ /isključeno.
- Ne izlagati upaljač i upravljačke dijelove koji se nalaze ispod plamenika djelovanju vode. Ako je bilo koji od ovih dijelova bio izložen djelovanju vode, ne koristiti grijalicu prije kontrole ili popravka od strane servisera.

Prašina, vlakna ili nečistoće mogu utjecati na učinkovitost grijalice. Tijekom normalnog rada grijač usisava zrak. Pri tome prašina, vlakna i druge nečistoće mogu se uvući u grijalicu i u razdoblju u kojem se grijalica ne koristi stvara se paučina. Plamenik, sustav upravljanja plinom te kanale izgaranja i cirkulacije zraka potrebno je održavati čistima. Također, navedene dijelove treba redovito pregledavati ili povjeriti pregled kvalificiranom serviseru, jednom godišnje, na početku sezone grijanja. Grijalica prostorija može zahtijevati češće čišćenje obzirom na nakupljanje vlakana ili drugih ostataka, ovisno o okružju korištenja.

A. ČIŠĆENJE KERAMIČKOG PLAMENIKA I ANALIZATORA ISPUŠNIH PLINOVA

1. Njihove vanjske površine čistiti mekom četkom izrađenom od životinjskih dlaka.
2. Za čišćenje mlaznice analizatora ispušnih plinova koristiti komprimirani zrak za ispuhivanje prašine.
3. Ne koristiti alate s oštrim završecima jer mogu oštetiti mlaznicu.

B. KANALI ZA PROTOK ZRAKA I KUĆIŠTE

1. Kućište čistiti lagano navlaženom, mekom krpom. Ne čistiti grijalicu lakozapaljivim sredstvima za čišćenje ili onima koja izazivaju koroziju.
2. Potrebno je ukloniti nečistoće, prašinu, paučinu i gnijezda insekata iz ventilacijskih otvora, upravljačkih elemenata, plamenika i sustava cirkulacije zraka pomoću čvrste četke ili komprimiranog zraka kako bi se održavala čistoća i sigurnost pri uporabi uređaja. Ni u kojem slučaju ne čistiti ulazne ili druge otvore oštrim nazubljenim alatima ili drugim predmetima koji se mogu slomiti i blokirati ulaze.

PRVA POMOĆ KOD OPEKLINA

A. OČI

ODMAH potražiti liječničku pomoć. Ne stavljajte nikakve masti ili tekućine u oko.

B. OPEKLINE NA DRUGIM DIJELOVIMA TIJELA

1. Ako opeklina ne zacijeli unutar 24 sata ili je veća od veličine dlana, potrebno je potražiti liječnički savjet.
2. Ako je opeklina ozbiljna, odmah pozovite hitnu pomoć ili liječnika.
3. Ako je moguće, udaljiti se iz ugroženog područja i staviti opečeno mjesto pod hladnu vodu (ne koristiti led niti vodu s ledom) tijekom 10-15 minuta, pod uvjetom da koža nije oštećena. Pažljivo izrezati i ukloniti odjeću koja pokriva opečeno mjesto, ali nikako ne čupati odjeću s opekline. Svu odjeću koja se stopila s opeklinom ostaviti na mjestu. Ne mažite opečeno mjesto nikakvim kremama ili mastima.
4. Ako žrtva ima opečene ruke ili zapešća, ako je to moguće ukloniti nakit bez izazivanja dodatnih ozljeda (prstenje, satove itd.). Time se izbjegava potreba za rezanjem nakita, budući da se kao posljedica opeklina obično javljaju otjecanja.
5. Ne probijati plikove. Opečeno područje zaštititi laganim zavojem od gaze.
6. Ako plikovi pucaju, nanositi nježnu antibiotsku mast i prekriti gazom kao što je prethodno opisano.

RJEŠAVANJE ČESTIH PROBLEMA

Tri najčešća problema kod plinskih grijalica su:

A. Istjecanje plina
B. Nepravilan tlak plina
C. Prašina i nečistoće

A. ISTJECANJE PLINA

NIJE DOZVOLJENO KORIŠTENJE GRIJALICE BEZ PROVJERE ISTJECANJA PLINA. Istjecanje se može dogoditi tijekom transporta i instalacije. Jednostavna mješavina vode i sapuna, korištena za prebrisavanje opreme, pokazat će prisutnost istjecanja ako se pojave mjehurići.

B. NEPRAVILAN TLAK PLINA

Previsok tlak plina može ozbiljno oštetiti grijalicu. Prenizak tlak plina može uzrokovati nepravilno funkcioniranje uređaja. Ako instalater ne može provjeriti tlak plina, potrebno je kontaktirati dobavljača plina s tim u vezi.

C. PRAŠINA I NEČISTOĆE

Ova grijalica zahtijeva čišćenje u određenom stupnju. Ako se plamen upaljača gasi ili jedan od panela ne svijetli jednako jako kao ostali, vjerojatno je potrebno temeljito čišćenje grijalice. Zamjena termočlanka ili sklopa upaljača obično nije potrebna. Pogledajte odjeljak
„ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE" u ovim uputama.

SERVIS

Važeći popis servisnih centara možete pronaći na web stranici **www.ravanson.pl** Servisnu podršku osigurava mreža Quadra-Net posjetite web stranicu. **www.quadra-net.pl** I na broju info linije **61 853 44 44**

Ako uređaj ne radi ili ne funkcionira ispravno, potrebno je zatvoriti plinske ventile i kontaktirati servis. Ne poduzimati pokušaje samostalnog popravka. Za popravak ili zamjenu dijelova uvijek treba kontaktirati servis, licenciranog instalatera ili drugu osobu s odgovarajućim kvalifikacijama. Samo popravak koji obave ovlaštene osobe jamči sigurnost korištenja uređaja nakon popravka.

Neispravno spajanje, nepravilno održavanje, neadekvatna uporaba ili servis mogu dovesti do oštećenja grijača i uzrokovati gubitak jamstva.

UVOZNIK/Ovlašteni zastupnik:
RAVANSON Ltd., Sp z.o.o , ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
tel. (0-23) 622 68 01, fax (0-23) 62268 02
www.ravanson.pl

Kontaktiniai duomenys	RAVANSON LTD SP. Z O. O. MAZOWIECKA 6, 09-100 PŁOŃSK
Modelio žymuo (-enys)	LD-168S (LQ-H002A)
Netiesioginio šildymo funkcija	ne
Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia:	4,2kW
Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia:	NA
Minimalus leidžiamas bendras dūmtakio ilgis (vertikalusis + horizontalusis vamzdis):	NA

Kuras		Išmetamas azoto oksidų (NO_x) kiekis	
		Vertė	**Vienetai**
Pasirinkti kuro rūšį [dujinis		4,04	mg/kWh tiekiamojo didžiausiojo šilumingumo (GCV)

Parametras	**Ženklas**	**Vertė**	**Vienetai**
Šiluminė galia			
Vardinė atiduodamoji šiluminė galia	P_{nom}	4,2	kW
Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)	P_{min}	NA	kW
Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia			
Esant vardinei atiduodamajai šiluminei galiai	el_{max}	NA	kW
Esant mažiausiai šiluminei galiai	el_{min}	NA	kW
Vartojamoji galia			
Išjungties veiksena	P_0	NA	W
Budėjimo veiksena	P_{sm}	NA	W
Tuščiosios eigos veiksena	P_{idle}	NA	W
Tinkline budėjimo veiksena	P_{nsm}	NA	W
Budėjimo veiksena rodant informaciją arba būseną		ne	
Nuolat įjungto degiklio galios poreikis			
Nuolat įjungto degiklio galios poreikis (jei taikoma)	P_{pilot}	0,182	kW

Parametras	**Ženklas**	**Vertė**	**Vienetai**
Efektyvumas (NCV)			
Naudingasis efektyvumas esant vardinei atiduodamajai šiluminei galiai	$\eta_{th,nom}$	100	%
Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai (orientacinis)	$\eta_{th,min}$	100	%
Sezoninis energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas	η_s	75,9	%

Šiluminės galios lygiai / patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)	
Vieno šiluminės galios lygio be patalpos temperatūros reguliatoriaus	ne
Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliatoriaus	taip
mechaninis termostatinis patalpos temperatūros reguliatorius	ne
elektroninis patalpos temperatūros reguliatorius	ne
Elektroninis patalpos temperatūros reguliatorius ir paros laikmatis	ne
Elektroninis patalpos temperatūros reguliatorius ir savaitės laikmatis	ne
Kitos valdymo parinktys (galimi keli variantai)	
Patalpos temperatūros reguliatorius su žmonių buvimo atpažinimo funkcija	ne
Patalpos temperatūros reguliatorius su atviro lango atpažinimo funkcija	ne
nuotolinio valdymo pasirinktis	ne
adaptyvusis šildymo pradžios momento nustatymas	ne
veikimo laiko apribojimas	ne
spinduliavimo temperatūros jutiklis	ne
savimokos funkcija	ne
valdymo tikslumas	ne

Informacijski list

Dobavljač	Ravanson Ltd Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela:	**LD-168S (LQ-H002A)**
Razred energetske učinkovitosti	A
Izravni toplinski učinak u kW	4.2
Neizravni toplinski učinak u kW	-
Indeks energetske učinkovitosti	90.8
Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi	100

Ovaj proizvod nije prikladan za primjenu u svrhe primarnog grijanja.

Prije početka uporabe plinske grijalice pažljivo pročitajte upute koje sadrže smjernice i preporuke za pravilnu montažu, instalaciju, održavanje, uporabu i rukovanje uređajem.

Ni pod kojim okolnostima ne instalirati ili koristiti grijalicu na navedenim mjestima:

- Spavaća soba ili kupaonica
- Automobil, prikolica ili vozilo za kampiranje
- Prostorije gdje su zastori, namještaj, odjeća ili drugi lakozapaljivi predmeti bliže od 2 metra od prednje, gornje ili bočnih strana grijalice
- Kamin
- Prostorije i mjesta na kojima će uređaj biti izložen izravnom djelovanju vjetra ili propuha
- Mjesta s velikom frekvencijom kretanja ljudi
- Podrumi ili prostorije koje se nalaze ispod razine površine tla
- Stambene zgrade i višekatnice

Istekom vijeka trajanja uređaja, uređaj NIJE DOPUŠTENO odlagati skupa s kućnim otpadom. Uređaj predati odgovarajućim službama za zbrinjavanje i/ili reciklažu.

Informacijski list sukladan Delegiranoj uredbi Komisije (EU) 2015/1186

SLO

OPOZORILA



Pred začetek uporabo grelec plinom pozorno preberite ta navodila, ki vsebuje namigi in nasveti za pravilno uporabo in delovanje. Shranite navodila tako, da vam bodo na voljo kadarkoli bo to potrebno, saj vsebujejo pomembne podatke.



POZOR! Prosimo vas, preden poskušate namestiti natančno preberete vsa navodila, zagonom ali delovanja grelec. Nepravilna uporaba tega grelca lahko povzroči resne poškodbe ali smrt zaradi opeklin, požara ali zastrupitve z ogljikovim monoksidom.





Uporabnik prevzame vse tveganje za postavitev in delovanje plinskim grelcem. Neupoštevanje opozorila in navodila v tem priročniku, lahko povzroči resne telesne poškodbe, smrt ali škodo na lastnini. Če ne morete prebrati in v celoti razumeti navodila, se obrnite na prodajalca. Dobavitelj ni odgovoren za uporabnika površnosti.

ZA VAŠO LASTNO VARNOST

Če zavohate plin:

- **Izklopite dovod plina v napravo.**
- **Ugasnite odprt ogenj.**
- **Če vonj ne izgine, se nemudoma obrnite na dobavitelja plina ali gasilsko službo.**

NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!

V bližini te naprave ne shranjujte ali uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih hlapov in tekočin – nevarnost eksplozije in požara!



Plinskih jeklenk, ki niso priključene za uporabo, ne smete shranjevati v bližini te naprave!

Ne postavljajte ničesar na ali v bližino te naprave!

Oblačil ali drugih vnetljivih materialov ne smete obešati, odlagati na ali v bližino grelnika!

1. **To napravo je treba namestiti v skladu z veljavno zakonodajo.**
2. **To napravo je treba namestitev in vzdrževanje, ki ga opravlja**

usposobljena oseba.

3. Pred uporabo odstranite vso zaščitno varnost, določene za prevozna.
4. V vsakem primeru, ne namestite ali uporabljajte grelca v katerem koli od teh mest:
    - Spalnica in kopalnica
    - Avtomobila, v priklopnikih in kamp prikolicah
    - Na območjih, kjer zavese, pohištvo, oblačila ali drugi vnetljivi predmeti so razdalja manj kot 2 m spredaj, zgornja površina ali strani grelca
    - Kamin
    - Prostori in mesta, v kateri je naprava izpostavljena neposredni vetra ali prepiha
    - Kraji z gostim prometom
    - V kletnih prostorov in območja pod zemljo
    - Zgradbe večnivojske in v večnadstropnih blokov
5. Vsa popravila mora izvesti pooblaščeni storitvijo.
6. Nepravilne namestitve, lahko prilagoditve, spremembe, lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.
7. Ne poskušajte predelati opreme na kakršenkoli način.
8. Ta napravo je treba uporabljati le za ogrevanje prostorov.
9. Ne postavljajte predmetov na napravo ali v bližini.
10. Oblačila ali drugih vnetljivih material ne obesi na grelcu, dajo na njej ali v njeni bližini.
11. V bližini naprave se ne smejo hraniti kemikalij, vnetljivih snovi ali aerosole.
12. Ne uporabljajte opreme v mesta, kjer zrak vsebuje prašne ali vnetljive snovi. Prav tako ne uporabljajte na krajih, kjer je shranjena bencina ali drugih vnetljivih snovi.
13. **Če zaznate vonj po plinu takoj izklopiti vseh plinskih ventilov. Obeh ventil na napravi in tako**
    na plinska jeklenka. Ravnajte skladno s spodnjimi navodili:
    - Prosimo, izključite (onemogočite) nobenega odprtega plamena
    - Nikoli ne vključite nobene naprave
    - Ne dotikajte se vsako električno stikalo
    - Telefona ne uporabljajte v stavbi
    - Takoj pokličite svojega dobavitelja plina, kliče iz soseda. Sledite navodilom dobavitelja plina
    - Če je vaš kontakt s dobavitelj plina ni mogoča, pokličite gasilce

14. Uporabljajte le v dobro prezračevanih prostor!
15. Ta grelec je treba zagotoviti dovolj svežega zraka sicer bo noben proces zgorevanja se izvajajo na ustrezen način.
16. Grelec potrebuje za delovanje prezračevanje v obliki svežega zraka od zunaj. Imajo varnostni sistem v obliki pilotnega plamena plinskega analizatorja, ki se odziva na padec vsebnosti kisika v zraku. Sistem izklopi grelec, če vsebnost kisika ne zadostuje za pravilno delovanje napravo. Ta sistem preprečuje nabiranje v sobi prekomerne količine produktov zgorevanja, kot CO_2 ali CO (tj. afterdamp).
17. Pod nobenim pogojem ne bi smeli zagnati grelca v zaprtem prostoru. Med delovanjem naprave uvaja v sobo, ki se uporablja, produkti izgorevanja, zato je tako pomembno je pretok svežega zraka.
18. Če grelec se izklopi, prosimo, da ne ga zaženeš znova, dokler se ne zagotavlja dotok zraka. Če je grelec ostaje izklopljen, obrnite se na storitev.
19. Ta naprava se ne sme uporabljati z zemeljskim plinom. Naprava je zasnovana za plin LPG propan-butana (G30 37mbar $I_{3B/P}$).
20. Ta napravo zahteva uporabo cevi in reduktor. Obrnite se na dobavitelja plina.
21. Ne v nobenem primeru zamenjajte reduktor, razen tistega, ki ga določi proizvajalec grelca priporočamo. Ustrezni parametri naprava napajalniki so naveden na napisni ploščici.
22. Naprave ne priključite neposredno na plinski jeklenki. Naprava zahteva uporabo reducirnih izhod tlačne 37mbar.
23. Ne shranjujte ali uporabljajte blizu grelca bencina ali drugih vnetljivih tekočin in plinov.
24. Pred uporabo celoti gas sistem, vijugasta črta, regulator, reducirni, sveča plinski analizator ali gorilniki, je treba preveriti tesnjenje ali poškodbe, vsaj enkrat letno s kvalificirano serviser.
25. Vsak poskus mest puščanja je treba z mešanico vode in mila ali z uporabo specializirane opreme za merjenje. Da bi odkrili morebitne pušča nikoli ne uporabljajte odprtega plamena.
26. Do pregleda vseh priključkov za tesnjenje prosim, ne uporabljajte grelca.
27. Ne premikajte grelec v času, ko deluje.
28. Pred izvedbo servisiranja, čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite grelec in pustite, da se ohladi.
29. Po izklopu grelca se ne sme premakniti, dokler znižanje temperature.

30. Elementi nadzor, gorilnik, plinski analizator in zračni grelec vezja mora biti čista.
31. Pogostejše čiščenje grelca zagotavlja pravilno delovanje.
32. Jeklenka je treba odklopi, ko je grelec ni v uporabi.
33. **OPOZORILO!** Ne izpostavljajte naprave učinkovanju dežja in vlažnosti.
34. Ne uporabljajte grelca, če je katerikoli del bio pod vodom. Prosimo, posvetujte se z usposobljenim tehnikom za nadzor grelca in zamenjavo katerikoli del nadzornega sistema in sistemi za nadzor plina, ki pridejo v stik z vodo.
35. Izogibajte sukanje gibke cevi in gumijaste cevi. Cev ne sme potekati v bližini ostrih robov ali ostrih predmetov.
36. Vsako zajema ali druga zaščitna naprava, odpraviti, da bi pregledala grelec, treba vstavite nazaj pred začetkom grelec.
37. Odrasli in otroci, bi morala ostati stran od vroče površine, da se prepreči opekline ali oblačila vžiga.
38. Posebno pozornost bi bilo treba nameniti otrokom, ko so blizu grelec. Pod nobenim pogojem ne smete jim dovoliti, da sedite, stojite ali igrajo v bližini grelca. Otroci in invalidi ne morejo ostati brez nadzora če je v bližini grelnika nahaja.
39. Zlasti pazite na domače živali, da bi se ne nahajale blizu grelnika.
40. **Grelec ne more ostati brez nadzora!**
41. Upoštevati treba čist prostor, kjer je grelec. V bližini grelca ne more kopičijo vnetljivih snovi, bencinom in drugih vnetljivih plinov in tekočin.
42. Navkljub uporabi naprave skladno z njeno namembnostjo in z upoštevanjem vseh varnostnih navodil, ne morejo biti v celoti odpravljeni določeni dejavniki preostalih nevarnosti.

NAMEMBNOST

Ta naprava je grelnik prostorov za domačo uporabo brez odvajanja izgorin. Uporaba te naprave za ogrevanje drugih mest in vrst prostorov (kot npr. pisarn in prostorov v drugih delovnih in bivalnih okoljih kot so hoteli, moteli, nočna zavetišča, itd.), je prepovedano.

I. SPLOŠNA NASVETI ZA VARNOST

1. Prostor moralo biti opremljen z vsaj enim detektorjem dima, plina v vsakem nadstropju.
2. Priporočamo, da imate vedno vsaj eno pripravljeno za uporabo, gasilni aparat.
3. V bližini vira toplote ne shranjujte papir ali smeti.
4. Barve, topila in druge vnetljive tekočine je treba shranjevati ločeno od

virov toplote in vžiga.

5. Razviti načrt evakuacije v primeru morebitnega požara ter zagotoviti, da je vsaka oseba, ki je prizadela, razume načrt in je sposoben storiti v nujnih primerih.
6. Prvi simptomi zastrupitve z ogljikovim monoksidom (ogljikov monoksid), podobna gripi, z glavobol, omotica, ali slabost. Če imate te znake, grelec ne bo delovala pravilno. **POTREBNO TAKOJ ZA IZHOD NA SVEŽEM ZRAKU**
7. in grelec odnesite na servis. Za nekatere ljudi, ogljikov monoksid je posebej močan vpliv. Ti vključujejo noseče ženske, ljudje z srcem ali pljučno boleznijo, kot tudi anemija, pod vplivom alkohola in ljudje z višinske bolezni.

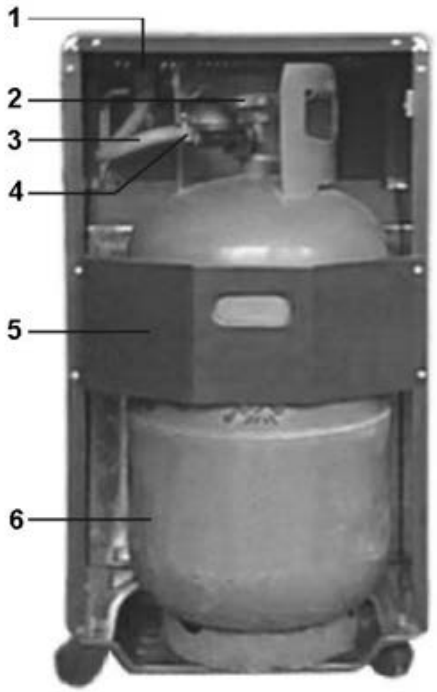
ZNAČILNOSTI, KONSTRUKCIJA IN TEHNIČNI PODATKI

ZNAČILNOSTI

- Prenosni grelec plina
- **Analizator izpušnih plinov** - sistem analizatorja izpušnih plinov izklopi grelec, ko je normalno vsebnost kisika zmanjša za 18%. Ta zaščita preprečuje nepopolno zgorevanje plina. Naprava izklopi, če bo grelca na delovnem mestu poveča koncentracijo CO_2 in CO.
- **Piezo vžig** omogoča vnetje grelca brez uporabe zunanjega vira ognja. (kot vžigalice, vžigalniki, itd)
- Grelec primeren za oskrbo s **plinom LPG**.

A. KONSTRUKCIJA

1. Plinski ventil
2. Plinska slavina
3. Cev
4. Regulacija plin
5. Zajemajo jeklenka
6. Plinska jeklenka





1. Hrbtnega pokrova
2. Sistem za nadzor plin
3. Ohišje
4. Zaščitni pokrov
5. Keramične plošče (gorilnik)
6. Plinski gorilnik analizator
7. Samonastavljive kolesa

PAZITE!
Sprednji pokrov z napravo za preprečevanje nevarnosti požara ali telesne poškodbe zaradi opeklin in ni priporočljivo, da trajno odstrani kateri koli del njega.
SPREMNA NE ZAGOTAVLJA POPOLNE ZAŠČITE OTROCI ALI NEMOČNE!
Vsako zajema ali druga zaščitna naprava, odpraviti, da bi pregledala grelec, treba vstavite nazaj pred začetkom grelec.

B. TEHNIČNI PODATKI

- Poganjano propan – butan gas G30
- Oskrba tlak 37mbar
- Kategorija naprave $I_{3B/P}$
- Maksimalna toplotna moč (poraba plina): 4,2 kW (306 g/h)
- Najmanjša toplotna moč : 1,5 kW
- Teža sevalnik: ,5 kg.
- Dimenzije: (globina) 36 x (širina) 42 x (višina) 73 cm
- Najmanjša količina ogrevan prostor: 40m^3
- Prostor za plinske jeklenke 11kg

Keramične plošče (gorilnik)	Najmanjša količina ogrevan prostor	Prezračevanje (min)
1	40 m^3	40 cm^2
1+2	70 m^3	70 cm^2
1+2+3	105 m^3	105 cm^2

LOKACIJA GRELCA

1. Grelec je zasnovan tako, da se dajo na tla, mora biti proč od sten. Postavite nastavitve grelec imeti enostaven dostop za elemente nadzor (s tem, da ventil nahaja v plinski jeklenki)
2. Grelec ni mogoče stati na prehodih, da ne ovirajo gibanje. Dostop do grelca ne zavira drugih naprav.
3. Grelec mora biti v takem mestu, da je prost dostop zraka zgorevanjem in odvod za dimne pline. Na poti izpuh (npr. smer znotraj) ne postavljajte stoli, sedežev, itd. oprema, pri kateri lahko ljudje umirijo za dolgo časa.
4. Najmanjše razdalje jih je treba upoštevati pri določanju grelec:
    - Najmanjša razdalja od zadnje in stranskih stenah grelnika – min 25cm
    - Najmanjša razdalja ovir na sprednji strani grelnika – min 2m
    - Druge vire toplote okoli grelca – min 2m
5. Nikoli ne namestite grelec
    - V spalnih sobi
    - V kopalnicah, kopeli, v bližini bazena ali drugih krajev, kjer grelec lahko izpostavljena vodi
    - V avtomobilu, v priklopnikih in kamp prikolicah
    - V kraju, kjer so zavese, pohištvo, oblačila ali drugi vnetljivi predmeti manj kot 2 m od spredaj, od zgoraj ali strani grelnika površini
    - Kot prispevek k kamin
    - Sobe in kraji, v kateri piha ali so osnutki (ne sme se nahajajo na območjih, kjer bi se gorilnik izpostavljeni strganjem)
    - V sobi z veliko prometa
    - V tleh kleti ali pod nivojem tal
    - V Zgradbe večnivojske in v večnadstropnih blokov
6. Grelca ne smete uporabljati v prašnih razmerah ali na območjih, kjer zrak vsebuje vnetljive tekočine ali pline.
7. Ne začnite grelec na področju skladiščenja vnetljive snovi npr. v prostorih, kjer se shranjuje bencina ali drugih vnetljivih tekočin in plinov.

PLINSKI ZAHTEVE

1. Naprava je namenjena uporabi izključno z vrsto plina, ki je naveden na napisni tablici (G30 37mbar). Ta naprava ni mogoče prilagoditi za uporabo z drugimi vrstami plina.
2. Grelec se namenjen za uporabo jeklenka11-kg.
3. Naprava zahteva cev za dovod plina s potrdilom, dolžino najmanj 50 cm in reduktor izhodni tlak 37 mbar (EN 12864)
4. Maksimalni vstopni tlak urejen ne presega 37mbar.
5. Cev in montaža plinski regulator mora biti v skladu z lokalnimi predpisi in standardi.
6. Instalacija morajo biti v skladu z lokalnimi predpisi, ali, odsotnosti takih pravil, s standardi za skladiščenje in ravnanje z UNP propan.
7. Dented, zarjavelih ali poškodovanih plinske jeklenke je lahko nevarno in je treba preveriti s strani dobavitelja plina. Ne uporabljajte plinski jeklenki s poškodovanim navojnim priključkom med valja, ventil ali niti zasnovan za zaostritev regulator plina.
8. Gibljiva cev povezuje jeklenka z regulatorjem naprave ni mogoče zviti ali prihajajo v stik z vročimi ali ostrih predmetov.
9. Nikoli povezati z grelcem nenadzorovano plinski jeklenki.
10. Prosimo, izključite jeklenka popolnoma, ko grelec ni v uporabi.

SVEŽ ZRAK ZA ZGOREVANJE IN PREZRAČEVANJE

PAZITE!
Grelec za delovanje mora imeti dotok svežega zraka. Sicer pa je lahko slabo izgorevanje plina. Za zagotovitev zadostne količine svežega zraka v napravo in druge naprave gorečega goriva v Vašem domu, prosimo, preberite naslednja navodila.

Vse sobe v domovih spada v eno od treh klasifikacij glede prezračevanja:

1. **GRADBENIŠTVO S OBIČAJNI TESNOST**

Zadostna količina svežega zraka za zgorevanje in prezračevanje zraka lahko zagotovi prihajajo skozi vrata in okna. Vendar pa v zgradbah z zelo tesen gradnjo, mora zagotoviti dodatne ukrepe, da se zagotovi dotok svežega zraka.
GRADBENIŠTVO S OBIČAJNI TESNOST je definiran kot strukturo, kjer:

- Stene in strope, ki so izpostavljeni zunanjim zrakom so opremljeni s parno zaporo s hitrost prepustnosti za ne več kot 1 Perm z zaprtimi odprtinami

ter

- Za odpiralni okna in vrata, tesnilni trakovi, ki se uporabljajo
- Tesnjenje ali tesnilne mase se uporabljajo za področja, kot so stike okoli okna in okvirji vrat, med temelje in tla, povezave med steno-strop, med stenske obloge, luknje na napravo, električne žice in plinske cevi in za druge odprtine.

2. **VESOLJSKA NEZAPRT**

VESOLJSKA NEZAPRT, katerih obseg, ki ni manjša od 1,4 m^3 s 290 vatov skupni indeks moči vseh naprav, nameščenih na ta prostor. Objekti neposredno mejijo na območje, kjer so nameščene naprave, kljub odpiranju ni opremljena s vrat, se štejejo za del prostora ni zaprt.

3. **ZAPRT PROSTOR**

ZAPRT PROSTOR, katerih obseg, ki manjša od 1,4 m^3 290 vatov za vsako razmerje vsote vseh enot na območju. Da bi olajšali prezračevanje odpreti vrata v sosednjo sobo. Lahko uporabite tudi dodaten prezračevalni sistem.

NAVODILA ZA MONTAŽO

Preden začnete z namestitvijo, se prepričajte, da naprava sama in cev in reduktor ni poškodovan. Če boste našli vse napake, se obrnite na prodajalca. Med delovanjem je treba vse naslednje ventil jeklenke in ventila na enoto priviti.

PAZITE!

- Ta naprava zahteva regulator, kot je opredeljeno v ''ZAHTEVE ZA PLIN''.
- Povezana jeklenka se vstavi v zraku brez ognja.
- Poskrbite, da je naprava za uravnavanje plina izključena. Zaprte ti ventili na jeklenka in na napravi.

1. Odstranite zadnji pokrov grelca, določen v dnu.
2. Pritrdite kolesa na podvozje grelca z vijaki.
3. Postavite gibko cev dolžine 50 cm ki se nahaja na nastawek v napravo ter na nastawek na reduktor. Obeh povezava, da se zagotovi kovinske sponke.
4. Pritrdite reduktor jeklenka ventil, to popraviti z nastavljivim ključem in se prepričajte, da je povezava tesen.
5. Bodite prepričani, da postavite tesnila tlačni reduktor. Reduktor mora biti sposoben pritiskati 37 mbar.
6. Opravite preskus tesnjenja vse povezave (oglejte si "TEST ZA PUŠČANJE").
7. Postavite jeklenka v ohišju. Izogibanje vrtenjem cevi za dovajanje plina.
8. Ponovno namestite zadnji pokrov.

TEST ZA PRISOTNOST PUŠČANJE (KONTROLA PUŠČANJEM PLINA PRIKLUČNEGA VEZJA)

PAZITE!

- Pogasiti vsak odprti ogenj.
- Ne kadite, medtem ko poskuša puščati.

Plinske cevi grelca je bila testirana na prisotnost puščanja v tovarni pred odpremo. Popoln preskus neprepustnosti plin se mora opraviti na mestu namestitev, zaradi možnosti slabega ravnanja dobave ali prevelik pritisk na grelcu. Naprava mora biti nadzorovano s polno jeklenko.
Nedopustno je preverjati tesnost z uporabo odprtega ognja (npr. z vžigalico ali svečo). To lahko povzroči eksplozijo! Za preveritev tesnosti lahko uporabite mešanico vode in mila, posebej za to namenjeno razpršilo ali pa specialno opreme.

1. Poskrbite, da je nadzor varnostni ventil izklopljen.
2. Premešamo vode in mila, en del tekočega detergenta in eno del vode. Milnici se lahko uporablja s spray steklenico, krtačo ali krpo, za vse plinovodov. V primeru razlitja pojavijo mehurčki.
3. Odvijte ventil na plinski jeklenki. (posebno pozornost do križišča prilagodljiv cev in reduktor enota).
4. V primeru puščanja, izključite dovod plina. Zatesnite uhajanje, nato pa na oskrbo s plinom in ponovno preverite vse povezave. Če mehurčki so še vedno prisotne, se obrnite na svojega prodajalca ali distributerja plina.
5. Za kontrolo puščanje lahko uporabite tudi posebno merilno opremo.

PAZITE!

1. Celoten sistem za plinske cevi, regulator, vžigalnike, reduktor ali gorilnika je treba preverjanje puščanja pred uporabo.
2. Preverite sklop cevi v smislu večje odrgnine, rezov, ali obrabljena. Nenavadne kraje je treba preveriti mest puščanja. Če je v cevi, ga nadomestiti z novim, v skladu z lokalnimi standardi. Ne moreš zapečati cev z lepilnim trakom
3. Izogibajte sukanje gibke cevi in gumijasta cevi.
4. Prepričajte se, da rezervoar vent deluje, nadzor komora, gorilnik in zračni grelec vezja so brez umazanije. Če ste našli onesnaženje, pajčevina ali insektov gnezdo, očistite luknje trajen stenj ali stisnjen zrak.
5. Kontrolni gumb pritisnili in se obrnil z roko le. Nikoli ne uporabljajte orodja. Če ne morete pritisniti gumb ali pa ga ročno, ne poskušajte popraviti. Pokličite serviserja ali distributerja plina. Uporaba sile ali poskus popravila, lahko pride do požara ali eksplozije.
6. Vedno imejte v bližini gasilni aparat v prahu, pripravljen za uporabo, ali požarna odeja.

MONTAŽA IN DELOVANJE

Preden začnete z montažo, se prepričajte, da so v kompletu vključeni vsi naslednji elementi:

A. Keramična plošča
B. Leva plošča
C. Desna plošča
D. Zgornja plošča
E. Zadnji pokrov
F. Samorezni vijaki 
G. Kolesa in matica M8

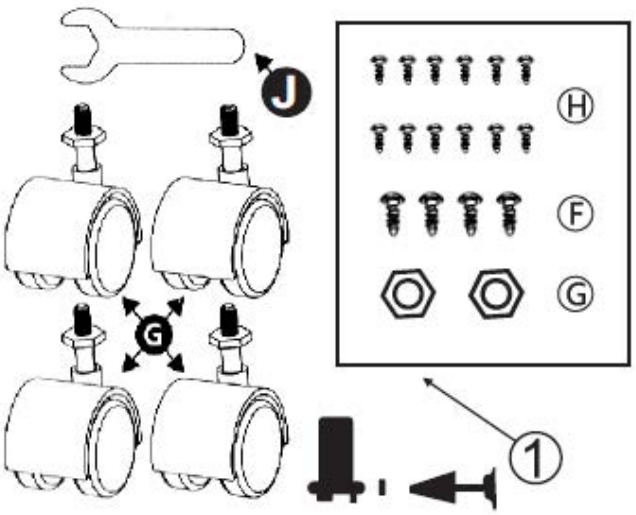
H. Samorezni vijaki

❶❷❸❹❺❻❼❽❾❿⓫⓬

⓭⓮⓯⓰

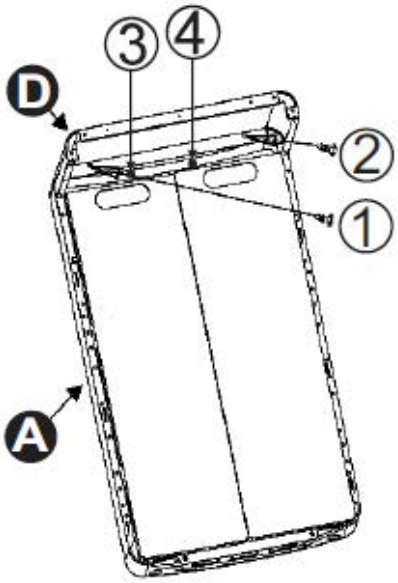
I. Matični ključ

Za sestavljanje peči sledite spodnjim slikam

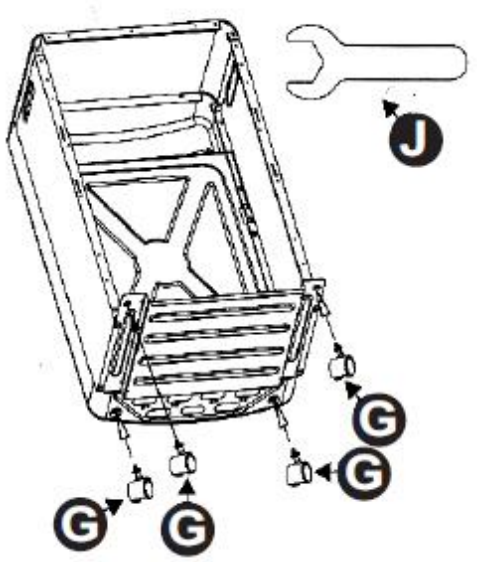


Risanje I

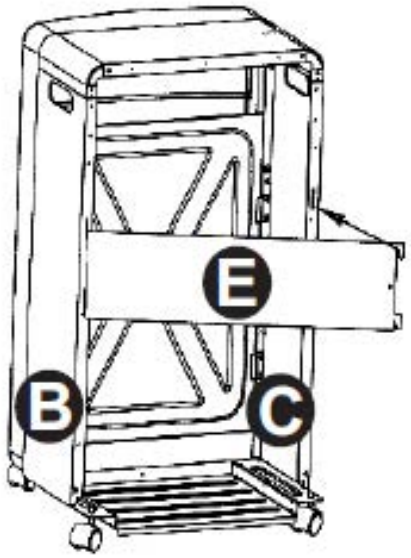
PIC 1



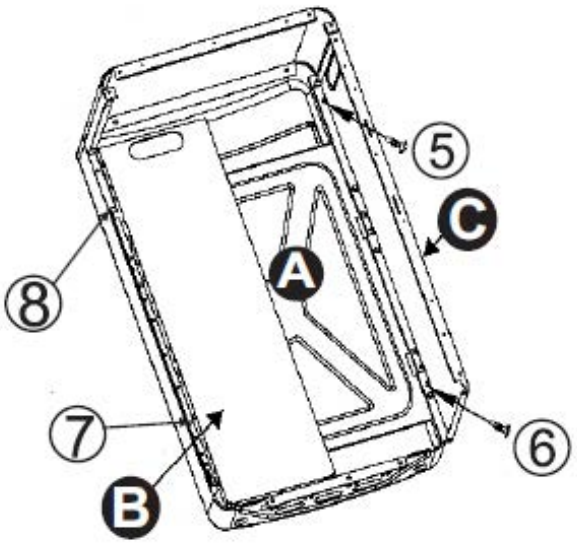
Risanje II



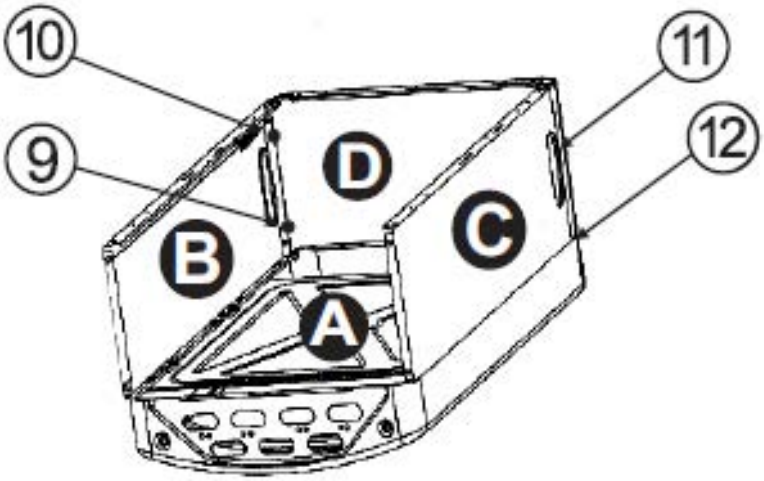
Risanje III



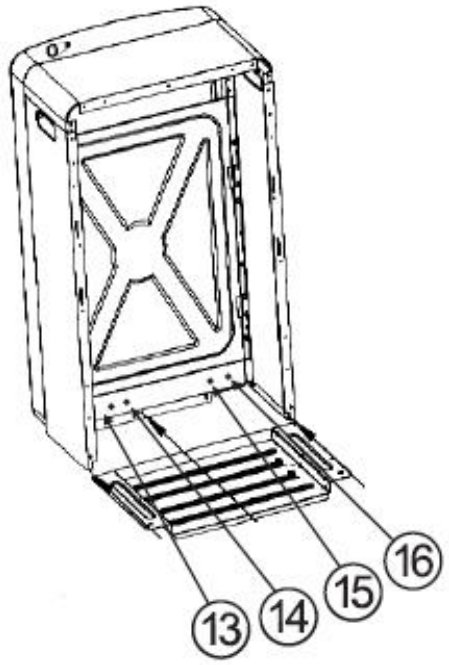
Risanje IV



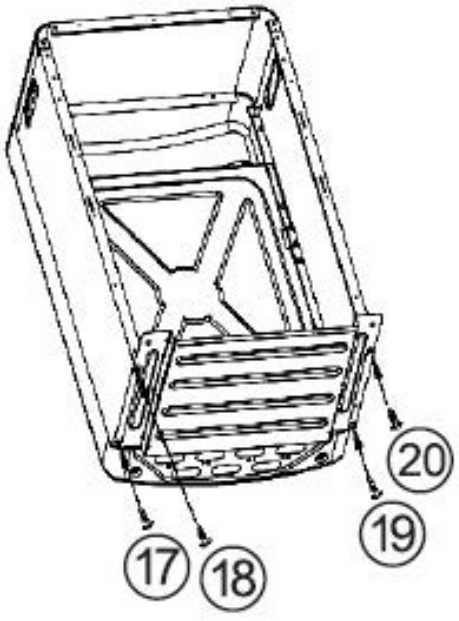
Risanje V



Risanje VI



Risanje VII



Risanje VIII

DELOVANJE

PAZITE!
Pred prižiganje, vonj, preverite vaše okolje naprave za prisotnost plina. Plin občutimo pri tleh, kot propan plin je težji od zraka in se usede na nadstropje.

ČE MENITE, DA PLIN:

- Vseh plinskih ventilov takoj izklopite
- Pogasiti vsak odprti ogenj
- Ne poskušajte zagnati kakršne koli opreme za plin ali električno
- Ne dotikajte se električnih stikal

- Telefona ne uporabljajte na tej točki
- Dobavitelja plina takoj poklicati, pokličite od soseda. Sledite navodilom dobavitelj plina
- Če je kontakt sa vaš dobavitelj plina ni mogoča, pokličite gasilce
- Če je mogoče, se odpre okna ali vrata za povečati prezračevanje v prostoru (ne pozabite, da ne morete zagnati ventilatorja – ali katere koli druge naprave za izboljšanje umetno ventilacijo).

VKLOP GRELCA

1. Odvijte ventil na plinski jeklenki.
2. Pritisnite in obrnite gumb za upravljanje v položaj za vžig.
3. Pritisnite gumb za upravljanje in ga primite 30s. Medtem ko držite gumb za upravljanje, pritisnite gumb vžigalno večkrat, dokler prižgan plamen vžigalniki. Spustite gumb za upravljanje 10 ~ 20s po vžigu.

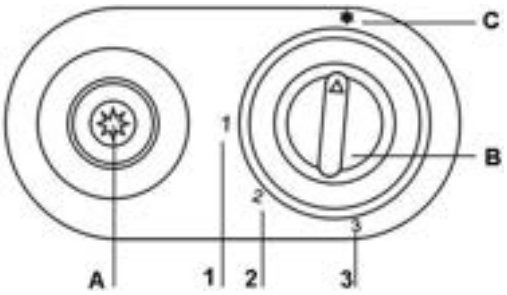
PAZITE!

- Če ste pravkar priključili novi jeklenke, prosimo, počakajte najmanj 1 minuto ali dlje, da zrak v plinu pobegnil skozi luknjo vžigalniki.
- Ko prižiganje ognja pilotnih vžigalniki, poskrbite, da bo nadzorni gumb še vedno pritisne.
- Če vžiga ne pride, ponoviti celoten postopek.

4. Preden gumb na želeno temperaturo, je grelec ostane v položaju 1 okoli 5 minut.
5. Ko izberete želeno raven toplote, rahlo pritisnite upravljalni gumb in ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca. Prosimo, sprostite napetost na nadzornim gumb, medtem ko je še vrtijo, da se zaskoči v želeni položaj. Prosim, ne posegajte z nastavljeno pozicijo.
6. Analizator izpušnih plinov se izključi grelec, če je vsebnost kisika v zraku zmanjša za 18%. Pri takem stanju, zapreti vseh plinskih ventilov in prezračiti območje. Pred ponovnim zagonom preverite, prezračevalni sistem v prostoru ali izpolnjuje pogoje, potrebne za delovanje te naprave.

IZKLOP GRELCA

1. Pritisnite in obrnite gumb za vžig v položaj vžiga.
2. Izklopite ventil na plinski jeklenki.



A. Vžigalno
   1. Najmanjša moč 1,5 kW
   2. Povprečna moč 2,75 kW
   3. Največja moč 4,2 kW
B. Nadzor bunka
C. Položaj vžiga

PAZITE!

Ne premikajte in ne prekrivajte grelec je izklopljen dokler ne ohladi.

ZAMENJAVA PLINSKO JEKLENKO

PAZITE!

- Zamenjava jeklenke mora biti opravljeno v zrak brez ognja.
- Poskrbite, da je naprava za uravnavanje plina v položaju ★ .

1. Ko je grelec ohladi in odstranimo jeklenka iz ohišja (zagotoviti, da se ventil jeklenke izklopljen).
2. Odklopite reduktor z jeklenke, tako da sledite navodilom, priloženim reduktorom.
3. Zamenjajte jeklenko.
4. Priključite novo jeklenko pazite, da so vse plinske povezave ni prišel ali poškodovan.
5. Pred priključitvijo regulator, valja preverite, ali je tesnilo in kako je sposoben.
6. Preizkusite tesnost sistema, na primer z uporabo milnico.

SKLADIŠČENJE

1. Po uporabi ali v primeru motenj, ki jih je treba vedno zapre ventil jeklenke.
2. Če grelec ne uporablja za dolgo časa, prekiniti jeklenko iz grelnika. Prav tako izklopite regulator plina in cev.
3. Jeklenka mora biti shranjen izven sobe, v dobro prezračevanem prostoru, stran od otrok.

4. Odklopljeni jeklenke morajo biti pritrjeni z navojem povezave jeklenk, ventil in je ni mogoče shraniti v garaži ali drugem zaprtem prostoru.
5. Grelec za shranjevanje v domu je sprejemljiva le, če je jeklenke odklopi in odstrani iz grelnika.
6. Preglejte plinski ventil za tesnjenje in poškodbe. Če sumite, da škodo, bi ga moral zamenjati dobavitelja plina.
7. Ali pod nobenim pogojem ne sme biti shranjeni jeklenk utekočinjenega naftnega plina v podzemnih prostorov, v večnadstropnih stavbah in domovih ali v prostorih brez ustreznega prezračevanja.

ČIŠČENJE IN VZDRŽAVANJE

PAZITE!

- Ne izvajanje vzdrževanja po izklopu grelca dokler ne ohladi.
- Prepričajte se, da je oskrba s plinom prekinjena, in gumb nadzor plina v položaju ★ .
- Ne izpostavljajte vžigalniki, voznike in njihove dele v ozadju gorilnika na vpliv vode. Ne uporabljajte grelca, če je katerikoli od teh delov v stik z vodo, dokler ne kontrol ali serviser popraviti.

Prah, ki ne pušča vlaken ali prah lahko vpliva na delovanje grelca. Grelec porablja zrak med normalnim obratovanjem. V tem postopku bo prah, ki ne pušča vlaken ali umazanija so vključeni v grelniku, in v času, ki je grelnik ni v uporabi, ustvarjajo pajkovo mrežo. Gorilnik, sistem za nadzor plina ter ciklov vžiga in kroženje zraka, morajo biti čista. Prav tako bi morala nadzirati ali imajo nadzor teh elementov usposobljeno servisno osebje, enkrat na leto, na začetku ogrevalne sezone. Prostor grelec lahko zahtevajo pogosto čiščenje zaradi presežne gladko in druge odpadke, glede na okolje.

A. ČIŠČENJE KERAMIČNA GORILNIK IN DIMNIH PLINOV ANALIZATOR

1. Čiščenje zunanjih površin strani z mehko krtačo iz ščetin.
2. Za čiščenje šob analizatorja izpušnih plinov, uporabiti stisnjen zrak, da bo razstrelil prah.
3. Ne uporabljajte ostrih orodij, saj lahko poškodujete šobo.

B. SISTEM ZRAKA IN OHIŠJE

1. Ohišje lahko čistite z vlažno krpo. Ne čistite grelec z vnetljivih čistilnih sredstev ali ki povzročajo korozijo.
2. Odstranite umazanijo, samostreli, pajčevina in insektov gnezdo iz odprtin, nadzor elementov, gorilnik in grelec vezja kroženje zraka, vzdržljiv stenj ali stisnjen zrak, da ohraniti enota čista in varnost uporabe. Pod nobenim pogojem ne bi smeli očistite reže ali druge odprtine ostro nazobčanimi ali drugih predmetov, da se lahko zlomijo in blokirajo odprtin.

PRVE POMOČI OPEKLINE

A. OČI

Prosimo vas, poiskati pomoč pri zdravniku **TAKOJ**. Ne dajaj nobenih mazil za oko ali tekočine.

B. OPEKLINE DRUGIH MESTIH

1. Če opeklino ne pozdravijo v 24 urah ali večja od velikosti dlan, ki jo je treba poiskati zdravniško pomoč.
2. Če opeklina je hudo, morate takoj poklicati rešilca ali zdravnika.
3. Če je mogoče, bi morali priti iz prizadetega območja pod mrzlo vodo, ne uporabljajte ledu ali ledeno vodo za 10-15 minut, ko je koža nepoškodovana. Izrežite in nežno odstranite oblačilo, ki pokriva območje opekline, da ni treba prelomiti oblačila iz opeklina. Kakršne koli oblačila, ki so obtičali v opeklino, naj ostane na svojem mestu. Ne namažite opekline vseh krem ali mazil.
4. Če je žrtev spali roke ali zapestja, odstranite vse nakit, če je mogoče, brez povzročanja nadaljnje škode (prstani, ure itd.). To bo preprečilo potrebo po rezanju nakit, kot posledica opeklin običajno se pojavi otekel.
5. Ne prebodite mehurčki. Pogorel območje zaščititi pod svetlobo iz gaze.
6. Če so mehurčki pokanja, uporabite antibiotično mazilo nežno in sledite kot zgoraj.

SKUPNI REŠEVANJA PROBLEMOV

3 najpogostejše težave, povezane s plinskimi grelci so:

A. Uhajanje plinov
B. Nepravilna tlaka plina
C. Prah in umazanijo

A. UHAJANJE PLINOV

NE UPORABLJAJTE GRELEC BREZ KONTROLO ZARADI MOREBITNIH UHAJANJ. Lahko pride do uhajanja med prevozom in montažo. Enostavna mešanica vode in mila uporablja za pranje opreme, označuje s pojavljanjem nastanek mehurčkov, če je puščanje.

B. NEPRAVILNA TLAKA PLINA

Previsok tlak plina lahko resno poškodujejo grelec. Prenizek tlak povzroči neprimerno delovanje grelca. Če monter ne more preveriti tlak plina, se obrnite na dobavitelja plina.

C. PRAH IN UMAZANIJO

Ta grelec zahteva očistiti do neke mere. Če plamen vžigalniki ugasne in ena plošča ni tako svetla kot druga, grelec potrebuje verjetno bolj temeljito čiščenje. Zamenjava termočlen ali katere koli vžigalnikov na splošno nepotrebna. Glejte poglavje »ČIŠČENJE IN VZDRŽAVANJE« ta navodila za uporabo.

SERVIS

Trenuten seznam servisnih mest najdete na **www.ravanson.pl**
Storitev zagotavlja omrežje Quadra-Net, obiščite **www.quadra-net.pl**
In telefonska številka za pomoč **61 853 44 44**

Če naprava ne deluje ali ne deluje pravilno, zaprite plinske ventile in se obrnite na servis. Ne poskušajte ga popraviti sami. Za popravilo ali zamenjavo delov se vedno obrnite na serviserja, pooblaščenega monterja ali drugo usposobljeno osebo. Samo popravila, ki jih opravijo pooblaščene osebe, zagotavljajo varno uporabo naprave po popravilu.
Nepravilna povezava, nepravilno vzdrževanje, nepravilna uporaba ali servis lahko poškodujejo grelec in razveljavijo garancijo.

UVOZNIK/pooblaščeni zastopnik:
RAVANSON Ltd., Sp z o.o., ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
telefon (0-23) 622 68 01, faks (0-23) 62268 02
www.ravanson.pl

Podaci za kontakt	RAVANSON LTD SP. Z O. O. MAZOWIECKA 6, 09-100 PŁOŃSK
Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela:	LD-168S (LQ-H002A)
Funkcionalnost neizravnog grijanja:	ne
Neposredna toplinska snaga:	4,2kW
Posredna toplinska snaga: ..	NA
Minimalna dopuštena ukupna duljina dimovodnog kanala (okomita + vodoravna cijev):.	NA

Gorivo		Emisije dušikovih oksida (NO_x)	
		Vrijednost	**Jedinica**
Odabrati vrstu goriva [plinovito		4,04	mg/kWh_{input} (GCV)

Stavka	**Simbol**	**Vrijednost**	**Jedinica**
Toplinska snaga			
Nazivna toplinska snaga	P_{nom}	4,2	kW
Minimalna toplinska snaga (referentna)	P_{min}	NA	kW
Dodatna potrošnja električne energije			
Na nazivnoj toplinskoj snazi	el_{max}	NA	kW
Na minimalnoj toplinskoj snazi	el_{min}	NA	kW
Potrošnja energije			
U stanju isključenosti	P_O	NA	W
U stanju pripravnosti	P_{SB}	NA	W
U stanju mirovanja	P_{stby}	NA	W
U umreženom stanju pripravnosti	P_{NSM}	NA	W
Stanje pripravnosti s prikazom informacija ili statusa		ne	
Potrebna energija za stalni pripalni plamen			
Potrebna energija za pripalni plamen (ako se primjenjuje)	P_{pilot}	0,182	kW

Stavka	**Simbol**	**Vrijednost**	**Jedinica**
Učinkovitost (NCV)			
Korisna učinkovitost na nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	100	%
Korisna učinkovitost na minimalnoj toplinskoj snazi (referentna)	$\eta_{th,min}$	100	%
Energetska učinkovitost sezonskog grijanja prostora	η_s	75,9	%

Vrsta izlazne toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)	
fiksna izlazna toplinska snaga bez termostata	ne
najmanje dvije ručno podesive vrijednosti izlazne toplinske snage bez termostata	da
mehanički termostat	ne
elektronički termostat	ne
elektronički termostat sa satom za dnevni ciklus	ne
elektronički termostat sa satom za tjedni ciklus	ne
Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)	
termostat s detektorom prisutnosti	ne
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	ne
mogućnost regulacije na daljinu	ne
prilagodljivo pokretanje regulacije	ne
ograničenje vremena rada	ne
senzor s crnim globus termometrom	ne
funkcionalnost samostalnog učenja	ne
točnost regulacije	ne

Podatkovna kartica

ime dobavitelja	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela	**LD-168S (LQ-H002A)**
razred energijske učinkovitosti modela	A
neposredna izhodna toplotna moč v kW	4,1
posredna izhodna toplotna moč v kW	-
indeks energijske učinkovitosti	90,8
izkoristek energije pri nazivni izhodni toplotni moči	100

Ta izdelek ni primeren za primarno ogrevanje.

Pred začetek uporabo grelec plinom pozorno preberite ta navodila, ki vsebuje namigi in nasveti za pravilno uporabo in delovanje. Shranite navodila tako, da vam bodo na voljo kadarkoli bo to potrebno, saj vsebujejo pomembne podatke.

Nikoli ne namestite grelec

- V spalnih sobi
- V kopalnicah, kopeli, v bližini bazena ali drugih krajev, kjer grelec lahko izpostavljena vodi
- V avtomobilu, v priklopnikih in kamp prikolicah
- V kraju, kjer so zavese, pohištvo, oblačila ali drugi vnetljivi predmeti manj kot 2 m od spredaj, od zgoraj ali strani grelnika površini
- Kot prispevek k kamin
- Sobe in kraji, v kateri piha ali so osnutki (ne sme se nahajajo na območjih, kjer bi se gorilnik izpostavljeni strganjem)
- V sobi z veliko prometa
- V tleh kleti ali pod nivojem tal
- V Zgradbe večnivojske in v večnadstropnih blokov

2015/1186

FIGYELMEZTETÉSEK



A gázmelegítő használatának megkezdése előtt alaposan el kell olvasni a jelen használati útmutatót, amely tartalmazza a készülék helyes használatára és kezelésére vonatkozó útmutatásokat és javaslatokat. A használati útmutatót meg kell őrizni, hogy bármikor hozzá lehessen férni, mivel fontos információkat tartalmaz.



FIGYELEM! Kérjük, figyelmesen olvassa el az egész útmutatót, mielőtt megpróbálná összeszerelni, üzembe helyezni vagy használni ezt a melegítőt. A melegítő helytelen használata súlyos sérüléseket vagy halált okozhat égési sérülések, tűzrobbanás vagy szén-monoxid-mérgezés következtében.



A felhasználó vállalja a gázmelegítő összeszerelésével és használatával járó minden kockázatot. Az útmutató figyelmeztetéseinek és utasításainak figyelmen kívül hagyása súlyos testi sérüléseket, halált vagy anyagi károkat okozhat. Ha a felhasználó nem tudja elolvasni vagy teljes mértékben megérteni az útmutatót, kapcsolatba kell lépnie az eladóval. A gyártó és az eladó nem vállal felelősséget a felhasználó mulasztásaiért.

SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

Ha gázszagot érez:

- Zárja el a készülékhez vezető gázellátást.
- Oltsa el a nyílt lángot.
- Ha a szag továbbra is érezhető, azonnal lépjen kapcsolatba gázszolgáltatójával vagy a tűzoltósággal.

ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!



Ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony gőzöket és folyadékokat a készülék közelében – robbanás- és tűzveszély!

A használatba nem vett gázpalackokat tilos a készülék közelében tárolni!

Semmilyen tárgyat nem szabad a készülékre helyezni vagy annak közelébe tenni!

Ruházatot vagy más gyúlékony anyagokat nem szabad a melegítőre akasztani, rátenni vagy annak közelébe helyezni!

1. **Ezt a készüléket az érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően kell telepíteni.**
2. **A készülék telepítését és karbantartását szakképzett személynek kell végeznie.**
3. Használat előtt el kell távolítani az összes védőelemet, amelyet a szállítás során helyeztek el.
4. Semmilyen körülmények között nem szabad a melegítőt az alábbi helyeken telepíteni vagy használni:
   - Hálószoba vagy fürdőszoba
   - Autó, lakókocsi vagy kempingjármű
   - Olyan helyeken, ahol függönyök, bútorok, ruhák vagy más gyúlékony tárgyak 2 méternél közelebb vannak a melegítő elülső, felső vagy oldalsó részéhez
   - Kandalló
   - Helyiségek és területek, ahol a készüléket közvetlen szél vagy huzat érheti
   - Nagy forgalmú helyek
   - Alagsorok vagy a talajszint alatti helyiségek
   - Többszintes lakóépületek és tömbházak
5. Minden javítást kizárólag hivatalos szerviz végezhet.
6. A nem megfelelő telepítés, beállítás vagy átalakítás testi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
7. Tilos a készüléket bármilyen módon átalakítani.
8. A készüléket kizárólag helyiségek fűtésére szabad használni.

9. Semmilyen tárgyat nem szabad a készülékre helyezni vagy annak közelébe tenni.
10. Ruházatot vagy más gyúlékony anyagokat nem szabad a melegítőre akasztani, rátenni vagy annak közelébe helyezni.
11. A készülék közelében nem szabad vegyszereket, gyúlékony anyagokat vagy aeroszolokat tárolni.
12. Tilos a készüléket olyan helyeken használni, ahol gyúlékony anyagok gőzei vagy pora van jelen. Nem szabad továbbá benzint vagy más gyúlékony anyagokat tartalmazó helyiségekben használni.
13. Tilos a készüléket bútorok, függönyök, drapériák vagy textíliák közelében használni.
14. Tilos a bekapcsolt készüléket mozgatni. Égési sérülések veszélye áll fenn.
15. **Ha gázszagot észlel, azonnal zárja el az összes gázszelepet – mind a készüléken, mind a palackon.** Kövesse az alábbi utasításokat:
    - Oltsa el (kapcsolja ki) az összes nyílt lángot
    - Ne kapcsoljon be semmilyen készüléket
    - Ne érintsen meg semmilyen elektromos kapcsolót
    - Ne használjon telefont az épületen belül
    - Azonnal hívja fel gázszolgáltatóját a szomszéd telefonjáról. Kövesse a gázszolgáltató utasításait
    - Ha nem tud kapcsolatba lépni a gázszolgáltatóval, hívja a tűzoltóságot
16. A melegítőt kizárólag jól szellőző helyiségben szabad használni!
17. A melegítőnek friss levegőhöz kell jutnia. Ellenkező esetben az égés nem fog megfelelően lezajlani.
18. A készülék megfelelő működéséhez külső friss levegő biztosítása szükséges. A melegítő biztonsági rendszerrel van ellátva, amely egy füstgáz-elemző gyújtólángból áll, és reagál a levegő oxigéntartalmának csökkenésére. Ez a rendszer leállítja a melegítőt, ha az oxigénszint nem elegendő a készülék biztonságos működéséhez. Ez megelőzi a túlzott égéstermékek, például CO_2 vagy CO (köznyelven: szén-monoxid) felhalmozódását a helyiségben.
19. Semmilyen körülmények között nem szabad elindítani a melegítőt zárt helyiségekben. Működése során a készülék égéstermékeket juttat a levegőbe, ezért rendkívül fontos a friss levegő beáramlása.
20. Ha a melegítő leáll, ne próbálja újraindítani, amíg nem biztosított a friss levegő beáramlása. Ha a készülék továbbra sem működik, forduljon szervizhez.

21. A készüléket nem szabad földgázzal üzemeltetni. A készülék LPG propán-bután (G30 37mbar I3B/P) gázzal való használatra lett tervezve.
22. A készülék működtetéséhez gázcső és nyomáscsökkentő szükséges. Lépjen kapcsolatba gázszolgáltatójával.
23. Tilos a nyomáscsökkentőt más típusra cserélni, mint amit a melegítő gyártója ajánl. A készülék helyes működéséhez szükséges paraméterek a típustáblán találhatók.
24. A készüléket tilos közvetlenül a gázpalackhoz csatlakoztatni. 37 mbar kimeneti nyomású reduktor használata szükséges.
25. Tilos benzint vagy más gyúlékony gázt és folyadékot a melegítő közelében tárolni vagy használni.
26. Minden használat előtt ellenőrizni kell a teljes gázrendszert – a csövet, szabályozót, nyomáscsökkentőt, füstgáz-elemző gyújtólángot vagy égőket – szivárgás vagy sérülés szempontjából, továbbá évente legalább egyszer szakképzett szerelővel is meg kell vizsgáltatni.
27. A szivárgás ellenőrzését szappanos vízzel vagy speciális mérőberendezéssel kell végezni. A szivárgás észleléséhez tilos nyílt lángot használni.
28. A csatlakozások szivárgásmentességének ellenőrzéséig tilos a melegítőt használni.
29. Tilos a melegítőt működés közben mozgatni.
30. Szervizelés, tisztítás vagy karbantartás előtt ki kell kapcsolni a melegítőt, és meg kell várni, míg kihűl.
31. A melegítő kikapcsolása után nem szabad azt mozgatni, amíg le nem hűlt.
32. A vezérlőelemeket, az égőt, a füstgáz-elemzőt, valamint a melegítő levegőkeringető rendszereit tisztán kell tartani.
33. A melegítő gyakori tisztítása biztosítja a megfelelő működést.
34. A gázpalackot le kell csatlakoztatni, ha a melegítőt nem használják.
35. **FIGYELEM!** A készüléket nem szabad esőnek vagy nedves környezetnek kitenni.
36. Ne használja a melegítőt, ha annak bármely része víz alá került. Hívjon szakképzett szerelőt, aki ellenőrzi a készüléket, és szükség esetén kicseréli azokat az alkatrészeket a vezérlő- és gázrendszerben, amelyek vízzel érintkeztek.
37. Kerülje az elasztikus csövek és tömlők megcsavarodását. A tömlő nem haladhat éles szélek vagy hegyes tárgyak közelében.

38. Minden burkolatot vagy egyéb védőelemet, amelyet a melegítő karbantartása miatt eltávolítottak, vissza kell helyezni a melegítő újbóli üzembe helyezése előtt.
39. Felnőtteknek és gyermekeknek távol kell maradniuk a forró felületektől, hogy elkerüljék az égési sérüléseket vagy ruházatuk meggyulladását.
40. Különös figyelmet kell fordítani a gyermekekre, amikor a melegítő közelében tartózkodnak. Semmilyen körülmények között nem szabad engedni, hogy a melegítő közelében üljenek, álljanak vagy játsszanak. Gyermekeket és fogyatékkal élő személyeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni a melegítő közelében.
41. Különös figyelmet kell fordítani a háziállatokra is, hogy ne tartózkodjanak a melegítő közelében.
42. **A bekapcsolt melegítőt nem szabad felügyelet nélkül hagyni!**
43. A melegítő környezetét tisztán kell tartani. A készülék közelében tilos gyúlékony anyagokat, benzint vagy más éghető gázokat és folyadékokat tárolni.
44. A készülék rendeltetésszerű használata és az összes biztonsági utasítás betartása ellenére sem lehet teljes mértékben kizárni bizonyos maradványkockázatokat.
45. A készüléket használati élettartama végén TILOS háztartási hulladékkal együtt kidobni. A megfelelő hatóságoknak kell átadni ártalmatlanítás vagy újrahasznosítás céljából.

I. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Minden szinten legalább egy füst- és gázérzékelőt kell elhelyezni a helyiségekben.
2. Ajánlott mindig legalább egy, használatra kész porral oltó tűzoltó készüléket tartani.
3. A fűtőberendezés közelében nem szabad papírt vagy szemetet tárolni.
4. A festékeket, oldószereket és egyéb gyúlékony folyadékokat távol kell tartani minden hő- és gyújtóforrástól.
5. Ki kell dolgozni egy evakuálási tervet tűz esetére, és meg kell győződni arról, hogy minden érintett személy ismeri és képes végrehajtani a tervet vészhelyzet esetén.
6. A szén-monoxid-mérgezés (köznyelven: csendes gyilkos) első tünetei hasonlíthatnak az influenzára, fejfájással, szédüléssel vagy

hányingerrel. Ha ezek a tünetek jelentkeznek, előfordulhat, hogy a melegítő nem működik megfelelően. **AZONNAL KI KELL MENNI A FRISS LEVEGŐRE**, és a melegítőt szervizbe kell vinni. A szén-monoxid különösen veszélyes lehet egyes emberekre, például terhes nőkre, szív- vagy tüdőbetegségben szenvedőkre, vérszegényekre, alkoholt fogyasztókra és magashegyi betegségben szenvedőkre.

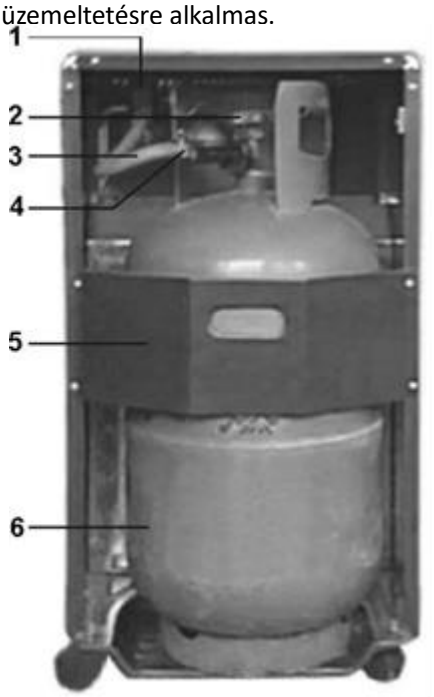
RENDELTETÉS

Ez a készülék háztartási használatra szánt, füstgázelvezetés nélküli helyiségfűtő. Tilos más típusú terek és helyiségek (irodák, egyéb munkahelyek, valamint lakóhelyiségek, például hotelek, motelek, éjjeli menedékhelyek stb.) fűtésére használni.

JELLEMZŐK, FELÉPÍTÉS ÉS MŰSZAKI PARAMÉTEREK

JELLEMZŐK

- Hordozható gázmelegítő.
- Füstgázelemző – a füstgázelemző rendszer kikapcsolja a melegítőt, ha a levegő normál oxigénszintje 18%-ra csökken. Ez a védelem megakadályozza a gáz nem tökéletes égését. A készülék kikapcsol, ha a működési helyiségben megnő a CO_2 és CO (köznyelven: szén-monoxid) koncentráció.
- Piezo-gyújtás – lehetővé teszi a melegítő meggyújtását külső gyújtóforrás (pl. gyufa, öngyújtó, gyújtószerszám stb.) használata nélkül.
- A melegítő propán-bután G30 (LPG) gázzal való üzemeltetésre alkalmas.



FELÉPÍTÉS

1. Gázszelep
2. Gázcsap
3. Tömlő
4. Gázszabályozás
5. Palacktakaró
6. Gázpalack



1. Hátsó burkolat
2. Gázvezérlő rendszer
3. Burkolat
4. Védőburkolat
5. Kerámiapanel (égő)
6. Füstgázelemző égő
7. Önbeálló kerekek

FIGYELEM!
A készülék védőburkolata csökkenti a tűz vagy égési sérülések kockázatát, ezért nem ajánlott annak semmilyen részét tartósan eltávolítani.
A VÉDŐBURKOLAT NEM NYÚJT TELJES VÉDELMET KISGYERMEKEK VAGY MOZGÁSKORLÁTOZOTT SZEMÉLYEK SZÁMÁRA!
Minden burkolatot vagy más védőelemet, amelyet a melegítő átvizsgálása során eltávolítottak, vissza kell helyezni a készülék újbóli bekapcsolása előtt.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Üzemanyag: propán-bután G30 (LPG)
Üzemi nyomás: 37 mbar
Készülékkategória: I 3B/P
Rendeltetési ország: PL (Lengyelország)
Maximális fűtőteljesítmény (gázfogyasztás): 4,2 kW (306 g/h)
Minimális fűtőteljesítmény: 1,5 kW
A melegítő súlya: ,5 kg
Méretek: (mély.) x (szél.) 42 x (mag.) 73 cm
A fűtött helyiség minimális térfogata: 40 m³
Gázpalack számára kialakított hely: 11 kg

Kerámiapanel (égő)	A fűtött helyiség minimális térfogata	Minimális szellőzés
1	40 m^3	40 cm^2
1+2	70 m^3	70 cm^2
1+2+3	105 m^3	105 cm^2

FŰTŐKÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

1. A fűtőkészülék padlón történő elhelyezésre van kialakítva. A falaktól és más tárgyaktól a lenti irányelvek szerint kell eltávolítani. A fűtőkészülék elhelyezésének olyan helyen kell történnie, ahol a vezérlőelemekhez (beleértve a gázpalackon lévő szelepet is) könnyen hozzá lehet férni.
2. A fűtőkészülék nem állhat átjárókban, hogy ne akadályozza a közlekedést. A készülékhez való hozzáférést más berendezési tárgyakkal nem szabad eltorlaszolni.
3. A fűtőkészüléket olyan helyre kell állítani, ahol biztosított a szabad levegőáramlás az égéshez és az égéstermékek elvezetéséhez. Az égéstermékek elvezetési útvonalán (pl. huzat irányában) nem szabad székeket, foteleket, illetve egyéb olyan tárgyakat elhelyezni, amelyeken emberek hosszabb ideig tartózkodhatnak.
4. A fűtőkészülék elhelyezésénél betartandó minimális távolságok:
- A fűtőkészülék hátsó és oldalsó falától való minimális távolság – min. 25 cm
- A fűtőkészülék előtti akadályok minimális távolsága – min. 2 m
- A fűtőkészülék közelében található más hőforrások – min. 2 m
5. A fűtőkészüléket soha nem szabad elhelyezni:
- Hálószobákban
- Fürdőszobákban, zuhanyzókban, medencék közelében vagy más olyan helyeken, ahol víznek lehet kitéve
- Autóban, lakókocsiban és kempingjárművekben
- Olyan helyen, ahol függönyök, bútorok, ruhák vagy más gyúlékony tárgyak 2 méternél közelebb vannak a fűtőkészülék elejéhez, felső felületéhez vagy oldalához
Kandallóbetétként
- Olyan helyiségekben vagy helyeken, ahol huzat van vagy huzat keletkezhet (nem szabad olyan helyre tenni, ahol az égő lángját elfújhatja a levegő)
- Nagy forgalmú helyiségekben
- Pincékben vagy a talajszint alatt
- Társasházakban és többszintes épületekben
6. A fűtőkészüléket soha nem szabad poros környezetben vagy olyan helyiségekben használni, ahol gyúlékony folyadékok vagy gázok gőzei találhatók.
7. A fűtőkészüléket soha nem szabad begyújtani olyan helyiségekben, ahol gyúlékony anyagokat tárolnak, például benzin vagy más gyúlékony folyadékok és gázok tárolására szolgáló helyeken.

GÁZÜZEMI KÖVETELMÉNYEK

1. A készülék kizárólag a névtáblán megjelölt típusú gázzal használható (G30 37 mbar). A készüléket más típusú gáz használatára átalakítani nem lehet.
2. A fűtőkészülék 11 kg-os gázpalack használatára van kialakítva.
3. A készülékhez legalább 50 cm hosszúságú, tanúsított gázbevezető tömlő és 37 mbar kimeneti nyomású reduktor szükséges (EN 12864 szabvány szerint).
4. A szabályozható maximális bemeneti nyomás nem haladhatja meg a 37 mbar-t.
5. A tömlőnek és a gáznyomáscsökkentő egységnek meg kell felelnie a szabványoknak, valamint a helyi jogszabályoknak.
6. A telepítésnek meg kell felelnie a helyi előírásoknak, vagy ezek hiányában a propán-bután LPG gáz tárolására és kezelésére vonatkozó szabványoknak.
7. A horpadt, rozsdás vagy sérült gázpalackok veszélyt jelenthetnek, és a gázszolgáltatónak ellenőriznie kell őket. Nem szabad olyan gázpalackot használni, amelyen a palack, a szelep vagy a menetes csatlakozás – amely a nyomáscsökkentő rögzítésére szolgál – sérült.
8. A reduktoron keresztül a palackot a készülékkel összekötő rugalmas tömlő nem lehet megcsavarodva vagy kitéve forró vagy éles tárgyakkal való érintkezésnek.
9. Soha nem szabad szabályozatlan gázpalackot csatlakoztatni a fűtőkészülékhez.
10. A gázpalackot teljesen le kell csatlakoztatni, amikor a fűtőkészüléket nem használják.

FRISS LEVEGŐ AZ ÉGÉSHEZ ÉS SZELLŐZTETÉSHEZ

FIGYELEM!

Ennek a fűtőkészüléknek a megfelelő működéséhez friss levegőre van szüksége. Ellenkező esetben a gáz tökéletlen égése következhet be. A megfelelő friss levegőellátás biztosítása érdekében ennél a készüléknél és más, otthonában található égéssel működő berendezésnél, kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat.

Minden otthoni helyiség a szellőztetés szempontjából három kategóriába sorolható:

1. ÁTLAGOS TÖMÍTÉSŰ SZERKEZET

Ebben az esetben az ajtókon és ablakokon keresztül elegendő friss levegő juthat be az égéshez és szellőztetéshez. Azonban rendkívül jól szigetelt épületek esetén további intézkedések szükségesek a friss levegő biztosítására.

AZ ÁTLAGOS TÖMÍTÉSŰ SZERKEZET definíciója:

- Azok a falak és mennyezetek, amelyek közvetlenül érintkeznek a külső levegővel, páraálló szigeteléssel vannak ellátva, amelynek áteresztőképessége nem haladja meg az 1 perm értéket, és minden nyílás le van szigetelve valamint
- A nyitható ablakokhoz és ajtókhoz szigetelőszalagot használtak
- Tömítések vagy szigetelőanyagok kerültek felhasználásra az olyan helyeken, mint az ablak- és ajtókeretek körüli illesztések, az aljzat és padló közötti illesztések, fal-mennyezet csatlakozások, falpanelek közötti illesztések, valamint az elektromos és gázvezetékek, illetve más nyílások helyei

2. NYITOTT TÉR

NYITOTT TÉR az a helyiség, amelynek térfogata nem kisebb, mint 1,4 m^3 minden 290 wattnyi beépített készülékteljesítményre. A közvetlenül szomszédos helyiségek, még ha nincs is közöttük ajtó, szintén a nyitott tér részének tekinthetők.

3. ZÁRT TÉR

ZÁRT TÉR az a helyiség, amelynek térfogata kevesebb, mint 1,4 m^3 minden 290 wattnyi beépített készülékteljesítményre. A megfelelő szellőzés érdekében az ajtót ki kell nyitni a szomszédos helyiségbe, vagy kiegészítő szellőzőrendszert kell alkalmazni.

TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

A telepítés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy maga a készülék, a tömlő és a nyomáscsökkentő nem sérült. Bármilyen hiba esetén lépjen kapcsolatba az eladóval. Az alábbi műveletek végrehajtása során a gázpalack szelepe és a készülék szelepe is legyen elzárva.

FIGYELEM!

- Ez a készülék a GÁZÜZEMI KÖVETELMÉNYEK részben meghatározott reduktort igényli.
- A palackot nyílt lángtól mentes helyen kell csatlakoztatni.

- Meg kell győződni arról, hogy a készülék gázvezérlő rendszere ki van kapcsolva – a palack és a készülék szelepei zárva legyenek.

1. Csavarja le a fűtőkészülék hátlapját, amely az alsó részen van rögzítve.
2. Csavarozza fel a kerekeket a fűtőkészülék burkolatára.
3. Helyezze fel az 50 cm hosszú tömlőt a készüléken lévő csonkra, valamint a reduktor csonkjára. Mindkét csatlakozást rögzítse fém bilincsekkel.
4. Rögzítse a reduktort a palackszelepre. Húzza meg állítható csavarkulccsal, és győződjön meg arról, hogy a csatlakozás tömített.
5. Ne feledje el elhelyezni a tömítést a nyomáscsökkentő anyacsavarjához. A reduktornak 37 mbar nyomásra kell alkalmasnak lennie.
6. Végezze el a teljes csatlakozás szivárgáspróbáját (lásd lejjebb: SZIVÁRGÁSVIZSGÁLAT).
7. Helyezze a palackot a burkolat belsejébe, ügyelve arra, hogy a gázbevezető tömlő ne legyen megcsavarodva.
8. Szerelje vissza a hátlapot.

SZIVÁRGÁSVIZSGÁLAT
(A GÁZKÖR TÖMÍTETTSÉGÉNEK ELLENŐRZÉSE)

FIGYELEM!

- Oltsa el az összes nyílt lángot.
- A szivárgásvizsgálat közben tilos a dohányzás.

A fűtőkészülékben található gázvezetékeket a gyárban ellenőrizték szivárgás szempontjából a kiszállítás előtt. Azonban teljes gázszivárgás-ellenőrzést kell elvégezni a telepítés helyén, mivel a szállítás során előfordulhat nem megfelelő kezelés vagy túlzott nyomás a fűtőkészüléken. A szivárgásvizsgálatot teljes gázpalackkal kell elvégezni.
Tilos nyílt lánggal (pl. gyufával vagy gyertyával) ellenőrizni a tömítettséget – robbanásveszélyes! A szivárgás ellenőrzéséhez használjon szappanos víz keveréket, erre a célra készült spray-t, vagy speciális szivárgásvizsgáló berendezést.

1. Győződjön meg róla, hogy a biztonsági szabályozószelep ki van kapcsolva.
2. Keverjen össze folyékony mosószert és vizet egyenlő arányban. A szappanos vizet permetező, kefe vagy kendő segítségével vigye fel az összes gázcsőre. Ha szivárgás van, szappanbuborékok jelennek meg.
3. Nyissa ki a gázpalack szelepét (különös figyelmet fordítva a rugalmas tömlő és a reduktor, illetve a készülék csatlakozási pontjaira).
4. Szivárgás esetén zárja el a gázellátást. Zárja le a szivárgási pontokat, majd nyissa meg újra a gázellátást, és ellenőrizze újra az összes csatlakozást. Ha a buborékok továbbra is megjelennek, vegye fel a kapcsolatot az eladóval vagy a gázszolgáltatóval
5. A tömítettség ellenőrzésére speciális mérőberendezés is használható.

FIGYELEM!

1. A teljes gázrendszert – tömlőt, szabályozót, gyújtót, nyomáscsökkentőt vagy égőt – használat előtt ellenőrizni kell szivárgás szempontjából.
2. Ellenőrizze a tömlő felszerelését, különös figyelmet fordítva az esetleges nagyobb kopásokra, vágásokra vagy elhasználódásra. A gyanús területeket szivárgásra kell vizsgálni. Ha szivárgás van a tömlőn, azt ki kell cserélni új, a helyi szabályozásoknak megfelelő típusra. A tömlő szigetelőszalaggal történő tömítése tilos!
3. Kerülje a rugalmas csövek és tömlők megcsavarodását.
4. Győződjön meg róla, hogy a palack szellőzőnyílása szabadon átjárható, a vezérlőkamra, az égő és a fűtőkészülék légjáratai mentesek a szennyeződésektől. Ha szennyeződést, pókhálót vagy rovarfészkeket talál, tisztítsa ki azokat tartós kefével vagy sűrített levegővel.
5. A szabályozógombot kizárólag kézzel szabad benyomni és elfordítani. Soha ne használjon ehhez szerszámokat. Ha a gombot nem lehet kézzel benyomni vagy elfordítani, ne próbálja megjavítani. Hívjon szerelőt vagy a gázszolgáltatót. Az erőltetés vagy a javítási kísérlet tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
6. Mindig tartson kéznél használatra kész porral oltó tűzoltó készüléket vagy tűzoltó takarót.

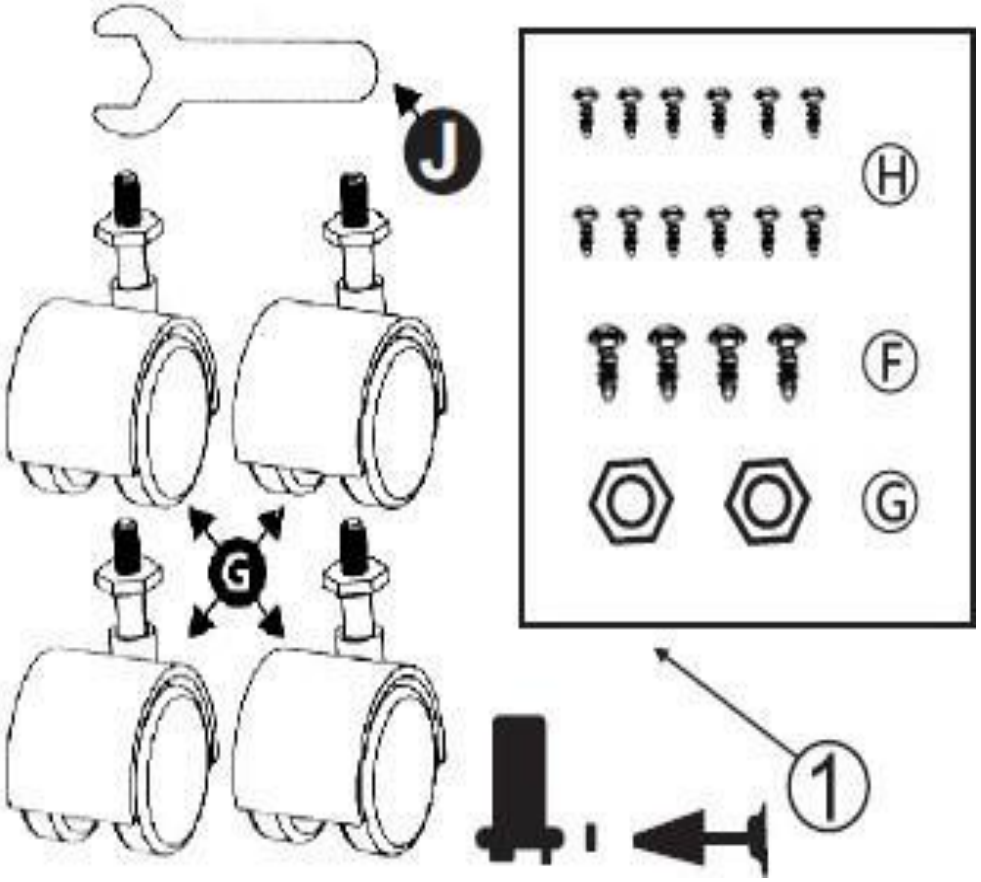
ÖSSZESZERELÉS ÉS KEZELÉS

Az összeszerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készlet minden alábbi elemet tartalmazza:

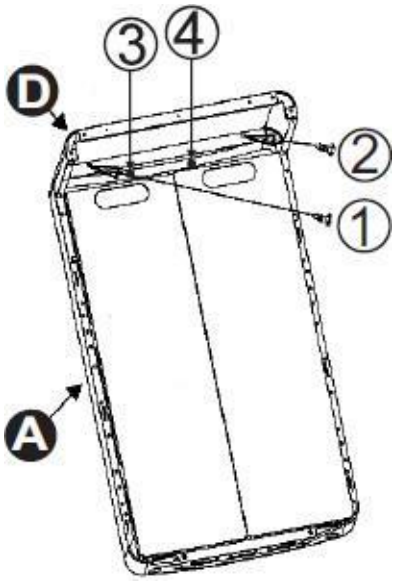
A. Kerámialap
B. Bal oldali panel
C. Jobb oldali panel
D. Felső panel
E. Hátsó burkolat
F. Önmenetelő csavarok 

G. Kerekek és M8-as anya
H. Önmenetelő csavarok
❶❷❸❹❺❻❼❽❾❿⓫⓬
⓭⓮⓯⓰
I. Anyakulcs

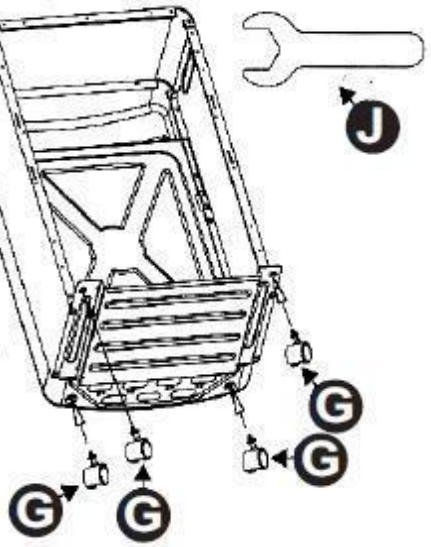
A fűtőtest összeszereléséhez kövesse az alábbi ábrákat.



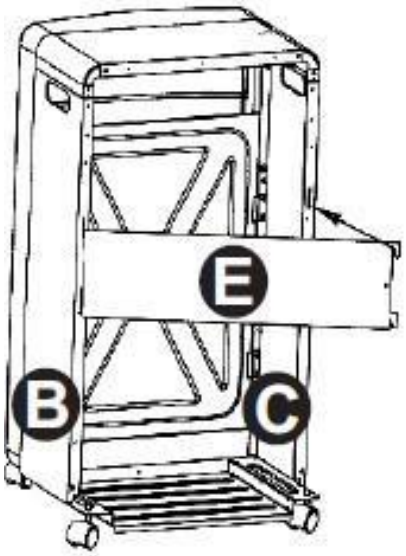
Ábra. I



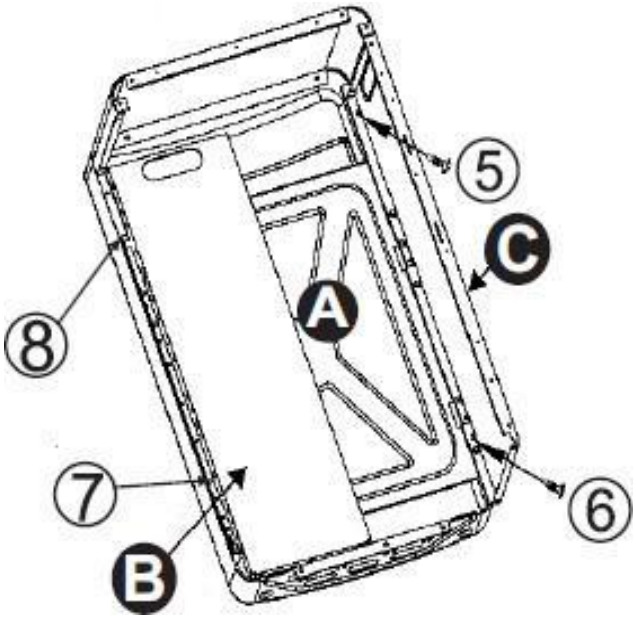
Ábra. II



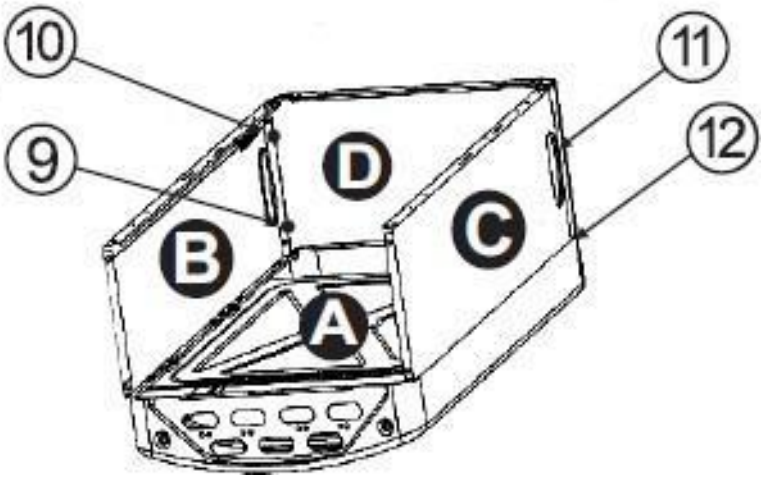
Ábra. III



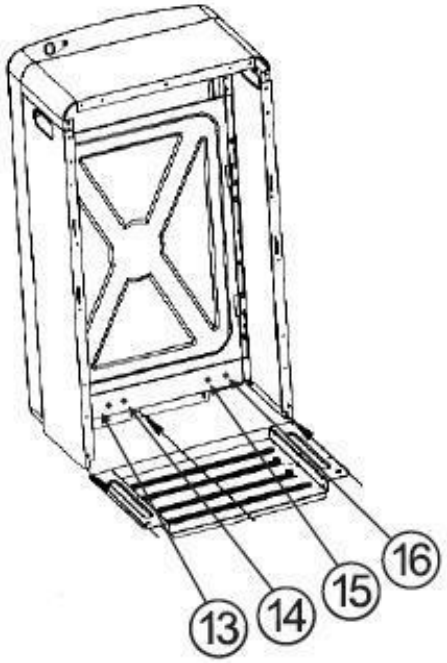
Ábra. IV



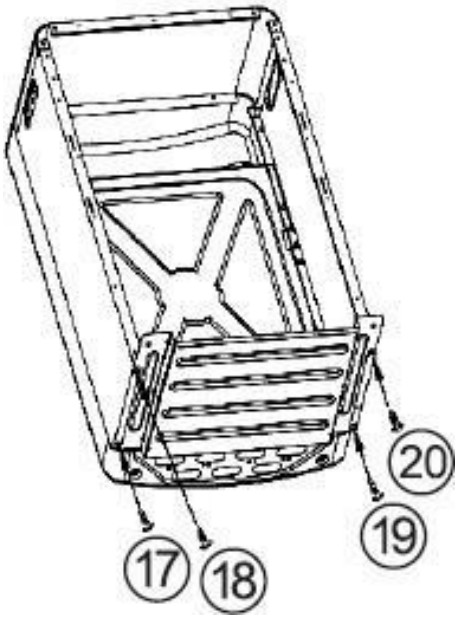
Ábra. V



Ábra. VI



Ábra. VII



Ábra. VIII

KEZELÉS

FIGYELEM!

A gyújtás előtt szaglással ellenőrizze a készülék környezetét gáz jelenlétére. A gázt a padló közelében lehet érezni, mivel a propán-bután nehezebb a levegőnél, és a padlón fog leülepedni.

GÁZ SZAGÁNAK ÉRZÉKELÉSE ESETÉN:

- Oltsa el az összes nyílt lángot
- Azonnal zárja el az összes gázszelepet
- Ne próbáljon elindítani semmilyen gáz- vagy elektromos berendezést
- Ne érintsen meg semmilyen villanykapcsolót
- Ne használjon telefont ezen a helyen
- Azonnal hívja a gázszolgáltatót, lehetőleg egy szomszéd telefonjáról. Kövesse a gázszolgáltató utasításait
- Ha nem tud kapcsolatba lépni a gázszolgáltatóval, hívja a tűzoltóságot
- Ha lehetséges, nyissa ki az ablakokat vagy ajtókat a helyiség szellőzésének fokozása érdekében (ne feledje, hogy nem szabad semmilyen ventilátort vagy más mesterséges szellőzést növelő berendezést működtetni).

A. A FŰTŐKÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

1. Nyissa ki a szelepet a gázpalackon.
2. Nyomja meg és forgassa el a vezérlőgombot a gyújtási pozícióba.
3. Nyomja be a vezérlőgombot, és tartsa lenyomva 30 másodpercig. A vezérlőgomb lenyomva tartása közben többször nyomja meg a gyújtógombot, amíg meg nem jelenik a gyújtóláng. A láng meggyulladása után 10–20 másodperccel engedje fel a vezérlőgombot.

FIGYELEM!

- Ha új palackot csatlakoztatott, várjon legalább 1 percet (vagy tovább), hogy a gázhálózatban lévő levegő a gyújtónyíláson keresztül távozhasson.
- A gyújtóláng begyújtásakor ügyeljen arra, hogy a vezérlőgomb folyamatosan be legyen nyomva.
- Ha a gyújtás nem sikerül, ismételje meg a teljes műveletet.

4. Mielőtt beállítaná a kívánt hőmérsékletet, hagyja a fűtőkészüléket az 1-es pozícióban körülbelül 5 percig.
5. A kívánt fűtési szint kiválasztásakor enyhén nyomja be a vezérlőgombot, majd forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba. A kívánt pozíció elérésekor engedje fel a nyomást a vezérlőgombon, és hagyja, hogy a gomb rögzüljön ebben a helyzetben. Kérjük, ne változtassa meg a beállított pozíciót.
6. A füstgázelemző automatikusan lekapcsolja a fűtőkészüléket, ha a levegő oxigéntartalma 18%-ra csökken. Ilyen esetben zárja el az összes gázszelepet, és szellőztesse ki a helyiséget. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a helyiség szellőzőrendszere megfelel-e a készülék működéséhez szükséges feltételeknek.

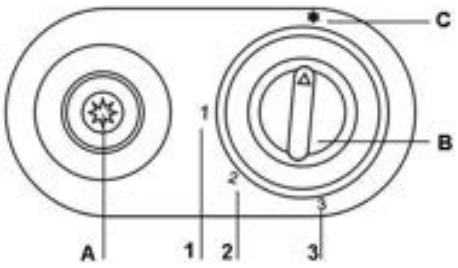
B. A FŰTŐKÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

1. Nyomja meg és forgassa el a vezérlőgombot a gyújtási pozícióba.
2. Zárja el a szelepet a gázpalackon.

A. Gyújtószerkezet
   1. Minimális teljesítmény: 1,5 kW
   2. Közepes teljesítmény: 2,75 kW
   3. Maximális teljesítmény: 4,2 kW

B. Vezérlőgomb

C. Gyújtási pozíció



FIGYELEM!

Ne mozgassa vagy takarja le a fűtőkészüléket annak kihűléséig a kikapcsolás után.

C. GÁZPALACK CSERÉJE

FIGYELEM!

- A palackcserét nyílt lángtól mentes helyen kell elvégezni.
- Meg kell győződni arról, hogy a készülék gázvezérlő rendszere ★ /kikapcsolt állásban van.

1. A fűtőkészülék kikapcsolása és lehűlése után vegye ki a palackot a burkolatból (először győződjön meg arról, hogy a palackszelep zárva van!).
2. Válassza le a nyomáscsökkentőt a palackról, az azon található utasításokat követve.

3. Cserélje ki a palackot.
4. Csatlakoztassa az új palackot, ügyelve arra, hogy minden gázcsatlakozás megfelelően legyen rögzítve, és ne legyenek sérültek.
5. A reduktor csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy van-e tömítés, és milyen állapotban van.
6. Végezzen szivárgáspróbát, például szappanos víz segítségével.

TÁROLÁS ÉS MEGŐRZÉS

1. Használat után, illetve bármilyen zavar esetén, mindig zárja el a gázpalack szelepét.
2. Ha a fűtőkészüléket hosszabb ideig nem használja, válassza le róla a palackot.
3. A gáznyomáscsökkentőt és a tömlőt is le kell csatlakoztatni.
   A palackot épületen kívül, jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.
4. A leválasztott palack menetes csatlakozásait, a szelepet biztonságosan le kell zárni, és tilos garázsban vagy más zárt helyiségben tárolni.
5. A fűtőkészülék lakásban történő tárolása csak akkor engedélyezett, ha a palack le lett csatlakoztatva és eltávolítva.
6. Ellenőrizze a gázszelepet tömítettség és esetleges sérülések szempontjából. Ha sérülésre gyanakszik, kérje a gázszolgáltató cseréjét.
7. Tilos folyékony gázt tartalmazó palackokat föld alatti helyiségekben, többszintes épületekben vagy nem megfelelően szellőző helyeken tárolni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM!

- Ne végezzen karbantartást közvetlenül a készülék kikapcsolása után, amíg a fűtőkészülék le nem hűlt.
- Győződjön meg róla, hogy a gázellátás le van kapcsolva, és a gázvezérlő gomb ★ /kikapcsolt állásban van.
- A gyújtót, vezérlőegységeket és az égő alatti alkatrészeket nem szabad víznek kitenni. Ne használja a fűtőkészüléket, ha ezek bármelyike vízzel érintkezett, amíg egy szerelő nem vizsgálta meg vagy javította meg.

Por, szösz vagy szennyeződések befolyásolhatják a készülék teljesítményét. A fűtőkészülék működés közben levegőt szív be. E folyamat során por, szösz vagy szennyeződés juthat be a készülékbe, és használaton kívül pókhálók képződhetnek. Az égőt, a gázvezérlő rendszert, valamint az égési és légkeringési rendszert tisztán kell tartani. Ezeket az elemeket évente egyszer, a fűtési szezon kezdetén ellenőrizni kell, vagy ezt a munkát bízza szakképzett szervizesre. A helyiségfűtő gyakrabban igényelhet tisztítást, ha a környezetben sok szösz vagy egyéb törmelék keletkezik.

A. A KERÁMIAÉGŐ ÉS A FÜSTGÁZELEMZŐ TISZTÍTÁSA

1. A külső felületet puha sörtéjű kefével tisztítsa.
2. A füstgázelemző fúvókájának tisztításához használjon sűrített levegőt a por kifújására.
3. Tilos hegyes eszközöket használni, mert ezek megsérthetik a fúvókát.

B. LEVEGŐÁRAMLÁSI RENDSZEREK ÉS BURKOLAT

1. A burkolatot enyhén nedves, puha kendővel tisztítsa. Ne használjon gyúlékony vagy korróziót okozó tisztítószereket a készülék tisztításához.
2. Távolítsa el a szennyeződéseket, port, pókhálókat és rovarfészkeket a szellőzőnyílásokból, a vezérlőelemekből, az égőből és a fűtőkészülék légkeringési rendszereiből erős kefével vagy sűrített levegővel, hogy tisztán és biztonságosan tarthassa a készüléket.
   Semmilyen esetben sem szabad a levegőnyílásokat vagy más nyílásokat éles, fogazott eszközökkel vagy olyan tárgyakkal tisztítani, amelyek letörhetnek és elzárhatják a nyílásokat.

ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK ESETÉN

A. SZEM

AZONNAL orvosi segítséget kell kérni. Nem szabad semmilyen kenőcsöt vagy folyadékot a szembe juttatni.

B. TEST EGYÉB RÉSZEI

1. Ha az égési sérülés 24 órán belül nem gyógyul, vagy nagyobb, mint a kézfej mérete, forduljon orvoshoz.
2. Súlyos égés esetén azonnal hívjon mentőt vagy orvost.
3. Ha lehetséges, hagyja el a veszélyes területet, és az érintett területet tegye hideg víz alá – ne használjon jeget vagy jeges vizet – 10-15 percig, ha a bőr nem sérült fel. Vágja le és óvatosan távolítsa el az égési felületet borító ruházatot, de ne szakítsa le, ha beleragadt az égésbe. A bőrbe tapadt ruhadarabokat hagyja a helyükön. Ne kenjen semmilyen krémet vagy kenőcsöt az égési sérülésre.
4. Ha a sérült keze vagy csuklója megégett, távolítsa el az ékszereket (gyűrű, óra stb.), ha ez további sérülés nélkül lehetséges. Ez megelőzi, hogy az ékszereket később le kelljen vágni, mivel az égés miatt általában duzzanat jelentkezik.
5. Tilos a hólyagokat kiszúrni. A megégett területet könnyű gézkötéssel kell lefedni.
6. Ha a hólyagok felszakadnak, használjon enyhe antibiotikumos kenőcsöt, és fedje le a fentiek szerint.
7.

GYAKORI PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

A gázfűtőkkel kapcsolatos három leggyakoribb probléma:

A. – Gázszivárgás
B. – Helytelen gáznyomás
C. – Por és szennyeződés

A. GÁZSZIVÁRGÁS

TILOS HASZNÁLNI A FŰTŐT A SZIVÁRGÁSVIZSGÁLAT ELMULASZTÁSA ESETÉN. Szivárgás történhet szállítás vagy telepítés közben. Egyszerű szappanos vízkeverék alkalmazása az alkatrészek átdörzsölésére buborékok képződésével jelzi a szivárgás meglétét.

B. HELYTELEN GÁZNYOMÁS

A túl magas gáznyomás komoly károkat okozhat a fűtőben. A túl alacsony nyomás hibás működést eredményez. Ha a szerelő nem tudja ellenőrizni a gáznyomást, forduljon a gázszolgáltatóhoz.

C. POR ÉS SZENNYEZŐDÉS

Ez a fűtő bizonyos mértékű tisztítást igényel. Ha a gyújtóláng kialszik, vagy az egyik panel nem világít olyan fényesen, mint a másik, akkor valószínűleg alapos tisztítás szükséges. A hőérzékelő vagy a gyújtóegység cseréje általában nem szükséges. Kérjük, olvassa el a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS részt ebben az útmutatóban.

SZERVIZ

A naprakész szervizpontok listája elérhető a **www.ravanson.pl** weboldalon.
A szervizszolgáltatást a Quadra-Net hálózat biztosítja – látogasson el a
www.quadra-net.pl oldalra, vagy hívja az ügyfélszolgálati számot: 61 853 44 44.

Ha a készülék nem működik, vagy hibásan működik, azonnal zárja el a gázszelepeket, és vegye fel a kapcsolatot a szervizzel. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Javítás vagy alkatrészcsere esetén mindig szervizhez, engedéllyel rendelkező szerelőhöz vagy más megfelelő képesítéssel rendelkező személyhez kell fordulni. Csak a megfelelő képesítéssel végzett javítás biztosítja a készülék biztonságos használatát a javítás után.

A helytelen csatlakoztatás, nem megfelelő karbantartás, nem rendeltetésszerű használat vagy szakszerűtlen szerviz a sugárzó fűtőtest károsodásához és a garancia elvesztéséhez vezethet.

IMPORTŐR / Hivatalos Képviselet:

RAVANSON Ltd., Sp. z o.o., ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk

tel.: (0-23) 622 68 01, fax: (0-23) 622 68 02

www.ravanson.pl

Kontaktni podatki	RAVANSON LTD SP. Z O. O. MAZOWIECKA 6, 09-100 PŁOŃSK
Identifikacijska oznaka modela(-ov):	LD-168S (LQ-H002A)
Funkcija posrednega ogrevanja:	ne
Neposredna izhodna toplotna moč:	4,2kW
Posredna izhodna toplotna moč:	NA
Najkrajša dovoljena skupna dolžina dimnega kanala (navpična + vodoravna cev):	NA

Gorivo		Emisije dušikovih oksidov (NO_x)	
		Vrednost	**Enota**
Izberite vrsto goriva [plinasto		4,04	mg/kWh_{input} (GCV)

Postavka	**Simbol**	**Vrednost**	**Enota**
Izhodna toplotna moč			
Nazivna izhodna toplotna moč	P_{nom}	4,2	kW
Najmanjša izhodna toplotna moč (okvirno)	P_{min}	NA	kW
Dodatna potreba po električni moči			
Pri nazivni izhodni toplotni moči	el_{max}	NA	kW
Pri najmanjši izhodni toplotni moči	el_{min}	NA	kW
Poraba energije			
V stanju izklopa	P_O	NA	W
V stanju pripravljenosti	P_{SB}	NA	W
V stanju mirovanja	P_{TO}	NA	W
V omrežnem stanju pripravljenosti	P_{NSM}	NA	W
Stanje pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja		ne	
Zahtevana moč za stalno goreči vžigalni plamen			
Zahtevana moč za vžigalni plamen (če je primerno)	P_{pilot}	0,182	kW

Postavka	**Simbol**	**Vrednost**	**Enota**
Izkoristek (NCV)			
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{s,nom}$	100	%
Izkoristek pri najmanjši izhodni toplotni moči (okvirno)	$\eta_{s,min}$	100	%
Sezonski energijski izkoristek pri ogrevanju prostorov	η_s	75,9	%

Način krmilnika izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)	
enostopenjska izhodna toplotna moč, brez krmilnika temperature v prostoru	ne
dve ali več ročno nastavljivih stopenj, brez krmilnika temperature v prostoru	da
krmilnik temperature v prostoru z mehanskim termostatom	ne
elektronski krmilnik temperature v prostoru	ne
elektronski krmilnik temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	ne
elektronski krmilnik temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	ne
Druge možnosti krmilnika (izberete lahko več možnosti)	
krmilnik temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	ne
krmilnik temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	ne
možnost krmiljenja na daljavo	ne
prilagodljivo krmiljenje začetka delovanja	ne
omejitev časa delovanja	ne
globusno tipalo	ne
funkcija samoučenja	ne
natančnost krmilnika	ne

Terméklap

Szállító	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
Modellazonosító	**LD-168S (LQ-H002A)**
Energiahatékonysági osztály	A
A termék közvetlen hőteljesítménye kW-ban	4,2
A termék közvetett hőteljesítménye kW-ban	-
Energiahatékonysági együttható	90,8
Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen	100

Ez a termék nem használható elsődleges fűtési forrásként.

A gázfűtő használata előtt alaposan el kell olvasni a használati útmutatót, amely tartalmazza az eszköz megfelelő felszerelésére, telepítésére, karbantartására, használatára és kezelésére vonatkozó útmutatásokat és javaslatokat.

A fűtőberendezést semmilyen körülmények között nem szabad felszerelni vagy használni a következő helyeken:

- Hálószoba vagy fürdőszoba
- Autó, lakókocsi vagy lakóautó
- Olyan helyeken, ahol függönyök, bútorok, ruházat vagy más gyúlékony tárgyak 2 méternél közelebb vannak a fűtőtest elejétől, felső részétől vagy oldalától
- Kandalló
- Olyan helyiségek és helyek, ahol a készüléket közvetlen szél vagy huzat éri
- Nagy forgalmú helyek
- Pincék vagy földszint alatti helyiségek
- Többlakásos vagy többszintes épületek

A készülék élettartamának végén TILOS háztartási hulladékkal együtt kidobni. A készüléket megfelelő szolgáltatónak kell átadni ártalmatlanítás vagy újrahasznosítás céljából.

Terméklap a Bizottság (EU) 2015/118 számú Felhatalmazáson Alapuló Rendelete alapján.

FIGYELMEZTETÉSEK



A gázmelegítő használatának megkezdése előtt alaposan el kell olvasni a jelen használati útmutatót, amely tartalmazza a készülék helyes használatára és kezelésére vonatkozó útmutatásokat és javaslatokat. A használati útmutatót meg kell őrizni, hogy bármikor hozzá lehessen férni, mivel fontos információkat tartalmaz.



FIGYELEM! Kérjük, figyelmesen olvassa el az egész útmutatót, mielőtt megpróbálná összeszerelni, üzembe helyezni vagy használni ezt a melegítőt. A melegítő helytelen használata súlyos sérüléseket vagy halált okozhat égési sérülések, tűzrobbanás vagy szén-monoxid-mérgezés következtében.



A felhasználó vállalja a gázmelegítő összeszerelésével és használatával járó minden kockázatot. Az útmutató figyelmeztetéseinek és utasításainak figyelmen kívül hagyása súlyos testi sérüléseket, halált vagy anyagi károkat okozhat. Ha a felhasználó nem tudja elolvasni vagy teljes mértékben megérteni az útmutatót, kapcsolatba kell lépnie az eladóval. A gyártó és az eladó nem vállal felelősséget a felhasználó mulasztásaiért.

SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

Ha gázszagot érez:

- Zárja el a készülékhez vezető gázellátást.
- Oltsa el a nyílt lángot.
- Ha a szag továbbra is érezhető, azonnal lépjen kapcsolatba gázszolgáltatójával vagy a tűzoltósággal.

ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!



Ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony gőzöket és folyadékokat a készülék közelében – robbanás- és tűzveszély!

A használatba nem vett gázpalackokat tilos a készülék közelében tárolni!

Semmilyen tárgyat nem szabad a készülékre helyezni vagy annak közelébe tenni!

Ruházatot vagy más gyúlékony anyagokat nem szabad a melegítőre akasztani, rátenni vagy annak közelébe helyezni!

5. **Ezt a készüléket az érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően kell telepíteni.**
6. **A készülék telepítését és karbantartását szakképzett személynek kell végeznie.**
7. Használat előtt el kell távolítani az összes védőelemet, amelyet a szállítás során helyeztek el.
8. Semmilyen körülmények között nem szabad a melegítőt az alábbi helyeken telepíteni vagy használni:
   - Hálószoba vagy fürdőszoba
   - Autó, lakókocsi vagy kempingjármű
   - Olyan helyeken, ahol függönyök, bútorok, ruhák vagy más gyúlékony tárgyak 2 méternél közelebb vannak a melegítő elülső, felső vagy oldalsó részéhez
   - Kandalló
   - Helyiségek és területek, ahol a készüléket közvetlen szél vagy huzat érheti
   - Nagy forgalmú helyek
   - Alagsorok vagy a talajszint alatti helyiségek
   - Többszintes lakóépületek és tömbházak

16. Minden javítást kizárólag hivatalos szerviz végezhet.
17. A nem megfelelő telepítés, beállítás vagy átalakítás testi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
18. Tilos a készüléket bármilyen módon átalakítani.
19. A készüléket kizárólag helyiségek fűtésére szabad használni.

20. Semmilyen tárgyat nem szabad a készülékre helyezni vagy annak közelébe tenni.
21. Ruházatot vagy más gyúlékony anyagokat nem szabad a melegítőre akasztani, rátenni vagy annak közelébe helyezni.
22. A készülék közelében nem szabad vegyszereket, gyúlékony anyagokat vagy aeroszolokat tárolni.
23. Tilos a készüléket olyan helyeken használni, ahol gyúlékony anyagok gőzei vagy pora van jelen. Nem szabad továbbá benzint vagy más gyúlékony anyagokat tartalmazó helyiségekben használni.
24. Tilos a készüléket bútorok, függönyök, drapériák vagy textíliák közelében használni.
25. Tilos a bekapcsolt készüléket mozgatni. Égési sérülések veszélye áll fenn.
26. **Ha gázszagot észlel, azonnal zárja el az összes gázszelepet – mind a készüléken, mind a palackon.** Kövesse az alábbi utasításokat:
    - Oltsa el (kapcsolja ki) az összes nyílt lángot
    - Ne kapcsoljon be semmilyen készüléket
    - Ne érintsen meg semmilyen elektromos kapcsolót
    - Ne használjon telefont az épületen belül
    - Azonnal hívja fel gázszolgáltatóját a szomszéd telefonjáról. Kövesse a gázszolgáltató utasításait
    - Ha nem tud kapcsolatba lépni a gázszolgáltatóval, hívja a tűzoltóságot

42. A melegítőt kizárólag jól szellőző helyiségben szabad használni!
43. A melegítőnek friss levegőhöz kell jutnia. Ellenkező esetben az égés nem fog megfelelően lezajlani.
44. A készülék megfelelő működéséhez külső friss levegő biztosítása szükséges. A melegítő biztonsági rendszerrel van ellátva, amely egy füstgáz-elemző gyújtólángból áll, és reagál a levegő oxigéntartalmának csökkenésére. Ez a rendszer leállítja a melegítőt, ha az oxigénszint nem elegendő a készülék biztonságos működéséhez. Ez megelőzi a túlzott égéstermékek, például CO_2 vagy CO (köznyelven: szén-monoxid) felhalmozódását a helyiségben.
45. Semmilyen körülmények között nem szabad elindítani a melegítőt zárt helyiségekben. Működése során a készülék égéstermékeket juttat a levegőbe, ezért rendkívül fontos a friss levegő beáramlása.
46. Ha a melegítő leáll, ne próbálja újraindítani, amíg nem biztosított a friss levegő beáramlása. Ha a készülék továbbra sem működik, forduljon szervizhez.

47. A készüléket nem szabad földgázzal üzemeltetni. A készülék LPG propán-bután (G30 37mbar I3B/P) gázzal való használatra lett tervezve.
48. A készülék működtetéséhez gázcső és nyomáscsökkentő szükséges. Lépjen kapcsolatba gázszolgáltatójával.
49. Tilos a nyomáscsökkentőt más típusra cserélni, mint amit a melegítő gyártója ajánl. A készülék helyes működéséhez szükséges paraméterek a típustáblán találhatók.
50. A készüléket tilos közvetlenül a gázpalackhoz csatlakoztatni. 37 mbar kimeneti nyomású reduktor használata szükséges.
51. Tilos benzint vagy más gyúlékony gázt és folyadékot a melegítő közelében tárolni vagy használni.
52. Minden használat előtt ellenőrizni kell a teljes gázrendszert – a csövet, szabályozót, nyomáscsökkentőt, füstgáz-elemző gyújtólángot vagy égőket – szivárgás vagy sérülés szempontjából, továbbá évente legalább egyszer szakképzett szerelővel is meg kell vizsgáltatni.
53. A szivárgás ellenőrzését szappanos vízzel vagy speciális mérőberendezéssel kell végezni. A szivárgás észleléséhez tilos nyílt lángot használni.
54. A csatlakozások szivárgásmentességének ellenőrzéséig tilos a melegítőt használni.
55. Tilos a melegítőt működés közben mozgatni.
56. Szervizelés, tisztítás vagy karbantartás előtt ki kell kapcsolni a melegítőt, és meg kell várni, míg kihűl.
57. A melegítő kikapcsolása után nem szabad azt mozgatni, amíg le nem hűlt.
58. A vezérlőelemeket, az égőt, a füstgáz-elemzőt, valamint a melegítő levegőkeringető rendszereit tisztán kell tartani.
59. A melegítő gyakori tisztítása biztosítja a megfelelő működést.
60. A gázpalackot le kell csatlakoztatni, ha a melegítőt nem használják.
61. **FIGYELEM!** A készüléket nem szabad esőnek vagy nedves környezetnek kitenni.
62. Ne használja a melegítőt, ha annak bármely része víz alá került. Hívjon szakképzett szerelőt, aki ellenőrzi a készüléket, és szükség esetén kicseréli azokat az alkatrészeket a vezérlő- és gázrendszerben, amelyek vízzel érintkeztek.
63. Kerülje az elasztikus csövek és tömlők megcsavarodását. A tömlő nem haladhat éles szélek vagy hegyes tárgyak közelében.

64. Minden burkolatot vagy egyéb védőelemet, amelyet a melegítő karbantartása miatt eltávolítottak, vissza kell helyezni a melegítő újbóli üzembe helyezése előtt.
65. Felnőtteknek és gyermekeknek távol kell maradniuk a forró felületektől, hogy elkerüljék az égési sérüléseket vagy ruházatuk meggyulladását.
66. Különös figyelmet kell fordítani a gyermekekre, amikor a melegítő közelében tartózkodnak. Semmilyen körülmények között nem szabad engedni, hogy a melegítő közelében üljenek, álljanak vagy játsszanak. Gyermekeket és fogyatékkal élő személyeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni a melegítő közelében.
67. Különös figyelmet kell fordítani a háziállatokra is, hogy ne tartózkodjanak a melegítő közelében.
46. **A bekapcsolt melegítőt nem szabad felügyelet nélkül hagyni!**
47. A melegítő környezetét tisztán kell tartani. A készülék közelében tilos gyúlékony anyagokat, benzint vagy más éghető gázokat és folyadékokat tárolni.
48. A készülék rendeltetésszerű használata és az összes biztonsági utasítás betartása ellenére sem lehet teljes mértékben kizárni bizonyos maradványkockázatokat.
49. A készüléket használati élettartama végén TILOS háztartási hulladékkal együtt kidobni. A megfelelő hatóságoknak kell átadni ártalmatlanítás vagy újrahasznosítás céljából.

I. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

7. Minden szinten legalább egy füst- és gázérzékelőt kell elhelyezni a helyiségekben.
8. Ajánlott mindig legalább egy, használatra kész porral oltó tűzoltó készüléket tartani.
9. A fűtőberendezés közelében nem szabad papírt vagy szemetet tárolni.
10. A festékeket, oldószereket és egyéb gyúlékony folyadékokat távol kell tartani minden hő- és gyújtóforrástól.
11. Ki kell dolgozni egy evakuálási tervet tűz esetére, és meg kell győződni arról, hogy minden érintett személy ismeri és képes végrehajtani a tervet vészhelyzet esetén.
12. A szén-monoxid-mérgezés (köznyelven: csendes gyilkos) első tünetei hasonlíthatnak az influenzára, fejfájással, szédüléssel vagy

hányingerrel. Ha ezek a tünetek jelentkeznek, előfordulhat, hogy a melegítő nem működik megfelelően. **AZONNAL KI KELL MENNI A FRISS LEVEGŐRE**, és a melegítőt szervizbe kell vinni. A szén-monoxid különösen veszélyes lehet egyes emberekre, például terhes nőkre, szív- vagy tüdőbetegségben szenvedőkre, vérszegényekre, alkoholt fogyasztókra és magashegyi betegségben szenvedőkre.

RENDELTETÉS

Ez a készülék háztartási használatra szánt, füstgázelvezetés nélküli helyiségfűtő.
Tilos más típusú terek és helyiségek (irodák, egyéb munkahelyek, valamint lakóhelyiségek, például hotelek, motelek, éjjeli menedékhelyek stb.) fűtésére használni.

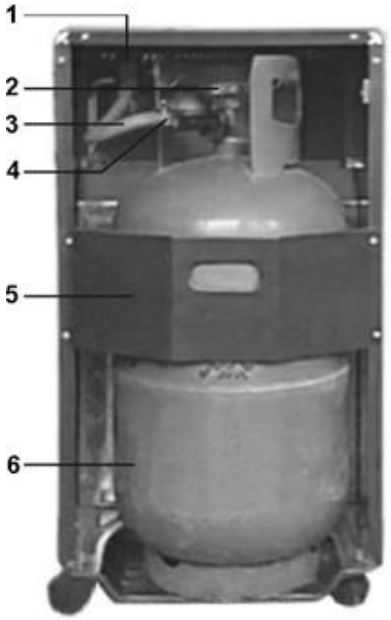
JELLEMZŐK, FELÉPÍTÉS ÉS MŰSZAKI PARAMÉTEREK

JELLEMZŐK

- Hordozható gázmelegítő.
- Füstgázelemző – a füstgázelemző rendszer kikapcsolja a melegítőt, ha a levegő normál oxigénszintje 18%-ra csökken. Ez a védelem megakadályozza a gáz nem tökéletes égését. A készülék kikapcsol, ha a működési helyiségben megnő a CO_2 és CO (köznyelven: szén-monoxid) koncentráció.
- Piezo-gyújtás – lehetővé teszi a melegítő meggyújtását külső gyújtóforrás (pl. gyufa, öngyújtó, gyújtószerszám stb.) használata nélkül.
- A melegítő propán-bután G30 (LPG) gázzal való üzemeltetésre alkalmas.

FELÉPÍTÉS

7. Gázszelep
8. Gázcsap
9. Tömlő
10. Gázszabályozás
11. Palacktakaró
12. Gázpalack





1. Hátsó burkolat
2. Gázvezérlő rendszer
3. Burkolat
4. Védőburkolat
5. Kerámiapanel (égő)
6. Füstgázelemző égő
7. Önbeálló kerekek

FIGYELEM!
A készülék védőburkolata csökkenti a tűz vagy égési sérülések kockázatát, ezért nem ajánlott annak semmilyen részét tartósan eltávolítani.
A VÉDŐBURKOLAT NEM NYÚJT TELJES VÉDELMET KISGYERMEKEK VAGY MOZGÁSKORLÁTOZOTT SZEMÉLYEK SZÁMÁRA!
Minden burkolatot vagy más védőelemet, amelyet a melegítő átvizsgálása során eltávolítottak, vissza kell helyezni a készülék újbóli bekapcsolása előtt.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Üzemanyag: propán-bután G30 (LPG)
Üzemi nyomás: 37 mbar
Készülékkategória: I 3B/P
Rendeltetési ország: PL (Lengyelország)
Maximális fűtőteljesítmény (gázfogyasztás): 4,2 kW (306 g/h)
Minimális fűtőteljesítmény: 1,5 kW
A melegítő súlya: ,5 kg
Méretek: (mély.) x (szél.) 42 x (mag.) 73 cm
A fűtött helyiség minimális térfogata: 40 m³
Gázpalack számára kialakított hely: 11 kg

Kerámiapanel (égő)	A fűtött helyiség minimális térfogata	Minimális szellőzés
1	40 m^3	40 cm^2
1+2	70 m^3	70 cm^2
1+2+3	105 m^3	105 cm^2

FŰTŐKÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

1. A fűtőkészülék padlón történő elhelyezésre van kialakítva. A falaktól és más tárgyaktól a lenti irányelvek szerint kell eltávolítani. A fűtőkészülék elhelyezésének olyan helyen kell történnie, ahol a vezérlőelemekhez (beleértve a gázpalackon lévő szelepet is) könnyen hozzá lehet férni.
2. A fűtőkészülék nem állhat átjárókban, hogy ne akadályozza a közlekedést. A készülékhez való hozzáférést más berendezési tárgyakkal nem szabad eltorlaszolni.
3. A fűtőkészüléket olyan helyre kell állítani, ahol biztosított a szabad levegőáramlás az égéshez és az égéstermékek elvezetéséhez. Az égéstermékek elvezetési útvonalán (pl. huzat irányában) nem szabad székeket, foteleket, illetve egyéb olyan tárgyakat elhelyezni, amelyeken emberek hosszabb ideig tartózkodhatnak.
4. A fűtőkészülék elhelyezésénél betartandó minimális távolságok:
- A fűtőkészülék hátsó és oldalsó falától való minimális távolság – min. 25 cm
- A fűtőkészülék előtti akadályok minimális távolsága – min. 2 m
- A fűtőkészülék közelében található más hőforrások – min. 2 m
5. A fűtőkészüléket soha nem szabad elhelyezni:
- Hálószobákban
- Fürdőszobákban, zuhanyzókban, medencék közelében vagy más olyan helyeken, ahol víznek lehet kitéve
- Autóban, lakókocsiban és kempingjárművekben
- Olyan helyen, ahol függönyök, bútorok, ruhák vagy más gyúlékony tárgyak 2 méternél közelebb vannak a fűtőkészülék elejéhez, felső felületéhez vagy oldalához
Kandallóbetétként
- Olyan helyiségekben vagy helyeken, ahol huzat van vagy huzat keletkezhet (nem szabad olyan helyre tenni, ahol az égő lángját elfújhatja a levegő)
- Nagy forgalmú helyiségekben
- Pincékben vagy a talajszint alatt
- Társasházakban és többszintes épületekben
6. A fűtőkészüléket soha nem szabad poros környezetben vagy olyan helyiségekben használni, ahol gyúlékony folyadékok vagy gázok gőzei találhatók.

7. A fűtőkészüléket soha nem szabad begyújtani olyan helyiségekben, ahol gyúlékony anyagokat tárolnak, például benzin vagy más gyúlékony folyadékok és gázok tárolására szolgáló helyeken.

GÁZÜZEMI KÖVETELMÉNYEK

1. A készülék kizárólag a névtáblán megjelölt típusú gázzal használható (G30 37 mbar). A készüléket más típusú gáz használatára átalakítani nem lehet.
2. A fűtőkészülék 11 kg-os gázpalack használatára van kialakítva.
3. A készülékhez legalább 50 cm hosszúságú, tanúsított gázbevezető tömlő és 37 mbar kimeneti nyomású reduktor szükséges (EN 12864 szabvány szerint).
4. A szabályozható maximális bemeneti nyomás nem haladhatja meg a 37 mbar-t.
5. A tömlőnek és a gáznyomáscsökkentő egységnek meg kell felelnie a szabványoknak, valamint a helyi jogszabályoknak.
6. A telepítésnek meg kell felelnie a helyi előírásoknak, vagy ezek hiányában a propán-bután LPG gáz tárolására és kezelésére vonatkozó szabványoknak.
7. A horpadt, rozsdás vagy sérült gázpalackok veszélyt jelenthetnek, és a gázszolgáltatónak ellenőriznie kell őket. Nem szabad olyan gázpalackot használni, amelyen a palack, a szelep vagy a menetes csatlakozás – amely a nyomáscsökkentő rögzítésére szolgál – sérült.
8. A reduktoron keresztül a palackot a készülékkel összekötő rugalmas tömlő nem lehet megcsavarodva vagy kitéve forró vagy éles tárgyakkal való érintkezésnek.
9. Soha nem szabad szabályozatlan gázpalackot csatlakoztatni a fűtőkészülékhez.
10. A gázpalackot teljesen le kell csatlakoztatni, amikor a fűtőkészüléket nem használják.

FRISS LEVEGŐ AZ ÉGÉSHEZ ÉS SZELLŐZTETÉSHEZ

FIGYELEM!
Ennek a fűtőkészüléknek a megfelelő működéséhez friss levegőre van szüksége. Ellenkező esetben a gáz tökéletlen égése következhet be. A megfelelő friss levegőellátás biztosítása érdekében ennél a készüléknél és más, otthonában található égéssel működő berendezésnél, kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat.
Minden otthoni helyiség a szellőztetés szempontjából három kategóriába sorolható:

1. ÁTLAGOS TÖMÍTÉSŰ SZERKEZET

Ebben az esetben az ajtókon és ablakokon keresztül elegendő friss levegő juthat be az égéshez és szellőztetéshez. Azonban rendkívül jól szigetelt épületek esetén további intézkedések szükségesek a friss levegő biztosítására.
AZ ÁTLAGOS TÖMÍTÉSŰ SZERKEZET definíciója:
- Azok a falak és mennyezetek, amelyek közvetlenül érintkeznek a külső levegővel, páraálló szigeteléssel vannak ellátva, amelynek áteresztőképessége nem haladja meg az 1 perm értéket, és minden nyílás le van szigetelve valamint
- A nyitható ablakokhoz és ajtókhoz szigetelőszalagot használtak
- Tömítések vagy szigetelőanyagok kerültek felhasználásra az olyan helyeken, mint az ablak- és ajtókeretek körüli illesztések, az aljzat és padló közötti illesztések, fal-mennyezet csatlakozások, falpanelek közötti illesztések, valamint az elektromos és gázvezetékek, illetve más nyílások helyei

2. NYITOTT TÉR

NYITOTT TÉR az a helyiség, amelynek térfogata nem kisebb, mint 1,4 m³ minden 290 wattnyi beépített készülékteljesítményre. A közvetlenül szomszédos helyiségek, még ha nincs is közöttük ajtó, szintén a nyitott tér részének tekinthetők.

3. ZÁRT TÉR

ZÁRT TÉR az a helyiség, amelynek térfogata kevesebb, mint 1,4 m³ minden 290 wattnyi beépített készülékteljesítményre. A megfelelő szellőzés érdekében az ajtót ki kell nyitni a szomszédos helyiségbe, vagy kiegészítő szellőzőrendszert kell alkalmazni.

TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

A telepítés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy maga a készülék, a tömlő és a nyomáscsökkentő nem sérült. Bármilyen hiba esetén lépjen kapcsolatba az eladóval. Az alábbi műveletek végrehajtása során a gázpalack szelepe és a készülék szelepe is legyen elzárva.
FIGYELEM!

- Ez a készülék a GÁZÜZEMI KÖVETELMÉNYEK részben meghatározott reduktort igényli.
- A palackot nyílt lángtól mentes helyen kell csatlakoztatni.
- Meg kell győződni arról, hogy a készülék gázvezérlő rendszere ki van kapcsolva – a palack és a készülék szelepei zárva legyenek.

1. Csavarja le a fűtőkészülék hátlapját, amely az alsó részen van rögzítve.
2. Csavarozza fel a kerekeket a fűtőkészülék burkolatára.
3. Helyezze fel az 50 cm hosszú tömlőt a készüléken lévő csonkra, valamint a reduktor csonkjára. Mindkét csatlakozást rögzítse fém bilincsekkel.
4. Rögzítse a reduktort a palackszelepre. Húzza meg állítható csavarkulccsal, és győződjön meg arról, hogy a csatlakozás tömített.
5. Ne feledje el elhelyezni a tömítést a nyomáscsökkentő anyacsavarjához. A reduktornak 37 mbar nyomásra kell alkalmasnak lennie.
6. Végezze el a teljes csatlakozás szivárgáspróbáját (lásd lejjebb: SZIVÁRGÁSVIZSGÁLAT).
7. Helyezze a palackot a burkolat belsejébe, ügyelve arra, hogy a gázbevezető tömlő ne legyen megcsavarodva.
8. Szerelje vissza a hátlapot.

SZIVÁRGÁSVIZSGÁLAT
(A GÁZKÖR TÖMÍTETTSÉGÉNEK ELLENŐRZÉSE)

FIGYELEM!

- Oltsa el az összes nyílt lángot.
- A szivárgásvizsgálat közben tilos a dohányzás.

A fűtőkészülékben található gázvezetékeket a gyárban ellenőrizték szivárgás szempontjából a kiszállítás előtt. Azonban teljes gázszivárgás-ellenőrzést kell elvégezni a telepítés helyén, mivel a szállítás során előfordulhat nem megfelelő kezelés vagy túlzott nyomás a fűtőkészüléken. A szivárgásvizsgálatot teljes gázpalackkal kell elvégezni. Tilos nyílt lánggal (pl. gyufával vagy gyertyával) ellenőrizni a tömítettséget – robbanásveszélyes! A szivárgás ellenőrzéséhez használjon szappanos víz keveréket, erre a célra készült spray-t, vagy speciális szivárgásvizsgáló berendezést.

6. Győződjön meg róla, hogy a biztonsági szabályozószelep ki van kapcsolva.
7. Keverjen össze folyékony mosószert és vizet egyenlő arányban. A szappanos vizet permetező, kefe vagy kendő segítségével vigye fel az összes gázcsőre. Ha szivárgás van, szappanbuborékok jelennek meg.
8. Nyissa ki a gázpalack szelepét (különös figyelmet fordítva a rugalmas tömlő és a reduktor, illetve a készülék csatlakozási pontjaira).
9. Szivárgás esetén zárja el a gázellátást. Zárja le a szivárgási pontokat, majd nyissa meg újra a gázellátást, és ellenőrizze újra az összes csatlakozást. Ha a buborékok továbbra is megjelennek, vegye fel a kapcsolatot az eladóval vagy a gázszolgáltatóval
10. A tömítettség ellenőrzésére speciális mérőberendezés is használható.

FIGYELEM!

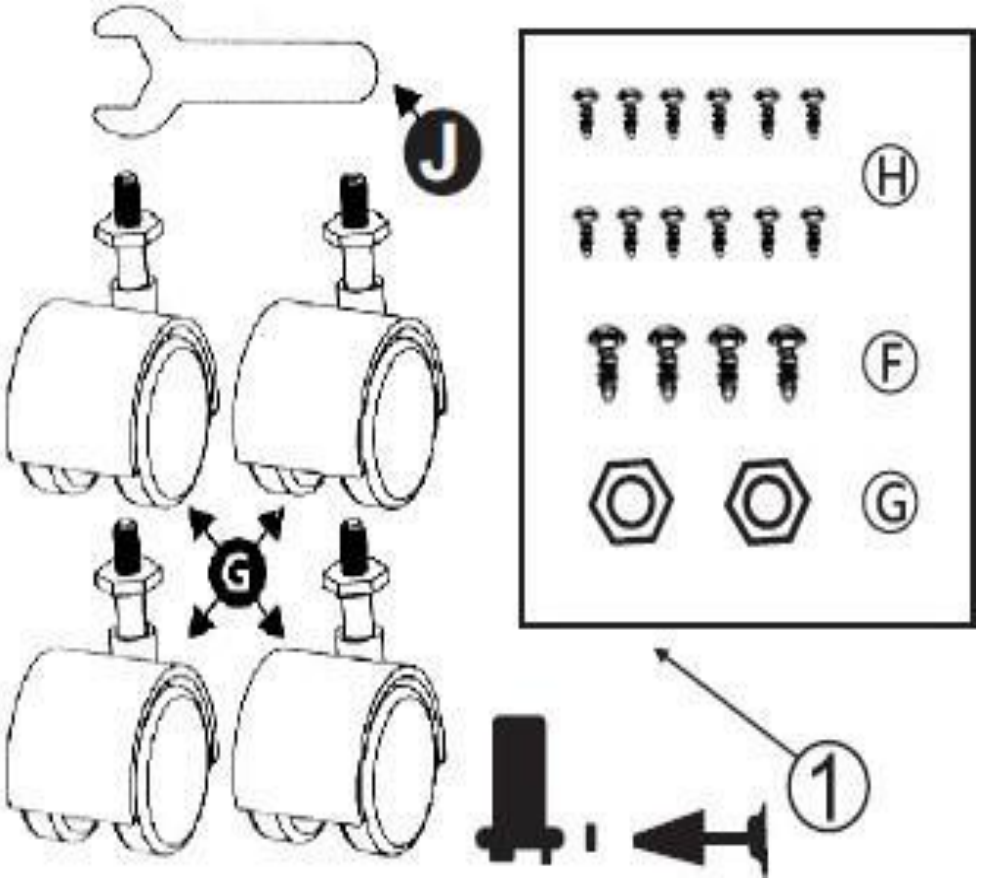
1. A teljes gázrendszert – tömlőt, szabályozót, gyújtót, nyomáscsökkentőt vagy égőt – használat előtt ellenőrizni kell szivárgás szempontjából.
2. Ellenőrizze a tömlő felszerelését, különös figyelmet fordítva az esetleges nagyobb kopásokra, vágásokra vagy elhasználódásra. A gyanús területeket szivárgásra kell vizsgálni. Ha szivárgás van a tömlőn, azt ki kell cserélni új, a helyi szabályozásoknak megfelelő típusra. A tömlő szigetelőszalaggal történő tömítése tilos!
3. Kerülje a rugalmas csövek és tömlők megcsavarodását.
4. Győződjön meg róla, hogy a palack szellőzőnyílása szabadon átjárható, a vezérlőkamra, az égő és a fűtőkészülék légjáratai mentesek a szennyeződésektől. Ha szennyeződést, pókhálót vagy rovarfészkeket talál, tisztítsa ki azokat tartós kefével vagy sűrített levegővel.
5. A szabályozógombot kizárólag kézzel szabad benyomni és elfordítani. Soha ne használjon ehhez szerszámokat. Ha a gombot nem lehet kézzel benyomni vagy elfordítani, ne próbálja megjavítani. Hívjon szerelőt vagy a gázszolgáltatót. Az erőltetés vagy a javítási kísérlet tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
6. Mindig tartson kéznél használatra kész porral oltó tűzoltó készüléket vagy tűzoltó takarót.

ÖSSZESZERELÉS ÉS KEZELÉS

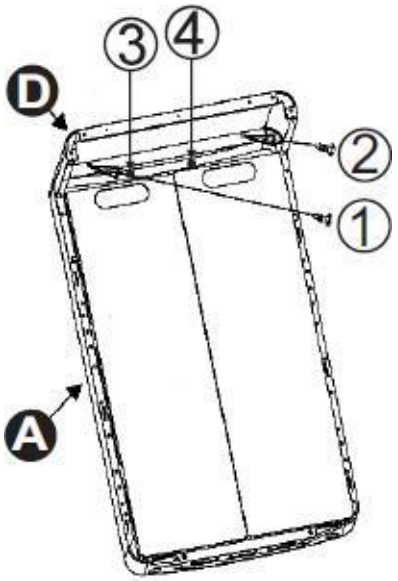
Az összeszerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készlet minden alábbi elemet tartalmazza:

J. Kerámialap
K. Bal oldali panel
L. Jobb oldali panel
M. Felső panel
N. Hátsó burkolat
O. Önmenetelő csavarok ⓱⓲⓳⓴
P. Kerekek és M8-as anya
Q. Önmenetelő csavarok
❶❷❸❹❺❻❼❽❾❿⓫⓬
⓭⓮⓯⓰
R. Anyakulcs

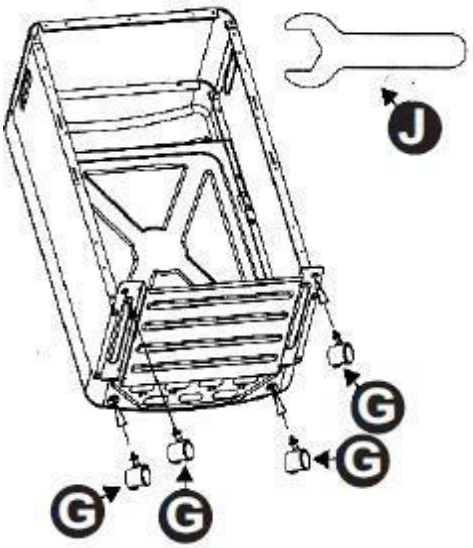
A fűtőtest összeszereléséhez kövesse az alábbi ábrákat.



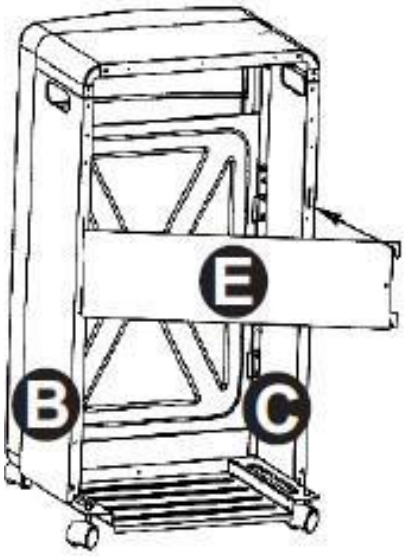
Ábra. I



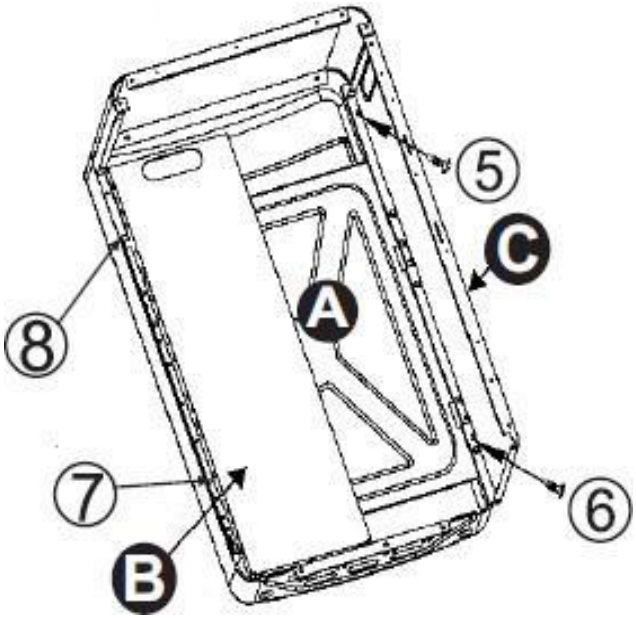
Ábra. II



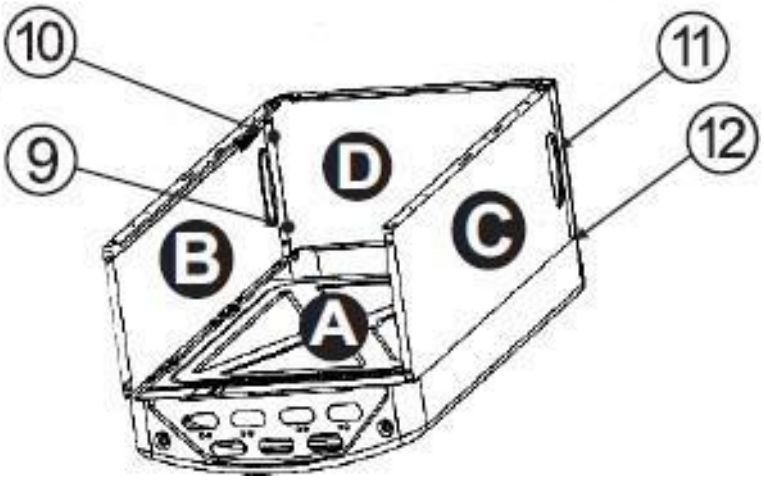
Ábra. III



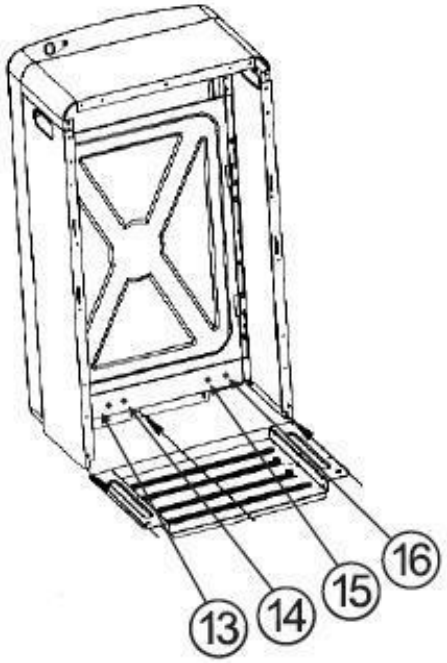
Ábra. IV



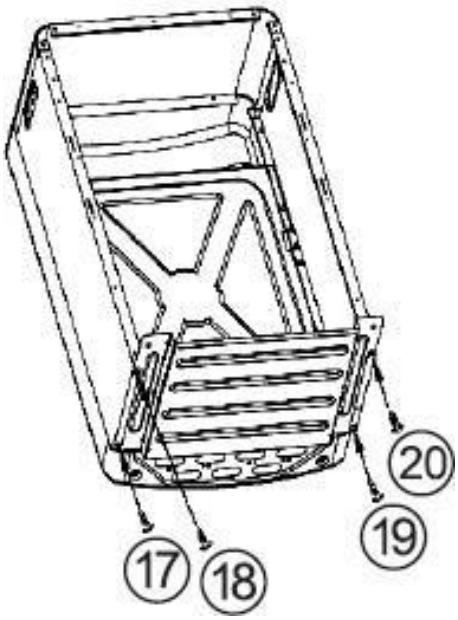
Ábra. V



Ábra. VI



Ábra. VII



Ábra. VIII

KEZELÉS

FIGYELEM!

A gyújtás előtt szaglással ellenőrizze a készülék környezetét gáz jelenlétére. A gázt a padló közelében lehet érezni, mivel a propán-bután nehezebb a levegőnél, és a padlón fog leülepedni.

GÁZ SZAGÁNAK ÉRZÉKELÉSE ESETÉN:

- Oltsa el az összes nyílt lángot
- Azonnal zárja el az összes gázszelepet
- Ne próbáljon elindítani semmilyen gáz- vagy elektromos berendezést
- Ne érintsen meg semmilyen villanykapcsolót
- Ne használjon telefont ezen a helyen
- Azonnal hívja a gázszolgáltatót, lehetőleg egy szomszéd telefonjáról. Kövesse a gázszolgáltató utasításait
- Ha nem tud kapcsolatba lépni a gázszolgáltatóval, hívja a tűzoltóságot
- Ha lehetséges, nyissa ki az ablakokat vagy ajtókat a helyiség szellőzésének fokozása érdekében (ne feledje, hogy nem szabad semmilyen ventilátort vagy más mesterséges szellőzést növelő berendezést működtetni).

D. A FŰTŐKÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

1. Nyissa ki a szelepet a gázpalackon.
2. Nyomja meg és forgassa el a vezérlőgombot a gyújtási pozícióba.
3. Nyomja be a vezérlőgombot, és tartsa lenyomva 30 másodpercig. A vezérlőgomb lenyomva tartása közben többször nyomja meg a gyújtógombot, amíg meg nem jelenik a gyújtóláng. A láng meggyulladása után 10–20 másodperccel engedje fel a vezérlőgombot.

FIGYELEM!

- Ha új palackot csatlakoztatott, várjon legalább 1 percet (vagy tovább), hogy a gázhálózatban lévő levegő a gyújtónyíláson keresztül távozhasson.
- A gyújtóláng begyújtásakor ügyeljen arra, hogy a vezérlőgomb folyamatosan be legyen nyomva.
- Ha a gyújtás nem sikerül, ismételje meg a teljes műveletet.

4. Mielőtt beállítaná a kívánt hőmérsékletet, hagyja a fűtőkészüléket az 1-es pozícióban körülbelül 5 percig.
5. A kívánt fűtési szint kiválasztásakor enyhén nyomja be a vezérlőgombot, majd forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba. A kívánt pozíció elérésekor engedje fel a nyomást a vezérlőgombon, és hagyja, hogy a gomb rögzüljön ebben a helyzetben. Kérjük, ne változtassa meg a beállított pozíciót.
6. A füstgázelemző automatikusan lekapcsolja a fűtőkészüléket, ha a levegő oxigéntartalma 18%-ra csökken. Ilyen esetben zárja el az összes gázszelepet, és szellőztesse ki a helyiséget. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a helyiség szellőzőrendszere megfelel-e a készülék működéséhez szükséges feltételeknek.

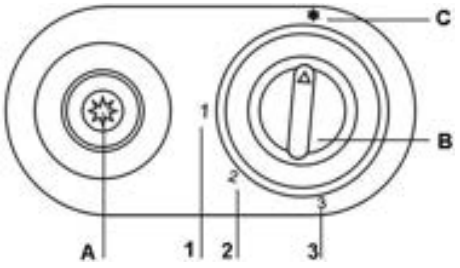
E. A FŰTŐKÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

1. Nyomja meg és forgassa el a vezérlőgombot a gyújtási pozícióba.
2. Zárja el a szelepet a gázpalackon.

D. Gyújtószerkezet
   1. Minimális teljesítmény: 1,5 kW
   2. Közepes teljesítmény: 2,75 kW
   3. Maximális teljesítmény: 4,2 kW

E. Vezérlőgomb

F. Gyújtási pozíció



FIGYELEM!

Ne mozgassa vagy takarja le a fűtőkészüléket annak kihűléséig a kikapcsolás után.

F. GÁZPALACK CSERÉJE

FIGYELEM!

- A palackcserét nyílt lángtól mentes helyen kell elvégezni.
- Meg kell győződni arról, hogy a készülék gázvezérlő rendszere ★ /kikapcsolt állásban van.

7. A fűtőkészülék kikapcsolása és lehűlése után vegye ki a palackot a burkolatból (először győződjön meg arról, hogy a palackszelep zárva van!).
8. Válassza le a nyomáscsökkentőt a palackról, az azon található utasításokat követve.
9. Cserélje ki a palackot.
10. Csatlakoztassa az új palackot, ügyelve arra, hogy minden gázcsatlakozás megfelelően legyen rögzítve, és ne legyenek sérültek.
11. A reduktor csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy van-e tömítés, és milyen állapotban van.
12. Végezzen szivárgáspróbát, például szappanos víz segítségével.

TÁROLÁS ÉS MEGŐRZÉS

8. Használat után, illetve bármilyen zavar esetén, mindig zárja el a gázpalack szelepét.
9. Ha a fűtőkészüléket hosszabb ideig nem használja, válassza le róla a palackot.
10. A gáznyomáscsökkentőt és a tömlőt is le kell csatlakoztatni.
    A palackot épületen kívül, jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.
11. A leválasztott palack menetes csatlakozásait, a szelepet biztonságosan le kell zárni, és tilos garázsban vagy más zárt helyiségben tárolni.
12. A fűtőkészülék lakásban történő tárolása csak akkor engedélyezett, ha a palack le lett csatlakoztatva és eltávolítva.
13. Ellenőrizze a gázszelepet tömítettség és esetleges sérülések szempontjából. Ha sérülésre gyanakszik, kérje a gázszolgáltató cseréjét.
14. Tilos folyékony gázt tartalmazó palackokat föld alatti helyiségekben, többszintes épületekben vagy nem megfelelően szellőző helyeken tárolni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM!

- Ne végezzen karbantartást közvetlenül a készülék kikapcsolása után, amíg a fűtőkészülék le nem hűlt.
- Győződjön meg róla, hogy a gázellátás le van kapcsolva, és a gázvezérlő gomb★ /kikapcsolt állásban van.
- A gyújtót, vezérlőegységeket és az égő alatti alkatrészeket nem szabad víznek kitenni. Ne használja a fűtőkészüléket, ha ezek bármelyike vízzel érintkezett, amíg egy szerelő nem vizsgálta meg vagy javította meg.

Por, szösz vagy szennyeződések befolyásolhatják a készülék teljesítményét. A fűtőkészülék működés közben levegőt szív be. E folyamat során por, szösz vagy szennyeződés juthat be a készülékbe, és használaton kívül pókhálók képződhetnek. Az égőt, a gázvezérlő rendszert, valamint az égési és légkeringési rendszert tisztán kell tartani. Ezeket az elemeket évente egyszer, a fűtési szezon kezdetén ellenőrizni kell, vagy ezt a munkát bízza szakképzett szervizesre. A helyiségfűtő gyakrabban igényelhet tisztítást, ha a környezetben sok szösz vagy egyéb törmelék keletkezik.

C. A KERÁMIAÉGŐ ÉS A FÜSTGÁZELEMZŐ TISZTÍTÁSA

1. A külső felületet puha sörtéjű kefével tisztítsa.
2. A füstgázelemző fúvókájának tisztításához használjon sűrített levegőt a por kifújására.
3. Tilos hegyes eszközöket használni, mert ezek megsérthetik a fúvókát.

D. LEVEGŐÁRAMLÁSI RENDSZEREK ÉS BURKOLAT

1. A burkolatot enyhén nedves, puha kendővel tisztítsa. Ne használjon gyúlékony vagy korróziót okozó tisztítószereket a készülék tisztításához.
2. Távolítsa el a szennyeződéseket, port, pókhálókat és rovarfészkeket a szellőzőnyílásokból, a vezérlőelemekből, az égőből és a fűtőkészülék légkeringési

rendszereiből erős kefével vagy sűrített levegővel, hogy tisztán és biztonságosan tarthassa a készüléket.
Semmilyen esetben sem szabad a levegőnyílásokat vagy más nyílásokat éles, fogazott eszközökkel vagy olyan tárgyakkal tisztítani, amelyek letörhetnek és elzárhatják a nyílásokat.

ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK ESETÉN

C. SZEM

AZONNAL orvosi segítséget kell kérni. Nem szabad semmilyen kenőcsöt vagy folyadékot a szembe juttatni.

D. TEST EGYÉB RÉSZEI

1. Ha az égési sérülés 24 órán belül nem gyógyul, vagy nagyobb, mint a kézfej mérete, forduljon orvoshoz.
2. Súlyos égés esetén azonnal hívjon mentőt vagy orvost.
3. Ha lehetséges, hagyja el a veszélyes területet, és az érintett területet tegye hideg víz alá – ne használjon jeget vagy jeges vizet – 10-15 percig, ha a bőr nem sérült fel. Vágja le és óvatosan távolítsa el az égési felületet borító ruházatot, de ne szakítsa le, ha beleragadt az égésbe. A bőrbe tapadt ruhadarabokat hagyja a helyükön. Ne kenjen semmilyen krémet vagy kenőcsöt az égési sérülésre.
4. Ha a sérült keze vagy csuklója megégett, távolítsa el az ékszereket (gyűrű, óra stb.), ha ez további sérülés nélkül lehetséges. Ez megelőzi, hogy az ékszereket később le kelljen vágni, mivel az égés miatt általában duzzanat jelentkezik.
5. Tilos a hólyagokat kiszúrni. A megégett területet könnyű gézkötéssel kell lefedni.
6. Ha a hólyagok felszakadnak, használjon enyhe antibiotikumos kenőcsöt, és fedje le a fentiek szerint.
7.

GYAKORI PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

A gázfűtőkkel kapcsolatos három leggyakoribb probléma:

A. – Gázszivárgás
B. – Helytelen gáznyomás
C. – Por és szennyeződés

D. GÁZSZIVÁRGÁS

TILOS HASZNÁLNI A FŰTŐT A SZIVÁRGÁSVIZSGÁLAT ELMULASZTÁSA ESETÉN. Szivárgás történhet szállítás vagy telepítés közben. Egyszerű szappanos vízkeverék alkalmazása az alkatrészek átdörzsölésére buborékok képződésével jelzi a szivárgás meglétét.

E. HELYTELEN GÁZNYOMÁS

A túl magas gáznyomás komoly károkat okozhat a fűtőben. A túl alacsony nyomás hibás működést eredményez. Ha a szerelő nem tudja ellenőrizni a gáznyomást, forduljon a gázszolgáltatóhoz.

F. POR ÉS SZENNYEZŐDÉS

Ez a fűtő bizonyos mértékű tisztítást igényel. Ha a gyújtóláng kialszik, vagy az egyik panel nem világít olyan fényesen, mint a másik, akkor valószínűleg alapos tisztítás szükséges. A hőérzékelő vagy a gyújtóegység cseréje általában nem szükséges. Kérjük, olvassa el a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS részt ebben az útmutatóban.

SZERVIZ

A naprakész szervizpontok listája elérhető a **www.ravanson.pl** weboldalon.
A szervizszolgáltatást a Quadra-Net hálózat biztosítja – látogasson el a **www.quadra-net.pl** oldalra, vagy hívja az ügyfélszolgálati számot: 61 853 44 44.

Ha a készülék nem működik, vagy hibásan működik, azonnal zárja el a gázszelepeket, és vegye fel a kapcsolatot a szervizzel. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Javítás vagy alkatrészcsere esetén mindig szervizhez, engedéllyel rendelkező szerelőhöz vagy más megfelelő képesítéssel rendelkező személyhez kell fordulni. Csak a megfelelő képesítéssel végzett javítás biztosítja a készülék biztonságos használatát a javítás után.

A helytelen csatlakoztatás, nem megfelelő karbantartás, nem rendeltetésszerű használat vagy szakszerűtlen szerviz a sugárzó fűtőtest károsodásához és a garancia elvesztéséhez vezethet.

IMPORTŐR / Hivatalos Képviselet:
RAVANSON Ltd., Sp. z o.o., ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
tel.: (0-23) 622 68 01, fax: (0-23) 622 68 02
www.ravanson.pl

Elérhetőségek	RAVANSON LTD SP. Z O. O. MAZOWIECKA 6, 09-100 PŁOŃSK
Modellazonosító(k):	LD-168S (LQ-H002A)
Közvetett fűtési képesség:	nincs
Közvetlen hőteljesítmény:	4,2kW
Közvetett hőteljesítmény:	NA
A füstgázelvezető cső legkisebb megengedett teljes hossza (függőleges + vízszintes cső):	NA

Tüzelőanyag	Nitrogén-oxidok (NOx) kibocsátása	
	Érték	**Mértékegység**
Válassza ki a tüzelőanyag típusát [gáznemű	4,04	mg/kWh$_{input}$ (GCV)

Jellemző	**Jel**	**Érték**	**Mértékegység**
Hőteljesítmény			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	4,2	kW
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	NA	kW
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás			
A névleges hőteljesítményen	el_{max}	NA	kW
A minimális hőteljesítményen	el_{min}	NA	kW
Energiafogyasztás			
Kikapcsolt üzemmódban	P_0	NA	W
Készenléti üzemmódban	P_{sm}	NA	W
Tétlen üzemmódban	P_{idle}	NA	W
Hálózatvezérelt készenléti üzemmódban	P_{nsm}	NA	W
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel		nem	
Az állandó gyújtóláng energiaigénye			
A gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazandó)	P_{pilot}	0,182	kW

Jellemző	**Jel**	**Érték**	**Mértékegység**
Fűtőérték (NCV)			
A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok	$\eta_{th,nom}$	100	%
A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok (indikatív)	$\eta_{th,min}$	100	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	η_s	75,9	%

A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)	
Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	igen
Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
Elektromos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem
Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)	
Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem
Távszabályozási lehetőség	nem
Adaptív bekapcsolásszabályozás	nem
Működési idő korlátozása	nem
Feketegömb-érzékelő	nem
Öntanulási képesség	nem
Szabályozási pontosság	nem

Terméklap

Szállító	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
Modellazonosító	**LD-168S (LQ-H002A)**
Energiahatékonysági osztály	A
A termék közvetlen hőteljesítménye kW-ban	4,2
A termék közvetett hőteljesítménye kW-ban	-
Energiahatékonysági együttható	90,8
Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen	100

Ez a termék nem használható elsődleges fűtési forrásként.

A gázfűtő használata előtt alaposan el kell olvasni a használati útmutatót, amely tartalmazza az eszköz megfelelő felszerelésére, telepítésére, karbantartására, használatára és kezelésére vonatkozó útmutatásokat és javaslatokat.

A fűtőberendezést semmilyen körülmények között nem szabad felszerelni vagy használni a következő helyeken:

- Hálószoba vagy fürdőszoba
- Autó, lakókocsi vagy lakóautó
- Olyan helyeken, ahol függönyök, bútorok, ruházat vagy más gyúlékony tárgyak 2 méternél közelebb vannak a fűtőtest elejétől, felső részétől vagy oldalától
- Kandalló
- Olyan helyiségek és helyek, ahol a készüléket közvetlen szél vagy huzat éri
- Nagy forgalmú helyek
- Pincék vagy földszint alatti helyiségek
- Többlakásos vagy többszintes épületek

A készülék élettartamának végén TILOS háztartási hulladékkal együtt kidobni. A készüléket megfelelő szolgáltatónak kell átadni ártalmatlanítás vagy újrahasznosítás céljából.

Terméklap a Bizottság (EU) 2015/118 számú Felhatalmazáson Alapuló Rendelete alapján.